

**THE BOOK WAS
DRENCHED**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU **194889**

UNIVERSAL
LIBRARY

UP-48-80-1-71-5,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. M436.5

Accession No.

A/1209

Author H36G

Title

This book should be returned on or before the date last marked below

Ichalkaranji Granthmala No. 4.

GERMAN BHÂSHÂPRAVESH.

(*Introduction to German Language.*)



BY

Prof. S. B. Hudlikar, M. A.

Geologist and Mining Engineer (Germany).

Sometime Professor and Fellow

of

The Benares Hindu University.

Price Rs. 3.



1929.

Printed at Aryabhushan Press, Poona City by A. V.
Patwardhan, and published by Mr. Sadashiv
Vishnu Chowdhari at the Law
College, Poona 4.

इचलकरंजी ग्रंथमाला, पुस्तक चवथें.

जर्मन भाषाप्रवेश.



लेखक.

प्रो. सत्यबोध बाळकृष्ण हुदलीकर, एम्. ए.

जिऑलजिस्ट व मायनिंग इंजिनियर (जर्मनी).

भूतपूर्व प्रोफेसर व फेलो बनारस

हिंदू युनिव्हर्सिटी.

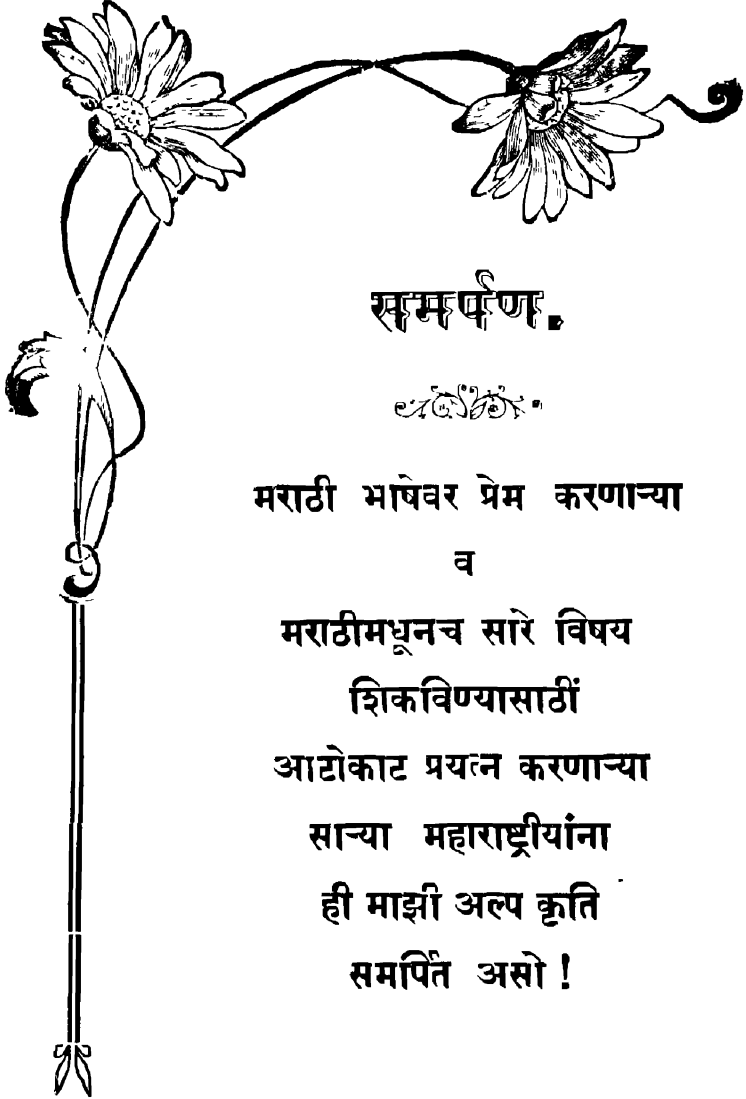
किंमत ३ रूपये.



१९२९

पुणे येथे

आर्यभूषण छापसान्यात अनंत विनायक पटवर्धन यांनी छापिले
व रा. रा. सदाशिव विष्णु चौधरी यांनी लॉ कॉलेज,
पुणे (२) येथे प्रसिद्ध केले.



समर्पण.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

मराठी भाषेवर प्रेम करणाऱ्या

व

मराठीमधूनच सारे विषय

शिकविण्यासाठीं

आटोकाट प्रयत्न करणाऱ्या

सान्या महाराष्ट्रीयाना

ही माझी अल्प कृति

समर्पित असो !

स. वा. हुदलीकर.

पुस्तकपरिचय



मराठी वाचकांच्यासाठी जर्मन भाषेसंबंधी काही माहिती यावी असे माझ्या मनात आज बरेच वर्षांपासून वागत आहे. जर्मनभाषा आजकाल अत्यंत उच्च शिखराला पोहोचलेली आहे, व ती आमच्या संस्कृतप्रमाणे किंवा मराठीप्रमाणे विलक्षण लवर्चाक असल्यामुळे तिची उत्तरोत्तर वाढच होत चालली आहे. तथापि जगातील अत्यंत विद्वान् पंडित हे बहुधा जर्मनच असल्यामुळे त्यांनी आपले अपूर्व ज्ञानभांडार सार आपल्या प्रिय मातृ (पितृ) भाषेमध्येच भरून ठेविलेले आहे, व दिवसेंदिवस त्यांनी आपले अपूर्व काम मोठ्या उत्साहाने व कसोशीने चालविलेले आहे।

नवीन नवीन शोध, व अनेक विषयातील सशोधनकार्य हे बहुतेक जर्मन भाषेमध्येच प्रसिद्ध होत असल्यामुळे आमच्या हिंदी पांडितानाही जर्मनभाषा थोडी तरी जाणणे अत्यंत आवश्यक झाले आहे. संस्कृत, पाली, प्राकृत किंवा अर्धमागधी यासारख्या विषयातील नानाविध सशोधन जर्मन भाषेतूनच प्रसिद्ध होते, व आपल्या पांडिताना जगातील घडामोडींशी संबंध ठेवणे अत्यंत आवश्यक झाले असल्यामुळे त्यांचीही प्रवृत्ति जर्मन शिकण्याकडे वळू वळू लागली आहे. शास्त्रीयग्रंथ, वैद्यकी, तत्त्वज्ञान, अर्थशास्त्र वगैरे विषयांतही संपूर्ण माहिती मिळविण्यासाठी त्या त्या विषयातील जर्मन ग्रंथ वाचणे अवश्यक झाले आहे. पण इंग्रजीमधून जर्मन शिकणे आपणास (महाराष्ट्रीयाना व इतर हिंदी माणसाना सुद्धा) बरेच कठीण जात असल्यामुळे, व उच्चार प्रथम प्रथम अमळ कठीण वाटत असल्यामुळे, जर्मन भाषा शिकण्याची इच्छा असून सुद्धा आपल्याला अनंत अडचणी वाटत उभ्या असलेल्या दिसतात, व कार्य सध्द होत नाही. या अडचणी अंशतः तरी दूर कराव्या या हेतूने प्रेरित होऊन मी हा अल्पसा प्रयत्न केला आहे. जर्मन भाषा ही व्याकरणशुद्ध व बहुतांशी व्याकरणबद्ध असल्यामुळे व्याकरणरूपानेच हे पुस्तक लिहिण्यात आलेले आहे.

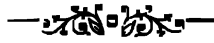
हे पुस्तक लहान शाळांतील विद्यार्थ्यांच्यासाठी मूलतः नसून, ते प्रौढपणी लवकर जर्मन भाषा शिकण्याच्या इच्छेने प्रेरित झालेल्या लोकांच्यासाठी आहे. अर्थात् त्याचा विद्यार्थ्यांप्रमाणेच इतर साऱ्यांनाच उपयोग होईल अशी मला उमेद आहे. या पुस्तकावरून जर्मन भाषा तीन महिन्यांत चांगली समजू लागेल अशी मला आशा आहे. पण प्रयत्न मात्र कसून करावा लागेल. या पुस्तकाच्या शेवटी जर्मन-मराठी

असा लहानसा शब्दकोश दिलेला आहे. त्याचा वाचकांना बराच उपयोग होईल. मोठा जर्मन-मराठी शब्द-कोशाही लवकरच वाचकांच्या हाती देण्याचा प्रयत्न चालू आहे. तो सफल होणे हे सर्वस्वी वाचकांच्या सदिच्छेवरतीच अवलंबून असणार. वाचकांच्या सोईसाठी काही उत्तम उत्तम जर्मन पुस्तकांची भाषांतरेही लिहून तयार आहेत. ती लवकरच छापून तयार होऊन वाचकांच्या हाती पडल्यास जर्मन भाषा उत्तम जाणण्याला त्याचा बराच उपयोग होईल, अशी आशा आहे.

ला. मा. टिळकाना आपल्या अद्वितीय गीतारहस्याच्या पूर्वतयारीसाठी जर्मन भाषा शिकणे अवश्य वाटून, त्यांनी प्रत्यक्ष मडालेच्या अज्ञातवासात जर्मनभाषा शिकून घेतली, या गोष्टीचा विचार आपल्याला धक्का करून सोडतो! म्हणून गीतारहस्याच भाषेत किंवा जर्मन तत्ववेत्ता एमान्युएल काट याच्या भाषेत मागावयाचे म्हणजे = "Die kleine Pflicht nach dem Erfolg des Handelns frage nicht" अथवा "दायने ऽक्कुराट नाव् देम् एकोल्ग देस् हाण्डेन्न्स् फ्राग निश्ट" म्हणजे "आपले कर्तव्य करीत जा, फक्त फाय मिळेल इकडे लक्ष देऊ नकोस." याच न्यायाने मला जमन भाषावषया मराठीतून अल्पसा प्रयत्न करवा असे वाटले व त्याप्रमाणे मी तो यथार्थाक पार पाडला आहे. तो वाचकांस प्रिय होवा, एवढेच !

म. वा हुदलीकर.

शिक्षकांसाठीं विशेष सूचना



(१) प्रथम अगदी शास्त्रगृह मूलाक्षराचे उच्चार करण्यास शिकवावे. मगठीन (चालचोर्धात) ते उच्चार फट्यावर लिहून दाखवावे व तोडाने त्याचा स्पष्ट उच्चार करून तो विद्यार्थ्यांच्याकडून करवून घ्यावा. काम मात्र अगदी पायाभूद शाल्या-शिवाय पुढील प्रयत्न निष्फळ होतील हे पट्टे ध्यानात ठेवावे.

(२) आधी वापरलेले उच्चार हे अस्मल जर्मन म्हणजे व्हाइनलाडमधील उच्चार आहेत. इतर ठिकाणी दुधापरत्ये उच्चार अलग अलग आहेत हे ग्राह्यास कळल आहे. पण व्हाइनलाडमधील उच्चार हे पाण्यामधील मगठीनमाणे भूद आहेत म्हणून तेच विद्यार्थ्यांना शिकविले जाते. उच्चाराची धाटणी एरुद नोट समजली म्हणजे पुढे फार सापे जाते असा आमचा अनुभव आहे.

(३) धड्यातील व्याकरण नीट समजाऊन सागांव व धडे मोठ्याने वाचवून लिहून घ्यावेत, म्हणजे तोडाने वाक्ये व वाक्यरचना हे फार सोप्याने समजतात. पाठानंतर जरूर पाहिजे, वण ते द्यर्थे भाराभर मात्र असे नवे नवीनपयामुद्धा विशेष सचरदारी घ्यावी.

(४) आतां ज्या कोणाला गुरुशिवायच जमन शिकवयाचे असले त्यांना निदान पहिले काही दिवस तरी जमन शब्दाचे उच्चार, व सव साधारण उच्चारपद्धति ही गुरुमुस्तातूनच शिकावी, म्हणजे पुढे त्रास होणार नाही. मग मात्र पुढचे कार्य फार सापे आहे.

(५) कोणतीही परकी भाषा शिकताना आपल्याला शब्दसंपत्तीची फार जरूरी असते. म्हणून आमच्या धड्यातून अनेक शब्द वेळोवेळी दिलेले आहेत, त्याचा फायदा वाचकांनी जरूर घ्यावा.

(६) व्याकरणाबरोबरच रूप व मुद्देसूद असे वाचनाचे माधन या पुस्तकातच दिलेले असल्यामुळे प्रथम तरी इतर पुस्तके वाचण्याची आवश्यकता नाही. कविता दिलेल्या आहेत त्याचा अर्थ नीट समजावून घेऊन त्या पाठ कराव्यात व मोठ्याने म्हणान्या म्हणजे उच्चारांची भानगड वाटणार नाही.

(७) जर्मनमध्ये इंग्रजीप्रमाणे स्पेलिंगची भानगड मुळीच नाही.

कॅपिटल वर्णमालेसंबंधीं कांहीं नियम.

जर्मनमधील कॅपिटल वर्णमालेत व इंग्रजी कॅपिटल वर्णमालेत कांहीसा फरक आहे. तो अभ्यासकांनी नीटपणे ध्यानांत ठेवणे इष्ट आहे.

(१) जर्मन भाषेतील प्रत्येक नाम किंवा नामवाचक शब्द या सान्यांचें पहिलें अक्षर नेहमी कॅपिटल लिहिलेंच पाहिजे असा नियम आहे.

जसें :— *Mann, Kind, Hund, Schaf* etc. किंवा, *der Alte* = म्हातारा माणूस. *der Kranke* = आजारी माणूस.

(२) एखाद्या व्यक्तीच्या किंवा, गांवाच्या नांवावरून एखादें विशेषण बनलें असल्यास त्याचें पहिलें अक्षर कॅपिटल असावें लागतें.

जसें :— *Berliner Zeitung, Frankfurter Nachrichten*. पण एखाद्या देशाच्या नांवावरून जर विशेषण बनले असेल तर मात्र त्याचें पहिलें अक्षर कॅपिटल लिहिलें जात नाही.

जसें :— *Das englische Volk* = इंग्रजी जनता.

(३) त्याचप्रमाणें *Sie* = तुम्ही, आपण किंवा *Ihr* आपण, इ. या शब्दांमधील पहिलें अक्षर कॅपिटल असतें.

अपवाद :— *ich* = मी यांतील *i* हे सार्धेच लिहिले जातें.

याशिवाय इतर प्रसंगी जर्मनमध्ये इंग्रजप्रमाणेंच कॅपिटल अक्षर वापरण्याची पद्धती आहे.

जसें :— (अ) ठेविलेलें नांव; *England, Deutschland, Indien, Goethe, Wilhelm, Anna*,

(ब) एखादी व्यक्ती दुसऱ्या व्यक्तीपासून विभिन्न आहे हें दर्शविण्यासाठी पहिलें अक्षर कॅपिटल वापरलें जातें.

जसें :— *Kaiser Wilhelm der Grosse*, या ठिकाणी *G* कॅपिटल आहे. इत्यादि.

प्रकाशकाचे दोन शब्द.

—:०:०:—

इचलकरंजी ग्रंथमालेंतील चवथें पुस्तक " जर्मन भाषाप्रवेश " आज प्रसिद्ध होत आहे. निरनिराऱ्या भाषांच्या बोलण्याच्या व लिहिण्याच्या पद्धतीचा विचार केला असतां, मराठी व जर्मन भाषा यांमध्ये बरेच साम्य दिसून येईल. अशा स्थितीत हल्लीच्या प्रचलित रूढीप्रमाणें जर्मन अथवा त्याचसारख्या दुसऱ्या भाषांचा अभ्यास, इंग्रजीच्या द्वारे करण्यापेक्षां, प्रत्यक्ष मराठीमिधूनच करितां आल्यास सुगम होऊन मार्गही सुकर होईल असें वाटतें.

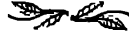
इतर भाषा शिकतांना परकी भाषेची मध्यस्थी स्वीकारावी लागल्यानें कालाचा विलक्षण अपव्यय होतो, व शिवाय विषय नीटपणें समजत नसल्याकारणानें पुनः पोकंपट्टीकडे साहजिकच प्रवृत्ति होते. या गोष्टी लक्षांत घेतां, प्रो. स. बा. हुदलीकर यांनी लिहिलेल्या " जर्मन भाषाप्रवेशाचा " मराठीतून पूर्णपणें व थोड्या अवधीत जर्मन शिकणाऱ्या लहान मोठ्या सान्याच अभ्यासकांना अत्यंत उपयोग व्हावा असा अंदाज आहे.

मराठी भाषा ही अत्यंत लवचिक असून तिला संस्कृत शब्दभांडाराचा पूर्ण पाठिंबा असल्यामुळे अनेकविध नवीन शब्दसंपत्ति निर्माण करणें फार सोपें झालें आहे. म्हणून महाराष्ट्रांत सर्वच विषय मराठीतूनच शिकविण्याचा उपक्रम करण्यांत यावा, व तत्प्रीत्यर्थ उपाय अंगिकारित जाणें इष्ट व आवश्यक आहे. त्याच मार्गाचा अवलंब करून आज " जर्मन भाषाप्रवेश " महाराष्ट्र जनतेला सादर केला जात आहे. हा प्रयत्न मराठी वाचकांस सम्मत आहे असें वाटल्यास फ्रेंच व इतर तत्सम भाषाप्रवेशही प्रसिद्ध होण्याचा संभव आहे.

पुणे, तारीख २८ }
माहे फेब्रुवारी १९२९ }

जगन्नाथ रघुनाथ घारपुरे.

निवेदन.



" जर्मन भाषाप्रवेश " यांची हस्तलिखित प्रत प्रथम कांही " नोट्स " च्या रूपाने तयार झाली. पुढे त्याचे रूपांतर हल्ली प्रसिद्ध होणाऱ्या पुस्तकाच्या रूपांत झाले, पुस्तक तयार झाले तरी ते छापून प्रसिद्ध करणे महाराष्ट्रांत एक मोठीच अडचण असल्याने त्याच्या प्रसिद्धीचा योग इतक्या लवकर येईल असे कधीही वाटले नव्हते. पण गुरुवर्य प्रिन्सिपॉल नानासाहेब धारपुरे यांनी आपल्या नेहमीच्या उत्साहा प्रोत्साहने आपल्या " इचलकरंजी ग्रंथमालेंतील " चवथे पुस्तक म्हणून छापण्यासाठी घेतले. म्हणूनच आज त्याला वाचकांच्या हाता जाण्याचा सुयोग प्राप्त झाला. या ग्रंथमालेच्या योजनेचे उत्पादक श्रीमंत बाबासाहेब, इचलकरंजी संस्थानचे अधिपति, याचे आभार मानवे तितके थोडे वाटतात. त्याचप्रमाणे प्रिन्सिपॉल नानासाहेब धारपुरे यांचा मी सर्वस्वी आभारी आहे हे नमूद करण्यास मला मोठा अभिमान वाटतो.

पुस्तक छापून होत असता वाचून पाहून, राहून गेलेली कांही दोषस्थळे दाखवून कांही उपयुक्त सूचना केल्याबद्दल माझे मित्र, जर्मन भाषेचे आचार्य, डॉ. के. के. जोशी, एम. ए. पीएच. डी. व्हाईस प्रिन्सिपॉल फर्ग्युसन कॉलेज पुणे यांचा, व माझे दुसरे मित्र डॉ. व्ही. एस. सुखटणकर, एम. ए. पीएच. डी. भांडारकर रिसर्च इन्स्टिट्यूट पुणे यांचा मी अत्यंत आभारी आहे. त्याचप्रमाणे माझे तरुण मित्र डॉ. दिनकर धोंडो कर्वे, एम. एससी. पीएच. डी. फर्ग्युसन कॉलेजांतील रसायन शास्त्राचे आचार्य यांनीही पुस्तक वाचून त्याविषयी प्रशंसोद्गार काढल्याबद्दल त्यांचाही मी अत्यंत आभारी आहे.

शेवटी आर्यभूषण प्रेसचे आधारस्तंभ रा. रा. केशवराव बाळ, यांनी मुद्दाम या पुस्तकासाठी लागणारे नवे टाईप पाडून अत्यंत मेहनतीने आपल्या हाताखालील मंडळीकडून उत्तम काम करवून घेतले, याबद्दल मी त्या साऱ्यांचाच आभारी आहे.

सोबत शुद्धिपत्रक जोडले आहे; तरी कांही चुका नजर चुकवून राहून गेल्या असण्याचा संभव आहे. वाचक वर्ग त्या शुद्ध करून घेतील अशी मला उमेद आहे.

पुणे, डेक्कन जिमखाना कॉलनी,
ता. २८ मार्च फेब्रुवारी १९२९.

}

स. बा. हुवलीकर.

अनुक्रमणिका.

Inhalts-verzeichnis.

—:—:—

पुस्तक परिचय वगैरे	...	पान	१—१६
प्रास्ताविक, जर्मन मूळाक्षरें व त्यांचे उच्चार...		"	१—११
१ धडा पहिला	Der bestimmte Artikel		११—१५
२ " दुसरा	" unbestimmte "		१५—१८
३ " तिसरा	संख्या	"	१८—२०
४ " चवथा	नामांच्या विभक्तीविषयी	"	२०—२७
५ " पांचवा	नामांच्या विभक्तीविषयी प्र. २	"	२७—३१
६ " सहावा	" " प्र. ३	"	३१—३६
७ " सातवा	" " प्र. ४	"	३६—४१
८ " आठवा	" " प्र. ५	"	४१—४५
९ " नववा	देश व देशवासीयांची नावे	"	४६—५१
१० " दहावा	क्रियापदविचार ...	"	५१—५५
११ " अकरावा	दुसरें सहाय्य क्रियापद	"	५५—६०
१२ " बारावा	तिसरें सहाय्य क्रियापद	"	६१—६४
१३ " तेरावा	सर्वनामं ...	"	६५—७६
१४ " चवदावा	संख्यावाचक शब्द, अंक	"	७६—७९
१५ " पंधरावा	क्रमांक ... ..	...	७९—८२
१६ " सोळावा	विशेषण	"	८२—८५
१७ " सतरावा	विशेषणासंबंधी आणखी कांही विचार	"	८६—८८
१८ " अठरावा	विशेषणांचा तारतम्य भाव	"	८८—९३
१९ " एकोणिसावा	लिंगविचार ...	"	९३—९६
२० " विसावा	आणखी कांही सहाय्य क्रियापदे	"	९७—१०५
२१ " एकविसावा	शक्यार्थाविषयी ...	"	१०५—१०९
२२ " बाविसावा	क्रियाविशेषणविचार ...	"	१०९—११५
२३ " तेविसावा	" (पुढें चालू) ...	"	११५—१२०
२४ " चौविसावा	उभयान्वयी अव्ययें ...	"	१२०—१३०
२५ " पंचविसावा	क्रियापद विचार ...	"	१३०—१५२
२६ " सव्विसावा	" (पुढें चालू) ...	"	१५२—१६५

२७	धडा सत्ताविसावा	संयुक्त क्रियापदे	...	पान	१६५-१७३
२८	,, अद्वाविसावा	क्रियापद विचार (पुढें चालू)		,,	१७४-१८०
२९	,, एकोणतिसावा	जर्मन वाक्यरचना	...	,,	१८०-१८४
३०	,, तिसावा	विशेषणांची घटना	...	,,	१८४-१८८
३१	,, एकतिसावा	धातुसाधित नामाविषयी		,,	१८८-१९०
३२	,, बत्तिसावा	वर्तमान कालवाचक धा. सा. विशेषण,,		,,	१९१-१९२
३३	,, तेहत्तिसावा	नामांची घटना	...	,,	१९३-१९७
३४	,, चौतिसावा	जर्मन भाषेतल काही संक्षिप्त शब्द		,,	१९८-१९९
३५	,, पन्तिसावा	काही नेहर्मा वापरण्यांत येणारी वाक्ये		,,	२००-२०६
		व म्हणी.	...	...	...

भाग दुसरा.

वाचनासाठी उपयुक्त पाठ	,,	२०७-२२६
जर्मन—मराठी—शब्दसंग्रह	,,	२२७-३३७

शुद्धिपत्रक.

(Druckfehler-verzeichnis).

(सूचना :—या सर्व चुका पुस्तक हाती आल्याबरोबर दुरुस्त करून घ्याव्या अशी विनंति आहे.)

पान.	ओळ.	सालून किंवा वरून.	चूक.	बरोबर.
१८	१२	वरून	तुम्ही दोषेजण	तुम्हीं.
१८	६	सालून	Vatar	Vater
१९	४	वरून	dreizig,	*dreissig
२३	१	सालून	त्यांना लागत,	त्यांना कधी कधी लागत
२४	१२	वरून	Der Namen	Der Name
२६	७, ८, १०	वरून	der Namen	der Name
२६	७	सालून	geschen.	gesehen
२७	७	वरून	Funfte	Fünfte
३१	३	वरून	hat Fieber	hatte etc.
३२	७	वरून	Aft.	Ast
३७	१६	वरून	Grust,	Gruft
४१	१०	सालून	Bleiftiften	Bleistifte
४३	१	सालून	das Irrtum,	der Irrtum.
४४	१६	वरून	Traub,	Traube
४६	११	वरून	hollandisch	holländisch
५२	७	सालून	erein	er ein
५८	३	वरून	wir weden	wir werden
५९	१५	वरून	jungere	jüngere
६०	८	वरून	und dem	und mit dem
६०	५	„	so-dann	sodann
६०	१०	„	eine	einige
६०	१२	„	In diesem	“ In diesem
६०	१५	„	erscheint	erscheint”
६१	३	„	Fwölfte	Zwölfte

पान.	ओळ.	सालून किंवा वरून.	चूक.	बरोबर.
६५	१४	वरून	तुम्ही (द्विवचनी)	तुम्हीं (अनेक व.)
८५	९	वरून	Manu	Mann !
९२	५	सालून	kommen	Kommen
९३	१	वरून	gebe	gehe
१२०	६	वरून	gilt	gibt
१६५	६	सालून	भतकालवाचक	भूतकालवाचक
१६७	६	सालून	misfallen	missfallen
१८७	५	सालून	reich	eisenreich
"	४	सालून	eisenreich	reich
१९१	८	वरून	kind	Kind
१९२	८	वरून	hir	hier
१९३	४	वरून	साधा (नाम)	साधी
१९५	११	वरून	पुढिंगी	स्त्रीलिंगी
२०९	१	सालून	selnem	seinem
२२३	१३	वरून	quellen	quellen
२२४	१८	वरून	Standsgebuhr	Standsg Gebühr
२२४	२१	वरून	kraftig	kraftig
२२४	३	सालून	Pfutzen	Pfützen
३००	१०	वरून	आकृति	आवृत्ति.

* ही चूक पुढे ज्या ज्या ठिकाणी झाली असल्याचे आढळून येईल, त्या त्या ठिकाणी ती सर्वप्रमाणे दुरुस्त करून घ्यावी.

जर्मनभाषाप्रवेश

प्रास्ताविक विचार

जर्मन मूळाक्षरें व त्यांचे उच्चार

जर्मन भाषेत इंग्रजीप्रमाणेंच एकंदर मूळाक्षरें २६ आहेत, पण त्यांचे उच्चार मात्र इंग्रजीप्रमाणें नसून अमळ निराळे आहेत.—

अक्षरें.	उच्चार.	उदाहरण.
A a	आ	आ.
B b	बे	ब
C c	त्से	त्स
D d	द्वे-दे-द	द-द-द्व
E e	ए	ए
F f	एफ	फ
G g	गे	ग
H h	हा	ह
I i	इ	इ
J j	योद्	य
K k	का	क
L l	एल्	ल्
M m	एम्	म्
N n	एन्	न्
O o	ओ	ओ
P p	पे	ए
Q q	क्यू	क्यू
R r	एर	र
S s	एसू	स ज
T t	टे	ट
U u	उ	उ

U	ॱ	फो	फू
W	ॱ	व्हे	व्ह
Ẃ	ॱ	इक्स्	क्स्
U	ॱ	इप्सिलोन	यू
Z	३	त्सेद्	त्स्

जर्मन मुळाक्षरांचे स्वर, व्यंजनं, संयुक्तस्वर, द्वित्तस्वर, व संयुक्तव्यंजनं, असे भाग पडतात.

साधे स्वर, व साधीं व्यंजनं.

एकंदर मुळाक्षरांपैकीं, a, e, i, o, u, y, आणि स्वरांतरित ä, ö, ü, हे साधे स्वर असून बाकीचीं सारीं व्यंजनं आहेत.

स्वरांचे उच्चार.

a,	दीर्घ उच्चार	आ,	baden	= वाडन्.
	ऱ्हस्व ,,	आ,	alt	= आल्ट्.
e,	दीर्घ उच्चार	ए,	Mehl	= मेऱ्हल्.
	ऱ्हस्व ,,	ए,	gelb	= गेल्ब्.
i,	दीर्घ उच्चार	ई,	ihm	= ईम्.
	ऱ्हस्व ,,	इ,	frisch	= फ्रिश्.
o,	दीर्घ उच्चार	ओ,	Rose	= रोज्.
	ऱ्हस्व उच्चार	ओ,	kosten	= कोस्टेन्.
u,	दीर्घ उच्चार	ऊ	Mut	= मूट्.
	ऱ्हस्व उच्चार	उ	Hund	= हुंड्. (ट्)
y,	ईय सारखा कांहींसा		Cylinder	= सिलिंडर.

द्वित्तस्वर, व संयुक्त स्वर. (Diphthongs)

aa,	दीर्घ	आ	Haar	= हार.
ai,		आय्,	Mai	= माय्
au,		आउ,	Traum	= ट्राउम्.

ee,	दीर्घ	ए,	See	= जे.
ei,!		आय्,	frei	= फ्राय्.
eu,		ऑय्	heute	= हॉयट्.
ie,	दीर्घ	ई	viel	= फील्.
oo,	दीर्घ	ओ	Boot	= बोट्.

स्वरांतरित (Umlaut).

ä,	दीर्घ	ए,	Käse	= केज़्.
	ऱहस्व	ए	Männer	= मेन्नर.
au,		ऑय्,	Fräulein	= फ्राय्लाइन्.
ö,	दीर्घ	ओ,	schön	= शोन्.
	ऱहस्व	ओ,	öffnen	= ओफ्नेन्.
ü,	दीर्घ	ऊ,	Türe	= ट्यूर.
	ऱहस्व	,,	küssen	= क्युस्सेन्.

ö चा बरोबर उच्चार साधतानां तोंडाचें बोळकें करून ए असा दीर्घ किंवा ऱहस्व ए उच्चार करावा व u चा बरोबर उच्चार करतानां तसेंच तोंडाचें बोळकें करून दीर्घ ई किंवा ऱहस्व इ असा उच्चार करावा.

जर्मन मूळाक्षरांचे उच्चार बहुतेक नित्य असतात, म्हणून त्यांचे उच्चार करणें फार सोपें जातें; मात्र त्यांचे उच्चार अगदीं लिहित्याप्रमाणेंच असले तरी ते प्रथम गुरूमुखांतूनच समजावून घेणें अत्यंत इष्ट असतें. एकदा उच्चारांची सरळ दिशा ध्यानांत आली म्हणजे पुढें सहसा चूक होण्याचा संभव कभी.

स्वरांचे यथातथ्य उच्चार.

आधुनिक जर्मनमध्ये ay किंवा ey हे विशेषनामाशिवाय इतर कोठें आढळत नाहींत. जसें Bayern=बायर्न, Meyer मायर. (लॉर्ड मेयर)

au, äu, eu, यांचे उच्चारही सोपेसेच आहेत.

जसें:- Haus = हाऊस् Maus = माउस्, Baum = बाउम्.

Bäume: बॉयम, Häuser=हॉयज़र, Träume = ट्रॉयम,

व Leute याचा लॉयट्, heute = हॉयट्. असे उच्चार केले जातात.

टीपः—शिक्षकांनीं पुढील शब्दांचे योग्य उच्चार करून दाखवून ते विद्यार्थ्यांच्याकडून म्हणवून घ्यावेत. म्हणजे ते ताबडतोब तोंडांत बसतील.

DAS MAGAZIN = दास् मागात्सिन

da = दा. dann = दान. alt = आल्.

kalt = काल्ट् der = दे (अ) र. Herr = हेर.

heute = ह्यैट, Berlin = बेर्लिन Der Vater = दे (अ) र फाटर,

Der Grossvater = दे (अ) र ग्रोस् फाटर, Mann = मान्.

Der VATER its ein Mann = देअर फाटर इस्ट् आयन् मान्.

Der Grossvater ist alt = देअर ग्रोसफाटर इस्ट् आल्.

Mäuse = मॉयसँ Für die Sommerreise = फ्यूर दी ज़ोमररायज.

Juni = यूनी, Juli = यूली. Weisse Zähne = व्हायसँ त्सेन्. Nummer;

immer = नुम्मेर, इम्मेर. Traum = ट्राउम्.

Die Tochter des Hauses = दी टोस्कर्टर देस् हाउसेस्. Der Sohn

Karl May = देअर ज़ोन् कार्ल माय्.

Mein Film मायन् फिल्म. eine = आयन. Beide Frauen बायडँ फ्रावन्

Aus aller Welt : आउस् आल्लर व्हेल्.

व्यंजनांचे उच्चार.

B : बे=बू. Halb हाल्बू Bank = बांक्. Herbst = हेबर्स्ट; heben हेबन् या ठिकाणीं हे चा दीर्घ उच्चार करून हेबन् असा उच्चार करावा.

C : चा उच्चार त्से असा आहे [पण कांहीं स्वर पुढें आले असतांना क् असाही उच्चार होत असतो. त्स्, क्, व *म् असे त्याचे उच्चार आहेत a, o, u यांच्या पूर्वी c आले असतां क् असा उच्चार होतो. e, a, i, ö, y यांच्या पूर्वी c असेल तर त्स् असा उच्चार होतो.

जसे:— Citrone = त्सिट्रोने. पण Claudius क्लाउडिउस, Cato काटो, असे उच्चार केले जातात. Farce = फार्स असा उच्चार असून Accent याचा मात्र आक्सेन्ट असा उच्चार होतो.

Ch : चे उच्चार मात्र ३ तऱ्हेनें अलग अलग केले जातात.

१. Looh, Buch या ठिकाणी उर्दूतील ख सारखा घशांतून उच्चार करा-
वयाचा असतो. लोख्, बूख्.

२. Ich = इश्. lächeln = लेशेलन्. Mädchen मेडशन्. Vaterchen
Mammachen; फाटरशेन्, किंवा मामाशेन्. Kirche = किर्श, Charlotte =
शार्लॉट

३. क सारखा = Dachs = डाक्स्, Charakter काराक्टर, Christ क्रिस्ट्;

D = चा उच्चार मराठी ड् सारखा न करतां द् सारखा करीत
असतांना दांतांमधून श्वास सोडावा म्हणजे द् व इ यांच्या दरम्या-
नचा द् असा उच्चार होईल.

जसे:—Das Buch = दाम् बूख्

त्याचा उच्चार द् सारखाही होतो. या ठिकाणी सुद्धां दांतांमधून श्वास
सोडावा म्हणजे Hund हुंट् असा बरोबर उच्चार करतां येईल. उच्चारांची
बरीच खबरदारी घेऊन मेहनत केल्यास ते मुळींच कठीण जाणार नाहीत.

F. चा उच्चार इंग्रजी फू सारखा करावा. म्हणजे फ असें अक्षर
उच्चारतांना दांत व ओंठ यांमधून श्वास सोडावा.

G = याचा उच्चार ग् असा आहे. पण याचे अनेक अलग अलग उच्चार
आहेत त्यांचा वाचकांनीं काळजीपूर्वक अभ्यास करावा.

जसें. Garten = गार्टेन्. Gut = गूट. Tag = टाग्. König
याचा कओनिग् किंवा कओनिज् असाही उच्चार प्रचलित आहे. त्याचप्रमाणें
Leipzig = चा उच्चार लायप्सिश्, किंवा लायप्सिग् असाही आहे.
bringen, singen यांचे उच्चार ब्रिंगन् किंवा जिंगन् असे होतात. lang,
किंवा lange = चा उच्चार लांग् किंवा लांग असा होत असतो. परभाषेतून
घेतलेल्या शब्दांमधील g चा उच्चार गृड् ज प्रमाणें होतो. उ:—Genie. = जेनी

H = हा, ह. Hand = हांड्, Hund = हुंड्, (ट) Hut = हूट्.
Hundert = हुंडर्ट्. इतर ठिकाणी तो अनुच्चारित असतो, पण त्या
योगें त्याच्या मागील स्वर दीर्घ होतो.

उदाहरणार्थ = Schuh = शू, Ehre = एरं.

j चा उच्चार य् आहे, जसें,

Joshi = योशी. Jude = यूडें. Johakim = योहाकीम्. Jahr = यार. ja = या.

K = का = क्. Kind = किंड, Knie = कनी. (जर्मनमध्ये कोण-
तेहि व्यंजन अशुच्चारित असत नाहीं. इंग्रजीमध्ये Knee: चा नी असा उच्चार
करतात पण त्याचाच जर्मनमध्ये मात्र Knie = कनी असाच केला पाहिजे.)

L. M. & N. & P यांचा एल्. एम्. एन्. पे. म्हणजे ल्. म्. न्. प् असे
उच्चार करावयाचे. हे सोपे असल्यामुळे त्यांचा येथें विस्तार करण्याचें प्रयोजन
नाहीं. Ph याचा इंग्रजी फ् सारखा उच्चार करावा.

जसें:—Philosophie = फिलोसोफी.

Q चा उच्चार क् क् असा आहे. Quelle : क्वेल.

R = एर्, र मारखा उच्चार होतो. Rat = राट्. Reich = रायश.
Jahr = यार. immer = इम्मर.

S = एस्. स. पण शब्दाच्या आरंभीं याचा उच्चार अगदीं मृदु ज्
(या वेळीं दांतांमधून श्वास सोडीत) असा करावा.

उदाहरणार्थ. Sohn = ज़ोन् (ज़ो दीर्घ) sind = जिंड, sein = ज़ायन्
पण das चा उच्चार मात्र दास असा करावा. Was haben Sie? व्हास
हाबेन् जी. Rose = रोज़्. अवयवाच्या शेवटीं आल्यास त्याचा उच्चार स् असा
होतो. Fels = फेल्स

Ss = चा उच्चार स्स सारखा करावा.

जसें:—Messer = मेस्सर, essen = एस्सेन्. Wasser = व्हास्सर.
Burst = बुर्स्ट्. पण St, किंवा Sp शब्दाच्या आरंभीं आल्यास त्यांचा उच्चार
मात्र ष्ट व श्प असा होतो. Stein = ष्टायन्, Spezial इपेत्सिआल.

Sprechen = स्प्रेशेन्, पण मध्ये किंवा शेवट आल्यास त्यांचे उच्चार, रप, व ट असे होतात. उ:— Geist = गायस्ट

Sch = श. Schuhe = शूअ'. Kirsche = किर्श.

पुढील शब्दांचे उच्चार करण्यास शिकावे. Fass, Fässer, Schloss, Schlösser.

T. Th, ट, (या ठिकाणीं ट चा उच्चार करतांना दांत आणि ओंठ यां-
मधून श्वास सोडावा म्हणजे उच्चार अमळ बोबडा असा होईल व तोच स्वरा
त्याचा उच्चार). Tintenfass = टिंटनफास्. Tante = टांट.

tion किंवा tient यांचे उच्चार मात्र त्सिओन् त्सिपंट असे करावे.

जसे:— Nation = नात्सिओन्. Patient = पात्सिपंट. Patent = याचा
उच्चार अर्थात् पाटेंट असाच होईल. पण Thron = थ्रोन्; Thermos थेर्मास.

V = याचे वास्तविक उच्चार दोन आहेत. एक फौ = फः (इंग्रजी फः प्रमाणे).

जसे:— Vogel = फोगल् Motiv = मोटीफः; किंवा व्ह सारखा
Oval = ओव्हाल्.

W = व्हे = व्ह Wein = व्हायन्. Was habe ich = व्हास हाब इश.
(व चा उच्चार करतांना तोडांतून श्वास सोडावा म्हणजे व्ह सारखा उच्चार
होईल.)

X = इक्स् इंग्रजी X प्रमाणेच याचा उच्चार (म्हणजे ग् + स्) नसून
(क + स्) असा आहे.

Z = त्सेट् = त्स् = Zahn त्साच् Zeitung त्सायटुंग.

हे उच्चार पुनः पुनः करून एकदां तोडांत बसले म्हणजे पुढील कार्य फारच
सोपे आहे.

संयुक्त व्यंजनांचे उच्चार.

(अधिक स्पष्टीकरण.)

ch:— a, o, u व au यांचे पुढे ch आल्यास त्याचा उच्चार ख
(अमळ घोगरा) असा होतो.

उ० :—Buch. बुख्, Bach, बाख्.

इतर ठिकाणीं त्याचा श् सारखा उच्चार होतो.

जसे :—ich इश्, dich = दिश्, Bücher = ब्यूशर, ग्रीक भाषें-
तून घेतलेल्या शब्दांमध्ये oh असल्यास त्याचा उच्चार क् असा होतो.

उ० :—Charckter = काराक्टर.

फ्रेंच भाषेंतून घेतलेल्या शब्दांमध्ये oh असल्यास त्याचा उच्चार श् होतो ;

उ० :—Chokolade = शोकोलाड.

Chs = याचा उच्चार क् असा होतो ; याचा च X याचा उच्चार सार-
खाच आहे.

उ० :—sechs = जेक्स.

sch = याचा उच्चार श् असा होतो, schon = शोन,

dt, व th, या दोहोंचाही उच्चार ट् (दांतांतून श्वास सोडून) असाच
आहे. किंवा th चा कधी कधी थ् असाहि होतो.

उ :—Stadt = षाट्, Muth = मूट्, Theater = थेआटर sp, st,
या संबंधी वर आलेच आहे.

ng, याचा उच्चार ङ्ग् असा आहे. तो मागील अक्षरावर अनुस्वार घेऊन
लिहिणें बरें.

उ० :—Zeitung = त्सायटुंग्.

Finger = फिंगर.

qu = चां उच्चार क्व् असा आहे, Quartier = क्वाटियर.

उच्चारासाठीं पाठ.

टीप :—ज्या स्वरावर (-) अशी खूण आहे त्याचा उच्चार दीर्घ
करावाचा, नसल्यास उच्चार ऱ्स्व आहे म्हणून समजावें.

Das = दास्, kalt = काल्ट्, gār = गार, sēhr = जेऱ्,

dann = दान्, mit = मिट्, ihm = ईम्, in = इन्,

soll = जोल्, gūt = गूट्, lös = लोस्, uns = उन्स्.

Ton = टोन्, Büch = बुख्, nūr = नूर, muss = मुस्.

Kaffee = काफे, üben = ऊबेन् jä = या, Licht = लिख्ट्.

machen = माखेन्, Glas = ग्लास्.

वाचनपाठ

Vater, Grossvater, Mann, Zimmer, Professor, Bruder, Doktor, Offizier, Stuhl, Buch, Schüler, Schwester, Väter, Grossväter, Männer, Zimmerman, Bucher, Band, Bände, blau, heute, Baum, kaum, lesen, Königin, Wilhelm ist jung. Gertrud spielt Klavier.

Accent :—जोराचे स्वरोच्चार.

इंग्रजीप्रमाणेच जर्मनमध्येही जोराचे स्वरोच्चारित शब्द आहेत, म्हणजे शब्दांचे उच्चार करतांना त्यांच्या कांहीं विशिष्ट अवयवावर जोर द्यावा लागतो. या जोर देण्याचे प्रकार अनेक आहेत, त्यांचा आपण सांगोपांग विचार करू या, म्हणजे उच्चार करणे सोपे होऊन ते कानालाही जर्मनप्रमाणे लागतील.

शब्दांच्या अवयवावरून ते दोन प्रकारचे आहेत हें आढळून येईल.

जसे:—साधे शब्द किंवा एकावयवी शब्द, व दोन किंवा अनेक अवयवी शब्द. एक अवयवी शब्दांमध्ये जोर मूळस्वरावरच म्हणजे धातुवाचक अवयवावरच असतो.

उदाहरण:—

(१) एकावयवी

जसे:—Gut = गूट, Mann = मान्.

किंवा दोन अवयवी किंवा अनेक अवयवी.

जसे:—Berufen = बेरूफन

Be-rufen = बे-रूफन् येथे रू वर जोर आहे.

त्याचप्रमाणे, Empfäng, er-fähren, Ge-bräuch वगैरे शब्दांमध्ये फांग, फारन्, ब्राउख या ठिकाणी मूलधातुवाचक अवयवावरतीच जोर असतो.

त्याचप्रमाणे, Liebe = लीब, Lobe = लोब, loben = लोबन्, artig = आर्टिशू (ग) या शब्दांमध्ये पहिल्या अवयवावरती म्हणजे ली, लो, आ-यावरच जोर पडतो. (प्रत्येक शब्द नीट उच्चारूनच वाचकांना या जोराविषयी विशेष माहिती होणार आहे. कोणत्याही परकी भाषेतील उच्चारांची

खुची ही योग्य गुरुमुखाशिवाय कळण दुरापास्त आहे. तरी या ठिकाणी वाचकांच्या सोयीसाठी शक्य तोंपर्यंत खटपट केलेली आढळून येईल.)

जर्मनमध्ये संस्कृतप्रमाणे किंवा मराठीप्रमाणे बरेचसे सामासिक शब्द बनलेले असतात.—घरधनीण, नवरामुलगा, अनाद्यनंत वगैरे. अशा शब्दांच्यावर कोठे विशेष जोर द्यावयाचा हें आपण पाहू या.

जर्मन उदाहरणे. *Feldmaus* या ठिकाणी *Feld* हा एक शब्द असून दुसरा *Maus* हा आहे. असे जे अनेक जर्मन शब्द आहेत त्यांमध्ये कधी कधी पहिल्या शब्दावर तर कधी कधी दुसऱ्या शब्दावर जोर असलेला आढळून येईल. आतां जो वरचा *Feldmaus* हा शब्द आहे त्यांतील पहिल्या म्हणजे फेल्ड पैकीं फे वर विशेष जोर असलेला आढळून येईल.

त्याच प्रमाणे *Ostwind* = ओवर जोर आहे. (—) अशी खूप स्वरिताची किंवा जोराची समजावी.

कधी कधी दुसऱ्या शब्दावरील अवयवावर जोर दिलेला असतो.

जसे:—*Jahrhundert* या ठिकाणी *Jahr* = यार (वर्ष) *hundert* (शत, शंभर) असे दोन शब्द आहेत. पण जोर मात्र *hundert* पैकीं हुं वर आहे. यारहुंडर्ट असा उच्चार करावा.

शब्दाच्या शेवटीं, *har, haft, heit, kunft, keit, ling, sal, sam, schaft, tum* असे जे प्रत्यय लागतात (त्या योगे जर्मनमध्ये भाववाचक नामे तयार होतात) त्या वेळीं स्वरित—जोर पहिल्या अवयवावरच असतो.

जसे:—*Zukunft* = त्सू कुन्फ्ट = भवितव्य. या ठिकाणी त्सू वरच जोर आहे. *Jüngling* = युंग्लिंग्, (तरुण, उमेदवार, पोऱ्या =) युं वरच जोर आहे.

त्याचप्रमाणे *Freundschaft* = फ्रॉयंड्शाफ्ट या ठिकाणी फ्रॉवरच जोर आहे.

आतां संस्कृतप्रमाणेच कांहीं उपसर्ग लागून जर्मनमध्ये शब्द बनतात.

जसे:—*ant* = आन्ट, *ur* = ऊर, *bei* = बाय्, *fort* = फोर्ट, *vor* = फोर, *zu* = त्सू या ठिकाणीसुद्धां, *Antwort* = आन्टवोर्ट, (आ वर.) *Urtiere* = ऊराटियरं:—प्राचीन प्राणी.

त्याचप्रमाणें Übersetzung = ऊबरसेटत्सुंग = यू वर जोर आहे.
Darstellung या ठिकाणीं डारष्टेलुंग : डा वरच जोर आहे. इत्यादि.

आतां जर्मनमध्ये बरेचसे परकी भाषेतील शब्द आहेत त्यांच्यापैकीं कोणत्या अवयवावर जोर द्यावयाचा, हें प्रत्येक शब्द ज्या भाषेतून आला त्यांतील मूळ जोर ज्याप्रमाणें असेल त्याप्रमाणें द्यावयाचा असल्यामुळें तो वाचून ध्यानांत ठेवणेंच इष्ट आहे. फ्रेंच शब्दांमध्ये साधारणतः शेवटच्या अवयवावर जोर असतो उः Genie जेनी, Papier पापियेर.

उदाहरणः—Soldat = जोल्डाट = शिपाई.

त्याचप्रमाणें त्यांचें अनेकवचन die Soldaten = दी जोल्डाटेन् = या ठिकाणींसुद्धां डा वरच जोर आहे. Melodie मेलोडी. (मे ऱ्हस्व डी वर जोर)
Doktor = डोक्टोर = डो ऱ्हस्व, क्टो दीर्घ. अशा प्रकारानें उच्चार करावे.

थडा पहिला



Erste Lektion = एर्स्टे लेक्त्सिओन्.

Der bestimmte Artikel = देअर बेस्टिम्ट आर्टिकल

म्हणजे नियामक उपपद :—जसें—तो—ती—तें; मराठीप्रमाणेंच जर्मनमध्येही नियामक उपपदाचे पुल्लिंग, स्त्रीलिंग व नपुंसकलिंग असे भेद आहेत.

उदाहरणार्थ.

Der Mann = देअर मान् = तो मनुष्य.

Die Frau = दी फ्राउ = ती बाई.

Das Kind = दास किंड = तें मूल.

Der, die, das या लिंगवाचक नियामक उपपदांचें अनेकवचनी रूप die (दी) = ते, असें एकच होतें.

उदाः—

एकवचन

अनेकवचन.

Der Mann =

Die Manner.

Die Frau =

Die Frauen.

Das Kind =

Die Kinder.

पुढें जर्मनमध्ये मराठीप्रमाणेंच विभक्तीचीं रूपें पण असतात. तीं पुढें दिलीं आहेत.

Einzahl = एकवचन

Mehrzahl = अनेकवचन

(साऱ्या लिंगांचें)

पु.	स्त्री.	न.	अनेकवचन)
प्रथमा:—der.	die.	das.	die
षष्ठी:— des.	der.	des.	der
चतुर्था:—dem.	der.	dem.	den
द्वितीया:—den.	die.	das.	die

याचप्रमाणें पुढील शब्दही (दर्शक सर्वनामांमोर्हा) चालतात.

एकवचन

अनेकवचन

पु.	स्त्री.	न.	अनेकवचन
dieser,	diese.	dieses.	हा, ही, हे. diese, हे.
jener,	jene,	jenes,	तो, ती, ते. jene, हे.
welcher,	welche	welches.	कोणता, ती, तें. welche.
jeder,	jede,	jedes,	कोणते.
प्रथमा:—dieser,	diese,	dieses,	प्रत्येक (अनेकवचन नाही.) diese.
षष्ठी:— dieses,	dieser,	dieses,	dieser.
चतुर्थी:—diesem,	dieser,	diesem,	diesen.
द्वितीया:—diesen,	diese,	dieses,	diese.

उदाहरणें.

Dieser Mann,

Jene Frau,

Jedes Kind,

Jedes Kind,

Welcher Mann.

Jeder Professor.

Diesem Zimmer.

Welches Buch ?

Jeder Bruder.

Jede Schwester,

Jene Mutter.

शब्द : Wörter : (व्युत्पत्ति)

Der Vater = तो बाप.

Die Katze = तें मांजर.

Die Mutter = ती आई.

Der Professor = तो आचार्य,
अध्यापक.

Der Mann = तो माणूस.

Der Bruder = भाऊ.

Der König = तो राजा.

Der Grossvater = आजोबा.

Die Königin = ती राणी.

Das Zimmer = ती खोली.

Der Sohn = तो मुलगा.

Der Offizier = ऑफिसर.

Die Tochter = ती मुलगी.

Das Buch = तें पुस्तक.

Das Kind = तें मूल.

Der Schwager = मेहुणा

Die Frau = ती बायको, ती बाई.

Der Garten = तो बाग, तो बगीचा.

Der Hund = तो कुत्रा.

Der Teller = ती बशी, तें ताट.

Der Wein = तें मद्य, ती मदिरा.

Die Feder = ते पेन, ती पेन्सिल.

अनेक वचने:— Die Väter.

Die Grossvater.

die Männer.

die Zimmer.

die Professoren.

die Bruder.

Der Doktor = वैद्य, पंडित. Die Doktoren.

Die Offiziere.

Der Stuhl = खुर्ची, Die Stühle.

Die Bücher.

Die Schuler.

Die Schwestern-

Das Klavier = पियानो. Die Klaviere.

Die Puppe = बाहुली. Die Puppen.

Der Tisch = टेबल. Die Tische.

nein = नाही. नव्हे. nicht (निष्ट) = नाही.

und = आणि, व. ja = या. होय. ist = आहे.

aber : पण, परंतु.

Zahlwörter : संख्यावाचक शब्द.

eins = आयन्म् = १	sechs = जेक्स = ६
zwei = त्स्वाय् = २	sieben = जीबेन् = ७
drei = द्राय् = ३	acht = आख्ट् = ८
vier = फियर = ४	neun = नौयन् = ९
fünf = फ्युन्फ् = ५	zehn = त्सेन् = १०

असणें.

sein : (जायन् :) याचा वर्तमानकाळ.

ich bin = मी आहे wir sind = आम्हीं आहों.

du bist = तूं आहेस. Sie sind = तुम्हीं आहा.

er, sie, es, ist = तो, ती, तें आहे. sie sind = ते, त्या, तीं आहेत.

त्याचप्रमाणें. **haben** = जवळ असणें. मालकत्वे असणें

या क्रियापदाचा वर्तमानकाळही पुढीलप्रमाणें आहे.

Ich habe : माझ्यापार्शीं आहे. wir haben.

du hast Sie haben.

er, sie, es hat. sie haben.

क्रियापद पहिल्यानें वापरून कर्ता नंतर घेतल्यास प्रश्नार्थक वाक्य बनतें.

जसें:—

habe ich ? hat er ? haben wir ?

haben sie ? sind wir ? इत्यादि.

पाठ पहिला.

Aufgabe Eins.

(हा लिहून काढावा व मग मोठ्यानें वाचावा.).

Hier sitzt der Vater. Der Vater und der Sohn. Die Mutter ist gut. Die Mutter und das Kind. Das Haus ist

gross (मोठें). Die Frau sitzt in dem Zimmer. Der Garten ist gut. Der Vater hat das Haus und den Garten. Was (काय) tut Wilhelm? Narayen liest in dem Buch. Govinda sitzt auf (वर) dem Stuhl. Wer (कोण) ist der Professor? Der Bruder ist in Poona aber die Schwester ist in Bombay.

भाषांतरासाठीं पाठ २.

तें घर चांगलें आहे. बाबा सुर्चीवर बसतात. बाबू पुस्तक वाचतो. माझ्यापार्शी (जवळ) पाणी आहे. पाणी चांगलें आहे. राजा चांगला आहे. राजा माणस आहे. आजोबा पुण्यांत आहेत. बाबा मुंबईत आहेत. आम्ही चांगले आहोंत. तो किल्ला राजाचा आहे. तो राणीचा मुलगा आहे.

बोलण्यासाठीं पाठ.

Was ist der Vater? Wer ist in Bombay? Ist Kamala eine Puppe? Wer hat die Puppen? Haben Sie die Bücher? Wer ist alt? Wer ist jung?

Hat das Kind das Buch? Nein das Kind hat das Buch nicht.

धडा दुसरा.

Zweite Lektion.

अनियामक उपपद : Der unbestimmte Artikel.

पुल्लिंग.	स्त्रीलिंग.	नपुंसकलिंग.
ein	eine.	ein.
जसे:—ein Mann	eine Frau.	ein Kind.
(एक माणूस)	(एक बाई)	(एक मूल)

मराठीप्रमाणेंच व नियामक उपपदांप्रमाणें यालाही विभक्तीचीं रूपें असतात.

जसे:—

पुष्टिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसकलिंग.
प्रथमा :- ein	eine	ein
षष्ठी :- eines	einer	eines.
चतुर्थी:- einem	einer	einem.
द्वितीया:- einen	eine	ein.

याचप्रमाणें पुढील शब्द चालतात.

kein = नसलेला, नाही. जसें

Ich habe kein Brot = माझ्याजवळ भाकरी नाही.

Ich habe keine Schwester = मला बहीण नाही.

Ich habe keinen Bruder = मला भाऊ नाही.

mein = माझा. dein = तुझा. sein = त्याचा.

unser = आमचा. Ihr = तुमचा, आपला (बहुमानार्थी).

ihr = तिचा, किंवा त्यांचा (अनेकवचनी).

जसें:-unser Vater = आमचे वडील, आमचे बावा.

unsere Mutter = आमची आई.

unser Buch-Haus = आमचें पुस्तक किंवा घर.

ihre Schwester = तिची बहीण किंवा त्यांची बहीण.

„ Ihre Tante = तुमची मावशी-आत्या, आपली
मावशी-आत्या.

sein Buch = त्याचें पुस्तक.

seine Schwester = त्याची बहीण.

शब्द.

eine Blume = फूल.

ein Freund = मित्र.

eine Wand = भिंत.

eine Freundin = मैत्रीण.

eine Farbe = रंग.

ein Bild = चित्र.

eine Uhr = घड्याळ.

eine Gabel

= कांटा (जेवणाच्या

eine Rose = गुलाब (फूल).

वेळीं वापरतात तो).

eine Stadt = शहर.

ein Löffel (पु.)

= चमचा.

eine Vase	= फूलदान.	eine Frucht	= फळ.
ein Rock	= (पु) कोट, आंगरखा.		
ein Messer	= (न) चाकू.		
ein Kleid	= (न) कपडा.		
ein Pferd	= फेडे (न) घोड.		
ein Tier	= (न) जनावर, प्राणी.		

Gut	= चांगले.	Schon	= छान, सुंदर.	alt	= व्हातारा.
Sehr	= खूप, पुष्कळ.	Wer	= कोण.	was	= काय.
oder	= अथवा, किंवा.	auch	= सुद्धां.	Wo	= कुठे ?

Haben = अनेकवचन.

Wir haben,	ihr habt	} = तुम्हां दोघांजवळ आहे.
(आमच्याजवळ आहे).	Sie Haben	
sie haben	= त्यांच्याजवळ आहे.	

Aufgabe. पाठ ३.

Ich habe eine Rose, aber keine andre (दुसरे) Blume.
 Hat mein Bruder eine Blume? Nein, er hat keine Blume,
 aber er hat ein schönes Buch. Seine Mutter und Schwester
 sind sehr gut. Sie haben viele (पुष्कळ) Blumen. Die Mutter
 ist in einem Zimmer. Sie sitzt auf einem Sofa. (सोफा, कोच)
 Dieser Mann ist mein Freund. Jener Mann ist unser
 Freund. Diese Frau hat kein Kind. Das ist mein Buch.
 Haben sie mein Buch gelesen (वाचलें). Ich habe ihren
 Sohn mein Buch gegeben. (दिलें) Dein Hund ist sehr alt.
 Meine Schwester ist jung, aber meine Mutter ist sehr alt.
 Ihre Freundin ist auch jung, aber sie hat keinen Bruder.
 Wo ist die Mutter? Was hat sie in ihrer Hand? Die Blumen
 haben schöne und viele Farben. Es gibt, weisse, rote,
 grüne, blaue, und gelbe Blumen. Haben Sie die gelbe

Blumen nicht gesehn ? Ja, ich habe sehr viele gelbe Blumen gesehen. An den Wänden hangen viele Bilder.

भाषांतरासाठीं पाठ ४.

Aufgabe für Übersetzung.

त्या मुलापाशीं भाकरी नाहीं का ? हा मनुष्य आमचा मित्र आहे. ही बाई आमची मैत्रीण आहे. माझ्यापाशीं एक पुस्तक आहे पण पेन्सिल नाहीं. तुम्हीं हें पुस्तक वाचलें का ? नाहीं मी हें पुस्तक वाचलें नाहीं, पण मी तें पुस्तक वाचलें आहे. तुमच्यापाशीं गुलाब आहे का ? मी तुमचा मुलगा पाहिला पण तुमची मुलगी पाहिली नाहीं. माझ्या आईची बहीण म्हातारी आहे. तिचा मुलगा माझा भाऊ आहे. माझें मांजर कोठें आहे ? माझें पुस्तक कोठें आहे ?

जर्मनमध्ये Du, Ihr, हे मराठी प्रमाणेंच नातलगाना किंवा अधिक परिचितांनाच लावतात. तू किंवा तुम्हीं ~~जसे~~ असा त्यांचा अर्थ आहे. पण जर्मनमध्ये नवरा बायकोला व बायको नवऱ्याला तू = Du असेंच संबोधितात.

(पुढील वाक्यें तोंडानें म्हणावीं.)

पूर्णभूत.

gesehen = पाहिलें. gefunden = सांपडलें.
geschrieben = लिहिलें. verloren = हरवलें.

Ich habe mein Buch verloren.
Ich habe meinen Vater gesehen.
Haben Sie Ihre Mutter gesehen ?
Hast du das Kind gefunden ?
Hat er mein Buch gelesen (वाचलें)
Hat Sie meine Mutter und meine Schwester gesehen ?
Wir haben keinen Brief gelesen.

धडा तिसरा.

Dritte Lektion.

elf	=	११	zweiundzwanzig	=	२२
zwölf	=	१२	dreißig	=	३०
dreizehn	=	१३	vierzig	=	४०
vierzehn	=	१४	funfzig	=	५०
funfzehn	=	१५	sechzig	=	६०
sechzehn	=	१६	siebzig	=	७०
siebzehn	=	१७	achtzig	=	८०
achtzehn	=	१८	neunzig	=	९०
neunzehn	=	१९	hundert	=	१००
zwanzig	=	२०	tausend	=	१०००
einundzwanzig	=	२१			

Die Jahreszeit = ऋतुकाल (वसंत वगैरे)

Der Monat = महिना.

Das Jahr = वर्ष, संवत्सर.

Die Minute = मिनिट.

Die Sekunde = सेकंड.

Der Tag = दिवस. Die Stunde = घंटा, तास.

Die Woche = आठवडा. Das Auge = डोळा.

Das Haar = केस. Die Tinte = शाई.

Der Buchstabe = अक्षर.

(पुढील वाक्ये व शब्द पुनःपुनः वाचून ध्यानांत ठेवावेत.)

Eine Minute hat sechzig Sekunden.

Eine Stunde hat sechzig Minuten.

Ein Tag hat vierundzwanzig Stunden.

Eine Woche hat sieben Tage.

Die Namen der Tage sind :—Sonntag,

Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag.

Freitag, Samstag, oder Sonnabend.

Der Sonntag ist der erste (पहिला) Tag der Woche, der Samstag
der letzte. (शेवटचा)

Der Norden = उत्तर. Der Süden = दक्षिण.

Der Osten = पूर्व. Der West = पश्चिम.

Nord, Ost, West, Süd = (सामासिक शब्दांमध्ये असे शब्द वापरले जातात).

त्याचप्रमाणे—

Der Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli,
August, September, Oktober, November, Dezember.

(पुढे वाचून लिहून काढावे.)

Ein Monat hat dreizig Tage. Ein Jahr hat zwölf Monate.
Wie viele Tage hat ein Jahr? Ein Jahr hat, drei-hundert-
fünfundsechzig Tage (तीनशें पासष्ट.)

भाषांतरासाठीं पाठ ५.

In Indien es ist sehr warm im Mai.

Im Juli und August es regnet sehr viel.

Dezember ist ein Wintermonat.

Der März ist der dritte Monat des Jahres.

Welches ist der vierte Monat ?

Wie viele Tage hat eine Woche ?

Wie viele Tage hat ein Monat ?

Wie viele Monate hat ein Jahr ?

धडा चवथा.

Vierte Lektion.

मराठीप्रमाणेच जर्मन नामांनाही विभक्ती लागतात हें वर आलेच आहे, पण त्या चारच म्हणजे प्रथमा, षष्ठी, चतुर्थी व द्वितीया अशा आहेत. हीं विभक्तीचीं रूपें व्यवस्थित मांडण्यासाठीं नामांचे एकंदर पांच प्रकार केलेले आहेत.

प्रकार १:—यांत, पुष्टिंगी व नपुंसकलिंगी अनेक अवयवी शब्द ज्यांचें अंत्य *al, en, er, chen* आणि *lein* असें असतें त्यांचा समावेश होतो.

प्रकार २:—यांत अंत्य *e* असलेले किंवा पूर्वी *e* असून आतां नाहीसे झालेले पुष्टिंगी शब्द येतात.

त्याचप्रमाणें परभाषेतलें ज्यांचें अंत्य *al, an, ar, ast, ier* किंवा स्वरित *or*, नाही असे शब्द यांत येतात.

प्रकार ३:—

यांत एक अवयवी सारे पुष्टिंगी शब्द, व तसेच अनेक अवयवी, *ig, ioh, ing, ling*, अंत्य असलेले *v, al, an, ar, ast, ier*, (स्वरित) *or*, अंत्य असलेले परकी शब्द यांचा समावेश होतो.

प्रकार ४:—

यांत साऱ्या स्त्रीलिंगी शब्दांचा समावेश होतो.

प्रकार ५:—

यांत *el, en, er, chen, lein* अंत्य नसलेले सारे नपुंसकलिंगी शब्द येतात.

पुढील नियम ध्यानांत ठेवावे.

(१) एकवचनामध्ये स्त्रीलिंगी नामांच्या विभक्तींत कोठेंच फरक होत नाही.

(२) सर्व नपुंसकलिंगी शब्दांना व दुसरा प्रकार खेरीज करून सर्व पुष्टिंगी शब्दांना षष्ठीचीं *s* किंवा *es* हीं विभक्तीचीं रूपें लागतात.

(३) सर्व नपुंसकलिंगी व दुसरा प्रकार खेरीज करून सर्व पुष्टिंगी नामांची द्वितीया विभक्ती ही प्रथमेसारखीच असते.

(४) अनेक वचनामध्ये प्रथमा, षष्ठी व द्वितीया या सारख्याच असतात.

(५) चतुर्थीच्या अनेकवचनाला नेहमीं *n* हें लागलेंच पाहिजे.

(६) *a, o, u, au* असलेले एक अवयवी शब्द अनेकवचनामध्ये स्वरांतरित होतात.

जसें:—*ä, ö, u, äü.*

सामासिक शब्द असल्यास त्यांतील अंत्य शब्दच तेवढा चालतो (म्हणजे त्यालाच विभक्तीचीं रूपें लागतात.)

सूत्ररूप.

प्रकार १:--

एकवचन.	अनेकवचन.
प्रथमा:-- .....	.....
षष्ठी:— s	.....
चतुर्थी:—	n
द्वितीया:— .....	.....

उदाहरण. Der Vater.

एकवचन	अनेकवचन.
प्रथमा:— Der Vater	Die Vater.
षष्ठी:— Des Vaters	Der Vater.
चतुर्थी:— Dem Vater	Den Vatern.
द्वितीया:— Den Vater	Die Väter.

शब्द—Wörter.

Der Apfel = सफरचंद.	Der *Adler = गरुडपक्षी.
„ Diener = नोकर; चाकर.	„ *Amerikaner = अमेरिकन . गृहस्थ.
„ Flugel = पंख.	„ Engländer = इंग्रज.
„ Himmel = स्वर्ग.	„ Hammer = हतोडा.
„ Lehrer = शिक्षक, मास्तर.	„ *Kuchen = केक, पोळी.
„ Löffel = चमचा.	„ *Maler = चित्रकार.
„ *Onkel = चुलता, मामा.	„ Schneider = शिंपी.
„ Regen = पाऊस,	„ Schwager = मेहुणा.
„ Schlusel = किडी,	„ *Sommer = उन्हाळा.

* अशी सूण असलेल्या शब्दांच्या अनेकवचनामध्ये स्वरांतरित होत नाहीं.
Der Amerikaner = die Amerikaner. Der Adler, die Adler.
इत्यादि.

„Schuler = विद्यार्थी	„ Teller = ताट, बशी.
„ Spiegel = आरसा,	„ *Tropfen = थेंब.
	„ Vogel = पक्षी.

नपुंसकलिङ्गी शब्दांची विभक्ती.

उदाहरण :—Wasser = पाणी.

एकवचन.	अनेकवचन.
प्रथमा :—Das Wasser	Die Wasser.
षष्ठी :—Des Wassers	Der Wasser.
चतुर्थी:—Dem Wasser	Den Wassern
द्वितीया:—Das Wasser	Die Wasser.

त्याचप्रमाणें पुढील शब्दही चालत ।

Das Feuer	= अग्नि.
„ Messer	= चाकू.
„ Wetter	= हवा.
„ Fenster	= खिडकी.
„ Baumchen	= लहानसें झाड.
„ Blumchen	= नाजुकसें—लहानसें—फूल.
„ Veilchen	= व्हायोलेट नांवाचें फूल.
„ Madchen	= कुमारिका, मुलगी.
„ Waldchen	= लहानसें जंगल.

पुलिङ्ग.	नपुंसकलिङ्ग.
प्रथमा:—ein Diener नोकर.	ein Zimmer = खोली.
षष्ठी:— eines Dieners „	eines Zimmers
चतुर्थी:—einem Diener „	einem Zimmer
द्वितीया:—einen Diener „	ein Zimmer.

टीप:—पुढील शब्दांचें अंत्य पूर्वी e असे, पण आतां तें नाहींसें झालें आहे. प्रथमा विभक्तीमध्ये आणखी एक n त्यांना लागत

असतो इतर वेळीं त्यांचें अंत्य en आहे असं कल्पूनच विभक्तीचीं रूपें तयार होतात.

Der Buchstabe	= मूळाक्षर.	Der Gedanke	= विचार.
„ Felsen	= खडक.	„ Glaube	= विश्वास.
„ Friede (n)	= शांति, तह.	„ Name	= नांव.
„ Funke (n)	= ठिणगी.		
„ Haufe	= ढीग.		
„ Same	= बीज, बी.		
„ Wille	= इच्छा, इच्छाशक्ति.		

विभक्तीचीं रूपें.

एकवचन	अनेकवचन.
प्र:—Der Name	die
प:—Des Namens	der
च:—Dem Namen	den
द्वि:—Den Namen	die
	} Namen.

पुढील शब्दांचें एकवचन वरील प्रमाणेंच असून अनेक वचनांत मात्र n किंवा अंत्य or असल्यास en लागते.

जसे:—Der Bauer	= शेतकरी. (अने. die Bauern)
„ Bayer	= बव्हेरियांतील मनुष्य.
„ Vetter	= चुलतभाऊ, आतेभाऊ, मावसभाऊ.
„ Nachbar	= शेजारी.
„ Stachel	= नांगी.
„ Pantoffel	= पायताण, जोडा.
„ Muskel	= स्नायू.
„ Professor	= आचार्य.
„ Doktor	अध्वर्यू, वैद्य.

Des Bauers.	Den Bauern.
Dem Professor.	Den Professoren.

शब्द - Wörter.

Der Direktor		= मुख्य, मुख्याध्यापक, चालक.
Das Glaschen		= छोटा आरसा, किंवा कांच.
Der Anfangsbuchstabe		= शब्दांतील पहिले अक्षर. आदि.
Das Stuck	= तुकडा,	Das Bild = चित्र.
Die Schule	= शाळा,	gross = मोठा
hell	= झगझगीत, उजेड असलेले.	
da	= तेथे,	hier = येथे.
woher	= कोठून?	wohin = कोठे ?
mit	= बरोबर, सह.	

तोंडपाठ करण्यासाठी.

(Auswendig lernen,)

Du bist wie eine Blume.

So hold und schon und rein

Ich schaue dich an und Wehmut

Schleicht mich ins Herz hinein.

Die Scherben vor meinem Fenster.

Bethaute ich mit Tränen, ach !

Als ich am fruhen Morgen.

Dir diese Blumen brach.

भाषांतरासाठी पाठ ६.

(Aufgabe für Übersetzung.)

In meinem Zimmer habe ich viele Bucher. In meinem (Postkartenalbum habe ich über (अधिक, वर) vierhundert Postkarten. Im Winter ist es kalt, im Sommer warm. Die Sonne scheint am Tage, der Mond in der Nacht (रात्र). Im Winter ist das Wasser kalt, manchmal (कधी कधी) es ist eiskalt. Bitte geben Sie mir eine Tasse Kaffee, mit Milch (दूध) und Zucker. Der Kork ist auf der Flasche. Ich spreche deutsch (जर्मन). Wir sprechen französisch (फ्रेंच). Du spricht marathi.

Meine Schwester spricht English. Seine Frau ist eine Engländerin. Mein Bruder wohnt in Deutschland aber mein Freund wohnt in Amerika. Haben Sie England gesehen? Nein ich war in Frankreich (फ्रान्स). Mein Lehrer ist mein Vater. Meine Mutter lehrt meine Schwester. Mein Onkel ist ein Bruder meines Vaters. Die Schwester meines Vaters ist meine Tante. Nicht wahr? (खरें ना?) Gopal ist der Name meines Bruders und Kamala ist der Name meiner Schwester. Die kleine (छोटी) Tochter meines Bruders hat einen Bruder. Der Name ihres Bruders ist Narayan. Unser Haus ist in einem Garten. Dieser Mann ist mein Diener, aber jener Mann ist ein Diener meines Vaters. Jene Frau ist eine Schwester meiner Mutter. Ich habe den Präsidenten des "Legislative Assembly" nicht gesehen! Leider! (अरेअरे). Wollen Sie ihn sehen? Ja, sehr gerne! (मोटया खुपीनें).

Fragen :—प्रश्न

Wie viele Postkarten habe ich in meinem Postkartenalbum? Wann ist das Wasser kalt? Ich kann es nicht sagen! Warum nicht? Das ist doch sehr einfach. (सोपें) Trinken Sie eine Tasse Milch oder eine Tasse Kaffee? Ja ich trinke lieber eine Tasse Milch. Wo ist mein Bruder? Wer ist mein Vater? Wie heissen Sie. (तुमचें नांव काय?) Ich heisse Gopal, und meine Schwester heisst Godavari. Hast du den Lehrer gesehen?

भाषांतरासाठीं पाठ ७.

तुला कॉफी पाहिजे की चहा पाहिजे? (der Thee) मला दूध दे. मला एक कप दूध पाहिजे. हें चित्र माझ्या बाबांचें आहे, व हें चित्र माझ्या आईचें आहे. माझ्या काकाचें चित्र माझ्यापाशीं नाहीं. सूर्य दिवसा प्रकाशतो व चंद्र रात्री प्रकाशतो. रात्री अंधार (dunkel) असतो व दिवसा उजेड असतो. आज पाऊस पडत आहे. काल (gestern) पाऊस पडला. माझ्या आल्बममध्ये ४२ काडें आहेत. माझ्या भावाजवळ आणखी २२ काडें आहेत. तुम्ही राजाचा मुगुट पहिला आहे का (Die Krone)? आम्ही

सुद्ध, बगीचांत जातों. ती एका इंग्रजाची मुलगी आहे. मी चित्रकार नाहीं पण मी शिंपी आहे. माझे बाबा आमचे शिक्षक आहेत. आई पण (auch) मला शिकविते. माझी बहीण शाळेंत जाते, व मराठी शिकते. मी जर्मन शिकतों. माझे बाबा मला जर्मन शिकवितात. मला फ्रेंच (भाषा) व इंग्रजी पण येतें. तुला इंग्रजी येतें का ? त्याला मराठी येतें का ?

धडा पांचवा.



Fünfte Lektion.

नामांची विभक्ती प्रकार २.

या प्रकारामध्ये सर्व पुल्लिंगी e अंत्य असलेले शब्द येतात.

उ:-Der Knabe, षष्ठी, चतुर्थी द्वि, एकवचन व अनेकवचन या साज्यांमध्ये n लागतो.

एकवचन.

अनेकवचन.

जसे:-

प्र.	Der Knabe	die	} Knaben
षष्ठी	des Knaben	der	
चतुर्थी	dem Knaben	den	
द्वि.	den Knaben	die	

याचप्रमाणे पुढील शब्दही चालतात.

Der Affe = माकड, वानर.

„ Bediente = नोकर, चाकर.

„ Bote = दूत.

„ Erbe = पैतृक धन.

„ Franzose = फ्रेंच मनुष्य.

„ Falke = बहिरी ससाणा.

„ Gatte = नवरा, पति.

„ Hase = ससा.

„ Heide = मूर्तिपूजक.

„ Hirte	= गोपाल, गवळी.
„ Jude	= यहूदी.
„ Löwe	= सिंह.
„ Neffe	= भाचा, पुतण्या.
„ Ochse	= बैल.
„ Pate	= मानलेला पिता. (गॉड फादर).
„ Preusse	= प्रशियामधील माणूस.
„ Rabe	= कावळा.
„ Riese	= राक्षस.
„ Russe	= रशियन.
„ Sachse	= सॅक्सनीतील माणूस.
„ Sklave	= गुलाम, बंदा.—स्लाव,
„ Turke	= तुर्क.

यांचें अनेकवचन पुढीलप्रमाणें होतें.

die—Affen, die Lowen, Raben, Hasen इत्यादि :—

विशेषणाच्या मार्गें नियामक उपपद लागून त्यांचा नामाप्रमाणें उपयोग झाला असल्यास विभक्तींचीं रूपें वरीलप्रमाणेंच होतात.

उदा.:—Der Alte, der Reisende = (प्रवाशी).

der Kranke = (आजारी).

des Alten. des Kranken, etc.

या प्रकारामध्ये येणाऱ्या कांहीं शब्दांचें अंत्य e हें आतां नाहीसिं झालेलें आहे तरी, प्रथमेशिवाय इतर विभक्तींचीं रूपें होतांना ती e पुनः येते.

जसें:—Der Graf = सरदार.

Der Graf	die	} Grafen.
Des Grafen	der	
Dem Grafen	den	
den Grafen.	die,	

पुढील शब्द Graf प्रमाणेंच चालतात.

Der Bär = अस्वल.

„ Furst = राजपुत्र, संस्थानिक.

„ Held	= वीर.
„ Herr	= सभ्यगृहस्थ, मिस्टर.
„ Mensch	= माणूस.
„ Narr	= वेडा, मूर्ख.
„ Prinz	= राजपुत्र.
„ Tor	= वेडा.

परभाषेतून घेतलेले शब्द, पण ज्यांचे अंत्य al, an, ar, ast, ier, व स्वरित or व on, नाही असे, याचप्रमाणे चालतात. अशा शब्दांच्या उपांत्य अवयवावर जोर दिला जातो.

उः—Der Student येथे डॅटवर जोर द्यावयाचा.

उदाहरण.

Der Student,	die	} Studenten.
des Studenten	der	
dem Studenten	den	
den Studenten.	die	

पुढील शब्द अशा प्रकाराचेच आहेत.

Der Advokat	= कायदेपंडित, वकील, अडव्होकेट.
„ Christ	= ख्रिस्ती (मनुष्य)
„ Diamant	= हिरा.
„ Elefant	= हत्ती.
„ Kamerad	= दोस्त, स्नेही, जिवलग मित्र.
„ Kandidat	= उमेदवार, अर्जदार.
„ Komet	= धूमकेतू.
Der Monarch	= राजा सार्वभौम.
der Philosoph	= तत्ववेत्ता.
„ Planet	= नक्षत्र, तारा.
„ Poet	= कावि.
„ Präsident	= अध्यक्ष, सभापति.

„ Regent	= राजाचे जागी राज्यकार पहाणारा.
„ Soldat	= सोल्जर, शिपाई.
„ Tyrann	= जुलमी (राजा)

यांचें अनेकवचन = Die Planeten, die Poeten, die Regenten
असें होतें.

शब्दः—(Wörter)

Der Kapitän	= कॅप्टन.
die Wüste	= जंगल.
das Schiff	= जहाज, नौका.
Der Kaiser	= सार्वभौम राजा.
Das Luftschiff	= हवाई जहाज.
krank	= आजारी.
war	= होता. waren = होते. (क्रि)
Ich kenne	= मी जाणतो. मला माहीत आहे.
schon	= केव्हांच. warum = कां, कशासाठी.
kaum	= क्वचित्.

Aufgabe.

Meine junge Schwester hat zwei Kinder. England ist ein Insel. Italien und auch Indien sind Halbinsel. Die Raben leben auf Bäumen. Das Barometer und das Thermometer sind Instrumente, welche uns die Temperatur anzeigen (दर्शवितात). Acht und Zwanzig macht achundzwanzig. Sieben und Acht macht funfzehn. Meine Tante ist die Mutter des Knaben. Mein Grossvater starb (वारले) vor funf Jahren.

भाषांतरासाठीं पाठ ८.

तूं माझ्या पुतण्याला पाहिलेंस का ? प्रिन्स बिस्मार्क हासुद्धां राजपुत्रच होता का ? राजाचा प्रत्येक मुलगा राजपुत्र असतो. राणीच्या बागेंत

आम्हीं हत्ती, सिंह, घोडे पाहिले. ४ अखलसुद्धां आम्हीं पाहिले. तुम्हीं हत्ती पाहिला का ? त्या सरदाराचा नोकर फ्रेंच आहे का ? *hatte*
माझा भाऊ चीनमध्ये होता, तेव्हां त्याला ताप आला. (hat Fieber).

पाठ करण्यासाठीं.

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Nach ihm nur schaue ich
Zum Fenster hinaus,
Nach ihm nur gehe ich
Aus dem Haus.

धडा ६ वा.

Sechste Lektion.

नामांचा तिसरा प्रकार.

यामध्ये बहुतेक साऱ्या पुल्लिंगी नामांचा समावेश होतो. es किंवा s लावून षष्ठी होते, व चतुर्थीमध्ये शब्द तसाच रहातो किंवा त्याच्यापुढे e येते. अनेकवचनामध्ये e येत असल्यामुळे चतुर्थीचें अनेकवचनी रूप अर्थात् en लावून होतें. नामामध्ये a, o, u, au आले असतां अनेकवचनामध्ये ä, ö, u, äu असे स्वरांतर होते.

उदाहरण :—Der Fisch = मासा.

एकवचन	अनेकवचन.
प्रथमा :—Der Fisch	Die Fische
षष्ठी —des Fisches	der Fische
चतुर्थी:—dem Fische	den Fischen
द्वितीया:—den Fisch	die Fische

Der Sohn = मुलगा.

der Sohn,	die Söhne
des Sohnes	der Söhne
dem Sohn (e)	den Söhnen
den Sohn	die Söhne.

त्याचप्रमाणें Der Befehl = आज्ञा, हुकुम.

Der Aft	= खांदी.	Der Freund	= मित्र.
„ Bach	= ओढा.	„ Fuchs	= कोल्हा.
„ Berg	= टेकडी.	„ Fuss	= पाय.
„ Brief	= पत्र.	„ Gast	= पाहुणा.
„ Fluss	= नदी.	„ Hahn	= कोंबडा.
„ Hut	= टोपी.	„ Stuhl	= खुर्ची.
„ Kopf	= डोकें, मस्तक.	„ Tanz	= नाचणें, नाच.
„ Pfiff	= शीळ, शिटी.	„ Tisch	= टेबल.
„ Ring	= आंगठी.	„ Traum	= स्वप्न.
„ Rock	= आंगरखा.	„ Wall	= तट (किल्ल्याचा)
„ Schrank	= कपाट.	„ Wolf	= लांडगा.
„ Schwanz	= शेपूट.	„ Zahn	= दांत.
„ Stock	= काठी.	„ Zug	= आगगाडी.

अनेक वचन = Tische, Stuhle, Zähne,

पुढील शब्दांतील स्वरांचें स्वरांतर होत नाहीं.

Der Aal	= मासा, बांबील.	Die Aale.
„ Arm	= हात.	Die Arme.
„ Dachs	= डारक्स नांवाचा प्राणी	die Dachse.
„ Grad	= पदवी, डिग्री. •	die Grade
„ Huf	= खूर.	„ Hufe.
„ Hund	= कुत्रा.	„ Hunde.
„ Lachs	= सामन मासा.	„ Lachse.
„ Pfad	= पंथ, मार्ग, पायवाट	„ Pfade
„ Punkt	= शून्य, पूर्णविराम.	„ Punkte.
„ Schuh	= जोडा, शू.	„ Schuhe.

der Handschuh	= हातमोजा.	Handschuhe.
„ Stoff	= वस्तु, कपडा.	„ Stoffe.
„ Tag	= दिवस.	„ Tage.

Der Eingang	= आंत येण्याचा दरवाजा, प्रवेशद्वार.	
		die Eingänge
„ Gebrauch	= चाल, रीत.	„ Gebrauche
„ Gesang	= गाणे.	„ Gesänge.
„ Unfall	= अपघात.	„ Unfälle.
„ Vorhang	= पडदा.	„ Vorhänge.
„ Bahnhof	= स्टेशन.	„ Bahnhöfe.
„ Bahnsteig	= प्लॅटफॉर्म, रेलचढ	„ Bahnsteige.
„ Strohhut	= गवताची टोपी	„ Strohhute.
„ Überrock	= मोठा कोट, ओव्हर कोट,	Überrocke.

या ३ प्रकारांमध्ये अनेक अवयवी, ig, ich, ing, ling (जोर नसलेल्या) व at अंत्य असलेल्या पुष्टिंगी शब्दांचा समावेश होतो.

जसे:-

Der König = राजा.	Die Könige.
des Königs.	der Könige.
dem Könige.	den Königen.
den König,	die Könige.
Der Essig	= विहिनीगर (आम्ल)
„ Hering	= हेरिंग नावाचा मासा.
„ Jungling	= तरुण.
„ Schmetterling	= फुलपांखरू.
„ Käfig	= पिंजरा.
„ Monat	= महिना.
„ Pfirsich	= पीच नांवाचे फळ.
„ Teppisch	= गालीचा, सतरंजी.

परकी भाषेतील शब्द ज्यांचें अंत्य al, an, ar, ast, ier, or, व on असतें असे शब्द यांत समाविष्ट आहेत. जसें,

Der Palast = राजवाडा.

Der Palast.	die Paläste.
Des Palastes.	der Palaste.
dem Palast.	den Palästen.
den Palast.	die Paläste.

या प्रकारचे इतर शब्द.

Der Admiral	= अॅडमिरल.	
„ Altar	= वेदी.	die Alter.
„ General	= जनरल सेनाधिपति.	die Generäle.
„ Grenadier	= गार्ड.	die Grenadiere.
„ Kaplan	= (धर्म) आचार्य.	Kaplane.
„ Kardinal	= मुख्याचार्य.	Kardinale.
„ Morast	= दलदलीची जागा.	Moräste .
„ Offizier	= आफिसर.	Offiziere.
„ Vokal	= स्वर	Vokale.

शब्द.

Der Wartesaal	= उतारुंची बसावयाची जागा, (रेल्वेसंबंधी)
die Tasche	= खिस्ता.
Ganz	= अगदीं.
Gestern	= काल.
Abend	= संध्याकाळ.
Morgen	= सकाळ.
Mittag	= दुपार, मध्यान्ह.
Oft	= वारंवार.
Noch	= अजून.
Noch nicht	= अजून-अद्याप-नाहीं.

(पाठ करण्यासाठी—मोठ्याने उच्चार करावा.)

Über allen Gipfeln.
Ist Ruhe ;
In allen Wipfeln
Spurest du
Kaum einen Hauch.
Die Vögelein schweigen im Walde
Warte nur ! Balde
Ruhest du auch

“ Goethe ”.

der Gipfel = शिखर, पर्वताचें शिखर- उंचभाग.
die Ruhe = शांती.
der Wipfel = शिखर, टोंक (झाडाचें).
Spuren = माग ठेवणें, मागावर असणें.
der Hauch = श्वास, वायु, झुळुक, स्पर्श.

Jetzt sind wir auf dem Lande. Es sind viele Baume und Vogel überall. Wir sind sehr froh. Mein Bruder ist auch mit mir auf dem Lande, aber meine Schwester bleibt zu Hause allein. Auf der Strasse (रस्ता) geht ein Herr mit seinem Kind. Im Hintergrunde steht eine Kirche, und hinter der Kirche ist ein Wald. Was tun die Männer auf dem Lande? Wie heissen die Männer und die Tiere? Kennen Sie die zwei Vogel auf dem Baum? Die drei Männer sind Freunde. Wie lange sind Sie hier in Poona? Ach, ich bin schon sehr lange hier. Haben Sie noch keine Freunde besucht (भेट घेतली)? Nein, ich habe sehr viel zu arbeiten, deshalb (म्हणून) hatte ich keine Zeit meine Freunde zu besuchen. Ich arbeite und lese meine Bucher. Was arbeiten Sie? Was für eine Arbeit haben Sie? Haben Sie meinen Überrock und meine Schuhe gesehen? Ich glaube Ihre Schuhe sind verloren.

Wo sind meine Bücher ?
 Wo ist meine Schwester ?
 Wo bin ich ? Wie viele
 Tage sind Sie in dem
 Haus? Sie sind da drei Monate.
 Ich habe viele Freunde and Freundinen

भाषांतरासाठी पाठ. ९

माझी पुस्तके कोठे आहेत ? मी आतां काम करीत आहे. मला वाटते माझे पुस्तक हरवले (आहे). माझी बहीण कोठे आहे ? माझी काठी कोठे आहे ? त्या टेबलावरील तीन ऑफिसरांना तूं ओळखतोस का ? ते माझ्या काकाचे मित्र आहेत. आम्ही नेहमी डोंगरावर जातो व तेथे कोळ्यांची शिकार करतो. माझ्या शाळेच्या मार्गे एक मोठा बगीचा आहे. आमचे घर बगीचांत आहे, माझा भाऊ बगीचांत आहे ? पण माझे बाबा घरी आहेत. आम्ही रस्त्यावर नेहमी फिरावयास जातो. तुम्ही शिकारीस जातां का ? त्या प्राण्यांचीं नांवे काय आहेत ? त्या माणसांचीं नांवे काय आहेत ? तो पक्षी झाडावर बसला आहे.

धडा ७ वा.

Siebente Lektion.

नामाचा प्रकार ४ था.

स्त्रीलिंगी नामे.

या चवथ्या प्रकारामध्ये सारे स्त्रीलिंगी शब्द येतात. एकवचनामध्ये नामा-मध्ये कोठेच फरक होत नाही, पण अनेकवचनामध्ये मात्र e किंवा en लागतात. (अंत्य e, el किंवा er असल्यास n च लागतो.)

(i) एक अवयवी शब्द असल्यास अनेक वचनाला e लागतो.

उदाहरण.

Die Hand = हात.

एकवचन.

प्रथमा:— die
 षष्ठी:— der
 चतुर्थी:— der
 द्वितीया:— die

} Hand,

अनेकवचन.

die Hande
 der Hande
 den Handen
 die Hande.

'पुढील एक अवयवी शब्द याचप्रमाणे चालतात.

Die Axt = कुऱ्हाड, परशु.	Die Laus = ऊ.
„ Bank = बाक.	„ Luft = हवा, वायू.
„ Braut = नवरी.	„ Lust = लहर, आवड, शोक.
„ Brust = छाती, स्तन.	„ Macht = सत्ता, प्रभाव.
„ Faust = मूठ, मुष्टि.	„ Magd = मोलकरीण, कामकरीण.
„ Frucht = फळ.	„ Maus = उंदीर.
„ Gans = वदक.	„ Nacht = रात्र.
„ Grust = विवर. <i>जुऱ्हाड</i>	„ Nuss = फळ, सुकें, फळ.
„ Haut = कातडे, चामडी.	„ Sau = डुकर, (स्त्री.)
„ Kluft = भेग.	„ Schnur = दोरी.
„ Kraft = शक्ति, जोर.	„ Stadt = शहर, नगरी.
„ Kuh = गाय.	„ Wand = भित्त.
„ Kunst = कला.	„ Wurst = खिऱ्याचें केलेलें खाद्य.

या सर्वांचे अनेकवचन पुढीलप्रमाणे होते. Axte, Banke, Wände
 Künste, etc.

Nis, v sal, अंत्य असलेल्या स्त्रीलिंगी शब्दांचे अनेकवचन e लावूनच
 होते.

उदाहरण. Die Besorgnis (अनेक:-Besorgnisse) = काळजी भीति

Die Drangsal (अनेक :- die Drangsäle) दुःख.

Die Kenntniss = ज्ञान. (अनेक—die Kenntnisse

„ Muhsal = त्रास, (अनेक—Muhsale)

nis, व sal, अंत्य नसलेल्या अनेक अवयवी स्त्रीलिङ्गी शब्दांचें अनेक वचन en लावून होतें. व e l v r अंत्य असलेल्या शब्दांना अनेक-वचनामध्ये नुस्तें n च लागतें. जसें. Die Blume, die Blumen, Die Schwester, die Schwestern,

याच प्रकारचे इतर शब्द.

Die Aussicht	= देखावा.
„ Freundin	= मैत्रीण.
„ Arbeit	= काम, मेहनत.
„ Freundschaft	= मैत्री.
„ Beere	= फळ (बोरोसारखें)
„ Furstin	= राजकुमारी.
„ Birne	= पेअर नांवाचें फळ.
„ Gabel	= कांटा, (जेवणाचे वेळीं वापरल जाणारा.)
„ Ente	= बद्क.
„ Henne	= कोंबडी.
„ Erfahrung	= अनुभव.
„ Hoffnung	= आशा, उमेद.
„ Farbe	= रंग.
„ Feder	= पीस, (पंखाचें)
„ Kirche	= चर्च.
„ Freiheit	= स्वातंत्र्य.
„ Krankheit	= आजार.
„ Lilie	= कमळासारखें फूल. लिळी.
„ Lippe	= ओंठ
„ Mauer	= तट, भिंत.
„ Nachbarin	= शेजारीण.
„ Narbe	= जखमेची खूण.

Die Nase	= नाक.
„ Rose	= गुलाबाचें फूल.
„ Schönheit	= सौंदर्य.
„ Schule	= शाळा.
„ Schwester	= बहीण.
„ Stirne	= कपाळ.
„ Stunde	= तास, धडा.
„ Tante	= मावशी, आत्या.
„ Tasche	= खिसा.
„ Tur (e)	= दरवाजा.
„ Wiese	= कुरण.
„ Wirtin	= खानावळीण बाई.
„ Woche	= आठवडा.
„ Wunde	= जखम,
„ Ziege	= बकरी, शेळी.

पण.

Frau = Frauen. Form = Formen. Port = Porten.
अर्शी अनेकवचनांचीं रूपें होतात. त्याचप्रमाणें Fürstin = Fürstinen.

विशेष सूचना :— ei, heit, schaft, ung, व in अंत्य असलेले सारे शब्द स्त्रीलिंगी असतात हें ध्यानांत ठेवावें. त्याचप्रमाणें ie, ik, ion व tät अंत्य असलेले परभाषेतील शब्द सारे स्त्रीलिंगीच आहेत. die Nation = die Nationen. die Melodie = die Melodien, die Universiat- die Universitäten.

पण

Die Mutter, व die Tochter, यांचे die Mutter, व die Töchter असें अनेकवचन होतें.

पाठ करण्यासाठी

Nach ihm nur schaue ich
 Zum Fenster hinaus
 Nach ihm nur gehe ich
 Aus dem Haus
 Sein hoher Gang -
 Sein edle Gestalt ,
 Seines Mundes Lacheln
 Seiner Augen Gewalt

" Goethe "

शब्दः—

Die Gewalt	= शक्ति, प्रभाव.
Verkaufen	= विक्रणें.
Kaufen	= विकत घेणें.
Der Bauer	= शेतकरी.
die Bauerin	= शेतकरीण
Einwohner	= शहरवासी, रहिवासी.
der Kaufman	= दुकानदार.
der Handwerker	= कागगीर, हातानें काम करणारा.
Arbeiter	= मोठकरी, कामकरी, कामाठी.
der Lehrer	= शिक्षक, मास्तर.
die Lehrerin	= शिक्षकीण, मास्तरिण.
Der Beamte	= अधिकारी.
machen	= करणें.
essen	= खाणें, जेवणें.
wohnen	= वास करणें, रहाणें.
leben	= रहाणें, जिवंत रहाणें.

पुढील वाक्यें वाचून लिहून काढावीं व त्यांचें मराठी भाषांतर करावें.

Die Strassen einer Grossstadt sind immer belebt. Darauf bewegen sich die Leute den ganzen Tag auf und ab. Wir wohnen in die Stadt. Wir kaufen in die Stadt, Bucher Kartoffeln, Gemuse, Obst, Butter, Milch, Eier und Käse.

(नवे शब्द पुस्तकाच्या शेवटीं देण्यांत आले आहेत.)

Was macht die Bauerin? Meine Schwester und Mutter kaufen Kaffee Zucker, Reis und Eier. Der Kaufman hat auch in seinem Laden Ol und Essig. Sie bezahlen die Rechnung und gehen nach Hause.

(पुढील वाक्यांचें जर्मनमध्ये भाषांतर करा.)

आम्ही स्टेशनवर जातो व तेथून शहराला जातो. हा मुलगा लहान आहे. विद्यार्थ्याला पुष्कळ जिनसा (Dinge) लागतात (braucht). त्याच्यापार्शी टोक (Stahlfedern), टाक (Federhalter), शई (Tinte), कागद, (Papier) चाकू (Federmesser), खर (Radiergummi) आखण्याची पट्टी (Lineal) वह्या (Hefte), आणि शिशपेन्सिली (Bleistiften) असायला पाहिजेत (muss haben).

धडा आठवा.

Achte Lektion.

नामांचा पांचवा प्रकार:—नपुंसकलिंगी नामें

यामध्ये el, en, er, chen व lein या अंत्याखेरीज असलेले सारे नपुंसकलिंगी शब्द येतात.

षष्ठी s किंवा es लावून होत व चतुर्थीला e कधी लागते किंवा नाही. बहुतेक अनेक अवयवी शब्दांचें अनेकवचन e लावून बनतें व या वेळीं मुळांतील स्वराचें स्वरांतर होत नाही. एक अवयवी शब्दांचें अनेकवचन मात्र er लावून बनतें व या वेळीं मूळस्वराचें नेहमीं स्वरांतर होतें.

जसैः—

Das Buch = Die Bucher.
Das Geschenk = die Geschenke.

पुढील शब्द याप्रकारानें चालतात.

Das Bekenntnis	= कबूली जबाब. (पाद्र्याजवळ मन मोकळें करणें)
,, Billet, (die Billets)	= नोकरी, तिकिट.
,, Gebaude	= इमारत. (die Gebaude)
,, Gebirg	= डोंगंकी रांग-ओळ. (die Gebirge)
das Geheimnis	= गुप्त गोष्ट,
,, Gemalde	= चित्र, रंगीत चित्र,
,, Geschäft	= धंदा, उद्योग.
,, Gesetz	= कायदा.
,, Gespräch	= संभाषण.
,, Gewehr	= बंदूक, आयुध.
,, Gleichnis	= नीतिपर गोष्ट. दृष्टांतपर गोष्ट.
,, Instrument	= उपकरण, यंत्र.
,, Jahrhundert	= संवत्सर.
,, Kamel	= उंट.
,, Kompliment	= प्रशंसोद्धार.
,, Konzert	= गायनवादन (जलसा)
,, Manuskript	= हस्तलिखित.
,, Metall	= धातु
,, Papier	= कागद, पेपर.
,, Portrat	= तसबीर, चेहरा
,, Zeugnis	= शिफारसपत्र, प्रशंसापत्र

Das Geschäft = die Geschäfte. das Gemälde = die Gemälde, पण Zeugnis = die Zeugnisse. das Bildnis = die Bildnisse, अशीं अनेक वचनांचीं रूपें होतात.

Das Amt	= die Amter = ऑफिस, नोकरी.	
„ Band	= रिबन, बंद	= die Bande
„ Bild	= चित्र	= die Bilder
„ Blatt	= पान (जसे पुस्तकाचे किंवा झाडाचे)	= „ Blatter
„ Das Buch	= पुस्तक	= „ Bucher
„ Dach	= छप्पर	= „ Dacher
„ Ei	= अंडे	= „ Eier
„ Feld	= शेत	= „ Felder
„ Geld	= द्रव्य, धन	= „ Gelder
„ Glas	= ग्लास. कांच, काचेचा प्याला	= „ Glaser
„ Haus	= घर	= „ Hauser
„ Kalb	= वासरू, वत्स	= „ Kalber
„ Kleid	= कपडा (अंगावर घालण्याचा) पोषाख	= „ Kleider
„ Lamm	= कोकरू	= „ Lammer
„ Land	= देश, राष्ट्र	= „ Lander
„ Lied	= गाणे, गायन, काव्य	= „ Lieder
„ Nest	= घराटे	= „ Nester
„ Schloss	= किल्ला	= „ Schlosser
„ Schwert	= तरवार	= „ Schwerter
„ Tal	= दरी, ताल	= „ Taler
„ Weib	= बायको, बाई (हलक्याअर्थी)	= „ Weiber.
„ Wort	= शब्द	= „ Worter
„ Kaisertum	= साम्राज्य, राज्य	= „ Kaisertumer
„ Altertum	= पुरातनकालचा, पुराण	= „ Altertumer
„ Reichtum	= संपत्ति, वैभव.	= „ Reichtumer
„ Irrtum	= चूक, भूल	= „ Irrtumer

पण

Das Haar	= केस,	= „ Haare
„ Jahr	= वर्ष, संवत्सर	= „ Jahre
„ Herr	= सैन्य	= „ Herre
„ Meer	= समुद्र	= „ Meere
„ Paar	= द्वय, जोडपें	= „ Paare
„ Rohr	= नळी, फुंकणी	= „ Rohre
„ Tier	= प्राणी, जनावर	= „ Tiere
„ Tor	= दरवाजा, वेशीचा दरवाजा	= „ Tore
Hulflos	= असहाय, दीन	
Nur	= फक्त	
Die Seife	= साबण	
Nun	= आतां, तर मग	
Das Fenster	= खिडकी	
Kramfp	= गोळा (जसा पायांत गोळा येणें)	
Traube	= द्राक्ष, (die Trauben)	
Sauer	= आंबट	

(पुढील वाक्यांचें मराठी भाषांतर करा.)

Der Schnee liegt auf der Strasse. Wir sehen die rote Flamme des Feuers. Warum kannst du nicht weiter gehen? Ich habe Krampf im Fusse. Jenes Gebäude ist die Schule meiner Schwester, aber dieses Gebäude ist das Postamt. Die Trauben sind unreif. Sind sie auch sauer?

Er ist fort Ich habe ihn durch das Fenster hinausgeworfen.

Ich glaube, dass ich nie in meinem Leben begreifen werde, warum man die Weiber als das schwache Geschlecht bezeichnet. In den Strassen der Grossstadt brüllten und schrien die Zeitungsverkäufer die Nachricht. Auf dem Pult sehen wir zwei Tintenfässer mit schwarzer und roter Tinte,

mehere Federn, einige Bucher, etwas Löschpapier und ein Heft. An den Wänden hangen Bilder. Das Zimmer hat fünf Fenster und Zwei Ture. In der Schule sitzen die Schuler auf Bänken, der Lehrer aber sitzt auf einem Stuhl. Er schreibt an die Wandtafel mit einer Stuck Kreide.

(पुढील वाक्ये लिहून काढून पाठ करावी.)

Die Korperteile.

Ich habe zwei Arme, zwei Beine, zwei Schultern, zwei Hande, zwei Augen, zwei Ohren, und zwei Lippen. Ich habe aber nur einen Kopf, einen Hals, ein Gesicht, eine Nase, einen Mund eine Zunge und ein Kinn. An den Handen sind zehn Finger und in dem Munde viele Zähne. Das Haar bedekt den Kopf. Die Kehle ist ein Teil des Halses. Der Hals verbindet den Kopf mit den Schultern. Mit den Lippen und der Zunge spricht man, mit den Zähnen kaut man. Die Backen (oder Wangen) sind Teile des Gesichts. Das Knie bildet einen Teil des Beines. Am unteren Ende des Beines ist der Fuss. Mit Hilfe der Fusse und der Beine gehe ich. Man riecht mit der Nase, er hort mit den Augen ; er fuhlt mit den Handen ; er isst mit dem Munde. Ich sehreibe mit meiner Hand.

Maler ! male mein Liebchen.

Male Sie mir wie Sie ist.

Male in die Wange ein Grubchen.

Maler vergiss mir das nicht.

(पुढील वाक्यांचें जर्मन भाषांतर करावें)

मला किती कान आहेत ? आपण कोणत्या अवयवांनें जेवतां ? आमचीं मुलें या शाळेंत जातात. त्यांचा पंतोजी कशानें लिहितो ? पंतोजीनें शब्द फळ्यावर लिहिले होते (hatte-geschrieben). आपण मुंबईमध्ये कोण-कोणत्या इमारती पाहिल्या ? (besucht).

धडा नववा.

—: 0 :—

Neunte Lektion.

Länder und Völkernamen.

देश व देशवासी यांचीं नांवे.

*Grossbritannien, इंग्लंड, der Brite = ब्रिटिश मनुष्य

britisch = इंग्रजी, ब्रिटिश.

England	der Engländer	englisch.
Schottland	der Schotte	schottisch.
Irland	der Irlander	irisch.
Deutschland	der Deutsche	deutsch.
Holland	der Hollander	holländisch.
Belgien	der Belgier	belgisch.
Preussen (प्रशिया)	der Preusse	preussich.
Ostreich (ऑस्ट्रिया)	der Ostriicher	ostreichisch
Ungarn (हंगेरी)	der Ungar	ungarisch
Italien (इटली)	der Italiener	italienisch
Spanien	der Spanier	spanisch
Portugal	der Portugiese	portugiesisch.
Danemark	der Dane	danisch.
Schweden	der Schwede	schwedisch.
Norwegen	der Norweger	norwegisch.
Russland	der Russe	russisch.
die Türkei	der Turke	turkisch.
die Schweiz	der Schweizer	schweizerisch.
Griechenland	der Grieche	griechisch.
Amerika	der Amerikaner	amerikanisch.
Afrika	der Afrikaner	afrikanisch,
Australien	der Australier	australisch.
Europa	der Europaer	europaisch.
Asien	der Asiat	asiatisch.
China	der Chinese	chinesisch.
Japan	der Japaner	japanisch.

Indien	der Inder, Indier	indisch.
Indien (रेड इंडियन)	der Indianer	indianisch.
Frankreich	der Franzose	französisch.

(पुढील उभयान्वयी अव्ययें पाठ करावीं.)

und	= आणि, व
oder	= अथवा
aber	= पण, परंतु.
allein	= तथापि
sondern	= पण (नकारार्थी)
denn	= कारण ✓

पुढील उभयान्वयी अव्ययांच्यामुळे मूळ क्रियापदें वाक्याच्या शेवटीं ढकललीं जातात.

Als = जेव्हां, ज्यावेळीं. उदाहरण, Als ich noch in Deutschland war, (या ठिकाणीं war हें मूळ क्रियापद वाक्याच्या शेवटीं ढकललें गेलें आहे.)

wie	= जसें.	Nachdem	= नंतर.
wenn	= जर, जेव्हां	dass	= कीं.
während, indem	= मध्ये.	damit	= त्यायोगें, त्यामुळे, त्याशीं, म्हणजे.

obgleich	= जरी
seit, seitdem	= पासून
obwohl, obschon	= जरी
ehe, bevor	= पूर्वी, अगोदर
weil, da	= कारण, मुळे, कारणानें
wenn auch	= असतांना सुद्धां
ob	= जर

(धडा नववा—पुरवणी.)

शब्दयोगी अव्यय :—**Preposition.**

जर्मनमध्ये अलग अलग शब्दयोगी अव्ययांना अलग अलग विभक्ती लागतात.

(i) षष्ठी विभक्ती लागणारे शब्दयोगी अव्यय.

statt, anstatt	= ऐवजीं
ausserhalb	= शिवाय, व्यतिरिक्त
innerhalb	= आंत, समाविष्ट
oberhalb	= वर
unterhalb	= खालीं
wahrend	= वेळीं, मध्यें
trotz	= सुद्धां (असें असून सुद्धां), (याला चतुर्थी सुद्धां लागते)
um willen	= साठीं, नांवानं
unfern, unweit	= नजीक, जवळ, फार दूर नाहीं असें.
wegen	= मुळे, कारणाकरितां
vermoge	= त्यायोगें, त्यामुळे.
zufolge	= प्रमाणें.
langs, entlang	= बरोबर, सहित, सकट.
	(entlang = याला द्वितीया व चतुर्थी पण चालते.)
mittels	= मुळे, योगें, साधनानें.

द्वितीया विभक्ती घेणारे शब्दयोगी अव्यय.

durch	= मधून.
um	= सभोवार, वेळीं.
ohne, sonder	= शिवाय, व्यतिरिक्त.
fur	= करितां, साठीं, स्तव.
gegen wieder	= विरुद्ध.

चतुर्थी घेणारें शब्दयोगी अद्यय.

mit	= सह, बरोबर.
nach	= नंतर, मागून.
nachst	= जवळ, पास, शेजारी.
nebst, samt	= सहित, मिळून, बरोबर.
bei	= कडे, मुळें, योगें.
wegen	= मुळे, कारणाकरितां.
seit	= पासून.
von	= पासून, चा.
zu	= ला, कडे, आंत.
zuwieder	= विरुद्ध.
gegenuber	= समोरासमोर, विरुद्ध.
entgegen	= कडे, विरुद्ध, समोर.
aus	= मधून, पासून.
ausser	= शिवाय.
biinnen	= (वेळेच्या) आंत.

चतुर्थी व द्वितीया या दोन्ही विभक्ती घेणारें शब्दयोगी अद्यय

an	= वर, कडे, जवळ.
auf	= वर, कडे.
hinter	= मागें.
in	= आंत
neben	= जवळ.
uber	= वर.
unter	= खालीं.
vor	= पुढें, पूर्वीं, समोर.
zwischen	= मध्यें, मधून.

त्याप्रमाणें an dem या ऐवजीं am असा संकोचित शब्द लिहिण्याचा प्रवात आहे.
bei dem = beim, in dem = im, von dem = vom, zu dem = zum,

zu der = zur, an das = ans, auf das = aufs, durch das = durchs; fur das = furs, in das = ins, um das = ums.

(पुढील उदाहरणें ध्यानांत ठेवावीं.)

In das Haus व in dem Haus, यामध्ये बाहेरून आंत अशी क्रिया दाखविण्याची असल्यास in das याचा उपयोग करावयाचा. पण घरांत स्थित किंवा स्थायिक असं दर्शविण्याचें असल्यास, in dem असा प्रयोग करावयाचा.

Ich stehe an dem Fenster.

Ich bin in dem Haus. (e)

Auf dem Tisch liegen viele Bucher.

In seiner Kammer sitzt ein Knabe, bei der Arbeit

Wahrend des Regens gehe ich hinaus.

Trotz des Regens fahre ich aus.

Trotz des Sonnenscheins arbeite ich sehr gerne.

Es ist so schon unter den Baumen.

Auf dem Berge ist es so klar und schon ! वगैरे.

खालील वाक्यांत शब्दयोगी अव्ययें घाला.

Meine Bucher sind auf..... Stuhl.

Sein... Fenster gegenuber ist ein

Waldchen. Ich bin mit mein.....

Arbeit schon fertig. Kommen Sie

mit mi... nach Hause ?

Wenn die Soldaten durch d...

Stadt marchieren. Die Sonne

scheint durch d ... Fenster.

Ich bin auf d Strasse,

aber man fahrt auf d ... Strasse.

वेळ die Zeit दर्शविण्याचे प्रकार.

Wie viel Uhr haben Sie = तुमच्या घड्याळांत किती वाजले.

Ich habe acht Uhr = माझ्या घड्याळांत आठ वाजले. किंवा Ich habe

viertel nach sieben = माझ्या घड्याळांत सव्वा सात वाजले आहेत.

Ich habe halb acht Uhr = माझ्या घड्याळांत साडे सात वाजले आहेत

halb sieben म्हणजे साडे सहा. halb funf = साडे चार. Ich habe drei viertel funf = माझ्या घड्याळांत पावणे पांच वाजले आहेत. Ich habe ein viertel vor funf म्हणजे माझ्या घड्याळांत पावणे पांच वाजले आहेत. सहा वाजून १८ मिनिटें = Achtzehn Minuten nach sechs. Funfunddreizig Minuten nach sieben. = म्हणजे सात वाजून ३५ मिनिटें.

अशा तऱ्हेनें घड्याळ वाचण्याचा जर्मनमध्ये प्रघात आहे.

थडा दहावा.

Zehnte Lektion.

क्रियापद विचार.

साहाय्यवाचक क्रियापदे.

जर्मनमध्ये इतर क्रियापदांवरोबर चालणारीं तीन साहाय्यवाचक क्रियापदे आहेत. तीं म्हणजे.

Haben,
जवळ असणें

Sein,
असणें

Werden.
होणें.

वर्तमानकाळ.

(करणरूप).

Habe = (hatte भूत—gehabt धातुसाधित)

Ich habe

Wir haben

du hast

Sie haben, Ihr habt

er, sie, es hat,

sie haben.

अकरणरूप.

Ich habe nicht

Wir haben nicht

du hast nicht

Sie haben, Ihr habt nicht

er, sie es hat nicht.

sie haben nicht.

जर्मनमध्ये शक्यार्थ (subjunctive mood) पुढीलप्रमाणें दर्शविला जातो.

शक्यार्थ.

Ich habe,	Wir haben
du habest,	{ Ihr habet
er habe, sie habe	{ Sie haben
es habe	sie haben.

उदाहरणार्थ :—Er habe das Buch geschrieben = त्यानें म्हणें तें पुस्तक लिहिलें आहे (नक्की लिहिलें आहे किंवा नाहीं असा संशय या वाक्यानें दर्शविला जातो.)

haben याचा भूतकाळ

(करणरूप).

Ich hatte	Wir hatten.
du hattest	Sie hätten
er, sie, es hatte	Ihr hättet
	sie hatten,

अकरणरूप.

Ich hatte nicht, er hatte nicht.

शक्यार्थ.

Ich hatte	Wir hätten
du hattest	{ Ihr hättet
er hatte	{ Sie hätten
	sie hätten.

उदाहरणः—Mein Bruder sagte mir dass er^{ein} Buch gelesen hätte. मीं एक पुस्तक वाचलें आहे असें माझा भाऊ मला म्हणाला.

पूर्णभूत. (Perfect)

Ich habe gehabt	Wir haben gehabt
du hast gehabt	{ Ihr habt gehabt
er, sie, es hat-gehabt,	{ Sie haben gehabt
	sie haben gehabt.

शक्यार्थ.

Ich habe gehabt	Wir haben gehabt
du habest gehabt	{ Ihr habet gehabt
er habe gehabt,	{ Sie haben gehabt
	sie haben gehabt.

भूतभूतकाल.

Ich hatte gehabt	Wir hatten gehabt
du hattest gehabt	{ Ihr hattet gehabt
er hatte gehabt	{ Sie hatten gehabt
	sie hatten gehabt.

शक्यार्थ.

Ich hatte gehabt	Wir hatten gehabt
du hattest gehabt	{ Ihr hattet gehabt
er, hatte gehabt	{ Sie hatten gehabt
	sie hatten gehabt.

भविष्य कालवाचक.

(अपूर्ण भविष्य)

Ich werde haben (सी मिळवीन)	Wir werden haben
du wirst haben	{ Ihr werdet haben
er, sie es-wird haben,	{ Sie werden haben
	sie werden haben.

पूर्ण भविष्य.

Ich werde gehabt haben	Wir werden gehabt haben
du wirst gehabt haben	{ Ihr werdet gehabt haben
er wird gehabt haben,	{ Sie werden gehabt haben
	sie werden gehabt haben

शक्यार्थ.

Ich werde gehabt haben.	wir werden gehabt haben
du werdest gehabt haben	{ Ihr werdet gehabt haben
er wird gehabt haben.	{ Sie werden gehabt haben
	sie werden gehabt haben.

संकेतार्थ. (Conditional).

(वर्तमानकाळ.)

Ich wurde haben	Wir wurden haben
du wurdest haben	{ Ihr wurdet haben
	{ Sie wurden haben
er wurde haben,	sie wurden haben.

(असैं असैं असतें तर मीं मिळविलें असतें).

शक्यार्थ.

Ich hatte.	wir hatten
du hattest	{ Ihr hattet
	{ Sie hatten
er hatte	sie hatten.

संकेतार्थ.

(भूतकाळ).

Ich wurde gehabt haben.	wir wurden gehabt haben.
du wurdest gehabt haben.	{ Ihr wurdet. . " "
	{ Sir wurden... " "
er wurde gehabt haben,	sie wurden ... " "

आज्ञार्थ.

Habe = धे Habt = ध्या.

Haben Sie = (तुम्हीं ध्या).

er soll haben = त्याला मिळो. sie sollen haben = त्यांना मिळो.

lasst uns किंवा lassen Sie uns haben = आम्हांला घेऊं घ्या.

वर्तमानकालवाचकधातुसाधित = Habend.

भूतकालवाचकधातुसाधित = Gehabt.

(पूर्णभूतकालवाचक).

जर्मन वाक्यरचना साधारणपणें पुढीलप्रमाणें असते.

प्रथम कर्ता.....मुख्य किंवा सहाय्यवाचक क्रियापद, कर्म (अप्रत्यक्ष चतुर्थी), क्रियाविशेषण (कालवाचक), कर्म (प्रत्यक्ष). द्वितीया. क्रिया-विशेषण किंवा तद्वाचक शब्दप्रयोग... क्रियापदांच प्रक.

जसे:—(1) Die Mutter, (2) wird, (3) ihrem Sohn (4) *ein Buch*, von (5) dem Buchhandler किंवा von einer Buchhanlung, (6) kaufen.

(मराठी)

(१) ती आई, (२) आपल्या मुलाला, (४) एक पुस्तक, (५) पुस्तक विक्याकडून किंवा, पुस्तकाच्या दुकानांतून (६) विकत आणणार (२) आहे.

वरील विवेचनावरून मराठी वाक्य व जर्मन वाक्य यांचें साम्य दिसून येईल.

Nicht (नकार) वाक्यांत कोठें घालावयाचें हें वाक्यांतील महत्त्वाच्या भागावर अवलंबून असते.

जसे:—Er ist nicht angekommen, = तो आलेला नाही. म्हणजे मराठीप्रमाणेंच nicht हा शब्द विशेषण किंवा क्रियाविशेषण या नात्यानें वापरला जातो.

Nicht alle Menschen sind glücklich
सर्व माणसें सुखी असतात असें नाहीं.

Gopal liebt die Arbeit nicht.
गोपाळाला काम आवडत नाहीं.

धडा अकरावा.



Elfte Lektion.

दुसरें सहाय्य क्रियापद.

Sein = असणें. (War = होते, Gewesen = झाले होते.)

वर्तमानकाळ.

Ich bin = (मी आहे).	wir sind.
du bist	Ihr seid
er ist	Sie sind
	sie sind.

शक्यार्थ.

Ich sei = (मी असून)	wir seien
du seiest	Ihr seiet
er sei	Sie seien
	sie seien.

अपूर्णभूत.

Ich war (मी होतीं).	wir waren
du warst	Ihr wart
er war	Sie waren
	sie „

शक्यार्थ.

Ich ware	wir waren
du warest	Ihr waret
er ware	Sie waren
	sie waren.

पूर्णभूत.

Ich bin gewesen (मी झालों आहे)	wir sind	} gewesen.
du bist gewesen	Ihr seid	
er ist gewesen	Sie sind	
	sie sind	

शक्यार्थ.

Ich sei	} -gewesen	wir seien	} gewesen.
du seiest		Ihr seiet	
er sei		Sie seien	
		sie seien	

भूतभूत.

Ich war	} gewesen	wir waren	} gewesen.
du warst		Ihr wart	
er war		Sie waren sie waren	

शक्यार्थ.

Ich ware gewesen	} gewesen.	wir waren
du warest gewesen		ihr waret
er ware gewesen		Sie waren sie waren

भविष्य काल (अपूर्ण)

Ich werde sein (मी होईन)	} sein.	wir werden
du wirst sein		Ihr werdet
er wird sein		Sie werden sie werden

शक्यार्थ.

Ich werde sein	wir werden sein
du werdest sein	Ihr werdet sein
er werde sein	Sie werden sein sie werden sein.

पूर्ण भविष्य.

Ich werde gewesen sein	} gewesen sein	wir werden
मी झालों अयेन		Ihr werdet
du wirst gewesen sein		Sie werden
er wird gewesen sein		sie werden

शक्यार्थ.

Ich werde	} gewesen sein.
du werdest	
er werde	
wir werden etc	

संकेतार्थ

(वर्तमानकालवाचक)

Ich wurde	} sein, मी झालो असतो तुं झाला असतास ती झाला असता	wir warden	} gewesen sein.
du wurdest		Ihr würdet	
er wurde		Sie wurden sie wurden	

(भूतकालवाचक)

Ich wurde gewesen sein	} gewesen sein.
= मी झालेला असतो	
किंवा Ich ware gewesen.	
du wurdest	} gewesen sein
er wurde	
wir wurden	} gewesen sein.
Ihr würdet	
Sie wurden sie wurden.	

आज्ञार्थ.

Sei हो = Seien Sie तुम्ही व्हा. (उदहरणार्थ तुम्ही चिरंजीव व्हा)

तुम्ही मुसी व्हा = Seien Sie glücklich

er soll sein = त्याला होऊं या.

sie sollen sein = त्यांना होऊं या.

{	seien wir	= आपण होऊं या.
	Lasst uns sein	

वर्तमानकालवाचक धातुसाधित विशेषण Seiend

भूतकालवाचक धातुसाधित विशेषण Gewesen

एक गांव आहे, किंवा तिथें एक घर आहे अशा तऱ्हेचीं वाक्यें जर्मनमध्ये पुढीलप्रमाणें केलीं जातात. Es ist eine Stadt, किंवा Es gibt einen Gott = त्या तिथें एक गांव आहे किंवा (एक) परमेश्वर (जगांत) आहे.

त्याचप्रमाणें Es sind viele Bucher in meinem Zimmer म्हणजे माझ्या खोलींत पुष्कळ पुस्तकें आहेत. Es ist kein Wasser in dem Dorfe. त्या खेड्यांत (मुळींच) पाणी नाहीं.

यासाठीं पुढील वाक्यें नीट लिहून काढून संवयीसाठीं पाठ करावीं.

Es waren viele viele Soldaten ;

Und eines Morgens war die ganze Welt wie Rauch verfliegen ; Eines Tages als Asmus wieder am Fenster sass bemerkte er..... Es war im Dezember als Johannes

dem Asmus haftig zurief :—Es ist so herrlich schön draussen. nicht wahr? Genau um diese Zeit war es, dass an einem Morgen er trat zuruck nach dem Hause. Es sind viele Manner in der Welt die von Mahabharata nichts wissen!

(पुढील गोष्ट नीट वाचून लिहून काढावी व मग जर्मनमध्ये ती पुनः तोंडानें सांगावी.).

Viele Ratgeber.

Ein Mann ritt auf seinem Esel nach Hause und liess seinen Sohn zu Fuss nebenherlaufen (बरोबर चलणे)
 Da kam ein Wanderer und sagte " Das ist nicht recht, Vater, dass Sie reiten und Ihren Sohn laufen lassen; Sie haben sterkere Glieder (अवयव) Da stieg der Vater vom Esel und liess dem Sohn reiten. Bald kam wieder ein Wandersmann und sagte " Das ist nicht recht, Bursche (पोरग) dass du reitest und deinen Vater zu Fusse gehen lasst; du hast jüngere Beine " (पाय). Da sassen beide (दोघे) auf und ritten eine Strecke (कांही अंतर). Da kam ein dritter Wandersmann und sagte " Was ist das fur ein Unverstand (उलटी अकल, बेअकलीपणा, मूर्खपणा) zwei Menschen auf einem Tiere! Sollte man nicht einen Stock nehmen und euch beide herunterjagen? (खाली ओढणे, खाली ढकलून देणे). Da stiegen sie ab und gingen zu Fuss, rechts (उजवीकडे) der Vater, links (डावीकडे) der Sohn und in der mitte (मध्ये) der Esel. Bald darauf (यानंतर लवकरच) kam ein vierter Wandersmann und sagte " Ihr seid seltsame (विलक्षण, क्वचित् आढळणारे) Gesellen (माणसें, व्यक्ती) Ist es nicht genug wenn zwei zu Fusse gehen?" Da banden sie dem Esel die Beine zusammen, dann zogen sie einen starken Baumphal durch, und trugen den Esel auf den Schultern heim (घराकडे क्रि. वि.) Soweit kann es kommen, wenn man es allen Leuten recht machen will. Diese Geschichte heisst "Viele Ratgeber ".

Sie haben recht

= तुमचें म्हणणें बरोबर आहे.

Ich habe auch recht

= माझें म्हणणें सुद्धां बरोबर आहे.

Sie haben unrecht

= तुमचें म्हणणें बरोबर नाहीं—किंवा चुकीचें आहे.

(पुढील कविता पाठ करावी).

Mir ist, als ob ich die Hande
Auf's Haupt dir legen sollt(e).
Betend, dass Gott dich erhalte
So rein und schon und hold
(Heine).

Ich ging diesen Abend um sechs Uhr zu Goethe, den ich alleine fand und dem ich einige schöne Stunden verlebte.

Es kam so—dann zur Sprache, welchen Titel man der Novelle, geben solle; wir taten manche Vorschläge ein^o waren gut für den Anfang, andere gut für das Ende.

In diesen Tagen seit ich Sie nicht gesehen, sagte er, "habe ich vieles und mancherlei gelesen, besonders auch ein chinesisches Roman, der mich noch beschäftigt und der mir im hohen Grade merkwürdig erscheint."

Als ich diesen Abend zu Goethe ins Zimmer trat, fand ich ihn im Lesen von Manzoni's Roman. "Ich bin schon im dritten Bande" sagte er, indem, er das Buch an die Seite legte, "und komme dabei zu vielen neuen Gedanken."

Es ist nicht genug, dass man Talent habe, es gehört mehr dazu, um geschick zu werden.

Ohne meine Bemühungen in den Naturwissenschaften hatte ich jedoch die Menschen nie kennen gelernt, wie sie sind.

— — —

(पुढील वाक्यांचे जर्मन भाषांतर करा.)

इंग्लंडचा राजा ५ वा जॉर्ज हिंदुस्थानचा बादशहा आहे. आम्हांला आशा आहे की, त्याचे राज्य सुखावह होईल. मी येत्या वर्षी जर्मनीस जाणार आहे. तेथे गेल्यावर मी मोठमोठ्या शहरां जाईन. व्हाईन नदी फार मोठी आहे व सुंदर आहे असे मी ऐकिले आहे. हायडलबेर्ग हे छोटेसे शहर नेकार नदीच्या काठी (वसले) आहे. (liegt). मी असे ऐकिले आहे की, म्युन्शेन हे शहर फारच सुंदर आहे. समुद्राच्या काठीही अनेक सुंदर शहरे जर्मनीत आहेत असे मी वाचले आहे.

— — —

धडा बारावा

Fwölfte Lektion.

—:0:—

तिसरें सहाय्य क्रियापद.

Werden = होणें, मिळविणें. (wurde = झाला. geworden झालेला)

वर्तमानकाळ.

Ich werde = मी होतों, (मी मिळवितों)	wir werden
du wirst	Ihr werdet
er wird.	Sie werden
	sie werden

शक्यार्थ.

Ich werde	wir werden
du werdest	Ihr werdet
er werde	Sie werden
	sie werden

अपूर्ण भूत.

Ich wurde (किंवा ich ward) = मी झालों.	wir wurden
du wurdest	Ihr wurdet
er wurde	Sie wurden
	sie wurden

शक्यार्थ.

Ich wurde. (मी झालों असतां)	wir wurden.
du wurdest	Ihr wurdet
er wurde	Sie wurden
	sie wurden.

पूर्ण भूत.

Ich bin geworden (मी झालों आहे). wir sind geworden
 du bist geworden. etc
 er ist geworden.

शक्यार्थ.

Ich sei geworden (मी झालों असेन) wir seien geworden
 du seiest geworden etc.
 er sei geworden

भूतभूत.

Ich war geworden. (मी झालों होतों). wir waren geworden
 du warst geworden etc.
 er war geworden

शक्यार्थ.

Ich wäre geworden, etc. wir wären geworden etc.

भविष्य (अपूर्ण).

Ich werde werden = (मी होईन)
 du wirst werden Wir werden werden etc.
 er wird werden.

शक्यार्थ.

Ich werde werden Wir werden werden.
 du werdest werden
 er werde werden.

भविष्य (पूर्ण).

Ich werde geworden sein Wir werden geworden sein
 (मी झालेला असेन).
 du wirst geworden sein etc.
 er wird geworden sein ...
 (तो झालेला असेल). ...

संकेतार्थ (वर्तमानकालवाचक).

Ich würde werden

(मी झालों पाहिजे).

Wir wurden werden.

du wurdest werden

etc.

er wurde werden

(तो झाला पाहिजे).

संकेतार्थ (भूतकालवाचक)

Ich wurde geworden sein, किंवा Ich ware geworden sein.

मी झालों पाहिजे होतों.

किंवा मी व्हावयास पाहिजे होतों

etc..... .. etc.

आज्ञार्थ.

Werde

= व्हा, हो.

Werdet

= व्हा.

Werden Sie

= तुम्ही व्हा.

er soll werden

= त्याला होऊं दे.

sie sollen werden

= त्यांना होऊं या.

werden wir, किंवा lasst uns, (किंवा) lassen Sie uns werden

= आम्हाला होऊं या.

वर्तमानकाळी धातुसाधित.

Werdend,

भूतकाळी धातुसाधित.

gowerden.

शब्द

Faul = आळशी.

klar = शुद्ध, स्वच्छ.

die Faulheit = आळस.

unruhig = अशांत.

ruhig = शांत.

und ruhig fließt der Rhein = व्हाइन नदी शांत वाहते.

weil = कारण, मुळे.

Seine Eltern waren alt geworden.
त्याच वडील (आईबाप) म्हातारे झाले होते.

(लिहून काढून पुढील वाक्यांचें मराठी भाषांतर करा.)

Es ruft die Pflicht (कर्तव्य), es ruft die Liebe (प्रेम) mich,
zu dem Gemahl (प्रियकर, पति), der mich so lang entbehrt.
(वियोग झालेला—ताटातूट झालेला) Ich bring ihm seinen Sohn, der
dieses Jahr so schnell gewachsen, schnell sich ausgebildet.
(शिकला, हुशार झाला).

Und teile seine vaterliche Freude

O edler Mann ! Du stehest fest und still.
Ich scheine nur die sturmbewegte Welle

In dieser Woge spiegelte so schon
Die Sonne sich, es ruhten die Gestirne,
An dieser Brust, die Zärtlich sich bewegte.

Gestern abend musste ich hinaus. Es war plötzlich
Tauwetter eingefallen: ich hatte gehört de: Fluss sei
übergetreten, alle Bache geschwollen, und von Walheim
herunter mein liebes Tal überschwemt. Nachts nach elfe
rannte ich hinaus.

Leiden des jungen Werthers.

(Goethe.)

Der Schnee macht kalt, das Feuer brennt,
Der Mensch geht auf zwei Füssen,
Die Sonne scheint am Firmament
Das kann, wer auch nicht Logik kennt,
Durch seine Sinne wissen.
Doch wer Metaphysik studiert,
Der weiss, dass, wer verbrennt, nicht friert,
Weiss, dass das Helle, leuchtet.

(Schiller).

धडा तेरावा.

Dreizehnte Lektion.

सर्वनामों (Furworter)

(१) पुरुषवाचक सर्वनामों Personliche Furworter.

Ich प्रथमपुरुष.

एकवचन.

अनेकवचन.

प्रथमा:—ich	मी	wir	आम्ही.
षष्ठी:— meiner	माझे	unser	आमचे.
चतुर्थी:—mir	(मिअर) मला.	uns	आम्हांला.
द्वितीया:--mich	मला	uns	आम्हांला.

द्वितीय पुरुष.

du

एकवचन

अनेकवचन.

प्रथमा:--du	= तूं	Ihr	= तुम्ही (द्वि.वचनीं)
षष्ठी:— deiner	= तुझा	euch	= तुमचा. „
चतुर्थी:--dir	= (दिअर) तुला,	euch	= तुम्हांला „
द्वितीया:--dich	= तुला	euch	= तुम्हांला „
व Sie = आपण, याचें (तुम्हीं याचें बहुमानार्थी) संबोधन			
षष्ठी Ihrer (आपला) चतुर्थी Ihnen (आपल्याला)			
द्वि० Sie आपल्यास, अशीं रूपें बनतात.			

तृतीय पुरुषी सर्वनामों.

er, sie, es.

एकवचन

अनेकवचन.

प्रथमा:— er, es, sie		sie	= ते.
षष्ठी:— seiner, ihrer		ihrer	= त्यांचे.
चतुर्थी:-- ihm = (त्याला)	ibr = (तिला.)	ihnen	= त्यांना.
द्वितीया:-- ihn (त्यास)	es, त्यास.	sie	= त्यांस.

जर्मनमध्ये Sie, Ihrer, Ihnen व Sie हीं रूपें परक्या किंवा शोर व्यक्तींना लावितात, व du चीं रूपें हीं मुलाला, किंवा निकटसंबंधी व्यक्तीला, मित्राला, व अशाच प्रकारचे विशेष स्नेहसंबंध दर्शविणाऱ्या व्यक्तींना लाविलीं जातात.

जसे:— नवरा वायकोला म्हणेल = Du hast recht व वायको नवऱ्यालाही = du hast recht असेंच म्हणेल.

पुढील शब्दप्रयोग ध्यानांत ठेवावे.

कोण आहे = Wer ist es ? उत्तर = Ich bin es .

तुम्ही होतां (आपण होतां) ? = Waren Sie es ?

आपण आहांत होय ? = Sind Sie es ?

संबंधी-विशेषण—(एकवचन)

	mein,	dein,	sein,	ihr,	sein,
पुढिंग :—	mein,	dein,	sein,	ihr,	sein.
स्त्रीलिंग:—	meine	deine	seine.	ihre,	seine.
नपुंसकलिंगी:—	mein.	dein,	sein,	ihr,	'sein.

अनेकवचन.

पु. unser,	euer	Ihr,	ihr.
स्त्री. unsere,	eure,	Ihre,	ihre.
न. unser,	euer.	Ihr.	ihr.

सत्ता-मालकी-दर्शक सर्वनामें.

Besitzanzeigende Furwörter.

der, die, das.	{	meine,	किंवा	meinige
		deine,	„	deinige.
		seine,	„	seinige,
		ihre,	„	ihrige
		unsere,	„	unsrige.
		eure,	„	eurige.
या उपपदाबरोबर	{	ihre,	„	ihrige.
		Ihre	„	Ihrige.

उपपदरहित.

	पु.	स्त्री.	न.	अनेकवचन.
प्र.	meiner,	meine,	meines	meiner
पष्ठी.	meines,	meiner	meines	meine.
च.	meinem	meiner	meinem	meinen
द्वि.	meinen	meine	meines	meine.

दर्शक सर्वनामं (Hinweisende Furwörter)

der, dieser, jener, derjenige, derselbe, deraamliche, ebenderselbe, der andere.

der

	एकवचन	अनेकवचन.		
	पु.	स्त्री.	न.	
प्रथमा	—der	die	das	die
पष्ठी	:- dessen	deren	dessen	deren
चतुर्थी	:- dem	der	dem	deren
द्वितीया	:- den	die	das	die

त्याचप्रमाणं derjenige = तो, ती, तें.

प्र.	—derjenige	diejenige	dasjenige,	diejenigen
प.	—desjenigen	derjenigen	desjenigen,	derjenigen
च.	:- demjenigen	derjenigen	demjenigen,	derjenigen
द्वि.	:- denjenigen	diejenige	dasjenige,	diejenigen

dieser = हा, ही, हें.

प्र.:-	dieser	diese	dieses (dies,)	diese
प.:-	dieses	dieser	dieses,	dieser
च.:-	diesem	dieser	diesem,	diesen
द्वि.:-	diesen	dieser	dieses (dies)	diese

याप्रमाणं पुष्ठील दर्शकसर्वनामोही चालतात.

jener	= तो पलीकडचा	dieser	प्रमाणें.
derselbe	= तोच तो,	derjenige	प्रमाणें.
solcher	= असला,	dieser	प्रमाणें.
mancher	= पुढकळ, अनेक.	dieser	प्रमाणें.
पण solcher	चा उपयोग पुष्ठीलप्रमाणेंही जर्मनमध्ये करतात.		

ein solcher Mann } असला मनुष्य,
 किंवा }
 solch ein Mann } अशा प्रकारचा मनुष्य

Fragende Furwörter = प्रश्नार्थक सर्वनामं.

welcher, wer, was für ein. welcher.

एकवचन.

अनेकवचन.

पु.	स्त्री.	न.	
प्र.:— welcher.	welche.	welches.	welche.
प.:— welches.	welcher.	welches	welcher.
च.:— welchem.	welcher.	welchem.	welchen.
द्वि.:— welchen.	welche.	welches.	welche.

उदा०:—

welcher Knabe

= कोणचा मुलगा ?

welche Frau

= कोणची बाई ?

welches Kind

= कोणचें मूल ?

welcher von diesen Knaben

= या मुलांपैकी कोणता मुलगा ?

wer = कोण ? (पुलिंग, स्त्री. व नं. सारखाच)

प्र.:—wer ?

प.:—wessen

च.:—wem

द्वि.:—wen.

उदाहरण.—

was काय ? Was sagt er ? Was sagen Sie ? was für ein = कोणत्या प्रकारचा ? (eine, eines); was für ein Mensch ist er? काय विलक्षण माणूस आहे हा ! किती चमत्कारिक माणूस आहे हा ! किंवा हा माणूस कशा प्रकारचा आहे ?

सामान्य सर्वनामं (Unbestimmte Fuhrwörter)

तीं पुढीलप्रमाणें आहेत.

man = एक माणूस, ते.

उदाहरण:—Man sagt असें म्हणतात, ते म्हणतात, असें सांगतात.

einander = एकमेक.

jedermann	= प्रत्येक माणूस, प्रत्येकजण.
jemand	= कोणीएक, कोणीतरी.
irgend jemand	= कोणीतरी, एकतरी.
niemand	= कोणीही नाही.
selbst, selber	= स्वतः (मी स्वतः).
etwas	= कांहींतरी, थोडेतरी.
irgendetwas	= किंचित् तरी, थोडे तरी.
nichts	= मुळीच नाही, किंचित् पण नाही.
garnichts	= बिलकुल नाही, अगदीं नाही.
keiner, keine, keines	= कोणी नाही.

उदाहरणें :—

1. Man sagt dass wenn man krank ist muss man nichts essen. = असें सांगतात कीं माणूस आजारी असला (आपण आजारी असलों) कीं त्यानें (माणसानें ... आपण) कांहीं एक खाऊं नये. येथं Man चा उपयोग जवळ जवळ मराठीतील माणूसप्रमाणेंच आहे.

2. Man hat ihn gelobt = त्याची फार—स्तुती—वाहवा झाली.
(त्याची लोकांकडून वाहवा करण्यांत आली).

पुढीलप्रमाणें इतर विभक्ती पण वापरण्यांत येतात.

Es ist besser sein Leben als seine Ehre zu verlieren = आपली अब्रू जाण्यापेक्षां आपले प्राण गेलेले बरें.

Man darf sich nicht loben = आपली आपण स्तुति करतां कामा नये.

हा जर्मनमधील भाषासंप्रदाय (idiom) असल्यामुळे तो पक्का ध्यानांत ठेवणेंच इष्ट असतें.

Einander = एकमेक. याला चतुर्थी किंवा द्वितीया विभक्ती लागते.

उदा०:—Govinda und Gopal lieben einander (द्वितीया) किंवा Kashi und Lila trauen einander (चतुर्थी) काशी आणि लीला यांचा एकमेकींवर पूर्ण विश्वास आहे.

Der Mann und seine Frau lieben einander =
तो माणूस व त्याची बायको एकमेकांवर प्रेम करितात.

selbst, selber = स्वतः, याला विभक्तीचीं रूपें लागत नाहींत—
उदाहरण.

Ich arbeite selbst = मी स्वतःच (एकटाच) काम करतां. Ich bringe mein Buch selbst. Ich habe es selbst gemacht. मीं तें स्वतःच केलें आहे. selbst हें क्रियाविशेषण या नात्यानेंही वापरलें जातें, त्यावेळीं त्याचा अर्थ सुद्धा असा होतो.

Selbst seine Bruder = सुद्धा त्याचे भाऊ सुद्धां.

Selbst du auch ? = सुद्धा तूं सुद्धां अं ?

Jedermann = प्रत्येक, प्रत्येकजण.
याला षष्ठीचा s लागतो. इतर विभक्तींमध्ये मुळींच फरक होत नाहीं.
जसें.

Arbeiten ist jedermanns Pflicht = काम करणें हें प्रत्येकाचें कर्तव्य आहे.

Geben Sie jedermann ein stück Papier = प्रत्येकाला एक एक कागद द्या.

Geben Sie jedermann eine Tasse Chokolade !

प्रत्येकाला एक एक कप चॉकलेट (कोको) द्या वरें !

Jemand, व niemand, यांना षष्ठीमध्ये es किंवा s लागतो. पण चतुर्थी व द्वितीया या विभक्तींमध्ये त्यांना em, किंवा en कधीं लागतें कधीं नाहीं :—

Das ist niemands किंवा niemandes Land.

या देशावर कोणाचाही अधिकार नाहीं.

Ich will niemand (किंवा niemandem) mein Buch leihen (उसनें देणें).

Als ich in Bombay war, habe ich jemand (jemanden) getroffen, dessen Namen habe ich leider vergessen, मी मुंबईस असतांना कोणाला तरी भेटलों, पण (दुर्दैवानें) त्याचें नांव मी विसरून गेलों !

nichts = कांहींच नाही. याचा उपयोग अगदीं साधा आहे.

Von gestern an habe ich nichts gegessen =
कालपासून मीं कांहींएक खाल्लें नाही.

Ich habe nichts davon gewusst =
मला त्यांतील कांहींएक (गोष्ट) (एक अवाक्षरसुद्धां) माहीत नाही.

Viel = पुष्कळ. Vieles Viele.

Es regnet sehr viel = पुष्कळ पाऊस पडतो (पडत आहे)

Er spricht zu viel = तो फार बोलतो आहे (वटवट करतो आहे)

Vieles habe ich nicht gesehen = मीं पुष्कळ गोष्टी पाहिल्या नाहीत.

पुढील संख्यावाचक विशेषणें दर्शक सर्वनामाप्रमाणें उपयोगिल्लीं जातात.

Jeder, jede, jedes; किंवा ein jeder प्रत्येकजण. einer, eine eines कोणी एक. कोणी तरी. कोणी तरी हें काम केलें पाहिजे. Einer soll es tun Einer soll sitzen und einer soll spazieren gehen = एकानें बसावें व एकानें फिरायला जावें ! किंवा,

einer soll stehen und der andere soll herausgehen =

एकानें रहावें व दुसऱ्यानें निघून जावें !

der eine, der andere,

der eine liest ein Buch aber der andere schlaft ruhig !

Einige = थोडे, कांहीं.

Einige Bucher sind verloren.

Einige. . andere, इतर, दुसरे कोणी तरी.

Mancher = पुष्कळ माणसें. Manche = पुष्कळ लोक, (नेहमीं अनेकवचनी).

Manche haben die Bucher nicht gelesen. Mancher hat es gesagt = पुष्कळ लोक सांगतात.

beide = दोबे. meherere = कित्येक.

mehr = पुष्कळ, कित्येक. die meisten = बहुतेक सारे.

die meisten haben es nicht gelesen = पुष्कळांनीं तें वाचलेलें नाहीं.

wenig = थोडे. wenige = अल्प, थोडे.

Es gibt wenige Leute die es nicht gehört haben =
हें ऐकिलें नाहीं असे अगदीं थोडे लोक आहेत.

alles = प्रत्येक गोष्ट.

alles was er gesagt hat ist nicht richtig = त्यानें सांगितलें तें
सारेच बरोबर नाहीं.

alle = सर्व.

keiner, keine, keines = कोणीही नाहीं (असें).

Keiner hat es gesehen = तें कोणीही पाहिलेलें नाहीं.

Keiner von uns hat es gesagt = आमच्या पैकीं कोणीही (एका-
नेही) असें सांगितलें नाहीं.

Irgend einer = कोणीतरी :—

Jeder, mancher, keiner हे dieser, diese dieses प्रमाणे चालतात.

पुढील वाक्यें विशेष ध्यानांत ठेवावीत.

Ich habe einen grauen Hut und einen schwarzen =
माझ्यापाशीं एक भुरकट रंगाची टोपी आहे व एक काळी आहे.

Drei alte Leute und zwei junge =
तीन वृद्ध माणसें आणि दोन तरुण (पुरुष).

Das ist alles was ich habe.

माझ्याजवळ आहे हें एवढेंच.

कांहीं, (इंग्रजी some) हें मात्र जर्मनमध्ये निरनिराळ्या प्रकारानें दर्शविलें जातें.

Wollen Sie Bier trinken? Ja, danke, geben Sie bitte
welches = (कांहीं, थोडी),

त्याचप्रमाणे:—

Haben Sie wasser getrunken.

Ja, ich habe welches getrunken.

Haben Sie noch welches von das wasser? (आणखी थोडे)

jeder, jede, jedes याचा उपयोग कोणत्याही या अर्थानेही होतो.
Ach, Sie werden es in jeder Buchhandlung finden =
तुम्हांला तें कोणत्याही पुस्तकाच्या दुकानांत मिळेल.—

संबंधी सर्वनामः— (Bezugliche Furwörter).

welcher, welche, welches, व der, die, das.
कोण, जो तो, ती, तें.
एकवचन अनेकवचन.

	पु.	स्त्री.	न.	
प्रथमा :—	welcher,	welche	welches	welche.
पद्मी :—	dessen,	deren,	dessen	deren.
चतुर्थी :—	welchem,	welcher,	welchem,	welchen.
द्वितीया :—	welchen,	welche,	welches.	welche.

प्र :—	der	die	das	die
प :—	dessen	deren,	dessen,	deren
च :—	dem	der	dem	denen.
द्वि :—	den	die	das,	die

उदाहरण :—

Der Mann welcher (der) mir das Buch gegeben hat ist ein Engländer.

ज्यानें तें पुस्तक मला दिलें तो इंग्रज आहे. (एका) इंग्रजानें तें पुस्तक मला दिलें.

Das Buch welches (das) der Engländer mir gegeben hat ist schon—(ein Roman=कादंबरी). Die Bücher die (welche) ich neulich gekauft habe sind alle von Deutschland.

मीं जीं परवा बुकें विकत घेतलीं तीं सारीं जर्मनीतील आहेत.

Der Professor den (welchen) ich eingeladen habe ist ein Deutscher.

ज्या प्रोफेसरांना मीं आमंत्रण दिलें आहे ते जर्मन आहेत. (बहुमानार्थी)

त्याचप्रमाणें

Ein Baum dessen Afte abgehauen sind—तें झाड—
ज्याच्या फांद्या तोडून टाकण्यांत आल्या आहेत.....ज्याच्या फांद्या तोडून
टाकण्यांत आलेल्या आहेत असें तें झाड.

मराठीप्रमाणेंच जो, तो, जे, ते, हे शब्द माणसांना व इतर वस्तूंनाही
सारखेच लाविले जातात,

Der Mann welcher किंवा der mir das Buch brachte :—

या संबंधीं—सर्वनामांचा संबंध जेव्हां निर्जीव वस्तूशीं येतो तेव्हां त्यांच्या
ऐवजीं wo किंवा स्वराच्या पूर्वीं wor हे शब्द सर्वनामांच्या पूर्वीं लागतात.

उदाहरणः—

wozu	= ज्यासाठीं, ज्याकरितां.
wodurch	= ज्याच्या योगानें, ज्यामुळे.
womit	= ज्यायोगानें, ज्यायोगें, ज्याच्या सहाय्यानें.
wobei	= ज्याजवळ.
wofur	= ज्यासाठीं.
wovon	= ज्यापासून.
woraus	= ज्यामधून.
worin	= ज्यांत.
woruber	= ज्यावर.
worauf	= ज्यावरून, ज्यामुळे.
woran	= ज्याकरितां.
worunter	= ज्याखालीं, ज्यामध्ये.

Hier ist ein Messer womit man kann einen Apfel schneiden
हा एक चाकू आहे, त्यायोगें आपण सफरचंद कापू शकूं.

Das Glas woraus ich Wasser getrunken habe ist zerbrochen
तो ग्लास—ज्या मधून—मी पाणी प्यालों—तो फुटून गेला किंवा ज्या
ग्लासमधून मी पाणी प्यालों तो फुटून गेला.

Der Sofa worauf ich sitze gehört mir nicht =
 मी ज्या सोफावर बसतो तो माझ्या मालकीचा नाही.

Das Haus worin ich stehe ist sehr alt =
 मी ज्या घरांत राहतो ते फार जुने आहे.

(पुढील कविता पाठ करावी.)

Der Satz, durch welchen alles Ding
 Bestand und Form empfangen,
 Der Nagel, woran Zeus, den Ring
 Der Welt, die sonst in Scherben ging,
 Vorsichtig aufgehangen,
 Den nenne ich einen grossen Geist,
 Der mir ergrundet wie er heisst,
 Wenn ich ihm nicht darauf helfe
 Er heisst; zehn ist nicht zwolfe.

(Schiller).

(पुढील वाक्यांचे मराठी भाषांतर करा.)

Und nun erzählte Frau Rebekka

Sie habe recht so traurig am Bett gesessen und Kartoffeln
 (बटाटे) geschalt, (मोलले) da habe Asmus auf einmal gesagt
 "Mutter, was ist das Rote da.?",—am Fussende des Bettes
 habe nämlich ein roter Strumpf gelegen—und da habe sie so
 schreien müssen, und sei vom Stube aufgesprungen, und zum
 Beweise dessen lagen denn auch Kartoffeln und Kartoffels-
 chale über den ganzen Fussboden verstreut.

In diesem Tage war der Himmel ganz mit Wolken
 bedekt; aber die Sonne schien blendend hell im
 verhangenen Krankenzimmer der Semperischen (सेपर-
 अडनाव) Das war die zweite Sonne, die höhere Sonne,
 die weit hinter unserer täglichen Sonne hangt;
 sie dringt durch die tiefsten wolkenmauern mondloser
 Dezembernachte und ist so hell, dass wer hinein blickt, nur
 Licht sieht und keine Sonne, und sie geht nur auf, wenn sie
 mag

Und nun kamen herrliche Tage. Asmus wurde gepflegt. Jeden Morgen bekam er ein ganzes, weichgekochtes Ei. Er erinnerte sich nicht, jemals ein ganzes Ei in der Hand gehabt zu haben. Er gab aber auch Alfred und Reinhold davon ab. Und die Nachbarin brachte einmal Huhnersuppe. Wenn man krank ist, lebt man wie ein Kaiser, dachte Asmus. Die Suppe schmeckte ihm eigentlich gar nicht so besonders, aber sie erfüllte ihn mit feierlichen gefuhlen. Die andren taten ihm Leid weil sie ganz gewonliche Suppe assen. Sein Bett wurde nun so gestellt, dass er in die Arbeitsstube hinein- und seinen Vater ansehen konnte. Und von Zeit zu Zeit blinkten sie einander zu und beide fuhlten ungefahr daselbe dabei, namlich "Diesmal haben wir dem Tod ein gehoriges Schnippchen geschlagen. Wir wollen noch ein Stuckchen zusammen bleiben und schon soll es werden

धडा चवदावा.

Vierzehnte Lektion.

संख्यावाचक शब्द (Zahlwörter) = अंक.

यांचे दोन प्रकार आहेत.

(१) मूलांक.

जसे:— null (शून्य) eins, zwei, drei वगैरे.

(धडा १ व ३ यांत आलेले.)

जर्मन संख्येची मांडणी व उच्चार अगदी थेट मराठीप्रमाणेच आहेत.

उदाहरणार्थ:— वे-चाळीस = Zwei-undvierzig. सटुसष्ट = सात + साठ.

Sieben und sechzig. एकशें अठ्ठावीस = एकशें + आठ + वीस =

Einhundert acht und zwanzig. १०९७ = एक हजार + सात +

नव्वद = Eintausend sieben und neunzig. १ लाख = Eihundert-

tausend. १० लाख = eine Million.

एक हैं *eins* यानें दर्शविलें जातें.

जसें:—*ein hundert und eins*. पण *eins* पुढें आणखी एखादा संख्यावाचक शब्द किंवा नाम आल्यास मात्र *ein* (स्त्री. *eine*, न. *ein*) असेंच राहते.

जसें:—*Ein tausend funfhundert und eins* = म्हणजे १ हजार ५शें एक. पण *Zwei tausend sechshundert und eine Mark* = २ हजार सहाशें एक मार्क (जर्मन नाणें = जवळजवळ १२ आण्यांएवढें)

Zwei व *drei* यांच्या पूर्वी उपपद, सर्वनाम, किंवा एखादें शब्दयोगी अव्यय आल्यास व पुढें नाम आल्यास विभक्तीचीं रूपें त्यांना लागत नाहीं.

जसें :—*Die Heere von zwei Nationen*.

किंवा :—*Die Heere dieser zwei Nationen* या ठिकाणीं *zwei* शब्द तसाच राहतो.

पण इतर ठिकाणीं त्यांना षष्ठीचे *er* किंवा चतुर्थीचे *en* प्रत्यय लागतात.

उ :—*Die Heere zweier Nationen*. दोन देशांचीं सैन्यें. मराठींत सुद्धा असेच प्रकार आहेत.

दोघां भावांचीं मुलें. तिघांचीं मते घेतलीं वगैरे.

Vier पासून *Zölf* पर्यंत आंकडे प्रथमा व द्वितीया (अनेक वचन) विभक्तीत कधीं कधीं *e* घेतात, व चतुर्थीत *en* घेतात.

पण त्यांच्या पुढें नाम असता कामा नये.

Hundert व *Tausend* ज्यावेळीं नामाप्रमाणें उपयोगिले जातात त्या वेळीं ते नपुंसक लिंगी असतात, व ते प्रथमा व द्वितीया यांच्या अनेक वचनामध्ये ० घेतात.

जसें:—*Hunderte haben meine Bucher gelesen* शेंकडों जणांनीं माझीं पुस्तकें वाचलीं आहेत. *und Tausende werden auch welche lesen*, आणि हजारों सुद्धां तीं वाचतील.

त्याचप्रमाणें *Das Jahrhundert* = शतसंवत्सर, शतक.

घडयाळ कसें वाचावें हें पूर्वी सांगितलेंच असल्यामुळें येथें पुनः त्याविषयी उल्लेख करण्याची जरूरी नाहीं.

१८९० सालीं याचें भाषांतर Im Jahre achtzehnhundert neunzig असें करावयाचें. किंवा eintausend acht hundert neunzig. एकाद्याचें वय पुढील प्रमाणें दर्शविलें जातें. Wie alt ist ihre Mutter? तिची आई किती वर्षांची आहे? Sie ist siebzig Jahre alt ती सत्तर वर्षांची आहे. किंवा तिचें वय ७० वर्षांचें आहे. wie alt sind Sie? Ich bin dreizig Jahre alt.

संख्यावाचक क्रियाविशेषणं mal लावून होतात.

जसें:—zweimal = दोनदां. hundertmal = शंभरदां.

wie vielmal soll ich dieselbe Sache erzahlen = किती वेळां तरी तीच तीच गोष्ट मी सांगूं (सांगत वसूं).

त्याचप्रमाणें गणितामधील मोजणीची जर्मन पद्धत पुढीलप्रमाणें आहे ती लक्षांत ठेवावी.

$2 \times 2 = 4$ Zweimal zwei ist vier, oder macht vier. तमेंच funfmal vier macht zwanzig = $5 \times 4 = 20$. Zweimal zehn ist zwanzig.

प्रकार दाखविणारे संख्यावाचक शब्द erlei लावून बनतात.

जसें:—einerlei = एक प्रकारचा. zehnerlei = दहा प्रकारचे.
mancherlei = कित्येक प्रकारचे. allerlei = सर्व प्रकारचे.

Bitte, haben sie zweierlei Stuck Papier mit Ihnen?

तुनच्याकडे दोन प्रकारचे कागद आहेत का?

Aber, natürlich! Wir haben allerlei Stucke Papier mit uns अर्थात् आमच्याकडे सर्व प्रकारचे कागद आहेत.

गुणाकार दर्शक किंवा पट दाखविणारे शब्द पुढील प्रमाणें fach लावून दर्शविले जातात.

zweifach = दुप्पट, vierfach = चौपट.

Ich muss vierfach arbeiten = मला चौपट काम करावें लागतें.

एकुलता, वेगळा, स्वतंत्र, असे दाखविणारे शब्द einzeln लावून बनतात.

Ich habe kein einzelnes Wort gehört = मला एक सुद्धां शब्द ऐकूं आला नाही.

Einzelne Worter = एकेक शब्द. वेगळाले शब्द, किंवा एकेक वेगळा शब्द.

एकुलता, एकटा असें विशेषण असेल तर einzig लावून संख्यावाचक शब्द बनतो.

Sie ist meine einzige Schwester = ती माझी एकुलती बहीण आहे.

शब्द

das Schaltjahr = लीप इयर.

Acht plus acht ist sechzehn. Zwanzig minus neun ist elf. Das heisst elf bleibt übrig:—

(पुढील वाक्यांचें मराठी भाषांतर करा)

Wollen Sie mit mir in die Stadt spazieren gehen ?

Da wollen wir unsere einzige Schule sehen (besuchen). Unsere Schule ist nicht so gross. Im Jahre achtzehn hundert sieben und neunzig hatten wir zwei hundert fünf and zwanzig Schuler in der Schule, aber heute sind noch meherere da. Die Schule offnet Morgens um acht Uhr und wir arbeiten bis funf Abends. Unser Lehrer ist ein Kluger Mann. Er liebt die Kinder wie seiner einzige. In Deutschland beginnt jeder Tag eine Stunde fruher, als in England, aber in Indien beginnt jeder Tag funf Stunden fruher als in Deutschland. Unser Lehrer kennt die Namen des jeden einzelnen Kindes. Es ist merkwurdig nicht wahr ?

धडा पंधरावा.

Fünfzehnte Lektion.

Ordnungszahlen = क्रमांक.

मूलांकांना t किंवा st लावून क्रमांक बनतात. २ पासून १९ पर्यंत t लागते व पुढें st लागून क्रमांक बनतात.

जसे:—der, die, das erste = पहिला, पहिली, पहिलें.

der zweite = दुसरा.	vierzehnte.
„ dritte = तिसरा.	funzehnte.
„ vierte	sechzehnte.
„ fünfte	siebzehnte.
„ sechste	achtzehnte.
„ siebente	neunzehnte.
„ achte	zwanzigste.
„ neunte	dreizigste.
„ zehnte	ein hundredste.
„ elfte	eintausendste. etc.
„ zwölfte	der, die das letzte = शेवट्या—
„ dreizehnte.	

सूचना :—अनेक संख्यावाचक शब्द असल्यास, (संख्या मोठी असल्यास) शेवटच्या शब्दाचाच क्रमांक वनत असतो.

जसे :—दोन हजार दोनशे बावन्नावा = Zweitausend zweihundert zwei und funzigste.

(अगदीं मराठीप्रमाणें ही संख्या दाखविली जाते).

क्रमांक विशेषणाप्रमाणें चालतात (पुढें घडा १६ वा पहा).

Der zwölfte Knabe in meiner Schule ist ein Prinz.
वार, दिवस पुढीलप्रमाणें दर्शविले जातात.

मेच्या १५ व्या तारखेस = am funfzehnten Mai.

Ich wurde am sechs und zwanzigsten November in Poona geberon.

Der wievielte ist heute = आज कोणती तारीख आहे ?

Heute ist vierzehnte Juli,

क्रमांकवाचक क्रियाविशेषण पुढीलप्रमाणें बनतें.

पहिल्यांदा—दुसऱ्यांदा = Erstens, zweitens, drittens, viertens
etc.

अपूर्णांक पुढीलप्रमाणें होतात.

$\frac{1}{2}$ = ein zweitel. $\frac{1}{3}$ = ein drittel. $\frac{1}{4}$ einviertel. $\frac{1}{5}$ = ein funftel. $\frac{1}{10}$ = ¹dreizehntel. $\frac{11}{18}$ = elfachtzehntel, $\frac{21}{9}$ = einundzwanzig neun und vierzigstel etc.

Halb = अर्धा, व Ganz = सवंध. हे विशेषण आहेत, म्हणून उपपदाच्या नंतर ते वापरले जातात.

जसे:—ein ganzes Jahr = एक सवंध वर्ष. ein halbes Jahr.

Eine ganze Stunde habe ich gearbeitet =

एक सवंध तासभर मी काम केले.

Halb याचा दुसराही एक प्रकार जर्मनमध्ये आढळतो.

जसे:—vierte halb = 3½ = साडे तीन. funfte halb = साडेचार.
Anderthalb = दीड. Anderthalb Jahr = दीड वर्ष (भर).

Aufgabe für schreiben und Übersetzung.

(भाषांतरासाठी व लिहून काढण्यासाठी पाठ)

In Deutschland ist die Hauptmahlzeit in der Regel das Mittagessen, das man gegen ein Uhr einnimmt. Reiche Leute aber verlegen ihre Hauptmahlzeit lieber auf funf oder sechs Uhr.

Vor der Mahlzeit pflegt man die Gaste gewonlich mit "gesegnete Mahlzeit" zu begrussen. Das Essen beginnt mit einer Suppe, dann kommt der Fleischgang, mit Gemuse (Erbsen, Bohnen, Kartoffeln, Kohl u. s. w.). Zum Nachtisch gibt es Kase oder Obst. (Fruchte). Eingewurzständer mit Pfeffer, Salz, Ol und Essig steht manchmal auf dem Tische. Die meisten Deutschen trinken Bier zu ihren Mahlzeiten. Viele reiche Leute trinken Weisswein (Rhein oder Moselwein) der in Deutschland in Vorzuglicher Gute wächst. Wenn man in einer Wirtschaft speist, so pflegt man dem Kellner ein Trinkgeld zu geben. Es gehört zum guten Ton nach Schluss des Essens den Tischgenossen noch mals eine " gesegnete Mahlzeit " zu wunschen.

(" A Reform First German Book by J. " Stuart Walters.)
यामधील उतारा.)

(पुढील कविता पाठ करावी.)

In einer Grotte wird alsdann die Königin
Mit dem Trojaner sich zusammen finden,
Dort werde ich gegenwärtig sein und, bin
Ich nur deiner gewiss, auf ewig sie verbinden.
Dort Krone Hymen ihrer Herzen Bund !
Thr winkt die andre zu mit hochzufriednen Blicken
Ein Lächeln schimmert um der Göttin Mund
Das ihr es gelungen, die, Feindin zu berucken.
“ Schiller ”

धडा सोळावा.

Sechzehnte Lektion.

विशेषण = (Das Eigenschaftswort)

जर्मनमध्ये विशेषणांचे तीन प्रकार आहेत; व निरनिराळ्या प्रकारानुरूप विभक्तींचीं रूपें बदलतात. ते तीन प्रकार असे.

१. ज्यामध्ये उपपद नसतें व नेहमीं विशेषणाची जागा वाक्याच्या शेवटीं असते.

२. ज्यामध्ये, नियामक उपपद किंवा अशाच प्रकारचा एकादा शब्द असतो.

३. ज्यामध्ये विशेषणाच्या पूर्वी अनियामक उपपद किंवा एखादें स्वत्ववाचक सर्वनाम (Possessive Pronoun) किंवा kein आलेलें असतें.

या तिन्हींचें एक उदाहरण देतां येईल.

जसे:—

(१) Guter, Freund (२) der Gute Freund

(३) ein guter Freund.

आतां हीं विशेषणें निरनिराळ्या विभक्तींत कशीं चालतात हें आपण पाहूं या.

प्रकार (१ ला)

पुलिंग = Freund.

एकवचन.

प्रथमा :—guter Freund
 षष्ठी :—guten Freundes
 चतुर्थी :—gutem Freunde
 द्वितीया :—guten Freunde

अनेकवचन.

gute Freunde
 guter Freunde
 guten Freunden
 gute Freunde.

स्त्रीलिंग = Freundin

प्रथमा :—gute Freundin
 षष्ठी :—guter Freundin
 चतुर्थी :—guter Freundin
 द्वितीया :—gute Freundin.

gute Freundinnen
 guter Freundinnen
 guten Freundinnen
 gute Freundinnen.

नपुंसकलिंग = Kind.

प्रथमा :—gutes Kind
 षष्ठी :—guten Kindes
 चतुर्थी :—gutem Kinde
 द्वितीया :—gutes Kind,

gute Kinder
 guter Kinder
 guten Kindern
 gute Kinder.

प्रकार २ रा.

पुलिंग Der gute Freund

एकवचन

प्रथमा :—der gute Freund.
 षष्ठी :—des guten Freundes
 चतुर्थी :—dem guten Freund
 द्वितीया :—den guten Freund.

अनेकवचन

die guten Freunde.
 der guten Freunde
 den guten Freunden
 die guten Freunde.

स्त्रीलिंग.

प्रथमा :—die gute Freundin
 षष्ठी :—der guten Freundin
 चतुर्थी :—der guten Freundin
 द्वितीया :—die gute Freundin

die guten }
 der guten } Freundin-
 den guten } nen.
 die guten }

विशेषण जर गुणवाचक असेल तर तें नामाच्या अगोदर येतें व त्याच्या विभक्तीचीं रूपें वर सांगितल्याप्रमाणें होतात.

उ :-der alte Mann, die alte Frau, das junge Kind. किंवा ein alter Mann, eine alte Frau, ein junges Kind.

पुढील विशेषणांच्या विभक्तीचीं रूपें der प्रमाणेंच होतात.

Dieser, jener, jeder, mancher, welcher derselbe (या शब्दांच्या der selbe मधील der तेवढाच चालावयाचा).

उदाहरण :—

Dieser alte Mann.

Diese alte Frau

dieses junge Kind. किंवा

derselbe, die-selbe, das selbe-etc.

एकापेक्षां अधिक विशेषणें असल्यास पहिल्या विशेषणाप्रमाणेंच इतरांचीं रूपें होतात.

जसें:—

Der gute alte Freund.

die gute alte Freundin.

das gute junge Kind.

dem gnten alten Manne, etc.

Mein, kein, dein, sein, ihr, euer व Ihr

अशी जी स्वत्ववाचक (possessive adjectives.) विशेषणें आहेत त्यांचीं विभक्तीचीं रूपें ein प्रमाणेंच होतात.

जसें:—Mein guter Freund. etc.

Meinem guten Freunde.

एकाहून अधिक विशेषणें आल्यास साऱ्यांचीं विभक्तीचीं रूपें सारसींच होतात.

ein armer alter Freund.

einem armen alten Freunde.

el, अंत्य असलेल्या विशेषणांना विभक्तीचे प्रत्यय लावतांना el पेकीं e गळते.

edel = थोर, उच्च, कुलीन.

जसें:—des edlen Grafen.

धडा सतरावा.

—: 0 :—

Siebzehnte Lektion.

विशेषणासंबंधीं आणखी कांहीं विचार.

(1) er, en अंत्य असलेल्या विशेषणांतील e कधी रहाते तर ती कधी नाहींशी होते,

पण en च्या पूर्वी मात्र e रहाते.

Ein bitterer, किंवा bitterer Trank.

उदाहरण—Eines bitteren, „ bittren Tranks etc.

Eines offenen „ offenen Fensters.

(2) Hoch मधील e चा विभक्तिपैकी e लागतांना लोप होतो.

जसे:—Der Baum ist hoch

पण—Der hohe Baum.

(3) जर्मनमध्ये विशेषणें, एकअवयवी मूल धातूपासूनच बनतात.

जसे:—arm. reich, jung, alt, klar, rein ;

पण बहुतेक दुसरीं विशेषणें नामांना, किंवा धातूंना en, ern, वगैरे लावून बनतात.

जसे:—en = golden,	= सोनेरी
ern = holzern,	= लांकडी
—ig = fleissig	= उद्योगी, हुषार.
—icht = steinicht	= दगडाळ, खडकाळ.
—isch = himmlisch	= स्वर्गीय.
—lich lieblich	= प्रेममय, सौंदर्यमय.
= herrlich	= सुंदर, बहारचा.

कांहीं शब्दांना reich वगैरे लागून विशेषणें बनतात.

जसें :—

reich	= zahlreich	= असंख्य.
voll	= geistvoll	= बुद्धिवान्.
	prachtvoll	= भव्य, सुंदर, दिव्य.
würdig	= merkwürdig	= आश्चर्यकारक.
wert	= lobenswert	= प्रशंसनीय.
	verkaufenswert	= विक्रयजोगे.
bar	= fruchtbar	= फलदायी, फलदायक.
haft	= schauerhaft	= भीतिदायक, भयंकर.
los	= hilflos	= दीन.
sam	= heilsam	= गुणकारी.

देशवासीय शब्द बहुतेक isch लावून होतात.

englisch, indisch, turkisch etc.

विशेषणें व धातुसाधितें नामाप्रमाणें उपयोगिलीं असलीं तर त्यांचें पहिलें अक्षर मोठें (Capital) लिहितात.

= der Fremde = परदेशी (य).

= der Gelehrte = विद्वान् पुरुष.

der Reisende = प्रवासी.

„ Bediente = नोकर, चाकर.

„ Deutsche = जर्मन (माणूस).

„ Gesandte = परराष्ट्रीय वकील.

„ Gefangene = कैदी.

ein लावून = ein Reisender.

ein Gesandter असे शब्द तयार होतात.

Der Fremde, प्रकार १ ला.

एकवचन.

प्रथमा:— der Fremde.

षष्ठी:— des Fremden.

चतुर्थी:— dem Fremden.

द्वितीया:— den Fremden.

अनेकवचन.

die Fremden.

der „ „

den „ „

die „ „

किंवा ein Fremder, प्रकार २ रा.

प्रथमा:-- ein Fremder	}	याला अनेकवचन नाही.
पत्नी:-- eines Fremden.		
चतुर्थी -- einen Fremden.		
द्वितीया:-- einen Fremden.		

प्रकार ३ रा.

प्रथमा:-- Fremde.
पत्नी:-- Fremder.
चतुर्थी:-- Fremden.
द्वितीया:-- Fremde.

Etwas Gutes, Etwas Schlechtes = कांहीं चांगलेसें.

Nichts Neues, वगैरे नामें मोठ्या अक्षरांनीं लिहिहीं जातात. या ठिकाणीं विशेषण हें नामाप्रमाणें उपयोगीं जातें, व तें तिसऱ्या प्रकाराप्रमाणें चालतें.

धडा अठरावा.

—:():—

Achtzehnte Lektion.

विशेषणांचा तारतम्यभाव

जर्मनमध्ये संस्कृतप्रमाणें व मराठीप्रमाणें विशेषणांचे तर तम भाव आहेत. मूळ विशेषणाला er, किंवा विशेषणाचें अन्य e असेल तर r लावून तर भाव (Comparative degree) व st लावून तम भाव (Superlative degree) बनतो.

एकावयवी विशेषणांतील a, e, व u या स्वर्गांचे ä, o, u असें स्वरांतर होते.

मूळविशेषण.	तरभाव.	तमभाव.
--	er,	st.
arm = गरीब,	armer	der-die das ärmste
lang = दीर्घ,	länger,	„ „ langste
reich = श्रीमान्	reicher,	„ „ reichste
schon = छान, सुंदर.	schoner,	„ „ schonste
stark = बळकट, मजबूत	starker,	„ „ stärkste
fromm = पवित्र,	frommer	„ „ frommste.

विशेषणांचें अंत्य जर d }
 t } असेल तर st च्या ऐवजी
 ss }
 tz }

तमभावासाठीं est लागते.

जसें:—kalt. der, die, das, kalteste

alt	alter	der, die, das,	alteste.
jung	junger	... ..	jungste.
blau	blauer	... ..	blaueste.

अनियमित तर-तम-भाव.

मूळ.	तरभाव—	तमभाव—
gut	beseer	der, die, das, beste.
viel	mehr	„ „ „ meiste.
wenig (कमी)	minder	„ „ „ mindeste.
hoch	hoher	„ „ „ hochste.
nahe (जवळ)	naher	„ „ „ nachste.
gross	grosser	„ „ „ grosste.
ehe	eher	„ „ „ erste.
(bald)		„ „ „ letzte (शेवट्या).
gern	lieber	„ „ „ am liebsten.
(क्रि. वि.)		

याचप्रमाणें, तम भावामध्ये क्रियाविशेषण पुढीलप्रमाणें बनत असतें.

- am besten = अत्यंत उत्तम रीतीनें,
 am meisten = सर्वतोपरी, फार झालें तर.
 im mindesten = किमानपक्षां.
 am ersten = पहिल्यानें.
 am hochsten = अत्यंत, अतिशय.
 am nachsten = नंतर.
 am grossten = जास्तीत जास्त.

पुढील प्रयोग ध्यानांत ठेवावे.

Der einundzwanzigste Juni ist der längste Tag, किंवा Im Juni sind die Tage am längsten.

पुढील एकावयवी विशेषणांतिल स्वर स्वरांतरित होत नाहीत.

मूळ	तरभाव	तमभाव.
blass = फिकट	blasser	blassest.

त्याचप्रमाणें :—

bunt = रंगीत.
falsch = खोटें.
froh = आनंदी.

hohl	= पोकळ.	lahm	= लंगडा.
kahl	= टकल.	lose	= सुटा, वेगळा.
karg	= क्षीणता(कर्मी असणें)	matt	= खरबरीत.
klar	= स्वच्छ.	nackt	= नागडा.
knapp	= कचित्.	platt	= सपाट.
roh	= कच्चा, हिरवट.	starr	= कठीण, घट्ट.
rund	= वर्तुळाकार.	stolz	= गर्विष्ठ.
sanft	= मऊ.	stumpf	= बोथट.
schlank	= किडकिडीत, वारीक	satt	= तृप्त.
Stumm	= मुका.	toll	= वेडा.
voll	= पूर्ण.	zahm	= गरीब (पाळीव)
hold	= ममताळू, दयाळू.	morsch	= कुजलेले.
plump	= अवजड, ओबडधोबड.		

कांहीं तर-तम-भाव दर्शविणाऱ्या विशेषणांना मूल रूप नसतें.

जसें:—

Der aussere	= (बाह्य भाग) .	der aueserste.
„ innere	= (आंतिल भाग).	„ innerste.
„ obere	= वरचा.	„ oberste.

„ untere	= खालचा.	„ unterste.
„ mittlere	= मधील.	„ mittelste
„ hintere	= मागील.	„ hinterste.
„ vordere	= पुढील.	„ vorderste.

तर-तम-भाववाचक विशेषणांना इतर विशेषणाप्रमाणेच विभक्तीचीं रूपें लागतात.

उदाहरणः—Der grossere Knabe. एकवचन.

die grosseren Knaben. अनेकवचन.

जेव्हां दोन विशेषणांमध्ये तर भाव दाखवावयाचा असतो त्यावेळीं जर्मन-मध्ये mehr च्या योगें तो दाखविला जातो.

जसें:—Ich war mehr glücklich als (wie) tapfer—

मी शूरपेक्षां अधिक सुखी होतो, म्हणजे माझ्यामध्ये शूरत्व या गुणापेक्षां सुख-समाधान हा गुण अधिक होता.

पेक्षां हें als यानें दाखविलें जातें.

मजपेक्षां तो मोठा आहे. Er ist grosser als ich Er ist kleiner als ich = तो मजपेक्षां लहान आहे.

इतकाच, अगदीं बरोबर असा अर्थ दाखवावयाचा असल्यास, ebenso... wie या शब्दांनीं तो दाखविला जातो.

जसें :—Er ist ebenso alt wie ich तो अगदीं माझ्याच वयाचा आहे.

त्याच प्रमाणें “नकारार्थ” Ich bin nicht so glücklich wie mein Bruder, (मी माझ्या भावा इतपत सुखी नाहीं) असा दाखविला जातो.

“दुप्पट” किंवा “तितकाच” पुनः एकवार मांठा असा अर्थ दाखवावयाचा असल्यास, noch ein mal—wie यांनीं तो दाखविला जातो.

Ich bin noch einmal so alt wie meine kleine Schwester मी माझ्या धाकट्या बहीणीपेक्षां दुप्पट मांठा आहे.

जों जों ... तों तों अशा प्रकारच्या दोन तरभावांचा संबंध दाखवावयाचा असल्यास je...desto यांनी तो दाखविला जातो.

Je hoher wir steigen desto besser sieht die Aussicht an.
जों जों आपण वरवर चढूं तों तों देखावा फार सुंदर (उत्तम) दिसतो.

Je reicher ein Mensch desto trauriger ist sein Leben
जों जों माणूस अधिक श्रीमंत तों तों त्याचें जीवित अधिक दुःखमय असतें.

जर्मनमध्ये desto besser किंवा um so besser याप्रमाणें भाषासंप्रदाय आहे, (Idiom) त्याचा अर्थ मराठीत “ फार छान तर मग ” असा होईल.

जसें:—गोपाळ:—मी आज जात नाहीं, उद्यां जाईन.

नारायण:—“ तर मग फार छान. ”

Gopal —Ich fahre nicht heute; ich fahre lieber am Morgen.

Narayan —Desto besser! किंवा Um so besser.

(खालील वाक्यांचें मराठीत भाषांतर कग.)

Lotte an Schiller,

den 20 ten Dezember

Nachmittags.

... Heute hat die ch. m. deinen Brief erhalten, dass sie nun alles weiss ist mir doch lieb, denn sie tat mir zweilen Leid, dass sie immer so unter uns war, und nichts wuste, da ihr doch unser Glück und Ruhe so heilig ist.

Sie wird ehstens uns auch weitläufiger schreiben, hoffe ich.

Heute früh war Humbold hier, er freut sich sehr dich zu sehen Ich .da wurde ich unterbrochen, um mich frisieren zu lassen. Nun sitze ich da gar stattlich, und den Kopf aufgeputzt und schreibe wieder.—Ich wollte eben über dein Kommen sprechen mein Lieber. Sollten wir dich in 12 Tagen nicht sehen? Es wäre doch gar lang; überlege es recht, wenn du doch den Christabend bei uns zubringen konntest, oder den ersten Feiertag! es wäre so eine lange, lange zeit, 12 Tage!

gehe

९३

Ich ~~gebe~~ heute am Hof weil ich mich die ganze Woche nicht habe sehen lassen. Auch bin ich da lieber wie in grossen Teegesellschaften. Mit dem Herzog spreche ich gern. Goethe bleibt bis den ersten Feiertag in Jena Du wirst ihm wahrscheinlich sehr Ich wünschte es um seiner selbst Willen, dass er mit dir umginge. Dein Geist könnte wohlthätig auf ihm wirken. Er scheint mir uneins mit sich, daher wird er es auch mit der Welt sein. Ich schliesse es daher weil er so viele Menschen um sich versammelt, die *nichts* sind. Fände er sich selbst wieder so brauchte er diese nicht zu suchen.....

(शिलर कवींची प्रेमपत्रें.)

धडा एकोणीसावा

Neunzehnte Lektion.

लिंगविचार.

लिंगभेद व शब्दांचें लिंग, जर्मनमध्ये साधारण रीत्या कसें ठरविलें जातें याविषयी आपण थोडासा विचार करूं.

(१) पुल्लिंग :— पुरुषवाचक सर्व शब्दांचीं नांवें यांत येतात.

जसे: —

der Vater,	der Lowe
der Sohn,	der Hund, etc.
der Buchhandler,	der Schuhmacher,

(२) दिवसांचीं नांवें	=	Der Sonntag. etc.
महिण्यांचीं नांवें	=	„ Januar, etc.
ऋतूंचीं नांवें	=	„ Winter etc.
दिशांचीं नांवें	=	„ Norden.
दगडांचीं नांवें	=	„ Granit
रत्नांचीं नांवें	=	„ Rubin = (माणीक)
पर्वतांचीं नांवें.	=	„ Vesuv = (व्हेसूवियस)

३) पुढील अंत्य असलेले बहुतेक सारे शब्द.

—el :—Der	Vogel, Flugel.	
—en :— „	Garten,	
—er :— „	Adler,	(गरूड)
—ich :— „	Teppisch	= जाजम, सतरंजी.
—ig :— „	Honig	= मध.
—ling :— „	Jungling	= तरुण, उमेदवार.

स्त्रीलिंग.

१) स्त्रीवाचक शब्द =

Die Mutter, die Frau, die Henne.

अपवाद :— das Weib = बाई (हलक्या अर्थी)

(२) कला, व विज्ञान वाचक शब्द.

die Musik	= गादन कला.
„ Architektur	= शिल्पशास्त्र.

(३) बहुतेक युरोपीय नद्यांची नावे.

Die Themse, die Oder, die Elbe, die Weser, die Spree, die Donau.

अपवाद. Der Rhein, Der Main, der Nil.

व बहुतेक सारीं ० अंत्य असलेलीं नद्यांचीं नावे पुढिलीं आहेत.

(४) फुलें, फळें, व झाडे ज्यांचे अंत्य e आहे असें:—

die Rose, die Lilie, die Blume,
die Nuss, die Pflaume,

(५) पुढीलप्रमाणें अंत्य असलेले सारे शब्द स्त्रीलिंगी आहेत.

—ion	= die Nation.
—ie	= „ Melodie.
—ei	= „ Reiterkeit.
—in	= „ Kaiserin, die Konigin.
—heit	= „ Freiheit, „ Weisheit.
—keit	= „ Freundlichkeit.
—schaft	= „ Freundschaft, „ Landschaft.
—tat	= „ Universitat.
—ung	= „ Landung, „ Rechnung.

नपुंसकलिंग.

शब्दांच्या जाती दाखविगारे शब्द.

जसे:—das Sollen und das Mussen (Sollen व Mussen क्रिया-पदे.)

das Sein und das Nichtsein.

जगावें कीं मरावें किंवा मराठीप्रमाणेंच जगणें कीं मरणें.

२. धातूंचीं नांवें = Das Gold, das Silber, etc.

३. शहरांचीं नांवें = Das Rom

४. राष्ट्रांचीं नांवें = Das Italien, das Indien.

५. त्याचप्रमाणें पुढीलप्रमाणें अंत्य असलेले सर्व शब्द.

—tum = das Konigtum = राज्य-राज्यपद.

—sel = das Ratsel = गूढ-कूट-प्रश्न.

—sal = das Schicksal = नशीब.

—nis = das Verhältnis = संबंध, प्रमाण.

—chen = das Mädchen = कुमारी, मुलगी, मोलकरीण.

—lein = das Kindlein = लहानगें मूल.

अपवाद :— der Irrtum = चूक, भूल.

der Reichtum = संपत्ति.

die Trubsal = त्रास, आपत्ति.

die Kenntnis = ज्ञान.

६. ge उपसर्ग असलेले बहुतेक सारे शब्द :—

Das Gebaude = इमारत.

„ Gewitter = वादळ.

„ Gerippe = आस्थिपंजर, हाडांचा सांपळा.

„ Gefühl = भावना, वाटणें.

„ Gesicht = चेहरा.

विशेषनामासंबंधीं कांहीं विचार.

Deutschland, England, London, Berlin.

यांना उपपद लागत नाही. पण :—

Der Breisgau = ब्रायसगाऊ.

die Bretagne = ब्रिटनी.

der Peloponnes = पेलोपानीसस.

die Lombardei = लॅंबार्दाय् (लॅंबार्डी).

„ Normandei = नोर्मांडी.

„ Pfalz = प्फाल्छ (बव्हेरियांतील एक भाग).

„ Turkei.

विशेषनामांना षष्ठीमध्ये s लागतो.

Die Strassen von Paris, die Flüsse von Deutschland, किंवा die Flüsse Deutschlands.

देशाच्या नांवाच्या मार्गे उपपद असेल तर त्यालाच तेवढीं विभक्तीचीं रूपें लागतात.

Die schöne Stadte der Turkei.

इंग्लंडचें राज्य, हिंदुस्थानचें राज्य = Das Königreich England, किंवा das Königreich Indien. Das Königreich Spanien.

Der Monat Mai, Die Stadt Bombay.

मी मुंबईला—कलकत्याला जातों असें म्हणावयाचें असल्यास Ich gehe nach Bombay किंवा Ich fahre nach Kalkutta असें म्हटलें पाहिजे.

मी पुणेयास राहातों = Ich wohne in Poona, aber mein Bruder wohnt in Bombay.

मी मुंबईचा राहणारा आहे = Ich komme von Bombay.

किंवा Ich komme aus Indien = मी हिंदुस्थानचा राहणारा आहे.

मी मुंबईस असतांना = als ich zu Bombay war किंवा als ich in Bombay war.

(देशांचीं नांवें व देशवासीयांचीं नांवें पूर्वी दिलेलींच आहेत.)

Der Engländer = याचें स्त्रीलिंग die Engländerin असें होतें.

Der Inder, (Indier) die Indierin (die Inderin).

पण Der Deutsche याचें स्त्रीलिंग die Deutsche असेंच होतें.

धडा विसावा.

—०:०—

Der Zwanzigste Lektion.

आणखी कांहीं सहाय्य क्रियापदें.

पूर्वी सांगितलेल्या haben, sein व werden, या सहाय्य क्रियापदांशिवाय जर्मनमध्ये आणखी कांहीं सहाय्य क्रियापदें आहेत. त्यांचा उपयोग मात्र मुख्य क्रियापदाशिवाय मुळीच होत नसतो, किंवा मुख्य क्रियापदांशिवाय पूर्ण अर्थ होऊं शकत नाहीं.

अशीं सहाय्य क्रियापदें एकंदर ६ आहेत, त्यांना जर्मन पद्धतीप्रमाणें भाव-दर्शक सहाय्य क्रियापदें म्हणतां येईल. त्यांच्या योगें, इच्छा, शक्यता, आवश्यकता, वगैरे मनाचे भाव दर्शविले जातात. असो.

तीं सहाय्य क्रियापदें, म्हणजे:—

- | | |
|--------------|--|
| (१) können | = शकणें |
| (२) wollen | = इच्छा असणें, इच्छणें, |
| (३) sollen | = आज्ञादर्शक, किंवा एकादें वाम सांगितलें आहे अशा अर्थीं वापरलेलें. |
| (४) müssen | = भाग पाडलेले, करण्यास लावलेले दर्शक. |
| (५) mögen | = इच्छादर्शक, आवड दर्शक, आवडणें, इच्छणें. |
| (६) dürfen | = परवानगी असणें. |

त्यांचीं रूपें	ich kann	= मी शकतो.
	ich will	= मी इच्छितो.
	ich mag	= मला आवडतें, मी चहातो.
	ich muss	= मला केल पाहिजे.
	ich soll	= मला करावयाचें आहे.
	ich darf	= मला परवानगी आहे.

त्यांचीं सर्व क्रियापदांचीं रूपें (निरनिराळ्या अर्थमधलीं) पुढीलप्रमाणें आहेत. तीं वाचकांनीं एकदांचीं पाठच करून टाकावीं.

वर्तमानकाल (स्वार्थ).

1. können.

ich kann, मी शकतो.	wir können
du kannst.	{ ihr konnt.
	{ Sie können.
er kann.	sie können.

शक्यार्थ (Subjunctive).

ich könne मी शकेन.	wir können.
du konnest.	{ ihr konnet.
er könne.	{ Sie können
	sie können.

अपूर्णभूत.

ich konnte,	wir konnten
du konntest	{ ihr konntet
	{ Sie konnten
er konnte,	sie konnten.

शक्यार्थ.

ich konnte... (मी शकलो असतो)	wir konnten
du könntest	{ ihr konntet
	{ Sie konnten
er konnte	sie konnten.

भूत.

ich habe gekonnt,	wir haben gekonnt,
du hast gekonnt	ihr habet gekonnt
	Sie haben gekonnt
er hat gekonnt,	sie haben gekonnt.

शक्यार्थ.

ich habe gekonnt.	वेगरे.—
-------------------	---------

ich hatte gekonnt, **भूतभूत** वगैरे--

ich hatte gekonnt **शक्यार्थ** etc.

भविष्यकाल पूर्ण.
ich werde gekonnt haben. etc.

शक्यार्थ.
ich wurde gekonnt haben. etc.

अपूर्ण भविष्य काल.
ich werde können etc.

शक्यार्थ.
ich werde können etc --

संकेतार्थ (वर्तमान).
ich konnte = मैं शकने, (मैं करूँ शकने.) जर etc.

संकेतार्थ (भूतकाल).
ich hatte gekonnt :—etc.
अनियमितार्थ (infinitive) zu können.

भूत = gekonnt haben.

भूत-धातुसाधित = gekonnt.

2 wollen :—
वर्तमान.

स्वार्थ (Indicative)
ich will, } एकवचन
du willst }
er will }

शक्यार्थ (Subjunctive)
ich wolle
du wollest
er wolle. (तो इच्छितो म्हेने !)

wir wollen }
 ihr wollt } अनेकवचन
 Sie wollen }
 sie wollen }

wir wollen
 ihr wollt
 Sie wollen
 sie wollen.

भूत (अपूर्ण)

(मी इच्छा केली)

ich wollte }
 du wolltest } एकवचन
 er wollte, }

ich wollte
 du wolltest
 er wollte

wir wollten etc.—अनेकवचन

wir wollten

पूर्णभूत.

ich habe gewollt etc.

ich habe }
 du habest } gewollt

भूतभूत.

स्वार्थ

शक्यार्थ.

ich hatte gewollt
 मी इच्छा केली होती etc

ich hatte gewollt.

भविष्य (अपूर्ण)

ich werde wollen,
 मी इच्छा करीन etc.

ich werde wollen
 du *werdest* wollen

पूर्ण भविष्य.

ich werde gewollt haben
 मी इच्छा केली असेल etc.

संकेतार्थ.

वर्तमानकालवाचक :—

ich wollte. (ich wurde wollen)

मी इच्छा केली असती.

भूतकालवाचक :—

ich hatte gewollt = मीं इच्छा केली असती.
 zu wollen = इच्छा करणें, इच्छिलें असणें,
 gewollt, धातुसाधित gewollt haben,

3. sollen = एकादी गोष्ट करण्यास सांगितलेली असणें—wollen प्रमाणेंच हें सहाय्य क्रियापद चालतें.

उदाहरण:—Ich soll es tun = मला तें काम करावयाचें आहे. मला तें काम करण्याची आज्ञा झालेली आहे.

er soll es tun = त्याला तें काम करावयाचें आहे म्हणे !

er soll reich sein = तो श्रीमंत असावा असें सांगतात.

4. müssen = भाग पडणें.

(स्वार्थ)

ich muss.
 du musst.
 er muss.
 wir müssen.

(शक्यार्थ)

ich müsse.
 du mussest.
 er müsse.

अपूर्णभूत.

ich musste.

ich musste.

पूर्णभूत.

ich habe gemusst.

ich habe gemusst.

भूतभूत.

ich hatte gemusst.

ich hätte gemusst.

अपूर्ण भविष्य.

ich werde müssen

ich werde müssen

पूर्ण भविष्य.

ich werde gemusst haben,

संकेतार्थ.

वर्तमान = ich musste, (किंवा ich wurde...mussen).

भूत = ich hatte gemusst.

zu müssen = भाग पडणें. gemusst zu haben

gemusst = धातुसाधित = भाग पडलेला.

5. mogen.

Ich mag = (मला आवडतें.) ich moge = (मला आवडेल, आवड-
ण्याचा संभव आहे.)

du magst

du mogest.

er mag.

er moge.

...

wir mogen. etc.

. ...

अपूर्णभूत.

ich möchte.

ich mochte

etc.

etc.

पूर्णभूत (Perfect).

ich habe gemocht.

er habe gemocht.

etc.

भूतभूत (Pluperfect)

ich hatte gemocht.

ich hatte gemocht.

भविष्य (Future)

ich werde mogen. etc.

संकेतार्थ (Conditional)

वर्तमान = ich mochte.

भूत = ich hatte gemocht.

zu mögen.

gemocht.

6. dürfen = परवानगी असणे.

वर्तमान.

ich darf.

du darfst.

er darf.

wir dürfen.

ich durfte etc.

अपूर्ण भूत.

ich durfte.

ich durfte.

भूत (Perfect)

ich habe gedurft

भविष्य (Future)

ich werde dürfen.

du wirst dürfen, etc.

संकेतार्थ Conditional

वर्त. ich durfte, (wurde dürfen)

भू ich hatte gedurft.

zu dürfen.

gedurft.

विशेष सूचना.

Darf ich nach Hause gehen =

मी घरी जाऊं का (परवानगी)

Darf ich Sie nach Hause begleiten =

मी आपल्याबरोबर घरापर्यंत सोबत करूं का (चलूं का ?)

Ich kann alleine nach Hause gehen =

मी एकटाच घरी जाऊं शकतो.

Haben Sie den Brief lesen können =

तुम्ही तें पत्र वाचू शकलांत का ? (तुम्हाला तें पत्र वाचतां आलें का !)

Er hat schreiben wollen =

त्याची पत्र लिहिण्याची इच्छा आहे (होती).

त्याचप्रमाणें पुढील वाक्यें लिहा व अर्थ करा:—

Darf ich den Brief lesen ? Ja, natürlich !

Sie können den Brief lesen, किंवा—

Sie hatten den Brief lesen können.

(म्हणजे, तुम्हांला तें पत्र वाचायला कांहीं हरकत नव्हती.)

(पुढील वाक्यें बरोबर वाचून त्यांचा अर्थ लिहून दाढा.)

Ein Mann aus einem Dorfe bei Mannheim hatte seinen Bruder in Heidelberg besuchen müssen. Nach einer Rückkehr, erzählte er seiner Frau von der Reise folgendes. " Auf dem Wege, habe ich dreizig Pfennig sparen können. Ich wurde schon müde (कंटाळा आला), als ich ein Schiff auf dem Neckar erblickte und mir denke: Es wäre schon, wenn ich mitfahren durfte. Ich frage also den Kapitän: " Darf ich nach Heidelberg mitfahren? Wie viel werde ich bezahlen müssen. " " Für funfzig Pfennig " antwortet er, " dürfen Sie im Schiffe sitzen. Wenn Sie aber ziehen mögen, dürfen Sie für zwanzig Pfennig mit kommen. " Denn die Stromung war stark, und die Mannschaft (बाटीवरील खलाशी) musste das Schiff ziehen. Da denke ich mir also, die dreizig Pfennig mochte ich lieber sparen—fasse ein Seil (दोर-दोरखंड) und ziehe so tuchtig, wie ich zu ziehen vermag, bis wir nach Heidelberg kommen. " Ja' sagte seine Frau "und dann musstest du zwauzig Pfennig bezahlen, weil du ziehen durftest? Der Kapitän muss an deinem Gesicht (तुझ्या चेहऱ्यावरून) gesehen haben wie dumm (मूर्ख-वावळट) du bist. Für funfzig Pfennig hattest du mitfahren können, wenn du die Ruhe bedurftest. Aber du mochtest lieber deine Arbeit für nichts haben und noch dazu zwanzig Pfennig für nichts bezahlen. Ich hätte dich nie allein aus dem Hause lassen sollen. "

(" ओटोसावर " जर्मन कॉन्व्हर्सेशनल ग्रामरमधून.)

Es ist nicht genug, dass man Talent habe, es gehört mehr dazu, um geschick zu werden: man muss auch in grossen Verhältnissen leben und Gelegenheit haben, den spielenden Figuren der Zeit in die Karten zu sehen und selber zu Gewinn und Verlust mitzuspielen.

Ohne meine Bemühungen in den Naturwissenschaften hatte ich jedoch die Menschen nie kennen gelernt, wie sie sind. In allen anderen Dingen kann man dem reinen Anschauen, und Denken, den Irrtümern der Sinne wie des Verstandes, den Charakterschwachen und—starken nicht so nach kommen; es ist alles mehr oder weniger biegsam und schwankend und lässt alles mehr oder weniger mit sich handeln; aber die Natur versteht gar keinen Spass, sie ist immer wahr, immer ernst, immer strenge, sie hat immer recht und die Fehler und Irrtümer sind immer des Menschen. Den Unzulänglichen verschmaht sie, und nur dem Zulänglichen, Wahren und Reinen ergibt sie sich und offenbart ihm ihre Geheimnisse.

“ Goethes Gespräche mit
Eckermann,”

धडा एकविसावा.



Einundzwanzigste Lektion.

Subjunctive mood (शक्यार्था—)विषयीं कांहीं

उपयुक्त विचार :—(Der Konjuntive).

जर्मन भाषेंतील subjunctive Mood म्हणजे त्याला आपण शक्यार्थ म्हणूं शकूं; त्याच्या योगानें कार्याची शक्यता किंवा उपयुक्तता दर्शविली जाते, मग ती क्रिया वर्तमान काळी, भूतकाळी, किंवा भविष्यकाळी घडो ! या शक्यार्थाचा उपयोग पुढीलप्रमाणें केला जातो.

(१) अप्रत्यक्ष संभाषणाचा उपयोग करावयाचा असल्यास प्रत्यक्ष संभाषण ज्याप्रमाणें केले जाईल त्याचप्रमाणें वाक्य वापरून क्रियापद (सहाय्य-क्रियापद) मात्र शक्यार्थी घालावयाचे.

जसे:— प्रत्यक्ष संभाषण

Mein Bruder sagt " Ich habe einen Hund gefunden."
त्याचे अप्रत्यक्ष :—

Mein Bruder sagt dass er einen Hund gefunden
habe. (subjunctive).

पण ज्यावेळीं शक्यार्थी क्रियापद वापरतांना ते अगदीं स्वार्थी(Indicative) क्रियापदांप्रमाणेंच असेल त्यावेळीं मुख्य किंवा सहाय्य क्रियापदाचा भूतकाळ वापरण्यांत येतो.

जसे:—

प्रत्यक्ष:—Die Bruder sagen "Wir haben viele Freunde "

अप्रत्यक्ष:—Die Bruder sagen dass sie viele Freunde
(haben) hatten.

(२) संकेतार्थी वाक्यामध्ये:—

ज्यावेळीं एकादी अट घालून क्रियेची दिशा दाखविण्याचा प्रसंग येतो— म्हणजे ज्यावेळीं क्रिया बहुतेक घडलेली नाही असें दर्शवावयाचें असतें त्यावेळीं सुद्धां शक्यार्थ वापरण्यांत येतो.

उदाहरण :—

(अ) Ich wurde ein Haus bauen lassen wenn wir Geld genug hatten.

(व) Ich wurde draussen spaziehren gehen wenn es nicht geregnet hatte.

म्हणजे, आमच्यापाशीं पुरें द्रव्य असतें तर मीं घर बांधिलें असतें व पाऊस पडला नसता तर मी बाहेर फिरावयास गेलों असतों. (या दोनही वाक्यांत घर बांधविण्याची किंवा बाहेर फिरावयास जाण्याची या दोन्ही क्रिया घडलेल्या नाहीत असें ध्वनित केले आहे.)

अवलंबित विधान, प्रश्न किंवा आज्ञा यांचा उपयोग दाखविण्यासाठी अप्रत्यक्ष संभाषणाचा जर्मनमध्ये उपयोग होतो. त्या वेळीं बहुतेक sagen = म्हणणे, सांगणे; fragen = विचारणे, raten = सल्ला देणे, befehlen = आज्ञा करणे, अशा प्रकारची किंवा glauben, zweifeln (शंका घेणे) fürchten = भिणे, अशा प्रकारची क्रियापदे वापरण्यांत येतात.

प्रत्यक्ष वापरलेल्या शब्दांचे ज्यावेळीं अवतरण करावयाचे असत व त्यासाठी (स्वार्थी) अपूर्णभूत काळाचा ज्यावेळीं उपयोग केला जातो त्यावेळीं Subjunctive Mood, (शक्यार्थ) वापरावा.

उदाहरण:—प्रत्यक्ष संभाषणाचे अवतरण:—

Er sagte " Ich war sein einziger Bruder. "

अप्रत्यक्ष:—Er sagte dass er sei sein einziger Bruder gewesen

Sie glaubt " Die Mutter hat sehr viel Geld "

अप्रत्यक्ष.—Sie glaubt dass die Mutter sehr viel Geld gehabt habe

पण ज्यावेळीं पूर्णभूत व Subjunctive यांमध्ये फरक नसतो त्यावेळीं शक्यार्थी भूतभूत वापरण्यांत यावा.

जसे:—

Er sagte " Ich kaufte mir viele Bucher "

अप्रत्यक्ष.—Er sagte dass er viele Bucher gekauft hatte.

आज्ञा दर्शविणे असल्यास sollen किंवा mogen यांचा शक्यार्थी वर्तमान किंवा अपूर्णभूत वापरावा.

जसे:—Der König befahl "Gib meinem Sohn die Krone."

अप्रत्यक्ष:—Der König befahl dass man seinem Sohne die Krone gebe.

(किंवा geben sollte)

किंवा solle.

प्रत्यक्ष संभाषणाचे अवतरण करावयाचे असतां वाक्यांत (subjunctive Mood) शक्यार्थच वापरण्यांत आला असेल तर मात्र अप्रत्यक्षांत मुळीच फरक होत नाही.

Er sagte " Das ware aber ganz unglaublich."

अप्रत्यक्षः--Er stagte dass das aber ganz unglaublich ware

haben व sein यांचीं अखेरचीं रूपें कधीं कधीं गौण वाक्यांतून काढली जातात.

Man fragte wo er gewesen (sei) was er gegessen (habe) und was er nun trinken wolle:--

बोलणाऱ्याच्या तोंडांत एकादें निक्षिप्त (Parenthetical) वाक्य असल्यास ते नेहमीं "स्वार्थांत" घालवें.

Die alte Witwe glaubt dass die Rauber---die schon gefunden worden waren--sind noch nicht gefunden worden ज्या वेळीं बोलणारा सत्य बोलत आहे किंवा त्याच्याबद्दल त्याची खात्री आहे अशा वेळीं शक्यार्थ न वापरतां स्वार्थच वापरावा.

Der Knabe sagte dass er krank war.

पण बोलणाराचा सांगितलेल्या गोष्टीविषयीं संशय असल्यास मात्र शक्यार्थच वापरला पाहिजे.

Der Knabe sagte dass er krank ware.

त्याचप्रमाणें पुढील वाक्यांतील सूक्ष्म फरक पहावा.

Ich glaube dass du mein Freund bist

(येंथें बोलणाराची खात्री आहे)

पण.

Ich glaubte mit unrecht dass du mein Freund warest

(शक्यार्थ).

मुख्य वाक्यांत वर्तमानकाळ असेल तर गौण वाक्यांत स्वार्थच वापरला जातो.

जसे: --Weiss du ob es wahr ist ?

तें खरें आहे अशी तुझी खात्री आहे का ?

भाषांतरासाठीं व वाचनासाठीं पाठ.

Im Mitternacht kam Dr. Assmus heim.--In den Strassen der Grosstadt hatte noch kein Mensch Schlaf gefunden, Zu

Tausenden und Abertausenden standen die Menschen und besprachen das grosse Ereignis, das die Abendblätter noch ausfürlich gebracht hatten.—Und Assmus, den Hut tief in das Antlitz gezogen, schritt durch die Menschen und fing hie und da ihm zu denken gab, Worte gegensatzlichster Art.—Und was die Stimme seiner Seele ihm zugeraunt vor einer Stunde im Abteil der Eisenbahn, da er mit dem Toten so einsam war, das sprachen die Menschen hier kalt und nuchtern aus.

Vor seiner Villa standen Hunderte von Menschen und harrten seiner, denn der Funkspruch hatte gemeldet, dass er von Hamburg abgereist und wahrscheinlich auf dem heimwege sei. Aber die Menschen standen in ehrfurchtigem Schweigen, den man wusste dass die Gattin des berühmten Arztes schwer krank im hause lag.—Assmus machte kehrt, als er den Eingang seiner Villa so umlagert sah und erreichte sein Haus von einer Nebenzasse durch ein Seitenfortchen

धडा बाविसावा.

Zweiundzwanzigste Lektion.

—: 0 :—

क्रियाविशेषणविचार Umstandsworter

जर्मनमध्ये सुद्धां क्रियाविशेषण म्हणजे अर्थात क्रियेचे विशेषण. पण ते क्रियापदाशिवाय आणखी विशेषण व क्रियाविशेषण यांचाही गुण, प्रकार वगैरे दर्शविते. हीं क्रियाविशेषणे तच्हा, जागा (स्थल), वेळ, क्रम, हालचाल, संबंध, तरभाव, संख्या, प्रकार (गुण) संग्रह, खात्रीलायक विधान, शंका, नकार, व प्रश्न दर्शवितात. जर्मनमध्ये बहुतेक सारीं विशेषणे बिलकूल रूपे न बदलतां क्रियाविशेषणाप्रमाणे उपयोगिलीं जातात.

जसें :—

Dieses Buch ist schon. Dieses. Buch ist schön gedruckt.
etc.

तन्हा किंवा प्रकार दर्शविणारी क्रियाविशेषणे हीं जर्मनमध्ये क्रिया-
पदाच्या पुढे येतात.

Ich arbeite sehr gerne.

स्थलवाचक क्रियाविशेषणे.

wo = कोठें ?	innen } = आंत.
wohin = कोठें, कोणीकडे.	drinnen }
woher = कोठून, कोणीकडून.	von innen = आंतून.
hier = येथें.	inwending = आंतील, आंतून.
hierher = इकडे, इकडून.	oben } = वर.
hieraus = या ठिकाणाहून, येथून.	droben }
da, dort = तेथें.	anderswo } = दुसरीकडे
daselbst = त्याच ठिकाणीं.	anderswohin } = कोठेंतरी !
da hin } = त्यातिकडे, तिकडून.	irgendwo } = दुसरीकडे.
dort hin }	irgendwohin }
darin आंतमध्ये.	uberall hin = सर्वत्र, वाटेल तिकडे.
aussen } = बाहेर.	allent halben = सर्वत्र.
draussen }	
von aussen = बाहेरून.	ringsum (her) = सभोंवार.
auswendig = बाह्य, तोंडपाठ.	rund herum = भोंवताली, सभोंवार.
hinauf } = वर, वरच्या मजल्यावर.	daneben = त्याजवळ, जवळ.
herauf }	
unten } = खालीं.	gegenuber = समोर.
drunten }	nirgend = कोठेंही नाहीं.
herunter } = खाली, वरून खालीं.	zusammen } = बरोबर, सहित.
herab }	beisammen }
vorn, } = पुढें, समोर.	auseinander = एकमेकां- पासून अद्ग, विभक्त.
voraus }	
hinten = मागे.	weit, fern = दूरवर, दूर.

aufwärts = वर, (खालून वर).	unterwegs = वाटेंत.
abwärts = वरून सालीं, सालीं.	nach Hause = घराकडे, घरीं.
vorwärts = पुढें, मागें, (चालणें).	zu Hause = घरीं.
rückwärts } मागें (हटणें);	an, vorbei = जवळून (दूर
rucklings } पाठीमागें.	जाणें) अंगा- वरून.
aus-warts = बाह्यतः, बाहेरून.	
rechts = उजवीकडे.	
links = डावीकडे.	
diesseits = त्या बाजूला, हिकडे.	
jenseits = त्या बाजूला तिकडे.	

कालवाचक क्रियाविशेषणें.

wann = केव्हां.	kurzlich } थोड्या वेळेपूर्वी, थोड्या
eben = आतां, (आतांच).	jungst } दिवसांपूर्वी.
jetzt } = आतां.	unlangst } थोड्या, वेळेपूर्वी,
nun } = आतां.	vor kurzem } नुक्केच, नुक्के.
gegenwartig = आजकाल, वर्तमानकाळीं.	vorher } = पूर्वी,
jemals, je = सदैव, सर्वदा, सदा.	zuvor } = अगोदर.
niemals = केव्हांही नाहीं.	künftig } = थोड्या दिवसांनीं
meistens = बहुशः, सर्वांशीं.	in zukunft } = भविष्यकाळीं.
sonst, ehemem } - पूर्वीं.	manchmal } = कधीं कधीं.
ehemals, vormals } = पूर्वीं.	zu weilen } = कधीं कधीं.
früher = पहिल्यानें, पूर्वीं.	bis weilen } = कधीं कधीं.
hernach } = मागाऊन, नंतर.	dann und wann = केव्हां केव्हां.
nachher } = मागाऊन, नंतर.	oft, oftmal = वारंवार, नेहमीं.
später = उशीरां, नंतर.	haufig = पुनः पुनः.
einst, einstmals = एकदां, एकेकाळीं.	selten = क्वचित्.
einmal = एकदां, एके दिवशीं.	von nun an = आतांपासून.
	neulich = परवा, अलीकडे.

vonjetzt = आतांपासून.
seitdem = तेव्हांपासून.

schon } = केव्हांच, तांतडीनें.
bereits }

gleich } = ताबडतोब.
so gleich }
sofort }

noch = अद्याप.

nocheinmal = पुनः एकदां, पुनः
एकवार, पुनश्च.

bald = लवकर.

noch nicht = अद्याप नाहीं. इत-
क्यांत नाहीं.

bald bald = एकदां-एक. एकदां-एक. आतां एक तर आतां दुसरेच.

anfangs } पहिल्यानें, सुरवातीस. nicht mehr = या उपर नाहीं.
zuerst } आरंभीं. या पुढें नाहीं. पुरे.

zuletzt = शेवटीं सरतेशेवटीं. heute = आज.

bisher = आतांपर्यंत, आजतागायत. gestern = काल.

bisjetzt = आजपावेतो अजून. vorgestern = परवां.

wieder = पुनः morgen = उद्यां.

morgenfruh = उद्यां सकाळीं.

erst = फक्त, आतांपर्यंत (नकारार्थी) uebermorgen = परवां (उद्याच्यापुढें)

endlich = शेवटीं, अखेरीस. lange } फार वेळ.
dann, damals = तेव्हां त्यावेळीं. lange Zeit }

immer = सदा, नेहमीं.

stundlich = घंट्यानें घंट्याच्या

auf (fur) immer = सदैव, निरंतर.

हिशोबानें.

taglich = दररोज, रोजानें.

einstweilen } = इतक्यांत, मध्यंतरी.
unterdessen }

monatlich

= महिन्यानें, दरमहिन्यास.

jaehrlich

= प्रतिवर्षीं, वर्षानें.

allmahlich }

= हळूहळू,
आरते आस्ते.

nach und nach }

gewoendlich

= साधारणपणें.

ploetzlich

= एकदम, अकस्मात्.

gleich	}	= अंमळशानं.
gleich nachher		
augenblicklich		= ताबडतोब, झटकन.
spornstreichs		= भरधांव.
im Jahre		= वर्षी, (अमुक वर्षी)
im Sommer		= वसंत ऋतंत, ग्रीष्म ऋतंत.
am Morgen, des Morgens	|	= सकाळीं, सकाळच्या वेळी.
morgens		
mittag किंवा ummittag		= मध्यान्हीं, दुपारीं.
vormittags		= सकाळीं, (दुपारच्या अगोदर)
nachmittags		= दुपारीं, मध्यान्हानंतर.
am Abend, des Abends	}	= सायंकाळीं.
abends		= संध्याकाळीं.
zur rechten Zeit	}	= योग्यकाळीं,
beizeiten		= वेळेवर.
am Tage, bei Tag		= दिवसा.
bei Nacht, nacht-		= रात्री, रात्रीच्यावेळीं.
am Dienstag		= मंगळवारीं.
Sonntags		= रविवारी; दृग रविवारीं, रविवारचा
zum ersten Male	}	= पहिल्यानें, प्रथम,
zum erstenmal		= पहिल्यांदा.
das nächste Mal		= दुसऱ्यांदा, नंतर, त्यानंतर
zum letzten Male		= शेवटीं, अखेरचे.
um Eins	}	= एकवाजतां.
um 1 Uhr		
im Anfang		= आरंभीं.
am Ende		= शेवटीं.
am zehnten Mai	}	= मे च्या १० तारखेस.
am 10 ten Mai		
diesen (heute) Morgen		= आज सकाळीं.
eines Tages		= एके दिवशीं.
eines Abends		= एके सायंकाळीं,
		एके दिवशीं संध्याकाळीं.

heutzutage	= आजकाल, आतांशा.
nachster Tage	= एके दिवशीं केव्हां तरी, कधीतरी. कोणत्या तरी दिवशीं, एकाद दिवशीं
um O-tern	= इस्टरच्या वेळीं.
gegen 11 Uhr	= अकराच्या सुमारास, अकरा वाजण्याच्या सुमारास.
einwenig vor zehn Uhr	= दहा वाजण्यापूर्वी थोडा वेळ.
bis zehn Uhr	= १० वाजेपर्यंत.
bei Sonnenaufgang	= मूर्योदयाच्या बगेवर, मूर्योदयाच्या वेळीं.
bei Tagesanbruch	= दिवस उजाडतां.
vor 8 Tagen	= आठ दिवसांचे मागें, आठवड्यापूर्वी.
vor 14 Tagen	= पंधरा दिवसांपूर्वी, पंधरवड्यापूर्वी.
zur Zeit	= वेळीं, त्यावेळीं.
bisjetzt, noch nicht	= अद्याप पावेतो, अजून (नाही.)
erst morgen	= उद्यापर्यंत नाही.
drei Tage lang	= ३ दिवस (पर्यंत.)
seit drei Tagen	= तीन दिवसांपासून.
zweimal des Tages	= दिवसांतून दोनदां.
einen Tag um den andern,)	= एका दिवसाआड,
alle 2 Tage)	= दोन दिवसांनीं.
alle Tage)	= दर दिवशीं, दररोज.
jeden Tag)	= प्रतिदिन, रोज.
den ganzen Tag	= सवंधं दिवसभर.
heute uber 8 Tage	= आजपासून आठव्या दिवशीं.
heute uber 14 Tage	= आजपासून पंधरवड्यांनीं.
Tag fur Tag	= दिवसेंदिवस, रोजरोज.
auf einige Zeit	= थोडावेळ, (भविष्यकाळ).
eine Zitlang	= थोडावेळ पावेतो, अल्पकाळ.
von Ziet zu Ziet	= वेळेवेळीं.

vorzeiten	= प्राचीनकाळीं.
an einen schonen Morgen	= (एके आल्हादकारक सकाळीं) एके आल्हाददायक सकाळीं.
in einer kalten Nacht	= एके थंडगार रात्रीं.

धडा तेविसावा

Drei und zwanzigste Lektion.

क्रियाविशेषणविचार पुढें चालूं

परिमाणदर्शक व तुलनात्मक क्रियाविशेषणें.

wie	= किती, कसे.	spatestens = अगदीं उशीरांत उशीरा.
wiel viel ? wie sehr	} = किती.	anders = नाहीतर.
viel	= पुष्कळ.	sonst etwas = दुसरे कांहीं तरी.
mehr	= अधिक.	sonst nichts = याशिवाय कांहीं
noch	} = आणखी अधिक. आणखी पुष्कळ.	नाहीं, दुसरें कांहीं
noch mehr		नाहीं.
noch zwei	= आणखी दोन.	sehr, recht = पुष्कळ, खूप बरोबर.
am meisten	= बहुतेक, फारतर.	zu, zusehr = खूप, फार, खूपच.
beinahe, fast	= बहुतांशीं, जवळ जवळ.	zu viel = खूप (चंगळ) भरपूर. nichts = अगदीं नकार, बिलकूल नाहीं.
nur, bloss, allein	= फक्त, केवळ.	
meistens	= बहुतांशीं.	garnichts = मुळींच कांहीं नाहीं.
hochstens	= फार तर, जास्तति जास्त.	kein-mehr = अधिक नाहीं (या पेशां) अधिक नाहीं.
wenigstens	= कमीत कमी, बिलकूल नाहीं.	etwas = कांहीं तरी.

ein wenig = अमळ, आणखी थोडे, अगदीं अल्प थोडे.	ebensowenig (या) पेक्षा -als, = अधिक नाही.
hinlanglich = भरपूर, पुरेसे. genug = पुरेसे, पुरे.	ebentfalls, } = सारखें, तसा, gleichfalls } = त्याचप्रमाणें, तद्वत.
einigermassen } = कांहीं अंशीं gewissermassen } = कांहींसे.	gleichsam = जणू कांहीं, जसे कांहीं.
kaum = क्वचित (असेल नसेल)	um so mehr = अधिक.
ziemlich = साधारणपणें, साधारण (वरें)	um so weniger = कमी.
ungefähr, etwa = जवळ जवळ, कांहींसे साधारण.	sogar, selbst = सुद्धां. ganz = अगदीं बरोबर.
um viel, } = पुष्कळ अंशीं. bei weitem }	ganzlich = सर्वस्वी. vollends = सर्वस्वी, अगदीं.
um die halfte = अर्ध्यांनं.	ganz und gar = अगदीं, पुरंपूर, भरपूर.
noch einmal so) = आगस्ती इतकें, zweimal so) = दुप्पट.	teilweise, } विभागणीं teils } हप्त्यांनं, भागांनं.
gerade = अगदीं, बरोबर, सरळ. so = असं, अशाप्रकारें.	besonders } = मुख्यतः, insbesondere } = विशेषतः
(eben) so-wie- = असं—तसें. जसें—तसें.	hauptsächlich = मुख्यतः uberhaupt = साधारणपणें.
ebensosehr = इतकें, इतपत.	सामान्यतः मुळीच.
im allgemeinen = साधारणपणें, सामान्यरीत्या, सर्वसाधारणपणें	

शंकादर्शक—नकारार्थी—सकारार्थी—क्रियाविशेषणें.

ja, ja doch. doch = होय, तर. अर्थात्.	gar nicht = मुळीच नाही keines wegs = कधी नाही. durchaus nicht = मुळीच नाही.
ja wohl = होय, अर्थात्.	
allerdings = अर्थात्च, स्वगस्वर, निःसंशय.	wahrscheinlich } = कदाचित्. vermutlich }
jedenfalls = एवढें तरी, किमानपक्षीं.	wohl = कदाचित्, (कोण जाणें.)

gewiss, sicherlich = खचित, खास.	wahrhaftig = खरोखर.
freilich, natürlich = अर्थात्, खात्रीने	zufällig = सहज, अवचित, देववशात
fürwahr, wahrlich = खरोखर.	vielleicht etwa = कदाचित्.
wirklich, in der Tat = खरोखर, खरें.	schwerlich = क्वचित्, कदापि.
gern = आनंदानें, स्वेच्छेनं, आवडीनें.	ohne Zweifel = निःसंशय, खात्रीनें.
ungern = मनाविरुद्ध, नावडीनें.	auch nicht = (तेही) नाहीं.
leider = दुर्दैवानें.	vergebens } व्यर्थ,
nein = नाहीं.	umsonst } = विनाकारण,
nicht = नाहीं, नको.	vergeblich } अकारण.
durchaus	= मुठ्ठींच, सर्वस्वीं, यथास्थित.
nicht einmal	= एवढेही नाहीं.
niemals किंवा nie	= केव्हांही नाहीं, कधीही नाहीं.
nicht mehr	= (या पेक्षां) अधिक नाहीं, पुर.
nimmermehr	= इधीही (अधिक) नाहीं, केव्हांही नाहीं.
im Gegenteil	= उलटपक्षीं, उलट.
viel mehr	= खूप, अधिकतर.

प्रश्नार्थक क्रियाविशेषणें.

wann	= केव्हां ?	wieviel	= किती.
warum	= कां, काय म्हणून.	wieviel-noch	= आणखी किती.
weshalb	} काय म्हणून, कशासाठीं	wie viele noch	= आणखी किती
weswegen		} कोणासाठीं, कशामुळे.	जण.
wie	= किती, कसे?	wie lange	= किती वेळ, किती
wie so	= असे कसे.		दिवस.
wo	= कोठें.	wohin	= कोणीकडे, कोठें.
woher	= कोणीकडून, कोठून, कोणत्या गांवाहून		
wodurch	= कशा योगानें, कोणत्या प्रकारानें, कसें.		
wie viele	= किती (जण).		

क्रमवाचक क्रियाविशेषणें.

erstens	}	= पहिल्यानें.	nocheinmal	= पुनः एकदां, पुनः.
furs erste		= आरंभीं.	noch zweimal	= पुनः दोनदां.
zweitens		= दुसऱ्यानें.	zuerst	= पहिल्यानें, प्रथम.
drittens		= तिसऱ्यानें.	zuletzt	= शेवटीं, अखेरीस, सरते शेवटीं.
viertens		= चौथ्यानें.	einerlei	= एकप्रकारचें, तेंच तें.
ferner		= पुढें, शिवाय.	zweierlei	= दोन प्रकारचें.
hernach		= या उपर, पुढें.	allerlei	= सर्व प्रकारचें, भेसळ.
dann, so dann		= नंतर, तदनंतर, म्हणजे.		
einmal		= एकदां.		
zweimal		= दोनदां		
dreimal		= तीनदां.		
viermal		= चारदां.		

क्रियाविशेषणांचे आणखी कांहीं विशिष्ट प्रकार.

teilweise	= कांहीं अंशानें.	tropfenweise	= थेंवे थेंवे, थेंवा- थंवानें.
stückweise	= हप्त्या हप्त्यानें, क्रमाक्रमानें.	moglicherweise	= शक्यतेनें, कदाचित.
haufenweise	= खंडोगणती.	glucklicherweise	= देवयोगानें, नशीबानें, सुदैवानें.
massenweise	= असंख्य, लाखों.	herdenweise	= दुर्दैवानें, कमनाशिबानें.
stromweise	= झऱ्याप्रमाणें, पाण्याप्रमाणें	unglucklicherweise	
herdenweise	= कळपा कळपानें.		

तारतम्यभाव (तुलनात्मक) दर्शविणाऱ्या क्रियाविशेषणांप्रमाणें वापरल्या जाणाऱ्या विशेषणांसारखीं, जर्मनमध्ये, तारतम्यभाव दर्शविणारीं कांहीं अस्सल क्रियाविशेषणेंही आहेत. तीं येणें प्रमाणें:—

तरभाव.

whol	= बरें चांगलें
besser	= छान.

तमभाव.

am besten	= उत्कृष्ट, उत्तम.
aufs besten	= सर्वोत्कृष्ट, (तऱ्हेनें).

bald	= लवकर.	früher, eher = (त्वरित).
am ehesten, am frühesten	= त्वरित, लवकर.	
baldigst	= शक्य तितके लवकर.	
gern = आवडीनें.	lieber = (अधिक आनंदानें.)	am liebsten = अत्यंत आवडीनें.
oft = वारंवार.	öfter =	am öftesten } = सूपवेळा, (वारंवार) am häufigsten } = सारखे.
sehr = पुष्कळ	mehr (अधिक).	höchst, äusserst = अत्यंत, विलक्षण.
übel = वाईट.	ärger = अधिक (वाईट).	am ärgsten = अत्यंत वाईट, निकृष्ट.
viel = पुष्कळ.	mehr = अधिक.	am meisten = सूप, सर्वस्वीं
wenig = कमी.	weniger } = आणखी. minder } = कमी.	am wenigsten } = am mindesten } = अगदीं कमी, किंचित.

मराठीप्रमाणें अमुक एखादी गोष्ट आपल्याला दुसऱ्यापेक्षां अधिक आवडते असें दाखवावयाचें असल्यास, gern, lieber अशा शब्दांच्या योगानें तें दर्शविलें जातें.

उदाहरणार्थ :—Die Kinder spielen gern किंवा, ich bleibe lieber zu Hause; wir gehen am liebsten spazieren.

(आम्हांला बाहेर फिरायला जाणें अत्यंत आवडतें.)

पाठ.

Die Post.

Heutzutage ist es nicht nur leicht, sondern sehr billig, einen Brief irgendwohin oder an irgend jemand zu schicken. Man schreibt den Brief, (oder eine Karte wie man will) steckt ihn in einen Umschlag, schreibt die Adresse, klebt eine Freimarke darauf und wirft ihn in den Brief-

-kasten. Die Briefkasten werden taglich mehrmals geleert und die Briefe nach dem Postamt gebracht. Von dort werden sie nach allen Landern geschickt. Wenn man einen Brief nicht genügend freimacht so muss der Empfänger das doppelte des Fehl Betrags als Straf geld zahlen.

In jedem Bezirk unserer Stadt gilt es ein Postamt. Die Briefkasten befinden sich gewöhnlich an den Strassenecken. Diese Kasten sind ganz rot angestrichen. Mehrere Male am Tage tragen die Briefträger die Briefe aus. Sie bringen uns auch die Postkarten, Drucksachen und Pakete ins Haus. Auch das Geld wird oft mit der Post verschickt und gleichfalls ins Haus gebracht. Wenn man Geld versenden will, muss man sich zunächst eine Postanweisung kaufen, und diese ausfüllen. Wenn wir etwas wertvolles zu verschicken haben lassen wir es einschreiben. Falls man daurend auf Reisen ist und keine feste Wohnung hat, so lässt man sich die Briefe "postlagernd" nach einem bestimmten Postamt senden. Will man jemand schnell eine Nachricht zukommen lassen so sendet man ihm eine Drahtnachricht (ein Telegramm) oder bedient sich des Fernsprechers. (Telephon)

"J. Stuart Walters."

धडा चोविसावा

Vierundzwanzigste Lektion.

उभयान्वयी अव्ययें = Bindeworter.

शब्द किंवा वाक्यें यांचा एकमेकांशीं संबंध जोडण्यासाठीं मराठीप्रमाणेंच जर्मनमध्येही उभयान्वयी अव्ययांचा उपयोग करण्यांत येतो. हा संबंध मात्र निरनिराळ्या प्रकारचा असून तो निरनिराळ्या प्रकारानें दाखवितां येतो.

पुढील उभयान्वयी अव्ययांच्या योगानें वाक्यरचनेंत मुळींच फरक घडून येत नाही.

उ :—

und	= व, आणि.	so wohl — als.
oder	= अथवा, किंवा.	ते—आणि.....
denn	= कारण, कर्तितां.	
aber (allein)	= पण, परंतु.	
sondern	= पण, (असें नसून तसें, असें दाखविणारे) (नकारार्थी) .	

Ich muss immer arbeiten ; denn ich bin arm.

Der alte Mann hat Augen ; aber er kann nicht sehen.

Aber चा तथापि असाही अर्थ होतो.

उ :—Er wollte zu Hause bleiben ; der Vater aber sagte etc.
त्याच्या मनांतून घरी रहावयाचें हेंतें; तथापि त्याच्या बापानें सांगितल्यामुळे...

Sondern = पण, परंतु याचा उपयोग दोन शब्दांतील विरोध दाखविण्यासाठीं केला जातो.

जसें :—Nicht ich da gewesen, sondern meine Schwester.

(मी तेथें गेलों नसून, माझी बहीण गेली होती).

क्रियाविशेषण वाचक उभयान्वयी अव्ययें.

पुढील उभयान्वयी अव्ययांचा क्रियाविशेषणांप्रमाणें उपयोग होत असल्यानें वाक्यरचनेंत उलटापालट होते. म्हणजे क्रियापद कर्त्याच्या अगोदर येतें.

जसें :—

also	= याप्रमाणें.	demnach	= त्याप्रमाणें.
auch	= सुद्धां.	dennoch	= तथापि, अजून.
auch nicht	= (तोही) नाही.	desgleichen	= तसेंच.
da, dann,	= तेव्हां.	dessenungeachtet	= तरीसुद्धां.
darum	= त्यासाठीं, त्यामुळे.	desto,	} अधिक (चांगलें) बरें.
jetzt	= आतां.	um:so	
kaum	= क्वचित्.	jedoch	} तथापि, तरी.
sonst	= नाही तर.	gleichwohl	

vielmehr	= खास, बहुतांशी.	doch	= तर, तरतर.
zwar	= खरोखर.	entweder-oder	= (तें)किंवा (हें)
ausserdem	= शिवाय.	ferner	= आणखी.
bald-bald	= आतां...आतां	folglich	= त्या कारणानें, त्यामुळे.
dagegen	} = उलटपक्षीं. त्याच्या उलट.	indessen	} इतक्यांत. इतक्यामध्ये.
hingegen		unterdessen	
daher	} त्यामुळे, त्याकरितां.	mithin	= त्याप्रमाणें.
deswegen			
deshalb			
darum			
nicht nur	} — sondern = एवढेंच नाहीं—पण—सुद्धां. auch		
nicht allein			
nicht bloss			
nichts desto weniger	= इतकें असून सुद्धां.		
noch	= (ही) नाहीं.		
so	= असें.		
teils--teils	= अंशतः		
uber dies	= शिवाय.		
ubrigens	= सरतेशेवटीं, तथापि.		
weder--noch	= (तोही) नाहीं—(मीही) नाहीं—		
Meine Mutter ist alt, also (deshalb-deswegen) kann sie nicht mehr arbeiten	= इत्यादि :—		

पुढील उभयान्वयी अव्ययांच्या उपयोगानें वाक्यरचनेतील क्रियापद वाक्याच्या अखेरीस टकलळें जातें.

जसें :—**als** = जेव्हां, ज्या वेळीं.

Als ich noch in Deutschland war, इत्यादि.

als = जेव्हां, ज्या वेळीं, (पूर्वी.)

bevor, ehe = मागें, पूर्वी.

bis = पर्यंत, पावेतो.

da = ज्याअर्थी, कारण.

damit = त्यायोगें, त्यामुळे.

dass = कीं.

falls (im Fall),	= जर, (यदाकदाचित्).
indem	= ज्या अर्थी, ज्या वेळीं.
je (langer)	= जेवढें, जितकें.
nachdem	= नंतर, तदनंतर.
ob	= जर.
obgleich, obschon obwohl, wiewohl	} जरी.
seit, seitdem	= (वेळा) पासून.
so oft (als)	= जेव्हां जेव्हां.
so bald (als)	= बरोबर, ताबडतोब, शक्यतांवर.
so lange (als)	= जांपर्यंत.
ungeachtet	= असें असून सुद्धां.
während	= ज्या वेळीं.
weil	= कारण, कीं, कांकीं.
wenn	= जर, जेव्हां.
wie	= जसें, कसें.
wofern	= असें असेलतर, ज्याअर्थी.

उदाहरणें.

Es war acht Uhr als ich zuruck kam =
मी परत आलों त्यावेळीं आठ वाजले होते.

Warten Sie bitte bis ich meinen Brief vollendet habe
= मी पत्र संपवितों तोपर्यंत आपण कृपा करून अमळ थांबतां कां ?

कांही उभयान्वयी अव्ययासंबंधी विशेष सूचना.

Wann,—wenn—als.

(१) Wann हें प्रश्नार्थक उभयान्वयी अव्यय असून त्याचा उपयोग प्रत्यक्ष व अप्रत्यक्ष संभाषणांत सारखाच होतो.

Wann können wir nach Hause kommen, fragten
die Kinder = आम्हीं घरीं केव्हां पोहोचूं असें मुलांनीं विचारलें.

(२) जेव्हां जेव्हां या अर्थानेही—Wann वापरण्यांत येते.

ein Poet kann nicht schreiben wann er will,
sondern wann er kann,

कवीला जेव्हां वाटेल तेव्हां लिहितां येत नसतें पण त्याला शक्य असेल तेव्हांच त्याला लिहितां येत असतें.

Wenn = जेव्हां.

(१) वर्तमानकाळ किंवा भविष्यकाळ दर्शक.

Sagen Sie es ihm wenn er kommt :

तो (जेव्हां) येईल तेव्हां तुम्हीं त्याला हें सांगा.

Ich werde dir es sagen wenn ich mein Buch fertig
geschrieben habe.

माझे पुस्तक मी पूर्ण लिहून काढीन तेव्हां मी तुला सांगेन.

(२) त्याचा दुसरा अर्थ, जेव्हां जेव्हां असाही होतो.

Wenn ich bei der Arbeit bin, liebe ich keine Besuche=
मी कामांत असलों म्हणजे मला कोणी भेटायला आलेलें आवडत नाही.

(३) त्याचा जर असाही अर्थ होतो.

es ware mir lieb wenn er da kame,

तो तेथें येईल तर मला फार बरें वाटेल.

Als :—यावरून पूर्वीचा काळ दाखविला जातो. याचें उदाहरण पूर्वी दिलेलेच आहे.

Als ich in Deutschland war, habe ich sehr vieles erlebt =
जर्मनींत असतांना मला अनेक अनुभव आले.

त्याचा पुढीलप्रमाणेही उपयोग होतो.

(अ) Govinda ist kleiner als ich =
गोविंदा माझ्यापेक्षा लहान आहे.

(ब) Wir werden nichts als (die) Wahrheit sprechen =
आम्ही सत्यच बोलूं ; आम्ही सत्यापरतें सांगणार नाही.

(क) प्रमाणें किंवा संबंधांत असा तिसरा अर्थ.

Ihr Bruder war mir als ein Freund im fremden Land =
परदेशामध्ये तुझा भाऊ मला एक मित्रच मिळाला. (मित्रासारखा वागला).

Da = ज्याअर्थी.

Da mein Bruder zu Hause arbeitet,
kann er nicht draussen gehen.

(ज्या अर्थी) माझा भाऊ घरीच काम करित असल्यामुळे त्याला बाहेर जाता येत नाही.

Da ich deutsch nicht kenne, kann ich nicht deutsch sprechen = मला जर्मन येत नसल्यामुळे मला (जर्मन) बोलता येत नाही. (ज्या अर्थी मला जर्मन भाषा येत नाही त्या अर्थी मला जर्मन बोलता येत नाही.)

Indem = ज्यावेळी

याचा क्रियापदाबरोबर उपयोग झाल्यास दोन क्रिया एकाच वेळी घडल्या असे दाखविले जाते.

जसे:—

Indem er mir die Hande druckte sagte er zu mir = त्याने हस्तांदोलन करून मला म्हटले. किंवा, माझे हस्तांदोलन करित तो मला म्हणाला.

Obgleich, obschon, obwohl. = जरी.

हे अव्यय संबंध किंवा विभक्त (ob—gleich) असे वापरले जातात.

obgleich ich arm bin } जरी मी गरीब आहे तरी,
ob ich gleich arm bin } मी गरीब असलो तरी.

So = असे, तर.

Wenn es regnet (so) geht man nicht spazieren = पाऊस पडत असला तर कोणी फिरायला जात नाही.

संयुक्त उभयान्वयी अव्ययाविषयी कांहीं विचार.

दोन अलग अलग उभयान्वयी अव्ययांच्या योगाने संयुक्त उभयान्वयी अव्यय बनते.

जैसे:—

als ob, } जैसे कांहीं,
als wenn } जणूं कांहीं.
wie wenn }

als dass = पण तसें, (की).

anstatt dass } त्या ऐवजों.
statt—zu }

als bis = तोपर्यंत.

bis dass = तोपर्यंत.

damit - - nicht = नये म्हणून, नाही तर.

im Fall (dass) = जर.

je—desto = जितकें, तितकें.

je nach dem = ज्याप्रमाणें.

gleich wie = ज्याप्रमाणे.

ohne dass = त्याशिवाय, तद्ब्यतिरिक्त.

ohne—zu = शिवाय.

selbst wenn = जरी, (प्रत्यक्ष जरी).

sodass = म्हणजे.

wie—auch } = तरी.
so—auch }

so sehr—auch = कितीजरी.

sowie = ताबडतोब, बरोबर.

um—zu = करितां, साठीं.

wenn—nicht } = शिवाय.
wofern—nicht }

wenn—auch } = जरी,
wenn—gleich } = तरी.
wenn—schon }

vorausgesetzt dass = (असें.) असेल तर.

wenn—nur = जर, (एवढेंच) जर. नुस्ते जर.

wenn—auch noch so = असें असतें तरी, आणखी किती जरी

Wenn er noch viele Bücher hatte =

त्याच्यापाशीं आणखी किती जरी पुस्तकें असतीं,

So sehr ich auch arbeitete :

मी किती काम केले तरी—

संबंधी उभयान्वयी अव्ययं, किंवा क्रियाविशेषणं.

प्रश्नार्थी क्रियाविशेषणं—अप्रत्यक्ष प्रश्न विचारतानां संबंधी उभयान्वयी अव्ययाप्रमाणे उपयोगिलीं जातात, त्यावेळीं क्रियापद वाक्यरचनेत शेवटीं घातले जाते.

जसे:—

wann = जेहां	wodurch = कशायोगे, कशामुळे.
warum = काय म्हणून, कां.	womit = कशाने.
weshalb	worin = कुठे, कोणत्या ठिकाणीं.
weswegen } कशाकरितां	woran = कशावर.
wie = किती,	wobei = कशामुळे
wieviel = किती.	wovon = कशापासून.
wie lange = किती वेळ.	worauf = कशावर.
wo = कोठे.	worunter = कशामध्ये, कशांत.
woher = कोठून.	
wohin = कोणीकडे.	auf welche weise = कशा तऱ्हेनें.

उद्गारवाचक शब्द.

मनांतिल एखादी भावना (उत्कट) दाखविण्यासाठीं, उद्गारवाचक शब्दांचा उपयोग केला जातो.

जसे:—

ach !	= काय ! अरे, अहाहा !
ei	= अरे ! काय ?
he ! he ! da !	= अशे, अशे ! कोण ! कोण !
au	= आई ! आई ! ओ !
ho ! oh !	= अहाहा, ओहो !
St ! Still !	= चूप, चूच !
leider !	= अरे ! दुर्दैव ! दुर्दैवाने.

keisa |	= हुरे, हो ! हो !
O wehe '	= अरेरे !
patsch !	= फट.
piff | piff '	= खट् ! दण !
pfui !	= छी: ! धि:कार.
topp | es gilt ahgemacht	} = कबूल.
halt | halt '	= थांच ! खंडरहो ! चप !
hoch '	= हुरे !
hallo ' holla	= हालो ! अरेवा, ओहो !
sachte -	= सावकाश.
weg da !	= रक्ष्यांतून दूर !
lurt '	= चालता हो, चल नीघ !
Gottlob	= ईश्वरानें धन्यवाद, ईश्वरी कृपा.
recht sü !	= ठीक, छान !
gut	= छान, उत्तम.
hun	= हुं, हं !
sü '	= खरोखर !
wohlau	= ठीक तर.
na ' nun !	= ठीक ! तरमग !
auf, aufdenn	= पुढें, आगेबट्टो !
Achtung !	= संभाळा !
Sieh' da !	= पहा ! संभाळा.
Heil !	= नमस्कार ! वंदन !
Wehe	= दु:ख !
Feuer	= आग !
Vorwärts !	= आगे, पुढें.
zu Hilfe !	= मदत, धावा धावा !
Wer da !	= कोण आहे, कोण !

वाचनासाठी व भाषांतरासाठी पाठ.

Wie froh bin ich, dass ich weg bin! Bester Freund, was ist das Herz des Menschen! Dich zu verlassen, denn ich so liebe, von dem ich unzertrennlich war, und froh zu sein! Ich weiss, du verziehst mir es! Waren nicht meine ubrigen Verbindungen recht ausgesucht vom Schicksal, um ein Herz wie das meinige zu angstigen? Die arme Leonore! Und doch war ich unschuldig. Konnte ich dafur, dass, wahrend die eigensinnigen Reize ihrer Schwester mir eine angenehme Unterhaltung verschafften, dass eine Leidenschaft in dem armen Herzen sich bildete? Und doch—bin ich ganz unschuldig? Habe ich nicht ihre empfindungen genahrt? Habe ich mich nicht an den ganz wahren Ausdrucken der Natur, die uns so oft, zu lachen machten, so wenig lacherlich sie waren, selbst ergotzt? Habe ich nicht—O, was ist der Mensch, dass er uber sich klagen darf! Ich will lieber Freund, ich verspreche dir es, ich will mich bessern, will nicht mehr ein bischen Ubel, dass uns das Schicksal vorlegt, wieder kauen, wie ich es immer getau habe; ich will das Gegenwartige geniessen, und das Vergangene soll mir vergangen sein. Gewiss du hast Recht, Bester, der Schmerzen waren minder unter den Menschen, wenn sie nicht—Gott weiss, warum sie so gemacht sind!—mit so viel Empfingkeit der Einbildungs Kraft sich beschaffigen, die Erinnerungen des Vergangenen Ubels zuruckzurufen, eher als eine gleichgultige Gegenwart zu tragen.

Du bist so gut meiner Mutter zu sagen, dass ich ihr Geschäft bestens betreiben, und ihr ehestens Nachricht davon geben werde. Ich habe meine Tante gesprochen, und bei weitem das bose Weib nicht gefunden, das man bei uns aus ihr macht. Sie ist eine muntere, heftige Frau von dem besten Herzen. Ich erklarte ihr meiner Mutter Beschwerden uber den zuruckgehaltenen Erbschaftsanteil; sie sagte mir ihre Grunde Ursachen und die Verbindugen, unter welchen sie bereit ware alles heraus zu geben, und mehr als wir verlangten—kurz, ich mag jetzt nichts davon schreiben; sage meiner Mutter, es werde alles gut gehen. Und ich habe, mein Lieber, wieder bei diesem kleinen Geschäft

gefunden, dass Missverständnisse und Tragheit vielleicht mehr Irrungen in der Welt machen, als List und Bösheit. Wenigstens sind die beiden letzteren gewiss seltener.

Übrigens befinde ich mich hier gar wohl Die Einsamkeit ist meinem Herzen kostlicher Balsam in dieser paradiesischen Gegend, und diese Jahreszeit der Jugend warmt mit aller Fülle mein oft schauerendes Herz. Jeder Baum, jede Hecke, ist ein Strauss von Blüten und man mochte zum Maikafer werden, um in den Meer von wohl geruchen herumschweben und alle seine Nahrung darin finden zu können

Die Stadt selbst ist unangenehm. dagegen ringsumher eine unaussprechliche Schönheit der Natur.

Bald werde ich Herr vom Garten sein; der Gärtner ist mir zugetan, nur seit den paar Tagen, und er wird sich nicht übel dabei befinden

“GOETHE,”

“Leiden des jungen Werthers”

धडा पंचविसावा.

—:0:—

Funfundzwanzigste Lektion.

क्रियापदविचार :—Zeitwörter.

जर्मनमध्ये क्रियापदे एकंदर तीन प्रकारची आहेत, व तीं तीन प्रकारं चालतात.

- (१) Starke Zeitwörter = स्ट्रॉग क्रियापदे.
- (२) Schwache ,, ,, = वीक क्रियापदे.
- (३) अनियमित क्रियापदे.

(सहाय्य क्रियापदे कशीं चालतात या विषयीं सविस्तर माहिती घडे १०, ११, व १२ मध्ये आपल्याला मित्रालेलचि आहे).

निरनिराळे नियम सांगून उगाच त्रास न करतां संस्कृत धातूप्रमाणें यः साऽन्या क्रियापदांचीं रूपें रोज थोडथोडीं पाठ करून टाकणेंच इष्ट आहे.

प्रकार १ :—स्ट्रॉग क्रियापदें.

स्ट्रॉग क्रियापदें वीक क्रियापदांपासून पुढील कारणांमुळे निगळीं ओळखिल्लीं ज्ञानात.

(अ) क्रियापदाचें अपूर्ण भूतकाळाचें रूप मूळ क्रियापदांतील स्वरांचा (स्वर) भेद होऊन बनतें, व त्याला इतर कोणतही प्रत्यय लागत नाहींत. त्याचें भूतकालवाचक धातुमाधित मागें ge व शेवटी en लावून बनतें.

जसें :—

binden = बांधणें, अपूर्णभूत=band, भू. वा. धा. सा. gebunden.

finden = सांपडणें—अ. भू. fand, मू. धा. सा. gefunden.

geben = देणें— „ gab. „ „ gegeben.

(ब) बहुतेक साऽन्या स्ट्रॉग क्रियापदांमध्ये मूळधातूमध्ये e स्वर असल्यास त्याचा स्वार्थी द्वितीय पुरुषी व तृतीय पुरुषी एकवचनामध्ये ie किंवा i असा स्वर्गभेद (Ablaut) होतो.

जसें :—geben = du gibst,

er gibt,

sehen = पहाणें- du siehst

er sieht.

(क) त्याचप्रमाणें मूळधातूमध्ये, a, o व au असे स्वर असल्यास त्यांचें स्वरान्तर होतें.

जसें :—a, o व au- पण हें स्वरान्तर फक्त स्वार्थ मध्येच आढळून येतें.

जसें :—blasen = फुंकणें, वाजविणें, du blast

er blast.

fangen = पकडणें, du fangst,

er fängt.

stossen = धक्का देणें, du stosst,

er stösst,

laufen = धावणें, पळणें. du laufst,

er läuft,

saufen = पाणी पिणें. du saufst,

er säuft.

(ड) वर सांगितल्याप्रमाणें स्वरभेद म्हणजे e चा i किंवा ie हा आज्ञार्थ द्वितीय पुरुषी एकवचनांतही होत असतो.

जसे :—bergen = झांकणें, लपविणें. birg = झांक.

अपूर्णभूतकालवाचक शक्यार्थ = (Imperfect Subjunctive).

हा, स्वार्थी अपूर्ण भूतकालवाचक रूपाला नियमित प्रत्यय लावून व योग्य ते स्वरांतर होऊन बनत असतो.

जसे :—ich fand, ich fände
 du fandest du fandest
 er fand er fände,

हे जरी सर्व साधारण नियम असले तरी साऱ्या जर्मन क्रियापदांची संस्कृत प्रमाण धातुरूपावली एकदाची पाठ करणेंच इष्ट आहे.

(इ) बहुतेक क्रियापदामधील e (a) च्या ऐवजी, (स्वार्थ) वर्तमानकाळीं व विध्यथामध्ये, द्वितीय पुरुषी व तृतीय पुरुषी एकवचनामध्ये i, हा आदेश येतो. कधी कधी, a, o, au यांचे वर्तमानकाळीं द्वितीय पुरुषी व तृतीय पुरुषी एकवचनामध्ये a, o व au असें umlaut (स्वरांतरित) होते. अशा वेळी विध्यार्थांचे (आज्ञार्थांचे) एकवचन e शिवाय बनते.

उदाहरण :—

sehen = पहाणें, du siehst, er sieht,
blasen = फुंकणें, du blas (es)t, er blast
fangen = पकडणें, du fangst, er fangt

त्याच प्रमाणें आज्ञार्थ (विध्यर्थ) fang किंवा (fange),

” ” ” blas, (blase)

अशीं रूपे बनतात.

(पुढील क्रियापदें चालविण्याची पद्धत नीट पाठ करावी.)

अ.

Ablaut चें म्हणजे, i, a, u चे प्रकार.

कर्मकर्तरी प्रयोग.

'binden = बांधणे.

स्वार्थ.

वर्तमान,

Ich binde, du bindest
er bindet,
wir binden, ihr bindet
sie binden,

अपूर्णभूत.

Ich band, du bandest
er band,
wir banden, ihr bandet
sie banden

आज्ञार्थ (विध्यर्थ) = binde

एकः— bind (e) अनेकः :—bindet, वर्तमानकालवाचक धातुसाधित,
bindend

भूतकालवाचक धातुसाधित = gebunden.

पूर्णभूत, भविष्य, संकेतार्थ वगैरे haben चीं रूपं लावून तयार हातात.

Passive :—कर्मणि प्रयोग.

स्वार्थ.

वर्तमान.

Ich werde gebunden

अपूर्णभूत.

Ich wurde (ward) gebunden,

पूर्णभूत.

ich bin gebunden worden,

भूतभूत.

ich war gebunden (worden),

भविष्यकाळ (१ प्रकार).

ich werde gebunden werden,

भविष्यकाळ (२ प्रकार).

ich werde gebunden worden
sein.

वर्त.....धातुसाधित = gebunden
werdend.

शक्यार्थ.

वर्तमान.

Ich werde gebunden

अपूर्णभूत.

ich wurde gebunden.

पूर्णभूत.

ich sei gebunden worden,

भूतभूत.

ich ware gebunden (worden)

संकेतार्थ (१ प्रकार)

ich wurde gebunden werden

संकेतार्थ (२ प्रकार).

Ich wurde gebunden worden
sein.

भूत ... धातुसाधित = gebunden
worden.

जर्मन स्त्रीग क्रियापदांची यादी, व त्यांचे अनियमित चालविले.
(संकृतप्रमाणे ही सारी अनियमित रूपे एकदां ध्यानांत ठेविली म्हणजे सारा त्रास वाचतो.)

* अशी सृजण असलेली क्रियापदे - in बरोबर चारविलीं जातान.

सकृ क्रियापद.	वचनसंज्ञक (स्वाश्र)	अपूर्णमत (स्वाश्र)	अपूर्णमत (स्वाश्रार्थ).	आज्ञाश्र	म. को. वी. श्रावुश्रावित विद्यमाने.
backen = माजणे.	du backst, er backt	ich backte	backe	backe	gebacken
befehlen = आज्ञा करणे. हुकूम करणे, सांगविले (वाजारावून) करणे, आज्ञा करणे.	du befehlst er befiehlt	ich befall	befohle	befiehl	gefohlen
befleissen = उद्योग करणे	ich befeisse mich	ich befliss, mich	ich beflisse mich	befleisse dich	beflissen
befliessen (sich) = एकाद्या उद्योगांत गुंतणे, कामांत गुट्टणे	du befliebst er befliebst	ich befliss, mich	befließe dich	befliesse dich	befliessen
beginnen = आरंभ करणे. आरंभ करणे.	du beginnst, er beginnt	ich begann	begonne	beginne	begonnen
beißen = चावणे, चाबा घेणे.	du beißest, er beißt	ich biss	bisse	beisse	gebissen
bergen = लपविले छपविले	du birgst, er birgt	ich barg	borge	birg	geborgen
bersten = फुटणे. स्फोट होणे.	du berstest du birst, er berstet er birst,	ich barst	borste	birst	geborsten
bewegen = हावविले, चालना देणे, वळविले.	du bewegst, er bewegt	ich bewog	bewoge	bewege	bewogen
biegen = वांकविले.	du biegest, er biegt	ich bog	boge	biege	gebogen
bieten = देणे सांगणे	du bietest, er bietet	ich bot	bote	biete	geboten
binden = बांधणे.	du bindest, er bindet	ich band	bande	binde	gebunden
bitten = विनंति करणे. विनविले सांगणे करणे.	du bittest, er bittet	bat	bate	bitt, bitte	geboten
blasen = फुकणे वाजवणे	du blasest er bläst	ich blies	bliese	blasc	geblasen
*bleiben = असाणे, राहणे.	du bleibst, er bleibt	ich blieb	bliebe	bleibe	geblieben
braten = भाजणे. निखाच्यावर भाजणे.	du bratest, er brät	ich brät	bräte	brate	gebraten

मूळ क्रियापद	वर्तमानकाळ (स्वर्य)	अपूर्णम् (स्वार्थ)	अपूर्णम् (वक्तव्यार्थ)	आजाय.	भू. कौ. वा. धातुसहित विशेषण.
brechen = तोडणे, मोडणे. फाडणे	du brichst, er bricht	ich brach	brache	brich	gebrochen
brennen = जळणे, पोकळी आग होणे.	du brennst, er brennt	ich brannte	brennte	brenne	gebrannt
denken = विचार करणे वाटणे	du denkst, er denkt	ich dachte	ich dachte	denke	gedacht
dingen = (सोक) चाकरीस देणे	du dingst, er dingt	ich dingte, (dang)	ich dange	dinge	gedungen (gedingt)
dreschen = डोकणे, धोडणे मळणी करणे	du drisch (e)st, er drischt	ich drosch (drasch)	ich drosche	drisch	gedroschen
dringen = दाबणे, जोराने दाबणे, भाग पाडणे.	du dringst, er dringt	ich drang	ich drange	dringe	gedrungen
empfangen = घेणे. येणे	du empfangst, er empfängt	ich empfing	ich empfang	ich empfang	empfangen
empfehlen = सांगणे, शिफारस करण, मार्ग करण.	du empfehlst, er empfiehlt	ich empfahl	ich empfahl	ich empfehle	empfohlen
empfinden = अनुभवणे	du empfindest, er empfindet	empfund	ich empfinde	empfinde	empfund
erbleichen = पांढरे होत चढणे, निस्तेज होणे.	du erbleichst, er erbleicht	ich erblisch	ich erbliche	erleiche	erblischen
erloschen = आग विझणे, बुझणे.	du erloschest, er erlischt	er erlosch	ich erlosche	erlischt	erloschen
erschallen = प्रतिबन्ति होणे दुसडुसणे	er erschallt	erscholl किवा erschallte	ich erscholle	erschalle	erschallt erschollen
erschrecken = धक्का बसणे, भीती वाटणे	du erschrickst, er erschrickt	ich erschrak	ich erschrake	erschrick	erschrocken
erwagen = विचार करणे	du erwogst	ich erwog	ich erwoge	erwage	erwogen
essen = खाणे.	du isst, er isst	ich ass	ich esse	iss	gegessen
fahren = गाडीतून फिरवणे जाणे, प्रवास करणे.	du fahrst, er fährt	ich fuhr	ich fuhre	fahre	gefahren
fallen = पडणे.	du fallst, er fallt	ich fiel	ich fielle	falle	gefallen
fangen = पकडणे	du fangst, er fangt	ich fing	ich finge	fange	gefangen

मूल क्रियापद.	वर्तमानकाल (स्वर्य)	अपूर्णभूत (स्वर्य)	अपूर्णभूत (अक्यार्थ)	आज्ञाप्र	भू. काल. वा. धातुसंज्ञित विभाग.
fechten = लड़णे, (तस्वरीने) लड़णे.	du fichtst, er ficht	ich focht	ich fochte	ficht	gefochten
finden = मापणे.	du findest, er findet	ich fand	ich fandte	finde	gefunden
flechten = मुरणे वळविणे	du flichtst, er flicht	ich flocht	ich flochte	flicht	geflochten
fliegen = उडणे	du fliegst, er fliegt	ich flog	ich flogte	fliege	geflogen
fließen = वाहणे	ich fließt, er fließt	ich floss	ich flosste	fließe	geflossen
fressen = खाणे (जनावरांचे खाणे)	du frisst, frisstest, er frisst	ich frass	ich frassste	friss	gefressen
frieren = थंडीने मारणे, कुडकुडणे.	du frierst, er friert	ich frohr	ich frohrte	friere	gefroren
gebären = जन्म देणे.	du gebierst, er gebiert	ich gebar	gebäre	gebier	geboren
geben = देणे	du gibst, er gibt	ich gab	gäbe	gib	gegeben
*gehen = जाणे.	du gehst, er geht	ich ging	ich ginge	gehe	gegangen
*gelingen = साधणे	es gelingt, (mit, dir ihm)	es gelang	es gelangte	gelingt	gelingen
gelten = किंमत अणे.	du giltst, er gilt	ich galt	ich galte	gilt	gegolten
genesen = आजारातून बरे होणे.	du genesest, er genezt	ich genas	ich genäste	genehe	genesen
geniessen = अस्वप्ने, आस्वाद घेणे	du genießt(es), er genießt	ich genoss	ich genosste	geniesse	genossen
*geschehen = घटणे	es geschieht	es geschah	es geschähe	geschehe	geschehen
gewinnen = मिळविणे (वर्सिंग)	du gewinnst, er gewinnt	ich gewann	ich gewännte	gewinne	gewonnen
giessen = ओतणे.	du gießt, er gießt	ich goss	ich gösste	gieße	gegossen
gleichen = मागव अगणे	du gleichst, er gleicht	ich glich	ich glichste	gleich	geglichen
*gleiten = (आघाती) जाणे.	du gleitest, er gleitet	ich glitt	ich glittte	gleite	geglitten
glimmen = चकचकेणे: शान्तपणे जळणे.	du glimmst, er glimmt	ich glommt (glimmte)	ich glommtte	glimme	geglommen, geglimmt

सूत्र क्रियापद	वर्तमानकाळ (स्वार्थ).	अपूर्णमृत (स्वार्थ).	अपूर्णमृत (शक्यार्थ)	आज्ञार्थ.	भू. कौ. वा. धातुसहित विशेषण.
graben = खड्डा खोदणे.	du grabst, er grabt	ich grub	ich grube	grabe	gegraben
greifen = पकडणे.	du greifst, er greift	ich griff	ich griffe	greife	gegriffen
halten = धरणे (आत) धरणे	du haltst, er hält	ich hielt	ich hielt	halte	gehalten
hangen = टांगणे, फाजी देणे	du hangst, er hangt	ich hing	ich hing	hänge	gehangen
hauen = फोडणे खोडणे	du haue-t, er haut	ich hieb	ich hiebe	haue	gehauen
heben = उठविणे, वर उचलणे	du hebst, er hebt	ich hob	ich hob	hebe	gehoben
heissen = म्हणविणे, नाव असणे.	du heisst, heissest. er heisst	ich hiess	ich hiess	heisse	geheissen
helfen = मदत करणे.	du hilfst, er hilft	ich half	ich half	hilf	geholfen
*klimmen = वर चढणे.	du kimmst, er klimmt	ich klomm klimmte	ich klomme klimme	klimme	geklimmen (geklimmt)
klingen = आवाज होणे.	du klingst, er klingt	ich klang	ich klang	klinge	geklingen
kneifen = चिमटा घेणे.	नियमित क्रियापदानांची रूपे आता देत नाही.	ich kniff	ich kniffe	kneife	gekniffen
*kommen = येणे.	...	ich kam	ich käme	komm (e)	gekommen
kriechen = सरपटणे.	...	ich kroch	ich kroche	krieche	gekrochen
laden = भरणे, (भार) लादणे.	du lädst, er ladet, (ladt)	ich lud	ich lude	lade	geladen
sen = सोडणे, (कर) देणे.	du lässt, er lässt	ich liess	ich liesse	lasse	gelassen
vn = पळणे, धावणे.	du laufst, er läuft	ich lief	ich lief	laufe	gelaufen
(दुःख) भोगणे, दुःखणे.	...	ich litt	ich litte	leide	gelitten
उमने देणे.	...	ich lieb	ich liebe	leihe	geliehen
णे.	du liessest, " liest, er liest	ich las	ich lese	lies	gelesen
णे.	...	ich lag	ich lage	liege	gelegen
णे.	...	ich log	ich loge	luge	gelogen

वर्तमानकाल (स्वार्थ)	अणुभूत (स्वार्थ)	अणुभूत (अकार्यार्थ)	शाब्दार्थ	म. क्री. वा धातुसंश्लिप्त विभक्ति.
पीठ करने.	... ich mahlte	ich mahle	mahle	gemahlen
लगे, खोदणे.	... ich mied	ich meide	meide	gemieden
दूध काढणे.	... ich molk (melkte)	ich molke	melke	gemelkt gemolken
=मापणे, माोजणे.	du missest, " misst, er misst	ich mass	miss	gemessen
men = घेणे	du nimmst, er nimmt	ich nahm	nimm	genommen
reiben = शीळ वाजविणे.	... ..	ich pfliff	pfeife	gepiffen
pflegen = मंवर्य अमणे, शुश्रूषा करणे	... ..	ich pflegte (pflog)	pflege	gepflegt (gepflogen)
preissen = स्तुती करणे.	... ..	ich pries	preise	gepriesen
quellen = उचकून येणे.	du quillst, er quillt	ich quoll	quill	gequollen
raten = सहा देणे.	du ratst, er rat	ich riet	rate	geraten
reiben = घामणे.	... ..	ich rieb	reibe	gerieben
reissen = फाडणे.	... ..	ich riss	reisse	gerissen
reiten = घोड्यावर बसणे.	... ..	ich ritt	reite	geritten
riechen = वास येणे.	... ..	ich roch	rieche	gerochen
ringen = कुस्ती करणे.	... ..	ich rang	ringe	gerungen
rinnen = गळणे, वाहणे.	du rinnst, er rinnt	ich rann	rinne	gerunnen
rufen = बोलावणे हाक मारणे.	... ..	ich rief	rufe	gerufen
saufen = पिणे (जनावरांचे).	er sauft	ich soff	saufe	gesoffen
saugen = स्तनपान करणे, चोखणे.	er ...	ich sog	saug	gesogen
schaffen = तयार करणे, निर्माण करणे.	... ..	ich schuf	schaffe	geschaffes
scheiden = तोडणे नाटाट्ट करणे.	... ..	ich schied	scheide	geschieden
scheinen = प्रकाशणे.	... ..	ich schien	scheine	gescheinen

मूल क्रियापद.	वर्तमानकाळ (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (अव्ययार्थ)	आज्ञार्थ.	म का वा धातुसहित विभरण.
schelten = रागे मरणे.	du schiltst, er schilt	ich schalt	ich scholte	schilt	gescholten
scheren = कातरणे, कंस कापणे.	du scherst, er schert du schierst, er schiert	ich schor ich scorte	ich schore	schier, schere	geschoren geschert
schieben = ढकलणे, लोटणे.	du schobst, er schiebt	ich schob	ich schobe	schiebe	geschoben
schlissen = बंदूक झाडणे.	du schienst, er schienst	ich schoss	ich schosse	schiesse	geschossen
schlafen = निजणे.	du schläfst, er schläft	ich schlief	ich schliefte	schlafe	geschlafen
schlagen = मारणे, ठोकणे.	du schlugst, er schlägt	ich schlug	ich schlugte	schlage	geschlagen
schleifen = धार लावणे, पाजळणे.	du schleifst, er schleift	ich schliiff	ich schliifte	schleife	geschliffen
schleissen = तुकडे करणे, छेद करणे.	du schliest, er schliesst	ich schliiss	ich schliesse	schleisse	geschlissen
schliessen = झांकणे, बंद करणे.	du schliesst, er schliesst	ich schloss	ich schlosse	schliesse	geschlossen
schlingen = पीळ देणे, पिकवणे.	du schlingst, er schlingt	ich schlang	ich schlangte	schlinge	geschlungen
*schmelzen = वितळविणे.	du schmilzest, du schmilzt, er schmilzt	ich schmolz	ich schmolzte	schmilz	geschmolzen
schneiden = तुकडे करणे, कापणे	du schneidest, er schneidet	ich schnitt	ich schnittte	schneide	geschnitten
schreiben = लिहिणे.	du schreibst, er schreibt	ich schrieb	ich schriebte	schreibe	geschrieben
schreien = ओरडणे, रडणे.	du schreiest, er schreit	ich schrie	ich schrie	schreie	geschrieen
*schreiten = पुढे पाऊल टाकणे	du schreitest, er schreitet	ich schritt	ich schrittte	schreite	geschritten
schweigen = शांत राहणे, स्तब्ध वरणे.	du schweigst, er schweigt	ich schwieg	ich schwiegte	schweige	geschwiegen
*schwellen = फुगणे, मूज येणे	du schwellst, er schwillt	ich schwoll	ich schwollte	schwi I	geschwollen
*schwimmen = पंढणे.	du schwimmst, er schwimmt	ich schwamm	ich schwammte	schwimme	geschwommen
*schwinden = नाहीस करणे.	du schwindest, er schwindet	ich schwand	ich schwandte	schwinde	geschwunden
schwingen = झोका देणे.	du schwingst, er schwingt	ich schwang	ich schwangte	schwinge	geschwungen

मूल क्रियापद.	वर्तमानकाल (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (शक्यार्थ).	आज्ञार्थ.	भू. काल. वा. धातुसहित विभक्तयः.
schworen = शपथ देनें.		ich schwor, ich schwur	ich schwore	schwöre	geschworen
sehen = पाहणे.	du siehst, er sieht	ich sah	ich sahe	siehe	gesehen
sieden = उकळविणे, उकळणे.		ich sott, ich siedete	ich sottē	siede	gesotten gesiedet
singen = गाणे.		ich sang	ich sange	singe	gesungen
*sinken = बुडणे.		ich sank	ich sankē	sinke	gesunken
sinnen = मनन करणे.		ich sann	ich sänne, ich sonne	sinne	gesonnen
*sitzen = बसणे.		ich sass	ich sasse	sitze	gesessen
spinnen = कातणे, गरमर फिर- विणे.		ich spann	ich spönnē	spinn	gesponnen
sprechen = बोलणे.	du sprichst, er spricht	ich sprach	ich sprache	sprich	gesprochen
*spriessen = फवारा उडणे.		ich spross	ich sprosse	spriesse	gesprossen
*springen = उडी मारणे.		ich sprang	ich spränge	springe	gesprungen
stechen = नांगी मारणे, चाकणे.	du stichst, er sticht	ich stach	ich stanche	stich	gestochen
*stecken = चिकटणे.		ich steckte	ich stake	stecke	gesteckt
stehen = उभे रहाणे.		ich stand	ich stande	stehe	gestanden
stehlen = चोरणे.	du stiehst, er stiehlt	ich stahl	ich stahle	stiehl	gestohlen
*steigen = चढणे.		ich stieg	ich stiege	steige	gestiegen
*sterben = मरणे.	du stirbst, er stirbt	er starb	ich sturbe	sturb	gestorben
*stieben = उधळणे.		ich stob	ich stöbe	stiebe	gestoben
stossen = ढकलणे, ठोसा मारणे.	du stoss (es) t er stösst	ich stiess	ich stiesse	stosse	gestossen
streichen = धापटणे, ठोकणे.		ich strich	ich striche	streiche	gestrichen
streiten = झगडणे, मांडणे.		ich stritt	ich stritte	streite	gestritten
tragen = नेणे, वाहून नेणे.	du trägst, er trägt	ich trug	ich truge	trage	getragen

सूत्र क्रियापद.	वर्तमानकाल (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (सक्यार्थ).	आज्ञार्थ.	भ. क्त. व. वा. तुमावित विज्ञापणे.
treffen = भेटणे, आड्डण.	du triffst, er trifft	ich traf	ich trafe	triff	getroffen
treiben = हलकणे, चालवणे.		ich trieb	ich triebe	treibe	getrieben
*treten = चालणे, पाऊल टाकणे.	du trittst, er tritt	ich trat	ich trate	tritt	getreten
triefen = ओथंबणे.		ich troff, ich triefte	ich tröffe	triefe	getriefft क्रिा getroffen
trinken = पिणे.		ich trank	ich tranke	trinke	getrunken
tragen = फसविणे.		ich trog	ich troge	truge	getrogen
tun = करणे.		ich tat	ich tate	tue	getan
verderben = रसाव करणे, धाण करणे.	du verderbst, er verderbt	ich verderb	ich verderbe	verdirb	verdorben
vergessen = विमरणे.	du vergisst, er vergisst	ich vergass	ich vergasse	vergiss	vergessen
verlieren = हरविणे.		ich verlor	ich verlore	verliere	verloren
*verlöschen = विझणे.	du verlöschest, er verloscht	ich verlösch	ich verlosche	verlosche	verloschen
wachsen = वाढणे.	du wachst(es), er wachst	ich wuchs	ich wuchse	wachse;	gewachsen
*waschen = धुणे.	du wäschest, er wäscht	ich wusch	ich wusche	wasche	gewaschen
wägen = वजन करणे.		ich wog ich wogte	ich woge	wäge	gewogen
weben = विणणे.		ich webte ich wob	ich wobe	webe	gewebt क्रिा gewoben
*weichen = शरण जाणे, हार जाणे.		ich wich	ich wiche	weiche	gewichen
weisen = दाखविणे.		ich wies	ich wiese	weise	gewiesen
werben = मनधरणी करणे, मिळविणे.	du wirbst, er wirbt	ich warb	ich wurbe	wirb	geworben
werfen = फेंकणे.	du wirfst, er wirft	ich warf	ich wurfe	wirf	geworfen
wiegen = (वस्तुचे) वजन करणे.		ich wog	ich woge	wiege	gewogen

मूळ क्रियापद.	वर्तमानकाळ (स्वार्थ)	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (राक्ष्यार्थ).	आकार्य.	भू. का. वा. घातुसाधित विशेषणे.
winden = पिळणे.	ich wand	ich wande	ich wände	winde	gewunden
ziehen = दोषारोप करणे.	ich zieh	ich ziche	ich ziehe	ziehe	gezogen
ziehen = ओढणे.	ich zog	ich zoge	ich zöge	ziehe	gezogen
zwingen = भाग पाडणे, जबर-दस्ती करणे.	ich zwang	ich zwange	ich zwänge	zwinge	gezwungen

पुढील क्रियापदें बरींच अनियमित आहेत.

मूळ क्रियापद	वर्तमानकाळ (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (अक्रयार्थ).	आज्ञार्थ.	मू. क्रा. वा. धातुमाधित विदावणे.
kennen = जाणणे, ओळखणे.	du kennst, er kennt	ich kannte	kennte	kenne	gekant
nennen = बोलावणे, नाव घेणे.		ich nannte	nennte	nenne	genannt
rennen = धावणे, पळणे.		ich rannte	rennte	renne	gerannt
senden = पाठविणे.		ich sandete, (sendete)	sendete	sende	gesandt, (gesendet)
wenden = वळणे.		ich wandte, wendete	wendete	wende	gewandt, (gewendet)
bringen = आणणे.		ich brachte	brachte	bringe	gebracht
wissen = जाणणे.	ich weiss, du weisst, er weiss	ich wusste	wusste	wisse	gewusst
gären = खतखतणे, मुरणे.	du garst, er gart	ich gorte, " gorte	ich gorte	gare	gegoren

टीपः--kennen = माणसाला ओळखणे; wissen = वस्तू जाणणे असा अर्थ आहे.

उदाहरणार्थः—Ich weiss dass Sie diesen Herrn kennen = या गृहस्थांची व तुमची ओळख आहे हे मला माहित आहे किंवा (तुम्ही ! गृहस्थांना ओळखतां हे मी जाणतां.)

धडा सव्विसावा

Sechszwanzigste Lektion.

क्रियापदविचार (पुढें चालूं.)

जर्मनमध्ये जीं वीक *Weak Conjugation*चीं क्रियापदे आहेत तीं नियमित आहेत. अपूर्णभूतकाळामध्ये क्रियापदांमधील स्वर बदलत नाही ; व पुढें (e)त लागून धातुसाधित रूप बनते, व मागे ge लागते. पण परकी भाषेतील शब्द घेऊन त्याला ieren लावून जर क्रियापद बनलें असेल तर मात्र (धातुसाधितामध्ये) ge लागत नाही.

उदाहरणें :—

वीक क्रियापदांमध्ये मुख्यतः पुढील प्रकारचे मुख्य स्वर असलेले शब्द येतात.

(१) ज्यांचे मुख्य स्वर o, u, किंवा eu आहेत, अशीं सारीं क्रियापदे:—

जसे:—holen = आणणें, loben = स्तुती करणें, hoffen = आशा करणें, suchen = शोधणें, schulden = (कर्ज) देणें, असणें, murren = कुक्कुणें, beugen = वाकविणें, zeugen = पहाणें, साक्ष देणें, scheuen = टाळणें.

टीप :—यामध्ये, kommen, stossen, व rufen हीं क्रियापदे स्टाँग आहेत.

(२) ज्यांचे मुख्य स्वर मूळांत व स्वरांतरित असतात म्हणजे a, o, u, व हे स्वर ज्यांत मुख्य आहेत अशीं सारीं क्रियापदे (वीक असतात.)

जसे:—warmen = शेकणें, उन्हांत वाळविणें. hören = ऐकणें. fuhren = पुढें होणें, पुढारणें. träumen = स्वप्न पडणें.

टीप :—यामध्ये gebaren, garen; wagen; schworen; erloschen; lügen व betrogen हीं क्रियापदे स्टाँग आहेत.

(३) त्याचप्रमाणें ज्यांचें अंत्य zen, oken, chten, gnen, eln, ern, igen असतें अशीं सारीं क्रियापदे (वीक असतात).

जसे:—tanzen = नाचणें, packen = बांधणें, बांधावांधी करणें, achten = अभिमान असणें, आवडणें, regnen = पाऊस पडणें, schmeicheln = स्वामत करणें, bessern = सुधारणें, दुरुस्त करणें, sundigen = पाप करणें.

टीप :—यामध्ये, sitzen; backen; erschrecken, fechten, flechten हीं क्रियापदे स्टाँग आहेत.

(४) व परकी भाषेतील शब्दांना ieren लावून बनलेलीं सारीं क्रियापदे.

जसे:—marchieren = मार्च करणें, studieren = अभ्यास करणें, इत्यादि.

Loben = स्तुति करणे.

वर्तमान

(स्वार्थ)
Ich liebe
du lobst
er lobt

wir loben.
ihr lobt, Sie loben.
sie loben.

(शक्यार्थ),
dass ich liebe.
" " " " " " "
इत्यादि.

पूर्णभूत.

Ich lobte
du lobtest
er lobte

{

wir lobten
ihr lobtet
Sie lobten
sie lobten

(शक्यार्थ).
dass ich lobte.
इत्यादि.

पूर्णभूत.

Ich habe geliebt.

शक्यार्थ.
dass ich geliebt habe.

भविष्य काल.

ich werde loben

शक्यार्थ.
dass ich loben werde.

संकेतार्थ.

वर्तमान
Ich wurde loben

भूत
Ich wurde geliebt haben.

आज्ञार्थ

Lobe ! Loben wir! Loben sie !

कर्मणी प्रयोग.

Ich werde geliebt

= वर्तमान काल

Ich wurde geliebt

= अपूर्ण भूत.

Ich bin geliebt worden

= पूर्ण भूत.

Ich werde geliebt werden

= भविष्य.

Ich wurde geliebt werden

= संकेतार्थ (वर्तमान)

Ich wurde geliebt werden sein

= संकेतार्थ (भूत)

याचप्रमाणें पुढील क्रियापदें चालनात.

bauen = बांधणें (घर)

donnern = गरजणें, गडगडण.

beten = प्रार्थना करणें.

passen = जाणें, पास होणें.

reisen = प्रवास करणें.

wandeln = भटकणें, वळणें.

studieren = अभ्यास करणें

(चा सा. studiert)

जर्मन वीक क्रियापदांची यादी, व त्यांचे नियमित चालविणे.

(विद्यार्थ्यांच्या सोयीसाठी ती येथे मुद्राम दिली आहे.)

मूळ क्रियापद.	वर्तमानकाळ (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (स्वार्थ).	अपूर्णभूत (शक्यार्थ).	आज्ञार्थ.	भ. का. वा. धातुसाधित विशेषण.
bauen = बांधणे.	ich baue, du baust, er baut	baute	bau(e)te	baue	gebaut
beten = प्रार्थना करणे.	ich bete, du betest, er betet	betete	betete	bete	gebetet
brüllen = ओरडणे, डरकाळी फोडणे, गर्जना करणे.	ich brülle, du brüllst, er brüllt	brüllte	brüllte	brülle	gebrüllt
danken = आभार मानणे.	ich danke, du dankst, er dankt	dankte	dankte	danke	gedankt
dienen = चाकरी करणे.	ich diene, du dienst, er dient	diente	diente	diene	gedient
eilen = त्वा करणे.	ich eile, du eilst, er eilt	eilte	eilte	eile	geeilt
fassen = पकडणे, अडकविणे.	ich fasse, du fassst, er fasst	fasste	fasste	fasse	gefasst
fragen = विचारणे.	ich frage, du fragst, er fragt	fragte	fragte	frage	gefragt
hören = ऐकणे.	ich höre, du hörst, er hört	hörte	hörte	höre	gehört
holen = आणणे.	ich hole, du holst, er holt	holte	holte	hole	geholt
klagen = तक्रार करणे.	ich klage etc.	klagte	klagte	klage	geklagt
lachen = हंसणे.	ich lache "	lachte	lachte	lache	gelacht
leben = राहणे, जिवंत असेणे.	ich lebe "	lebte	lebte	lebe	gelebt
legen = ठेवणे.	ich lege "	legte	legte	lege	gelegt
lehren = शिक्षविणे.	ich lehre "	lehrte	lehrte	lehre	gelehrt
lernen = शिकणे.	ich lerne "	lernte	lernte	lerne	gelernt
machen = करणे.	ich mache "	machte	machte	mache	gemacht

५०

५५

मूल क्रियापद.	वर्तमानकाळ (स्वार्थ).	अपूर्णमत् (स्वार्थ).	अपूर्णमत् (दास्यार्थ).	आज्ञार्थ.	भू. का. वा. धातुसाधित विग्रहणे.
naschen = उचलणे, उपटणे.	ich nasche etc.	naschte	naschte	nasche	genascht
passen = जाणे, पास होणे.	ich passe "	passte	passte	passe	gepasst
reisen = प्रवास करणे.	ich reise "	reiste	reiste	reise	gereist
sagen = म्हणणे.	ich sage "	sagte	sagte	sage	gesagt
schonen = वाचविणे.	ich schone "	schonte	schonte	schone	geschont
spielen = खेळणे.	ich spiele "	spielte	spielte	spiele	gespielt
stellen = ठेवणे.	ich stelle "	stellte	stellte	stelle	gestellt
strafen = दंड करणे.	ich strafe "	strafte	strafte	strafe	gestraft
strecken = पसरणे, लोळविणे.	ich strecke "	streckte	streckte	strecke	gestreckt
stürzen = पडणे.	ich stürze "	stürzte	stürzte	stürze	gestürzt
suchen = शोधणे.	ich suche "	suchte	suchte	suche	gesucht
wählen = पसत करणे.	ich wähle "	wählte	wählte	wähle	gewählt
wecken = जागे होणे.	ich wecke etc.	weckte	weckte	wecke	geweckt
wandeln = वळणे.	ich wandle "	wandelte	wandelte	wandle	gewandelt
wohnen = रहाणे (घरांत)	ich wohne "	wohnte	wohnte	wohne	gewohnt
zeigen = दाखविणे.	ich zeige "	zeigte	zeigte	zeige	gezeigt
studieren = अभ्यास करणे.	ich studiere "	studierte	studierte	studiere	studiert

वीक क्रियापदें (पुढें चालूं.)

वीक काँजुगेशनसंबंधी आणखी कांहीं विशिष्ट माहिती :—

(१) वीक क्रियापदामधील मूळपदाचें अंत्य, d, t, m, किंवा, n असून त्याच्या अगोदर आणखी एखादें व्यंजन असल्यास, उच्चार करण्यास सोपें पडावें म्हणून, st, t, किंवा te या प्रत्यया ऐवजीं est, et, eta, etest, etet, eten असे प्रत्यय लागतात.

उदाहाणः— reden = बोलणें, व्याख्यान देणें.

वर्तमानकाळ.

ich rede	wir reden
du redest	{ ihr redet
	{ Sie reden
er redet	sie reden

अपूर्ण भूत.

ich redete	wir redeten
du redetest	{ ihr redetet
	{ Sie redeten
er redete	sie redeten.

पूर्ण भूत.

ich habe geredet.

भूतभूत.

ich hatte geredet.

याचप्रमाणें पुढील वीक क्रियापदें चालविलीं जातात.

baden	= आंघोळ करणें.	mieten	= भाड्यानें देणें.
schaden	= (चतुर्थी) दुखापत करणें.	furchten	= भिणें, भीति वाटणें.
bilden	= घडणें, बांधणें.	töten	= ठार मारणें, जीव घेणें.
landen	= जमिनीवर उतरणें.	schlachten	= कत्तल करणें.
achten	= मान देणें, आवडणें.	retten	= वांचवणें, सोडविणें
antworten	= (चतुर्थी) उत्तर देणें.	öffnen	= उघडणें.
beten	= मागणें, प्रार्थना करणें.	zeichnen	= चित्र काढणें.
warten	= वाट पहाणें.	arbeiten	= काम करणें.

यांचे अपूर्ण भूतः—badete, bildete, antwortete इत्यादि होतात.

„ भूत का.धा.सा. gebadet, gebildet, geantwortet इत्यादि होतात.

(२) वीक क्रियापदांतलि मूळधातूचें अंत्य s, sch किंवा z असे फूटकारवाचक असेल तर पुनः उच्चार सोपा व्हावा म्हणून वर्तमानकाळीं स्वार्थी द्वितीय पुरुषी एकवचनामध्ये प्रत्ययापूर्वी e लागते.

जसेः— ich tanze = मी नाचतों.
 du tanzest = तूं नाचतोस.
 du reiseest = तूं प्रवास करतोस.

या प्रकारचीं इतर क्रियापदे,

wunschen = इच्छा करणें. hassen = हेवा करणें, द्वेष करणें.
weissen = चुना लावणें. setzen = ठेवणें, मांडणें.

(३) क्रियापदांचें अंत्य ein असेल तर, उदाहरणार्थ handeln = करणें, क्रिया करणें—वर्तमानकाळीं स्वार्थी प्रथम पुरुषी एकवचनामध्ये l च्या पूर्वीची e लुप्त होते.

उः—

ich handle, पण du handelst er handelt.

पण क्रियापदांचें अंत्य ern असल्यास मात्र या e चा लोप होत नाहीं.

वर्तमान.

ich handle wir handeln
du handelst { ihr handelt
er handelt { Sie handeln
 { sie handeln.

अपूर्णभूत.

ich handelte.

या प्रकारचीं इतर क्रियापदे.

tadeln = दोष देणें.
schutteln = हलविणें.

पूर्णभूत.

ich habe gehandelt.

flattern. = फरक करणें.
zittern = थथथर कापणें.

(४) पहिल्या स्वरावर जोर नसतां इतरत्र कोठें तरी जोर असलेलीं, त्याच-
प्रमाणें परकी भाषेतील शब्दांना ieren लावून बनलेलीं क्रियापदें, व be,
emp, ent, er, ver, zer, ge, miss, wider, durch, uber, unter, um,
hinter, voll, wieder हे उपसर्ग लागून बनलेलीं क्रियापदें भूतकालवाचक
धातुसाधितामध्ये ge घेत नाहीत.

जसं :—

	अपूर्णभूत.	भू. वा धा. सा.
belohnen = बक्षिस देणें,	belohnte	belohnt
verkaufen = विकणें,	verkaufte	verkauft
zerstoren = नाश करणें,	zersorte	zerstört
studieren = अभ्यास करणें,	studierte,	studiert.
probieren = प्रयोग करणें.	probierte,	probiert.
regieren = राज्य करणें.	regierte	regiert.
marchieren= मार्च करणें.	marchierte	marchiert

(५) पुढील वीक क्रियापदांतलि मूळ e स्वराचा अपूर्णभूतकाळ (स्वार्थी)
व भूतकालवाचक धातुसाधितामध्ये a होतो.

उदाहरण:—

	अपूर्णभूत	भूत का. धा. सा.
brennen जळणें.	ich brannte,	gebrannt
kennen जाणणें,	ich kannte,	gekant.
nennen नांव घेणें, बोलाविणें.	ich nannte,	genannt,
rennen पळणें, धांवणें,	ich rannte,	gerannt.
senden पाठविणें,	ich sandte,	gesandt.
wenden वळणें,	ich wandte	gewandt.

टीप:— शक्यार्थ अगदीं नियमित असल्यामुळें शक्यार्थ अपूर्ण-
काळ brennte, nannte असे होतात.

(६) पुढील क्रियापदे मात्र पूर्णपणे अनियमित आहेत.

वर्तमानकाळ.

bringen	= आणणे,	ich bringe,
denken	= विचार करणे.	ich denke,
dunken	= दिसणे, पाहाणे.	ich dunke,
wissen	= जाणणे, माहिती असणे.	ich weiss

अपूर्ण भूत (स्वार्थ) अपूर्ण भूत(शक्यार्थ) भू. धा. सा.

ich brachte,	ich brachte,	gebracht.
ich dachte,	ich dachte,	gedacht-
{ dächte	{ dachte	{ gedaucht.
{ dunkte,	{ dunkte	{ gedunkt.
ich wusste,	ich wusste	gewusst,

टीप:— **Kennen** = एखाद्या माणसाची ओळख असणे, व **wissen** = एखादी गोष्ट माहित असणे असा अर्थ आहे. **kennen** याला बहुतेक नाम किंवा सर्वनाम वाचक कर्म असते; पण **wissen** याला, एखादे अवलंबित वाक्य किंवा अवलंबित वाक्या-प्रमाणे उपयोगांत आणलेले सर्वनाम कर्माच्या जागी असते.

उदाहरण:--

Kennst du das Land.
Wo die Zitronen blühen ?

ich habe seinen Namen kennengelernt,
aber ich weiss nicht wo er wohnt.

(त्याचे नांव मला समजले आहे, पण तो कुठे राहातो हे मात्र माहित नाही.)

Kennen Sie was in dem Brief geschrieben ist ?

Na, ich weiss nicht !

क्रियापदविचार (पुढे चालू)

Unpersönliche-Zeitwörter

भावकर्तृक क्रियापदे = (Impersonal Verbs.)

मराठीमध्ये ज्याप्रमाणे, कळमळणे, सांजावणे, गडगडणे, उजाडणे, फावणे, चकाकणे वगैरे जी भावकर्तृक क्रियापदे आहेत त्याप्रमाणेच जर्मनमध्येही आहेत.

जर्मनमधील भावकर्तृक क्रियापदांना सर्व काळांमध्ये फक्त नपुंसकलिंगी तृतीयपुरुषी एकवचनाचेच काय ते प्रत्यय लागतात.

उदाहरण:— es friert = (गोठते, थंडी वाजते.)
 es fror = गोठलें.
 es hat gefroren = गोठून गेलें.

अशा प्रकारचीं भावकर्तृक क्रियापदे पुढीलप्रमाणे आहेत:—

(१) es donnert = गडगडतें, आकाशांत गडगडतें, गरजतें.

es hagelt = गारा पडतात. es blitzt = वीज चमकते.

es regnet = पाऊस पडतो. es taut = (बर्फ) वितळतें,
 विरघळतें.

es schneit = बर्फ पडतें. es ist kalt = थंडी वाजते.

es ist warm = उकडतें.

es dunkelt = अंधार होतो.

es tagt = उजाडतें.

हीं भावकर्तृक क्रियापदे सृष्टचमत्कारदर्शक आहेत.

टीप :— हीं सारीं क्रियापदे वीक काँजुगेशनचीं असून तीं haben या सहाय्य क्रियापदाच्या बरोबर चालविलीं जातात.

जसे:—

es hat schon getagt, es hat sehr viel geregnet.

याप्रकारच्या क्रियापदांच्या चालविण्याचा नमुना.

regnen = पाऊस पडणें.

वर्तमान :— es regnet = पाऊस पडतो.

अपूर्णभूत:— „ regnete = पाऊस पडला.

पूर्णभूत :— „ hat geregnet = पाऊस पडून गेला, (पाऊस पडला).

भूतभूत :— „ hatte geregnet = पाऊस पडून गेला होता.

भविष्य (१) wird regnen = पाऊस पडेल.

„ (२) „ geregnet haben = पाऊस पडलेला असेल.

संकेतार्थ (वर्तमानः)—es wurde regnen = पाऊस पडावा (संभव आहे).

(भूत):— „ wurde geregnet haben

किंवा

„ hatte geregnet = पाऊस पडला असता

(२) भावनादर्शक भावकर्तृक क्रियापदे.

(द्वितीया विभक्ती घेणारीं = द्वितीयान्त कर्म घेणारीं)

es freut mich = मला आवडते, मला आनंद होतो.

es wundert mich = मला आश्चर्य वाटत.

es jammert mich = मला वाईट वाटते, मला काँव येते.

es hungert mich = मला भूक लागते इ.

(चतुर्थी विभक्ती घेणारीं = चतुर्थ्यन्त कर्म घेणारीं.)

es ist mir lieb = मला आनंद होतो, मला आवडते.

es tut mir leid = मला वाईट वाटते, मला दुःख होते.

es geht mir gut = माझे बरं (ठिक) चाललं आहे.

es beliebt mir = मला आवडते.

es fällt mir ein = मला वाटते, मला सुचते.

es gelingt mir = मला साधते.

es scheint mir = मला वाटते, मला भासते.

es mangelt mir = माझ्यापाशी (हें) नाही.

त्याचप्रमाणें Es tut mir leid

es tut dir leid

es tut uns leid,

es tut ihnen leid इत्यादि

आतां कांहीं क्रियापदे अशीं आहेत कीं ज्यांना कोणत्याच विभक्तीतील कर्म नसते.

es bedarf = (त्याला) जरूर आहे.

es bedarf kein Antwort = याला उत्तर देण्याची जरूरी नाही.

es erhellt = हें अगदीं सिद्ध आहे.

es fängt an = सुरवात होते.

es fehlt	= कमी आहे.
es folgt	= पुढीलप्रमाणे आहे.
es fragt sich	= (हा एक) प्रश्नच आहे.
es geht	= चालेऊ.
es genügt	= बस आहे.
es geschieht	= घडते.
es gibt	= आहेत.
es gibt viele Leute	= असे पुष्कळ लोक आहेत.
es hort auf	= वंद होते.
es kommt darauf an	= (यावर) अवलंबून आहे.
es schlägt acht Uhr	= घड्याळांत आठ वाजतात.
es versteht sich	= हे अगदी स्वयंसिद्ध आहे, हे अगदी प्रमाण आहे.

काहीं उदाहरणे :—

es gibt Tiere, die keine Augen haben.
In dieser Stadt gibt es keine Feuerwehr,

कालवाचक भावकर्तृक क्रियापदे.

es ist spät, es ist früh, es ist Abend, es ist Morgen, es ist sieben Uhr, es ist kalt, es ist warm, es ist feucht (गारट, ओलसर).

es gab viele Leute die nie das Stück gesehen hatten =
हे नाटक न पाहिलेले असे पुष्कळ लोक (तेथे) होते.

काहीं उपयुक्त सूचना :—(१) वाक्यामध्ये एखादे भावकर्तृक क्रियापद द्वितीयांत किंवा चतुर्थीत कर्माबरोबर वापरले असेल तर, कर्म पहिल्याने घेऊन वाक्यांतिल es गाळण्याचा प्रघात आहे.

जसे :—Es gelingt mir, किंवा Mir gelingt, es dunkt mich.
(mir) किंवा, Mich (Mir) dunkt,

(२) इंग्लिशमधील there is, there are हे जर्मनमध्ये es gibt किंवा es sind यांनी दर्शविले जाते.

उदाहरण :— Es gibt gute und schlechte Leute in der Welt,—
जगांत चांगली वाईट अशीं माणसें असतात.

Was gibt es Neues = कांहीं नवी बातमी आहे कीं नाही.

Es gibt nichts Neues = नवीन असें कांहींच नाही.

es sind Fliegen in diesem Zimmer = या खोलींत माशा आहेत.

त्याच प्रमाणें, es war kein Wasser zum Baden = आंधोळीला पाणी
मुळींच नाही.

es gibt हैं सर्व कालामध्ये geben प्रमाणें चालतें.

वर्तमानः—es gibt, अपूर्णभूत, es gab, पूर्णभूत, es hat gegeben
भूतभूत = es hatte gegeben, भविष्य (१) es wird geben.

भविष्य (२) es wird gegeben haben. संकेतार्थ (वर्तमान) es
würde geben, संकेतार्थ (भूत). es wurde gegeben haben.

धडा सत्ताविसावा.

Siebenundzwangigste Lektion.

संयुक्त क्रियापदें.

(अ) कांहीं संयुक्त क्रियापदें संलग्नच असतात (म्हणजे तीं एकमेकां-
पासून वेगळीं केलीं जात नाहीत.) तीं पुढील उपसर्ग लावून बनतात.

be—, ge, ent (f च्यापूर्वी emp), er, ver, zer, hinter
wieder, miss. (१) हे उपसर्ग आपल्या क्रियापदापासून कधींच वेगळे
केले जाऊं शकत नाहीत. (२) त्याचप्रमाणें भूतकालवाचक धातुसाधित
विशेषणही ge न लावतांच बनतें.

उदाहरणार्थ :—

Vergessen = विसरणें.

Ich vergesse,

ich vergass, ich habe vergessen

widerstehen = विरोध करणें, प्रतिरोध करणें.

Ich wiederstehe, ich widerstand, ich habe widerstanden
(ब) कांहीं संयुक्त क्रियापदें आपल्या उपसर्गापासून वेगळीं केलीं जातात.

उ :—ich führe aus = मी काम पार पाडतो, पुरें करतो.

ich führe den Plan aus = मी बेत (पुरा पाडला),
तडीस नेला.

auszuführen = असें त्याचें वर्तमानकाळीं स्वार्थी रूप बनतें.

इतर उदाहरणें, Es hort auf = तें थांबतें.

पण, es ist Zeit dass Sie *aufhören* = आतां आपण (मेहर-
बार्नानें) थांबावें, असेही प्रयोग होतात; त्याचप्रमाणें

er fuhr ab = तो निघून गेला; पण ich sah ihn als er
gestern Abend abfuhr, मीं त्याला काल संध्याकाळीं बाहेर जातांना पाहिलें,
(गांवाला जातांना).

Meine Schwester geht fort = माझी बर्हाण निघून जाते. (गांवाला
जाते), पण er sagt dass seine Schwester heute fortgeht आपली
बर्हाण आज गांवाला जाते असें तो म्हणतो.

(क) कांहीं संयुक्त क्रियापदें संलग्न किंवा वेगळींही असूं शकतात.

उदाहरण :—durch

uber - जर उपसर्गावर जोर नसेल तर वेगळें केलें जातें.

um

unter } उपसर्गावर जोर नसेल तर तें वेगळें केलें जात नाहीं.
voll }

uber—setzen = नदीपार उतरून जाणें, Der Schiffer setzte uns
uber.

übersetzen = भाषांतर करणें. Ich habe viele deutsche
Bucher übersetzt. त्याचप्रमाणें.

wieder—holen = परत आणणें, या अर्थी उपसर्ग वेगळा केला
जाऊन.

wiederholen = पाठ म्हणणें, या अर्थी तो वेगळा केला जात नाहीं.

संयुक्त क्रियापदांविषयीं आणखी कांहीं उपयुक्त माहिती.

बहुतेक जर्मन क्रियापदे एखाद्या उपसर्गांशी संयुक्त होऊ शकतात. आतां ते उपसर्ग कांहीं वेळां जोरानें उच्चारलेले असतात, व कांहीं वेळां नसतात, व अर्थात कांहीं, एकदां जोरानें उच्चारित असून दुसऱ्यांदा तसें नसतात. त्यांचा त्यावेळीं अर्थ मात्र निरनिराळा होत असतो.

जोरानें न उच्चारलेले उपसर्ग कोणते हें मागें सांगितलेंच आहे;

संयुक्त क्रियापदांचें चालविणें अगदीं साध्या क्रियापदाप्रमाणेंच असतें, फरक इतकाच कीं भूतकालवाचक धातुसाधित विशेषण मात्र ge न लागतां वनत असतें.

जसें:—bedecken = झांकणें, अस्तर घालणें. भू. धा. वि. **bedeckt.**

इतर उदाहरणें.

	वर्तमान.	पूर्णभूत.
be = behalten = बाळगणें (हातांत) ठेवणें =	ich behalte,	ich habe behalten.
„ = belohnen = चाक्षिप्त देणें.	= ich belohne,	ich habe belohnt.
emp:—empfinden = वाटणें	= ich empfinde,	ich habe empfunden.
ent:—entgehen (चतुर्थी) = निसटणें, सुटणें, सुटका होणें	= ich entgehe,	ich bin entgangen.
entfernen = लांबविणें.	„ entferne,	ich habe entfernt.
er :—erhalten = मिळविणें.	ich erhalte,	ich habe erhalten.
ge :—gehorechen = आज्ञा पाळणें.	„ gehorche,	ich habe gehorcht.
gefallen = आवडणें.	ich gefalle,	„ „ gefallen.
miss = misfallen = नाराज करणें.	„	misfallen,

इत्यादि.

जोर दिले गेलेले उपसर्ग:—

हे जर्मनमध्ये खूपच आहेत.

(या विषयीं तूर्त अधिक विशेष माहितीची जरूर नाही.)

विभक्त क्रियापदे पुढीलप्रमाणें चालतात.

ich reis, ab ; ich werde abreisen; ich bin abgereist. त्याचप्रमाणे
abschlagen = तोडणें, ich **schlage ab**. ich habe abgeschlagen.
anbieten = देणें, ich **biere an**, ich habe angeboten.
aufstehen = उठणें, जागें होणें. ich **stehe am funf Uhr auf**.
 ich bin **aufgestanden**
vorwerfen = रागे भरणें, ich **werfe vor**.
 शासन करणें, ich habe **vorgeworfen**.

संयुक्त क्रियापद विचार (पुढें चालू).

पुढील उपसर्ग कांहीं वेळां जोरानें उच्चारले गेले नसल्यामुळे ते अविभक्त असूं शकतात, व कांहीं वेळां जोरानें उच्चारले गेले असल्यामुळे ते विभक्त होतात.

जसें :--

durch, hinter, uber um, unter. voll, wieder.

जोरानें उच्चारित व विभक्तः—यांचीं उदाहरणें, (या वेळीं त्यांचा मूळ अर्थ कायम असतो)

durch

भू. धा. वि.

durchschneiden = मधून कापून काढणें, durchgeschnitten.
 durchziehen = मधून ओढून काढणें, durchgezogen.
 durchsetzen = पार पाडणें, durchgesetzt.
 durchstreichen = खोडून टाकणें, खाट मारणें, durchgestrichen.
 durchfahren = मधून जाणें. durchgefahren.

hinter

hinter (hinunter) schlucken = गिळून टाकणें, गिळणें.

über शीं संयुक्त.

übergehen = वरून जाणें, वळणें, (टाळणें.)
 überlaufen = वरून पळणें, धांवणें, निघून जाणें.
 übergiessen = वरून ओतणें.

überfahren	}	= वरून तरून जाणें, नदी उतार जाणें, नांविनें नदी उतरून पलीकडे जाणें. = उचलून फेंकणें, फेंकून देणें.
übersetzen		
überwerfen		

(हीं सारीं सहा क्रियापदें uber उपसर्गानें बनलेलीं अविभक्त आहेत, म्हणजे तीं वरील अर्थी विभक्त होऊं शकत नाहींत.)

um शीं संयुक्त.

umkehren	= परतणें, मार्गें फिरणें, खालचे वर वरचे खालीं करणें.
umfallen	= वर पडणें, ढवळाढवळ करणें, उलथापालथ करणें.
umwerfen	= उचल फेंक करणें, व्यवस्थेंत त्रिधाड आणणें.
umkleiden	= कपडे बदलणें, (दुसरे कपडे करणें)
umbringen	= प्राण घेणें, ठार करणें.
umsinken	= खालीं पाडणें, पडणें.
umdrehen	= भोंवतालीं फिरविणें, (फिरणें) पिळगें (स्क्रू).
umgehen	= (व्यक्तीशीं) संबंघ असणें.
umkommen	= नाहींसें होणें, नाश पावणें.
umstossen	= उलथापालथ करणें, राज्यभ्रष्ट करणें.

unter शीं संयुक्त.

untergehen	= खालीं जाणें, बुडणें, तळाशीं जाणें.
unterbringen	= संरक्षण करणें, आश्रयाला ठेवणें.
unterstehen	= आश्रयाऱा राहणें.

voll शीं संयुक्त.

vollfullen	= पुरे करणें, पांग फेडणें, पूर्ण करणें.
vollpacken	= गच्च भरणें, भरपूर भरणें.

wieder शीं संयुक्त.

wiedergeben	= परत देणें.
wiederholen	= परत आणणें.
wiederteleben	= पुनर्जन्म होणें, पुन्हां चैतन्य आणणें.
wiederbekommen	= पुनः (परत) मिळविणें.

पण उपसर्ग जोरानें उच्चारित नसून जर ते क्रियापदाशीं अविभक्त अस-
तील तर त्यांचा अर्थ अलंकारिक किंवा लाक्षणिक असतो:—

अविभक्त उपसर्गांचीं कांहीं उदाहरणें:—

durch (मुळें)

durchreisen	= (मधून) प्रवास करणें.
durchbrechen	= मधून घुसणें.
durchdringen	= मधून प्रवेश करणें.
durchbohren	= मधून खुपसणें, भोंक पाडून जाणें.
durchblättern	= पानें (पुस्तकांचीं) चाळणें, मधून मधून वाचणें.
durchsuchen	= पक्का शोध लावणें, खूप धुंडाळणें.
durchstechen	= मोडणें (कांटा), भांक पाडणें, खुपसणें.

यांचीं धातुसाधितें पुढीलप्रमाणें होतात:—

durchreist, durchbrochen, durchdrungen, durchbohrt.

hinter (मुळें).

hintergehen	= फसविणें, शब्द बदलणें.
hinterbringen	= (बातमी) कळविणें.
hinterlassen	= मार्गें (मिळकत) ठेवणें, वारसा देणें.
hinterbleiben	= मार्गें रहाणें, (मार्गें) जिवंत रहाणें.

über (मुळें).

übersetzen	= भाषांतर करणें.
übergehen	= टाळणें, सोडून (वाचणें) देणें.
überzeugen	= खात्री करणें, खात्री करून घेणें.

- überwinden = निभावणें, (संकटांतून).
 übertreffen = (दुसऱ्यापेक्षां) अधिक गुण दाखविणें.
 überbringen = वाटणें, देणें, जन्म देणें.

um (मुळें).

- umarmen = आलिंगन देणें, कवटाळणें.
 umringen, umgeben = (भोंवतालीं), वेढा घालणें.
 umgehen = टाळणें, सोडून देणें.
 umschiffen = सभोंवार प्रदक्षिणा घालणें.

unter (मुळें.)

- untersuchen = परीक्षा करणें, बारकाईनें अवलोकन करणें, संशो-
 धन करणें.
 unterschreiben } (खालीं) सही करणें.
 unterzeichnen }
 unternehmen = एखादें काम आंगावर घेणें, काम हातीं घेणें.
 unterdrücken = खालीं दाबणें, रसातळाला मिळविणें, दाबून टाकणें.
 unterhalten = संवाद करणें, (एकाद्या व्यक्तीशीं) बोलणें, गप्पा
 गोष्टी करणें.

voll (मुळें.)

- vollfullen = पूर्ण करणें.
 vollbringen, vollziehen = पुरे करणें.
 vollenden, vollfuhren = काम संपविणें, (पूर्ण करणें.)

wieder (मुळें.)

- wiederholen = पाठ म्हणणें, तोंडानें जशाचें तसें म्हणून दाखविणें.
-

उदाहरणें.

Die Amerikaner durchreisen ganz Indien.
 Die Amerikaner haben ganz Indien durchreist.
 Ich übersetze Goethes Faust, किंवा
 Ich habe schon Goethes Faust übersetzt.

जर्मनमधील कांहीं व्युत्पन्न क्रियापदांविषयीं.

जर्मनमध्ये पुष्कळ क्रियापदे नामापासून किंवा संयुक्तनामापासून व विशेषणापासून व्युत्पन्न (तयार) होतात.

उदाहरणः—fruhstücken = न्यहारी करणे, सकाळच्या वेळीं कांहीं खाणे, हें क्रियापद das Frühstück = न्यहारीपासून तयार झालें.

हीं सर्व व्युत्पन्न क्रियापदे—यांचीं प्रथमपदे जोरानें उच्चारित असल्यामुळे अगदीं साध्या नियमित क्रियापदांप्रमाणेंच चालतात.

यांचीं उदाहरणें:—

		Ich fruhstücke, ich fruhstückte, ich habe gefruhstückt.
antworten = उत्तर देणे.	} Ich antworte, ich antwortete, ich habe geantwortet.	
urteilen = निवाडा देणे, न्याय देणे.	} Ich urteile, ich urteilte, ich habe geurteilt.	

त्याचप्रमाणें.

liebkosten = प्रेमालिंगन देणे.	.....ich habe geliebkost.
lustwandeln = गमतीनें भटकणे.	„ „ gelustwandelt.
argwöhnen = संशय येणे.	„ „ geargwöhnt.

पुढील क्रियापदेही तशींच चालतात.

rechtfertigen = खरें करून दाखविणे, सिद्ध करणे.	gerechtfertigt
wetteifern = सामना करणे.	gewetteifert
wetterleuchten = बीज चमकणे.	gewetterleuchtet
mutmassen = गृहीत धरणे.	gemutmasst
handhaben = (हातानें) काम करणे.	gehandhabt
weissagen = भविष्य सांगणे.	geweissagt,

काहीं अपवादः—willfahren व frohlocken = इच्छा मान्य करणें, व मोठयानें ओरडणें, यांचीं धातुसाधितें = willfahrt व gewillfahrt ; frohlockt व gefrohlockt अशीं होतात.

संयुक्त नामें, संयुक्त विशेषणें व उपसर्ग यांच्यायोगानेही जर्मन भाषेमध्ये संयुक्त क्रियापदें बनतात.

जसं:—

tragen पासून. antragen = देणें, वाहणें; धातुसाधित = angetragen, vorantragen = (बुढें वाहून नेणें) vorangetragen.

पण Antrag = (पु) सूचना, यापासून beantragen = सुचविणें किंवा सूचना करणें, असें व्युत्पन्न क्रियापद तयार होतें. त्याचें अपूर्णभूतः— **beantragte**, व धातुसाधित **beantragt** अशीं होतात.

त्याचप्रमाणें auftragen = (वर नेणें) हें अनियमित असून विभक्त असतें, व beauftragen = एखादें काम सांगणें, हें नियमित असून अविभक्त असतें.

पढील उदाहरणें ध्यानांत ठेवावीतः—

भू. वा. धातुसाधित.

be-absichtigen	= विचार असणें, बेत असणें,	beabsichtigt.
beantworten	= उत्तर देणें.	beantwortet.
beglückwunschen	= अभिनंदन करणें.	beglückwünscht.
benachrichtigen	= माहिती देणें, बातमी देणें.	benachrichtigt.
beunruhigen	= अस्वस्थता वाटणें.	beunruhigt.
beurteilen	= टिका करणें.	beurteilt.
verabscheuen	= किटस वाटणें.	verabscheut.
vernachlässigen	= काळजी न घेणें, गैरव्यवस्था ठेवणें.	vernachlässigt.
verursachen	= करविणें.	verursacht.
verurteilen	= त्याज्य ठरविणें.	verurteilt.

धडा आठ्ठाविसावा.

Achtundzwanzigste Lektion.

क्रियापदविचार (पुढें चालू).

कर्तृवाचक क्रियापदें = (Reflexive verbs = Zurückbezügliche
Zeitwörter)

कर्तृवाचक क्रियापदें पुढीलप्रमाणें चालतात.

sich loben = स्वतः स्तुति करणें.

वर्तमानकाळीं (स्वार्थी).

ich liebe mich,
du lobst dich,
er lobt sich,

wir loben uns
ihr lobt euch, Sie loben sich
sie loben sich.

शक्यार्थ.

वर्तमान
dass ich mich liebe

भूत
dass ich mich gelobt habe इत्यादि.

अपूर्णभूत.

ich lobte mich

पूर्णभूत.

ich habe mich gelobt

भविष्य.

ich werde mich loben.

संकेतार्थ.

ich wurde mich loben.

आज्ञार्थ.

lobe dich ! lobt euch ! loben Sie sich

पृष्ठकळ जर्मन सकर्मक क्रियापदें कर्तृवाचक रूपानें वापरलीं जातात.

उदाहरण : — Ich kleide das Kind an = } सकर्मक.
मी त्या मुलाला कपडे घालतो. }

ich kleide mich an = } कर्तृवाचक.
मी स्वतः कपडे घालतो (कपडे करितों). }

कर्मणी प्रयोगाएवजीं कांहीं वेळीं कर्तृवाचक क्रियापदांचा उपयोग केला जातो.

जसे :—Die Tur öffnete sich = दार उवडलें (गेलें) इत्यादि.

पुढील कर्तृवाचक क्रियापदें नीट ध्यानांत ठेवावीं, त्यांचा जर्मनमध्ये नेहमीं उपयोग होत असतो.

ich halte mich auf = मी उतरतो, मी प्रवास थांबवितों, मी रहातो.

ich beeile mich = मी त्वरा करतो.

ich befinde mich = माझी तब्येत छान आहे, मी...आहे.

ich befleissige mich = मी कामांत गुंततो.

ich behelfe mich = मी व्यवस्था करतो.

ich beklage mich (über = द्वितीयांत कर्म) मी तक्रार करतो (च्या विरुद्ध)

ich bekummere mich (um) = मी खटपट करतो, मी काळजी वाहतों.

es beläuft sich = म्हणजे याचा अर्थ असा कीं.

ich bemachtige mich = मी ताब्यांत घेतों. मी घेतों.

ich bemühe mich = मी खटपट करतो.

ich benehme mich } = मी सभ्यपणाचें वर्तन करतो.
ich betrage mich }

ich besinne mich = मला वाटतें, मी विचार करतो.

ich bewerbe mich = मी एकाद्या कामांत गुंततो.

ich lasse mich ein = मी एखादें काम (अंगावर) घेतों.

ich enthalte mich = मी परावृत्त होतो, मी टाळतो.

ich entschliesse mich = मी निश्चय करतो.

ich erbarme mich = मला दया वाटते, मला क्‌ीव वाटते.

(षष्ठ्यांत कर्म—über)-

es ereignet sich = असें घडते.

ich ergebe mich = मी शरण जातो.

ich erhole mich = मी बरा होतो (आजार,तून).

ich erinnere mich = मला आठवते (षष्ठ्यांत कर्म किंवा an =
द्वितीयांत कर्म)-

ich erkalte mich = मला थंडी होते.

ich erkundige mich (nach) = मी माहिती काढतो.

ich fürchte mich = मला भीति वाटते.

ich gedulde mich = माझ्यामध्ये शांति (सावधान) आहे.

ich gewöhne mich (an, द्वितीयान्त) = मी संवय करतो.

ich irre mich = मी चुकतो आहे, माझी चूक होते आहे.

ich schäme mich = मी स्वतःला दूषण लावून घेतो.

ich stelle mich (als ob) = मी डोंग करतो.

ich unterhalte mich (über = द्वितीयान्त) मी संभाषण करतो. मी
स्वतःची करमणूक करतो.

ich verlasse mich (auf द्वि.) = मी अवलंबून असतो.

ich verspate mich = मी उशीर करितो.

ich beräte mich vor (auf=द्वि.) = मी तयारी करतो.

ich wundere mich (über=द्वि.) = मी आश्चर्य करतो, मला आश्चर्य
वाटते.

es trägt sich zu = घडून येते, घडते.

पुढील कर्तृकवाचक क्रियापदांना चतुर्थ्यन्त कर्म लागते.

ich masse mir an = मी लुबाडतो.

ich bitte mir aus = मी प्रार्थना करतो, मी मागतो,
मी विनंति करतो.

ich bilde mir ein = मी कल्पना करतो.

ich nehme mir die Freiheit	= मी (घेण्याची) परवानगी घेतों.
ich getraue mir	= मी धाडस करतो.
ich verschaffe mir	= मी मिळवितों.
ich stelle mir vor	= मी कल्पना करतो.
ich nehme mir vor	= मी निश्चय करतो, मी मनाचा निर्धार करतो.
ich tue mir weh	= मी स्वतःला दुखापत करून घेतों.
ich ziehe mir zu	= मी (कर्ज) करतो.
ich schmeichle mir	= मी स्वतःची खुशामत करतो.

पुढील वाक्यप्रचार नीट ध्यानांत ठेवावे.

Wie befinden sie sich	= तुमचें कसें काय चाललें आहे.
Bemühen Sie sich nicht	= उगाच मेहनत करूं नका, उगाच त्रास घेऊं नका.
Geben Sie sich Muhe	= काळजी घ्या, मेहनत करा.
Er erholt sich langsam	= त्याची प्रकृति हळुहळु सुधारत आहे.
Ich erinnere mich seines Namens	= मी त्याच्या नांवाची आठ- वण करतो. (मी त्याचें नांव आठवतो).
Sie irren sich mein Herr	= राजश्री, आपण चुकतां आहात.
Er hat sich ganz verändert	= तो अगदीं बदलून गेला आहे.
Das Wetter ändert sich	= हवा बदलते (हवेत फरक होतो).
Ich begeben mich nach Poona	= मी पुण्याकडे जातां (मी पुण्यात वास्तव्य करतो).
Er beruft sich auf mich	= तो माझ्याकडे सोंपवितो, तो मला विनंती करतो.
Ich enthalte mich des Weines	= मी दारूपासून अलिप्त रहातो.
Es ereignete sich	= असें झालें, असें वडलें.
Wir fühlen uns glücklich	= आम्हांला आनंद वाटतो, आम्ही सुखी आहोंत.
Nehmen Sie sich in acht	= स्वतःची काळजी घ्या (चरं).

Setzen sie sich = खाली बसा.

Die Sache verhalt sich so = गोष्ट अशी आहे.

Wenden Sie sich an den König = तुम्ही राजाकडे आपली दाद
मागा.

पुरवणी.

जर्मनमध्ये जीं क्रियापदें नेहमीं वापरलीं जातात त्यांची यादी.

betrachten	= वाटणें, विचार करणें.
beobachten	= म्हणणें, सांगणें, पहाणें.
bestimmen	= ठरविणें.
versuchen	= शोध करणें, खटपट—प्रयत्न करणें.
beweisen	= सिद्ध करणें.
schliessen	= मिटणें, बंद करणें.
enthalten	= आंत असणें, मावणें.
behalten	= प्रतिपादणें, म्हणणें.
erklaren	= स्पष्टपणें म्हणणें, जाहीर करणें, स्पष्ट करणें.
erzeugen	= पुढें ठेवणें, समोर ठेवणें.
sammeln	= गोळा करणें.
vereinigen	= जोडणें, मिलाफ करणें.
unterscheiden	= भेद—फरक—करणें.
trennen	= विभक्त करणें.
entsprechen	= अनुरूप असणें, संगतवार असणें, सारखे असणें.
entweichen	= नाहीसें होणें, अदृश्य होणें.
verlieren	= हरवणें, गमावणें.
verlassen	= सोडणें.
gewinnen	= संपादणें, मिळविणें.
bezeichnen	= दर्शविणें, अर्थ असणें.
wiederholen	= पाठ म्हणणें.

wahrnehmen	= वाटणें, पहाणें.
erfahren	= अनुभवणें, अनुभव येणें.
zuruckfuhren	= मार्गें नेणें, परत घेऊन जाणें.
kleben	= चिकटविणें.
entwickeln	= वाढविणें, (फोटोग्राफीची काच धुणें) व्यक्त करणें, विकास करणें.
stattfinden	= घडणें.
erwahnen	= सांगणें.
umkehren	= सभोंवार फिरणें, वळणें.
entfernen	= लांबविणें, पळविणें.
empfinden	= अनुभवणें, भावना होणें.
zeigen	= दाखविणें, दर्शविणें.
annahen	= जवळ जाणें, जवळ असणें.
eintreten	= आंत प्रवेश करणें.
beruhren	= हात लावणें.
wiederstreben	= विरुद्ध जाणें, विरोध करणें.
erfolgen	= पुढें पाठविणें.
heben	= चढविणें.
anziehen	= ओढणें, आकर्षणें, अंगावर कपडे घालणें.
ausziehen	= बाहेर काढणें, कपडे काढणें.
abstossen	= पलीकडे ढकलणें.
farben	= रंग देणें, भडक करणें.
entfarben	= रंग काढून टाकणें, रंग घालविणें.
entzunden	= पेटविणें, काडी शिलगविणें.
verbrennen	= जळणें.
gluhen	= तांबडेलाल होणें (आगीमुळें) रसरसणें, तापणें.
herstellen	= तयार करणें.
einstellen	= एकत्रित करणें, केंद्रीभूत होणें.
darstellen	= दर्शविणें.
mitteilen	= पत्रव्यवहार करणें, संबंध ठेवणें.

zunehmen	= वाढविणें, भार अधिक करणें.
abnehmen	= भार हलका करणें.
einnehmen	= स्वीकारणें, घेणें, पोहोचणें.
ausuben	= प्रयोग—खटपट—करणें, प्रयत्न करणें.
beschreiben	= वर्णन करणें.
bestehen	= नीं बनलेलें असणें, घटित असणें.

धडा एकोणतिसावा.

Neunundzwanzigste Lektion.

जर्मन वाक्यरचना.

जर्मनमधील वाक्यरचना बऱ्याच अंशीं इंग्रजी वाक्यरचनेप्रमाणें असते. पण त्याविषयीं येथें विस्तारानें सांगण्याची अवश्यकता नाही. कधीं कधीं जर्मन वाक्यरचना ही बहुतेक मराठी वाक्यरचनेसारखी असलेली आढळून येते. यावरून मराठी वाचकांना जर्मन भाषा लवकर शिकणें शक्य आहे असें आम्हांस वाटतें. यासाठीं आम्ही कांहीं वाक्यरचनेचे विशिष्ट प्रकार पुढें देत आहोंत त्यांच्याकडे वाचकांनीं विशेष लक्ष पुरवावें.

वाक्यांतील कर्त्याची जागा.

(१) कर्ता— मग तो एखादा शब्द असो वा वाक्यप्रचार असो किंवा एखादें अवलंबित वाक्य असो—क्रियापदाच्या अगोदर किंवा नंतरही येऊं शकतो :—

(अ) **Die Mutter** hat sieben Kinder, (ब) **Sieben Kinder** hat **die arme Mutter** !

(२) जर्मन भाषा ही मराठीप्रमाणें विभक्तीवर अवलंबून असल्यामुळें, वाक्यामधील कर्ता व कर्म यांच्या जागेविषयीं बरीच अनिश्चितता असते. कर्ता कोठें जरी असला तरी तो प्रथमा विभक्तींत असल्यामुळें तो ताबडतोब ओळखणें शक्य असतें.

So entsteht also [durch das äussere Licht die Lichtempfindung ;

Nun hat der Mensch zwei Augen ;
Ferner werden Sie wohl glauben, dass, etc.

(३) ज्या वेळीं वाक्यांतील कर्ता नामवाचक असेल त्या वेळीं तो आपल्या उपपदापासून वेगळा होऊन, मध्ये एखादें भलें मोठें विशेषणवाचक अवलंबित वाक्य येतें.

Ein wahrhaft grossartiges Schauspiel diese Bewegung.
Die altere und scheinbar naturlichste Ansicht war.

(४) त्याचप्रमाणें zu घालून वाक्यरचना झाली असेल तर उपपद व कर्ता यांमध्ये एखादें विशेषणवाचक वाक्य येतें.

Ein zu bedauerndes Ereignis.

वाक्यरचनेसंबंधीं कांहीं सामान्य नियम.

(अ) मुख्य वाक्यामध्ये कर्ता क्रियापदाच्या अगोदर येतो; पण त्यांच्या जागेची आलटापालट पण होऊं शकते.

(१) प्रश्नार्थी वाक्यामध्ये, इच्छा किंवा आज्ञा दर्शविणाऱ्या वाक्या-
मध्ये

(२) वाक्याच्या आरंभी एखादें क्रियाविशेषण किंवा वाक्यांतील दुसरा एकादा शब्द आला असल्यास

(३) एखादें अवलंबित वाक्य मुख्य वाक्याच्या अगोदर आलें असल्यास,

क्रियापद कर्त्याच्या अगोदर येत असतें.

उदाहरणें :—**Haben** wir nicht den ganzen Tag gearbeitet ?

Seien Sie ganz glücklich !

In der Tat **hat** sich seit der Zeit,

von der wir historische Nachrichten haben.....

टीप :—पण एखादें क्रियाविशेषण मुख्य वाक्याशीं संबद्ध असून केवळ वाक्यावर जोर देण्यासाठीं त्याचा उपयोग आरंभी केला गेला असल्यास मात्र क्रियापद कर्त्याच्या अगोदर येत नाहीं.

Auch die Chemie *hat* ihre Geschichte.

(ब) अवलंबित वाक्यामध्ये क्रियापद अगोदर वाक्याच्या शेवटीं येतें.

उदा०:—

Wenn man müde **ist**, **kann** man für 5 oder 10

Pfennig einen der an den Rändern des Spazierwegs aufgestellten Stühle **mieten**.

Ich glaube dass wir von hier nach Bombay weg **fahren** müssen.

टीप :—पण अवलंबित वाक्यांतील **dass** काढून टाकलें गेलें असेल तर मात्र कर्ता प्रथम येऊन मग क्रियापद येतें.

Ich glaube, wir **fahren** gerade weg von hier.

(क) अवलंबित वाक्यांतील **wenn** किंवा **ob** हीं उभयान्वयी अव्यये वगळलीं असतील तरच कर्ता व क्रियापद यांच्या जागेची अदलाबदल होते.

उदा.:—

Wenn man ein Stückchen Kalium auf Wasser wirft, so schmilzt es.

किंवा

Wirft man ein Stückchen Kalium auf Wasser so schmilzt es.

Es scheint als ob sich dieser Körper ausgedehnt hätte.

किंवा

Es scheint, als hatte sich dieser Körper ausgedehnt.

(ड) जर्मन वाक्यांतील मुख्य कर्ता किती तरी पुढें टेंकलेंला जातो व त्याच्या जागीं es घातलें जातें.

उदा०:—

Es ist mir noch ein **Mittel** eingefallen,—

Es ist heute so ein wunderbarer Tag.

Es scheint die Sonne heute so hell.

वाक्यांतील कर्माची जागा.

(१) जर्मन वाक्यामध्ये कर्म पुष्कळ वेळां कर्त्याच्या व क्रियापदाच्याहि अगोदर येतें. त्याचप्रमाणें वाक्यांत एक चतुर्थीत व दुसरें द्वितीयांत अशीं दोन कर्मे असतील तर, नामवाचक चतुर्थीत कर्म द्वितीयांत कर्माच्या अगोदर आलें पाहिजे.

उदाहरण:—

Ich gab meiner Mutter eine Blume.

(२) ण वाक्यांत एखादें कर्म सर्वनामवाचक असेल तर मात्र तें अगोदर आलें पाहिजे

Ich gab **es** meiner Mutter.

(३) दोनही कर्म सर्वनामवाचक असतील तर द्वितीयांत कर्म प्रथम येतें.

Ich habe **es** ihm nicht gegeben.

(४) कर्ता, क्रियापद व कर्म यांमध्ये एखादें मोठें अवलंबित वाक्य येत असतें.

उदाहरण:—

Wenn im ebenen Niederungsboden eine tiefe Öffnung gegraben wird, so beachtet man, dass der an der Erdoberfläche meist trockene Boden mit zunehmender Tiefe feucht wird.

(५) कर्त्याप्रमाणेंच कर्मसुद्धां त्याच्या उपपदापासून एखाद्या अवलंबित वाक्यामुळें दूर नेलें जातें.

उदाहरण:—

Diese durch ganz Europa verbreitete Krankheit hat er aufs genaueste untersucht.

क्रियापद, भू. वा. धातुसाधित व धातुसाधित नाम (Infinitive)
यांची वाक्यांतील जागा.

साध्या किंवा मुख्य वाक्यामध्ये, धातुसाधित नाम, (infinitive) व भू. का. वा. धातुसाधित हें नेहमीं वाक्याच्या शेवटीं येते. :—

उदा०:—

Ich habe das Buch schon fertig **gelesen**.

ण वाक्यांत एकापेक्षां अधिक धातुसाधित नामें किंवा धातुसाधितें असतील तर भू. का. वा. धातुसाधित पहिल्यानें येऊन धातुसाधित नाम नंतर येतें.

Der Lehrer ist **entlassen** worden.

टीपः—पूर्वी सांगितलेलीं सहा सहाय्य क्रियापदे व पुढील, **sehen, horen, heissen, helfen, lassen** हीं वाक्यांत आलीं असतां त्यांच्या धातुसाधिताएवजीं त्यांचें धातुसाधित नामच (**infinitive**) वापरलें जातें.

Ich habe mir einen Roch machen lassen.

Er hat den Versuch machen wollen.

Wenn er den Versuch nicht hatte machen dürfen...

sein च्या पुढें व भावकर्तृक वाक्याच्या नंतर म्हणजे, **es gibt, es bleibt** यांच्यानंतर **zu** घालून धातुसाधित नाम जर्मनमध्ये वापरण्यांत येतें.

Hier ist kein Wasser **zu haben**.

Es gibt in Berlin sehr viel **zu sehen**.

lassen व **horen** या क्रियापदांच्या नंतर धातुसाधित नामाच्या पूर्वी **zu** येत नाहीं.

Das hort man oft sagen,

Ich lasse mir ein Haus bauen,

कधीं कधीं जर्मनमध्ये मराठीप्रमाणेंच धातुसाधित नाम हें नामाप्रमाणें उपयोगिलें जातें. अशा वेळीं अर्थातच त्याचें पहिलें अक्षर कॅपिटल असणार ! व तें नपुंसकलिंगी असल्यामुळें त्याला अर्थातच नपुंसकलिंगी नामाचेच प्रत्यय लागणार.

उदाहरणः—

Das Sprechen macht mich nicht mude.

धडा तिसावा.

Dreizeigste Lektion.

विशेषणांची घटना.

विशेषणांना व इतर शब्दांच्या जातींना पुढील प्रत्यय लागून जर्मन भाषेंतील विशेषणें बनतात.

(१) en, ern : पदार्थांना लागून विशेषणें बनतात.

Gold	= सोनें,	golden	= सोनेरी.
Leder	= चामडें,	ledern	= चामड्याचें.
Stein	= दगड,	steinern	= दगडी,
Glas	= कांच,	gläsern	= कांचमय, कांचेचे.

(२) ig,

Macht	= शक्ती, प्रभाव,	mchtig	= प्रभावशाली, शक्तिमान्.
Blut	= रक्त,	blutig	= रक्तचंचाळ, रक्तमय.
Tat	= सत्य, कार्य,	tatig	= कार्यक्षम.
Wurde	= सत्ता, अधिकार,	wurdig	= क्षम, योग्य.
Eis	= बर्फ,	eisig	= बर्फमय.
Wasser	= पाणी, जल,	wasserig	= जलमय.

(३) icht, लागून एखादा गुण दाखविणारें विशेषण बनतें.

Fels	= दगड, खडक,	felsicht	= खडकाळ.
------	-------------	----------	----------

(४) isch, लागून खूपच विशेषणें बनतात.

Dieb	= चोर,	diebisch	= चोरच्या.
Kind	= मूल, बालक.	kindisch	= बालिश, लहान मुला- सारखें.

Preusse = प्रशियन, preussich = प्रशियन.

Chemie = रसायन विज्ञान, chemisch = रासायनिक.

Geologie = भूस्तरशास्त्र, geologisch = भूस्तराय.

(५) bar लागून “ क्षम ” या अर्थाचीं विशेषणें बनतात.

(अ) क्रियापदाच्या धातूपासून.

lesen	= वाचणें.	lesbar	= वाचनीय, वाचण्यासारखें.
horen	= ऐकणें.	hörbar	= ऐकण्यासारखें, ऐकूं येईल असें.
teilen	= भाग करणें.	teilbar	= भाग पडतील असे.
losen	= विरघळणें.	lösbar	= विरघळण्यासारखें, विरघळणारें.

(b) नामापासून.

Dienst = नोकरी, उपयोग. dienstbar = उपयुक्त, कामास
येईल असें.

Frucht = फळ.

fruchtbar = सफल, फलयुक्त.

Dank = आभार.

dankbar = आभारयुक्त, आभारी.

(६) sam लागून

heilen = बरें करणें,
बरें होणें.

heilsam = पोषक.

wirken = लागू पडणें.

wirksam = लागू पडणारें.

empfinden = वाटणें.

empfindsam = मनाला लागण्याजोगें,
भावनामय.

muhe = त्रास.

muhsam = त्रासदायक.

arbeiten = काम करणें.

arbeitsam = कष्टमय.

(७) lich, लागून, तद्वत् तद्विशिष्ट या अर्थी विशेषणें बनतात.

(अ) नामापासून.

Mensch =

menschlich = मानवी.

Tag =

taglich = रोजचे.

Zeit =

zeitlich = वक्तशीर, तत्कालिन.

Korper =

korperlich = शागिरिक.

(ब) क्रियापदाच्या धातूपासून

sterben =

sterblich = मर्त्य.

merken =

merklich = दिसण्यासारखें,
नजरेस येण्यासारखें.

vernehmen = ऐकणें.

vernehmlich = ऐकू येण्यासारखें,
स्पष्ट.

(क) विशेषणापासून :—

schwarz = schwarzlich = काळसर.

alt = ältlich = जुनाट.

(८) haft—haftig लागून “असलेलें” अशा अर्थाचीं विशेषणें बनतात.

Schmerz = schmerzhaft = वेदनामय, वेदना होणारे.

Fehler = fehlerhaft = चुर्काचे, चक असलेले.

Leben = lebhaft = जिवंत, सजीव, आनंदी.

Dauer	=	dauerhaft	=	टिकण्यासारखें, टिकणारें.
Riesen	=	riesenhaft	=	अचाट, भयंकर, राक्षसी.
Tugend	=	tugendhaft	=	सत्वशील, शुद्ध.
Teil	=	teilhaftig	=	भाग घेण्यासारखें.

संयुक्त विशेषणें.

(१)—artig लावून “सम,” सारखें दिसणारे अशा अर्थाचीं विशेषणें तयार होतात.

Kugel = गोल. kugelartig = गोलाकृति.

त्यान्वप्रमाणें, lederartig = चमड्यासारखें.

silberartig = रूढ्यासारखें.

kalkartig = चुन्यासारखें.

(२) förmig लावून “च्या आकृतीसारखें ” असं दर्शविणारीं विशेषणें तयार होतात.

gasförmig = वायुरूप, kugelförmig = गोल रूप, गोलाकार.

gleichförmig = समसमान. linsenförmig = लेन्स सारखें.

dampörmig' = वाफेसारखे.

(३) los लावून “ नसलेले ” असं दर्शविणारीं विशेषणें बनतात.

Kraftlos = निःशक्त, farblos = रंगराहित, बिनरंगाचे.

hoffnungslos = निराश.

(४) arm = कमी असलेले या अर्थीं विशेषणें बनतात.

eisenarm = लोह कमी असलेले, blutarm = रक्त कमी असलेलें.

(५) reich “ खूप लोह असलेलें ” या अर्थीं विशेषणें बनतात,

eisenreich = “खूप असलेले,” blutreich = खूप रक्त असलेले

wasserreich = खूप पाणी असलेले.

(६) ahnlich = सारखे दिसणारे, या अर्थीं विशेषणें तयार होतात.

Knochenahnlich = हाडासारखे.

पुढील संयुक्त विशेषणें ध्यानांत ठेवावींत.

wachsw weich	= मेणासारखा मऊ.
silberweiss	= चांदीसारखा पांढरा.
lichtempfindlich	= उजेड लागून खराब होण्याजोगें.
weissgrau	= करड्या रंगाचें.
luftleer	= बिलकुल हवा नसलेलें.

धडा एकतिसावा.

Einunddreizigste Lektion.

धातुसाधित नामाविषयीं.

(The Infinitive).

ज्याप्रमाणें मराठीमध्ये मूळ धातूला “णें” प्रत्यय लावून धातुसाधित नाम होतें, त्याचप्रमाणें जर्मनमध्येही मूळ धातूला en लागून तें बनत असतें.

जसें:—sprechen, machen, schreiben इत्यादि.

(१) धातुसाधित नामाचा नामाप्रमाणें उपयोग:—

जर्मनमधील कोणतेंही धातुसाधित नाम हें नामाप्रमाणें वापरलें जातें; तें नपुंसकलिंगी असून त्याच्यापूर्वीं नियमित उपपद das लावण्यांत येतें.

(अर्थात् यावेळीं त्याचें पहिलें अक्षर कॅपिटल असतें).

उदा०:—

Das Schreiben ist nicht so schwer, auch nicht das Lesen.

zu विना वापरण्यांत येणारें धातुसाधित नाम.

(२) अज्ञा प्रकारचें धातुसाधित नाम पुढीलप्रमाणें वाक्यांत वापरलें जातें.

(अ) सहाय्य क्रियापदांच्या समवेत (sollen, wollen, können, dürfen इत्यादि.

(ब) helfen, heissen, lassen, lehren व lernen या क्रियापदांच्या समवेत.

उदा०:—

Ich half ihm seinen Weg **finden**.

Ich lasse einen Roch **machen**.

Ich lerne **tanzen**, etc.

(३) hören, sehen, fühlen, finden या प्रकारच्या इंद्रियांच्यायोगानें ज्ञान होणाऱ्या मूळ धातूस zu लागत नाही.

Ich horte meine Mutter **sagen**

Ich fand meine Schewester in einem Garten

spazieren.

टीप:—सहाय्य क्रियापदें, व वरील क्रियापदें हीं इतर क्रिया-पदांबरोबर वापरलीं असतां यांचें भूतकालवाचक धातुसाधितही धातुसाधित नामाप्रमाणेंच असतें.

उदा०:—

Ich habe ihn **gehört**; किंवा

Ich habe ihn nicht lesen **hören** इत्यादि:—

(४) bleiben या क्रियापदाबरोबर व gehen, reiten, fahren, sich legen, या गतिवाचक क्रियापदांच्या पूर्वीं zu येत नाहीं.

उदाहरणें:—

Ich bin sehr lange hier **liegen** geblieben.

Ich habe meinen f ruder **reiten** gesehen.

Wollen wir **baden** gehen.

(५) haben बरोबर काहीं वाक्यविशेषामध्यें zu येत नाहीं.

Er hat gut **lesen**.

Ich habe meine Bucher mit mir **bleiben**.

Zu घेणारीं धातुसाधित नामें.

पुढील धातुसाधित नामांच्या अगोदर zu यावें लागतें.

(१) नाम, विशेषण किंवा क्रियापद य.च्यावर अवलंबून असणारीं धातु-साधित नामें.

Es hat mir eine grossartige Frude gemacht
 Sie wiew er **zu sehen**. Er fing an zu lesen.
 Wir hatten nichts **zu essen** gehabt.

Dieses Haus ist zu vermieten = हें घर भाड्याने देणे (देण्याचे)
 आहे. Das war aber nicht zu lachen, Wir haben so viel gear-
 beitet, dass es ist jetzt nicht mehr **zu tun**.

(२) anstatt व ohne या सर्वनामाच्या बरोबर.

Anstatt **zu lesen** singt er ! वाचण्याज्याऐवजी तो नुस्ता गातोच
 आहे !

Um Zu

बरोबर वापरण्यांत आलेलीं धातुसाधित नामें.

(१) हेतु दर्शविण्यासाठीः—

Sagen Sie mir bitte alles **um** es ganz klar **zu machen**.

(२) मागे zu असून पुढें genug असणाऱ्या विशेषणाबरोबर.

उदाहरण :—

Ich bin zu arm, um so viel Geld bezahlen *zu können*
 किंवा zu bezahlen.

धातुसाधित नाम व द्वितीया विभक्ती.

तो चांगला आहे, हें मला माहीत आहे हें जर्मनमध्ये एक निराळें गौण
 वाक्य बनवून सांगवें लागतें, व त्या वेळीं dass हा शब्द मध्ये घालावा लागतो
 = Ich weiss dass er ein guter Mann ist.

धातुसाधितनाम व अध्याहार

काय करावें मला कांहीं सुचत नाही, अशा प्रकारचें वाक्य जर्मनमध्ये गौण-
 वाक्यानें दाखवावें लागतें = Ich weiss nicht, was ich tun soll.

धडा बत्तिसावा.

—:0:—

Zweiunddreizigste Lektion.

(अ) वर्तमानकालवाचक धातुसाधित विशेषण.

जर्मनमध्ये याचा उपयोग फार कमी आहे.

(१) हें धातुसाधित विशेषण, गुणवाचक विशेषण या नात्यानें वापरण्यांत येतें.

उदा०:—

Ein **lachendes** Kind, ein liebender Sohn.

टीप:—धातुसाधित विशेषणें हीं बहुतेक विशेषणासारखींच वापरलीं जातात.

Ein reizendes Bild किंवा Dieses Bild ist ganz reizend.

(२) नामाप्रमाणें वापरण्यांत येतें.

Ein Reisender, Der Reisende,

Die Umstehenden = भोंवताली उभे राहणारे (लोक).

(३) तऱ्हा किंवा पद्धत दर्शविणाऱ्या क्रियाविशेषणाप्रमाणें:—

Lachend sagte er zu mir. Er ging schweigend nach Hause.

(ब) भूतकालवाचक धातुसाधित विशेषण.

जर्मनमध्ये भू. का. धातुसाधितें हीं थेट विशेषणाप्रमाणें वापरलीं जातात, व तीं कधीं कधीं नामाप्रमाणेंही वापरण्याची पद्धत आहे.

उदा०:—

bekannt = प्रसिद्ध.

Der Bekannte = प्रसिद्ध पुरुष.

beliebt = लोकमान्य.

Ein Gesandter,

gelehrt = विद्वान्.

Der Gesandte

} = राजदरबारी
वकील.

berühmt = प्रख्यात.

इत्यादि.

(२) चलनाचे प्रकार दर्शविणाऱ्या क्रियापदांपासून झालेलीं धातुसाधितें हीं क्रियाविशेषणाप्रमाणें वापरलीं जातात. Die alte Witwe kam zu mir-gelaufen त्याचप्रमाणें **verloren gegangen** हेंही वरीलप्रमाणेंच वापरलें जातें.

Meine Bucher sind alle verloren gegangen =
माझीं सारीं बुकें पार हरवून गेलीं.

(३) त्याचा उपयोग अध्याहारवाचक वाक्याप्रमाणें होतो.

जसे:—**Angenommen** dass er ²hir kam = तो येथें येणार हें गृहीत धरून—

(४) त्याचा उपयोग जोराचे हुकुम देण्याकडे होतो.

Aufgepasst = सांभाळा !

Stillgestanden = स्तब्ध रहा !

Nicht geweint = रडूं नकोस !

Nicht geplaudert = गडबड करूं नका. गप मारूं नका.

टीप:— कधीं कधीं जर्मन धातुसाधित नामही (**infinitive**) याचप्रमाणें वापरलें जातें.

Aussteigen = खालीं उतरा. Aufsitzen = घोड्यावर स्वार व्हा.

Einsteigen = गाडीत चढा. Schweigen = गप बसा.

(५) Das Fuch in der Hand, ging er in die Schule या प्रकारच्या वाक्यांत धातुसाधित वगळलें जातें.

(६) एकाहून अधिक भू. का. वा. धातुसाधितें वाक्यांत इंग्रजप्रमाणें वापरावयाचीं असल्यास तीं तशीं न वापरतां वाक्य वाढवून त्यांचा उपयोग करणें भाग असतें.

उदाहरणार्थ:—

Ich bin schuld daran dass dein Buch verloren gegangen ist. तुझे पुस्तक हरवलें याबद्दल मी दोषी आहे, किंवा तो माझा दोष आहे.

धडा तेहतिसावा.



Dreiunddreizigste Lektion.

नामांची घटना.

साधो नोषें.

(१) साध्या क्रियापदांच्या धातूपासून, कधीं कधीं मूळ स्वर बदलून किंवा न बदलतांच साधो नामें बनतात. अशा प्रकारचीं नामें हीं बहुतेक सारीं पुढिंगी असतात.

उदाहरणें:—

hassen	= द्वेष करणें.	Hass	= द्वेष.
schliessen	= बंद करणें.	Schluss	= बंदी, शेवट, अंत.
entschliessen	= निश्चय करणें.	Entschluss	= निश्चय.
finden	= सांपडणें.	Fund	= सांठा, ऐवज.
brechen	= तोडणें.	Bruch	= तुकडा.
beissen	= चावणें.	Biss	= घास, चावा.
gehen	= जाणें.	Gang	= चालण्याची ढव.
geniessen	= सुख अनुभवणें.	Genuss	= सुख.
reissen	= फाडणें.	Riss	= चीर, भेग.
schliessen	= गोळी घालणें.	Schuss	= गोळी, गोळा (बंदुकीचा, तोफेचा).

(२) जर्मनमधील कित्येक नामें हीं क्रियापदांच्या मूळ धातूला t हा प्रत्यय लागून बनतात. हीं बहुतेक सारीं भाववाचक नामें असून तीं स्त्रीलिंगी असतात.

उदाहरणें :—

brennen	= जळणें.	Brunst	= उन्माद.
fliehen	= पळणें, उडणें.	Flucht	= पळ.

laden	= लादणें.	Last	= भार, वजन, ओझें.
schreiben	= लिहिणें.	Schrift	= लेख.
tun	= करणें.	Tat	= कृति.
verlieren	= हरवणें.	Verlust	= नुकसान

(१) बहुतेक जर्मन क्रियापदांपासून धातूला *ung* प्रत्यय लागून नामें बनतात. अशीं नामें अर्थात स्त्रीलिङ्गीच असतात.

उदाहरणें :—

laden	= लादणें.	Ladung	= भार (वालणें).
bilden	= बांधणें.	Bildung	= घटना.
begründen	= बनविणें, स्थापणें.	Begründung	= संस्थापना.
behandeln	= वागविणें, प्रतिपादणें.	Behandlung	= प्रतिपादन.
beobachten	= पाहणें.	Beobachtung	= पाहणी, विचार.
erklären	= खुलासा करणें.	Erklärung	= खुलासा.
lösen	= विरघळणें.	Lösung	= द्राव.
vermuten	= कल्पना करणें.	Vermutung	= कल्पना.

(४) क्रियापदांच्या धातूला *er* प्रत्यय लागून, व कधी कधी मूळस्वराचा भेद होऊन, “कर्ता” या अर्थाचीं नामें तयार होतात. हीं नामें पुलिङ्गी असतात.

उदाहरणें :—

lesen	= वाचणें.	Leser	= वाचक.
singen	= गाणें.	Sänger	= गवयी, गाणारा.
farben	= रंगविणें.	Farber	= रंगारी.
tanzen	= नाचणें.	Tänzer	= नाचणारा.
erfinden	= शोधणें.	Erfinder	= शोधक, शोध लावणारा
sprechen	= बोलणें.	Sprecher	= वक्ता, बोलणारा.

(५) कांहीं “ कर्ता ” वाचक नामें हीं नामापासूनच तयार होतात. तीं सारीं पुल्लिगी आहेत.

उदाहरणें:—

Garten	Gartner	= बागवान.
Schule	Schuler	= विद्यार्थी.
Tat	Tater	= कार्य करणारा.
Chemie	Chemiker	= रसायनज्ञ.
Botanik	Botaniker	= वनस्पतिशास्त्रज्ञ
Physik	Physiker	= पदार्थविज्ञानी.

(६) पुष्कळ नामें विशेषणाला \circ लागून तयार होतात; घातूमधील a, o, u चांचें स्वरान्तर होतें. अशीं नामें सारीं पुल्लिगी असतात.

eben	= सपाट	Ebene	= सपाटीची जागा.
breit	= रुंद	Breite	= रुंदी.
lang	= लांब	Lange	= लांबी.

(७) पुष्कळशीं भावाचक नामें, नामांना व विशेषणांना heit व keit हें प्रत्यय लागून तयार होतात. हीं सारीं नामें स्त्रीलिंगी असतात. कधीं कधीं विशेषण व प्रत्यय यांमध्ये आणखी एक ig लागत असते.

उदाहरणें:—

Kind	= बालक	Kindheit	= बालपण.
wahr	= सत्य	Wahrheit	= सत्य.
trocken	= सुकलेले	Trockenheit	= कोरडेपणा.
geschwind	= जोराचे	Geschwindigkeit	= वेग.

(८) नामांना chen, व lein हे प्रत्यय लागून “ लघुता ” दर्शक नामें तयार होतात. त्यांच्यामधील मूळ स्वरांचे स्वरान्तर होतें. हीं नामें सारीं नपुंसकलिंगी असतात.

Glas	Gläschen
Rohr	Röhrchen
Stuck	Stuckchen
Kugel	Kügelchen
Stab	Stäbchen
Band	Bändchen
Rand	Rändchen
Bub	Bubchen
Anna	Annachen
Mutter	Mutterchen
Vater	Väterchen
Bruder	Bruderchen
Schwester	Schwesterchen
Kind	Kindlein

संयुक्त नामें.

जर्मनमध्ये संयुक्त नामें मराठीप्रमाणेंच पुष्कळ आहेत, व संयुक्त नामें तयार करण्याची युक्ती त्या भाषेमध्ये असल्यामुळे नवीन शब्दसंग्रह तयार करणें फार सोपें होतें. मराठीमध्ये ज्याप्रमाणें निरनिराळे समास असतात, त्याप्रमाणेंच किंवा बहुतांशी त्या अर्थानेंच जर्मन सामासिक शब्दांचा उपयोग केला जातो. हे समास बहुतेक षष्ठीतत्पुरुष असतात.

या संयुक्त नामांतील अखेरचा शब्द हा बहुतेक नामवाचक असून पहिला शब्द, प्रथमा विभक्तीतील एकवचनी किंवा षष्ठी विभक्तीतील एक किंवा अनेकवचनी असतो, किंवा विशेषण, क्रियापद, क्रियाविशेषण, शब्दयोगी अव्यय, किंवा एखादा आविभक्त प्रत्ययही असू शकतो.

उदाहरणें:—

(१) नाम + नाम.

Erde + Ball } = भूगोल (ग्रह) = Erdkugel.
पृथ्वी गोळा }

Blei + Kugel } = शिऱ्याची गोळी = Bleikugel.
शिसें गोळी }

Wasser + Fläche } = पाण्याचा पृष्ठभाग = Wasserfläche.
पाणी पृष्ठभाग }

Natur + Erscheinung } = सृष्टिचमत्कार = Naturerscheinung
सृष्टि चमत्कार }

Gehor + Organ ऐक्येणें इन्द्रिय	}	= श्रवणेंद्रिय = Gehororgan.
Natur + Gesetz सृष्टि कायदा, नियम	}	= सृष्टिनियम = Naturgesetz.
Form + Anderung रूप बदल, फरक, भेद	}	= स्वरूप (बदल) = Formänderung.
Eintritt + s + Stelle प्रवेश जागा	}	= प्रवेशद्वार = Eintrittsstelle.
Höhe + Messung उंची मापन	}	= उंचीमापन = Hohemessung.

(२) विशेषण + नाम.

Vier + Eck चार कोण	}	= चतुकोण = Viereck.
Drei + Fuss त्रि पाद	}	= त्रिपाद = Dreifuss.
Hoch + Verrat भयंकर राजद्रोह	}	= घोरराजद्रोह = Hochverrat.

(३) क्रियापद + नाम

Spann + Kraft ताणणें जोर	}	= ताणाचा जोर = Spannkraft.
Siede + Punkt उकळणें अंश, बिंदु	}	= (पाणी) उकळणारा अंश = Siedepunkt.
Schreib + Tisch लिहिणें टेबल	}	= लिहिण्याचें टेबल = Schreibtisch.

(४) क्रियाविशेषण + नाम

Heim + Weg घर रस्ता	}	= घराचा रस्ता = Heimweg.
Heim + Weh घर हुरहुर	}	= घरा जाण्याची हुरहुर = Heimweh.

(५) शब्दयोगी अव्यय + नाम.

Ein + Gang	= प्रवेश = Eingang.
Auf + Schub	= वाजुला ढकलणें = Aufschub.

(६) अविभक्त प्रत्यय + नाम.

Miss + Brauch दुस् + उपयोग	}	= दुरुपयोग = Missbrauch.
Miss + Verständnis दुस् गैर + समज	}	= गैर समज, Missverständnis.

धडा चौतिसावा.

Vierunddreizigste Lektion.

जर्मन भाषेंतील कांहीं संक्षिप्त शब्द.

जर्मन भाषेंत बरेच शब्द संक्षिप्त तऱ्हेने लिहिले जाण्याची पद्धति आहे. त्यांची वाचकांना माहिती असणे बरेच जरूरीचें असल्यामुळे ती आम्ही पुढें देत आहोंत:—

bezw =	..	beziehungsweise =	अनुक्रमें.
ca =	.. .	circa =	अंदाजे.
d h =		das heißt =	म्हणजे; त्याचा अर्थ असा.....
d. i =		das ist =	म्हणजे.
d M =	..	dieses Monats =	या महिन्यांत.
ders =		derselbe =	तेच.
f. =		fur =	करितां.
i J =		im Jahre =	(अमुक) वर्षी.
i w s =		im weiterem Sinne =	स्थूल मानानें, दूरवर अर्थ केला असतां.
Mk. =		Mark =	१२ आण्यांचें जर्मन नाणें.
n. Chr =		nach Christi Geburt =	इसवी सन ख्रिस्ताच्या जन्मापासूनचें साल.
n. = ...		nach Mittags =	दुपारीं वाराच्या पुढें.
Pfd. =	..	Pfund =	एक पौंड वजन. £
resp. =	.. .	respective =	अनुक्रमानें.
s =	.. . . .	sieh =	पहा.
S. =	.. . . . .	Seite =	पान (पुस्तकाचें).
u. dergl =	....	und dergleichen	} = इत्यादि, वगैरे.
u. a. m. =	.....	und andere mehr	

u- s. f, =	und so fort = इत्यादि, आदिकरून.
v. =	von, vom = पासून, कडून.
v. Chr. = . . .	vor Christi Geburt = ख्रिस्ताच्या जन्मापूर्वी.
v =	vormittags = सकाळीं.
z =	zu, zum, zur = करितां, साठीं.
z B. =	zum Beispiel = उदाहरणार्थ.
zw =	zwischen = मध्यें.

व्यापारात नेहमीं उपयोगांत येणारे कांहीं शब्द सुद्धां संक्षिप्त लिहिले जातात.

जसें:--Anz=Anzeigen किंवा Anzeiger = वर्तमानपत्रांतील जाहिरात.

Bibl=Beiblalt = पुगवणीपत्रक.

Dr. Ing=Doktor Ingenier = इंजिनियर

Dr. Phil=Doktor Philosophiae = Ph D.

D. R. P. = Deutsches Reichspatent = जर्मन साम्राज्यांत पेटंट मिळविलेले.

D. Zug = Durchgangszug = कोठें न थांबतां थेट जाणारी आगगाडी किंवा, जिच्यामधून एका टांकापासून दुसऱ्या टांकापर्यंत जातां येतें अशा आगगाडी, कॉरिडोर गाडी.

Frl = Fraulein = कुमारी, अविवाहित स्त्री.

G M. b H = Gessellschaft mit beschränkter Haftung = लिमिटेड कंपनी.

L. Zug = Luxus Zug = सहूल-आगगाडी-ट्रेन.

M. D. R. = mitglied des deutschen Reichstags = जर्मन राय-श्टागचा सभासद (पार्लमेंटचा सभासद)

verl = Verleger = प्रकाशक.

z. Z = Zur Zeit = हंगामी, तात्पुरता, अकिंटग.

धडा पस्तिसावा.

Fünfunddreizigste Lektion.

जर्मन भाषंतील कांहीं नेहमीं वापरण्यांत येणारीं वाक्ये.

Guten Morgen. Wie geht es Ihnen ? = नमस्कार, कसें काय चाललें आहे तुमचें ?

Danke, sehr gut = उत्तम. मी आपला आभारी आहे.

Um wieviel Uhr soll ich nach Hause gehen ? = मी किती वाजतां घरीं जाऊं ?

Wie heissen Sie bitte ? = तुमचें नांव काय ?

Ich heisse Gopal. = माझे नांव गोपाळ.

Es freut mich sehr. = मला फार आनंद होत आहे.

Es tut mir leid. = मला फार वाईट वाटतें.

Ich habe sehr Langeweile. = मला अगदी कंटाळा आला आहे.

Ich gehe meinen Freund entgegen. = मी माझ्या मित्राकडे जातो.

Das geht mich nichts an. = माझा त्याच्याशीं बिलकूल संबंध नाही.

Wer ist da ? Ich bin es = कोण आहे तिकडे ? मी आहे !

Sind Sie zu Hause ? Ja wohl, bitte herein. = काय ! घरीं आहांत का ? होय. या. आंत या !

Setzen Sie sich. Bitte nehmen Sie Platz = बसा, जागेवर बसा.

Was fehlt Ihnen ? = तुम्हाला काय होतें ?

Im Anfang haben wir sehr viel gearbeitet = आरंभीं आम्ही खूप काम करित होतो.

Wie gefällt es Ihnen hier ? = तुम्हांला इथें कसें काय आवडतें (वाटतें)

Wie alt ist ihre Schwester = तिची बहीण किती वर्षांची आहे ?

Sie ist über zwanzig (Jahre alt. = ती विसाच्या वर आहे, (तिचें वय विसाच्या वर आहे.)

Darf ich eine Tasse Tee haben ? = मला एक कप चहा देतां का ?

Darf ich einige Postkarten haben ? = मला कांहीं पोस्ट कार्डे हवीं आहेत.

Es fragt jemand nach Ihnen, = कोणी तरी तुमच्याबद्दल विचार-पूस करित आहे.

Haben Sie noch etwas zu sagen ? = तुम्हांला आणखी कांहीं सांगा-वयाचें— म्हणावयाचें आहे ?

Wissen Sie ob er kommen wird ? = तो येणार किंवा नाही याब-द्दल तुम्हांला कांहीं माहीत आहे का ?

Ich weiss es nicht = मला माहीत नाही.

Welches Vergnügen ! = किती विलक्षण अनुग्रह, (आनंद).

Welche Freude ! = केवढा आनंद !

Wohin gehen Sie ? = कोणीकडे जातां ?

Wir kommen aus dem Konzert. = आम्हीं जलशाहून परत आलों आहोंन.

Um wieviel Uhr kommt er nach Hause ? = तो किती वाजतां घरीं येतो ?

Er kommt immer um einviertel nach sechs. = तो नेहमीं सव्वा सहा वाजतां येतो.

Es donnert, es blizt und es regnet auch draussen. = बाहेर गडगडतें आहे, विजा चमकतात व पाऊस पण पडत आहे !

Wie lange waren Sie in Deutschland ? = तुम्हीं जर्मनीत किती वर्षे होतां ?

Haben Sie Frankreich und England besucht ? = तुम्हीं फ्रान्स व इंग्लंडला पण गेलां होतां काय ?

Sie müssen es tun, Sie mögen wollen oder nicht. तुमची इच्छा असो वा नसो तुम्हाला तें केलेंच पाहिजे.

Nun was soll es alles bedeuten ? = याचा काय अर्थ ?

Das werde recht sein. = ठीक. आतां पुरें.

Sie haben immer recht. = तुमचें म्हणणें नेहमीं बरोबर असतें.

Ich habe unrecht. = माझें म्हणणें चुकीचें आहे.

Dieses ist schwer zu erhalten. = हें अगदीं असद्य आहे.

Morgen werde ich frei sein um spazieren zu gehen. =
उद्यां मी फिरण्यास जाण्यासाठी मोकळा असेन.

Was wollte ich doch sagen ? = आणि, माझे काय म्हणणे होते ?

Was haben Sie am Auge ? = तुमच्या डोळ्याला काय झाले ?

जर्मन भाषेतील कांहीं प्रसिद्ध वाक्यचार व म्हणी.

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben = पुढे ढकलणे म्हणजे
अजीवात राळणे नव्हे.

Alles hat seine Zeit = चार दिवस सासूचे चार सुनेचे.

Aus dem Augen, aus dem Sinn = दृष्टि आड सृष्टी.

Armut ist keine Schande = दारिद्र्य कांहीं गुन्हा नव्हे.

Aller Anfang ist schwer = आरंभी कोणतीही गोष्ट कठीणच.

Aus eine Mücke einen Elefanten machen =
पगचा कावळा करणे, राईचा पर्वत करणे.

Allzuviel ist ungesund = अति तेथे माती.

Art lasst nicht von Art = सुभे जळते पण पीळ जळत नाही

Besser etwas als nichts = दगडापेक्षां वीट मऊ, (अगदीच नाही
त्यापेक्षां कांहीं तरी धरे)

Das Werk lobt den Meister = शितावरून माताची परीक्षा.
(कामावरून माणसाची परीक्षा.)

Den Gelehrten ist gut predigen = शहाण्याला शब्दाचा मार.

Die Zeit bringt Rosen = प्रयत्ना अंती परमेश्वर.

Der Sperling in der Hand ist besser als die Taube auf
dem Dach = हातचे साडुन पळ्याच्या मार्गे लागणे चांगले नाही.

Der Mensch glaubt leicht was er hoft und sieht gern was
er will = मनी असे ते स्वप्नी दिसे (आशा ही इच्छेपामून उत्पन्न होते.)

Die Geizigen sind wie die Esel welche Gold tragen und
Distelln fressen = गाढवाच्या पाठीवर साखरेची गोणी = (लोभी
माणूस एखाद्या गाढवासारखा असतो. त्याच्या पाठीवर सोने तर साईल काटेरी
गवतच.)

Die Ohren weit offen und eine kurze Zunge = कान उघडे,
तांड बंद. कान असून एकावे पण तोंड असून बोलू नये.

Der Bettler sagt nie "Es ist zu viel = भिकाऱ्याचा हात नेहमीं पुढें.

Ehrlich wahr am langsten = न हि सत्यात्परोधर्मः, सत्य हें अविनाशी आहे-- (नित्य आहे).

Eile mit Weile = घिसाडघाई व ब्रह्मघोटाळा.

Ende gut alles gut = अंती गोड सारेंच गोड.

Ein Unglück kommt nie allein = बुद्ध्याचा पाय खोलांत, भित्यापाठीं ब्रह्मराक्षस.

Es ist nicht alles Gold was glanz = दुरून डोंगर साजरे. (जें सारें चकाकतें तें कांहीं सोनें नसतें).

Erst wag, dann wag = उद्दी मारण्याच्या अगोदर विचार करावा. (विचार करून पाऊल टाकावें).

Er hohrt das Gras wachsen = आपण फार शहाणें आहोंत असें त्याला वाटतें. (अती शहाणा त्याचा बैल रिकामा).

Er ist weder Fisch noch Fleisch = हरहर न हिंदुर्न यवनः

Eulen nach Athen tragen = गंगेस भागीरथी घेऊन जाणें. (भलतीं उठाउव करणें).

Es ist nicht alle Tage Sonntag = गेज रोज दिवाळी थोडीच असणार.

Eine Schwalbe macht keinen Sommer = एका पाकोळीच्या योगानें कांही ग्रीष्मऋतु येत नाही.

Ein gebranntes Kind sheut das Feuer = दुधानें पोळलेला ताक फुंकून पितो.

Frisch (begonnen) halb gewonnen =

पाया शुद्ध तर अर्धे काम फत्तें.

Gewalt geht vor Recht = सत्तेपुढें शहाणपण नाही.

Gleich und gleich gesellt sich gern = एका माळेचे मणी.

Hoffliche Worte helfen viel und kosten nichts = गोड शब्दाला किंमत फार पण खर्च कांहीं नाही.

Hunger ist der beste Koch = भुकेसारखा शिक्षक नाही.

Jeder weiss am besten, wo der Schuh ihn druckt = मारुबीच्या बेबीत मारगार, (वापरणाऱ्याला जोडा कोठें खुपतो तें समजतें.)

Jeder ist sich selber der Nächste = प्रत्येकाला आपला जीव प्यारा असतो. गांवाच्या अगोदर घरची चूल सुधारावी.

Kleine Topfe laufen bald über = उथळ पाण्याला खळखळ फार.

Kleine Ursachen grosse Wirkungen = थोडीचूक घोर परिणाम.

Keine Ursache grosse Wirkungen = कारणाशिवाय कार्य नाही.

Keine Rose Ohne Dornen = गांव तेथें म्हारवडा, (कांट्या-शिवाय गुलाब नाही.)

Leben und leben lassen = जगावें व जगूं द्यावें.

Mussiggang ist aller Laster Anfang = आळस साऱ्या दारिद्र्याचे मूळ आहे.

Mit den Wolfen muss man heulen = जसा देश तसा वेप. (गाढवाचा गोंधळ, लाथांचा सुकाळ.)

Man denkt, Gott lenkt = देव देतो कर्म नेतें, मनुष्य चिंती एक-तर देव चिंती भलतेंच.

Morgen Stunde Gold im Munde = सकाळचा प्रहर, अभ्यासाचा बहर.

Nach Regen folgt Sonnenschein = दुःखा अंती सुख.

(पावसानंतर ऊन्ह).

Neue Besen kehren gut = तेरड्याचा रंग तीन दिवस, नव्याचे नऊ दिवस.

Not kennt kein Gebot = बुभक्षितः किं न करोति पापम्.

Ohne Muhe hat man nichts = अमाशिवाय दाम नाही.

Ol ins Feuer giessen = आर्गीत तेल ओतणें.

Reden ist Silber, schweigen ist Gold = संभाषण करणें हें रूप आहे तर मुग्ध रहाणें हें सोने आहे. मौनं सर्वार्थ साधनम् ।

Raste ich dann rost' ich = काम नाही तर गंज चढणार.

Schuster, bleib bei deinem Leisten = पायांतली वहाण पायांतच ठेविली पाहिजे.

So viel Kopfe, so viel Sinne = व्यक्ती तितक्या प्रकृति.

Sich zwischen zwei Stühle setzen = दोनही डगरीवर हात ठेवणे.

Unrecht Gut gedeiht nicht = अवापाचा माल गपापा.

Unkraut verdirbt nicht = एरंडोऽपि द्रुमायते.

Ubung macht den Meister = टाकीचे घाव सोसून देवपणा येतो.

Viel Geschrei und wenig Wolle = मंत्रापेक्षां थुंकीच फार. काम थोडे मचमच फार. नांव मोठे लक्षण खोटे.

Viele Hande machen bald ein Ende = दसकी लकडी एकका बोजा.

Wenig und oft macht zu letzt viel = थेंवें थेंवें तळें साचे.

Wer zuletzt lacht lacht am besten = (जो शेवटीं हसेल तोच खरा आनदी,) ज्याच्या हातीं ससा तो पारधी.

Wieder den Strom schwimmen = वहात्या पाण्याच्या उलट पोहणे, (विलक्षण श्रम करणे, लोकमताविरुद्ध जाणे.)

Was ich nicht weiss, macht mich nicht heiss = मूर्खीच्या संगतीत मौनच बरे, (जें आपल्याला माहीत नाही त्याबद्दल वाईट वाटण्याचें कारण नाही). (जेथें अज्ञानाला किंमत फार तेथें शहाणपण दाखविणें वेडेपणाचें होईल).

Wer zuerst kommt mahlt zuerst = हजीर तो वझीर.

Wurst wieder Wurst = जशास तसे, (ठोश्यास ठोसा).

Wie begonnen, so zerronnen = जें झटकन जुळते तें तटकन तुटायचेंच ?

Wie die Arbeit so die Lohn = काम तसें दाम.

Wie man es treibt so geht es = करावें तसें भरावें.

Wovon das Herz voll ist lauft der Mund uber = जें मनीं वसे ते स्वर्गीं दिसे.

Wer lügt, der stiehlt = खोटे बोलेल तो चोरीलही !

Ein Schreiber ohne Feder,
 Ein Schuster ohne Leder
 Ein Soldat ohne Schwert
 Sind keinen Pfennig wert.

(लेखकाजवळ लेखणी नसेल, जोडे शिवणाऱ्याजवळ चामडें नसेल,
 शिपायाजवळ तरवार नसेल, तर ते सारे कुचकामाचे ठरतील).

भाग दुसरा.

वाचनासाठी उपयुक्त पाठ

पुढील वाचनपाठ अनेक जर्मन पुस्तकांवरून घेतलेले असल्यामुळे ते दरएक वाचकाला उपयुक्त वाटतील. यांत येणारे बहुतेक सारे शब्द पुस्तकाच्या शेवटी दिलेल्या शब्दसंग्रहांत सांपडतील. भाषा तोंडांत बसण्यासाठी हे घ मागील पाठ पुनः पुनः वाचावे.

वाचनपाठ १

Vorwort des Herausgebers.

Das Buch das wir hiermit der deutschen Öffentlichkeit übergeben, enthält die Lebens-auffassung und das Lebenswerk des grossten Industriellen, den die Welt je gesehen hat. Henry Ford gehort nicht nur in America, sondern fast ebenso in Europa zu den meistumstrittenen Personallichkeiten. Er hat sich in wenigen Jahren vom kleinen Erfinder und Automobilfabrikanten zu einem der machtigsten Mannen der Vereinigten Staaten aufgeschwungen.

... ..

Durch sein Prinzip der Dienstleistung, das heisst der Lieferung best moglicher Produkte zu niedrigsten Preisen bei gleichzeitiger Zahlung von Rekordlohnern, durch seinen Grundsatz, sich mit kleinstem Gewinn zu begnügen, die Fabrik nicht in erster Linie Geldheckmaschine, sondern als ein Institut, das eigentlich der Allgemeinheit gehort aufzupassen, and sich selbst nur also Verwalter anvertrauten Gutes, ist es ihm in zehn Jahren gelungen die jährliche Produktion zu steigern.

... ..

Fords Memoiren sind nicht das Werk eines wissenschaftlichen Denkers; sie sind auch kein Lehrbuch des

kaufmännischen und industriellen Erfolges. Ford ist auch alles andre eher als ein Literat. In den ganzen etwas saloppen Art in der er seine Erinnerungen niederschreibt, verrät sich der selfmade-man, der Auto-didakt.

... ..

So sehr Ford für das Wohlergehen seiner Arbeiterschaft bedacht ist, so unbarmherzig geht er gegen jede Zeit und Kraftverschwendung vor. Gibt ein Fordarbeiter nicht sein Bestes, droht ihm unfehlbar sofortige Entlassung. Tut er allerdings seine Pflicht fühlt er sich als verantwortliches Mitglied eines lebenden Organismus, so bleiben ihm nicht nur alle pekuniären Sorgen fern, er kann sich auch für seinen Lebensabend Sicherheit schaffen.

... ..

Das ist die bedeutsame Lehre, die Fords Werk verkundet... ..

“ Ford, Mein Leben und Werk.”

वाचनपाठ २.

Shiller an Lotte und Karoline,

Montag Abends.

Dieser heutige Tag, ist der erste, wo ich mich ganz ganz glücklich fuhle. Ich habe nie gewusst was glücklich sein ist, als heute. Ein einziger Tag verspricht mir Erfüllung der zwei Einzigen Wunsche, die mich glücklich machen können. Liebste teureste Freundinnen, ich verlasse eben meinen Körner—meinen auch gewiss den Ihrigen—und in der ersten Freude unsers Wiedersehens war es mir unmöglich, ihm etwas zu verschweigen was ganz meine Seele beschäftigte. Ich habe ihm gesagt, dass ich hoffe—bis zur Gewissheit hoffe, von Ihnen unzertrennlich zu bleiben. In seiner Seele habe ich meine Freude gelesen, ich habe ihn mit mir glücklich gemacht. O ich weiss nicht wie mir ist. Mein Blut ist in Bewegung. Es ist das erstemal dass ich diese so lang zurück gehaltenen Empfindungen gegen einen Freund ausgissen konnte. Dieser heutige Morgen bei Ihnen, diesen Abend meinen teuresten Freund vor mir, dem ich

alles bin wie ich es war, der mir alles geblieben ist, was er mir je gewesen—soviel Freude gewährte mir noch kein einziger Tag meines Lebens. Körner kundigt mir noch an, dass er bereit sei, Dresden zu verlassen und Jena zu seinem Aufenthalt zu wählen. Innerhalb eines Jahres, kann ich hoffen auch von ihm unzertrennlich zu werden.

Welche schöne himmlische Aussicht liegt vor mir! Welche gottliche Tage werden wir einander schenken? Wie selig wird sich mein Wesen in diesen Zirkel entfalten! O ich fühle in diesem Augenblick dass ich keines der Gefühle verloren habe, die ich dunkel in mir ahndete. Ich fühle dass eine Seele in mir lebt, fähig für alles was schön und gut ist. Ich habe mich selbst wieder gefunden und ich lege einen Werth auf mein Wesen, weil ich es Ihnen widmen will.

... ..

Ich kann nicht mehr schreiben. Heute nicht mehr denn meine Seele ist jetzt nicht fähig, ruhige Bilder aufzufassen. Es schmerzt mich, dass ich Ihnen so gar nicht schildern kann wie mir ist. Antworten Sie mir ja ohne Aufshub und wenn nicht gleich eine Post geht, durch einen Expressen. Sie haben dazu noch einen Grund, denn ich muss wissen, ob Sie und die Dachroden gesund genug sind die Reise nach Leipzig zu machen. Auf den Freitag mittag sind Korners frei, und diesen Tag konnten sie auch wählen. Sie müssen meine Freunde sehen—und ich muss Sie bald wieder sehen.

Diesen heutigen Brief werden Sie Mittwoch früh haben. Schicken Sie einen Expressen, so habe ich Mittwoch abends Ihre Antwort. Nur wenige Zeilen, nur so viel als ich brauche um meiner Freude gewiss zu sehen.

“ *Shiller* ”

“ Aus seinem Liebesfrühling. ”

वाचनपाठ ३

Seit Jahrhunderten, ja seit Jahrtausenden schon ist die Bhagvadgita in Indien selbst berühmt und hoch gefeiert. Ebendarum gehörte sie wohl auch schon zu den ersten Werken der altindischen Literatur, die in Europa bekannt wurden. Schon im Jahre 1785 wurde die geistvolle Dichtung durch den Engländer Wilkins übersetzt und trug nicht wenig dazu bei, die Aufmerksamkeit der Europäer auf die alte Sanskrit-Literatur zu richten. Der Führer der Romantiker, die sich Indien so wahlverwandt fühlten und fühlen mussten—denn Indien ist das Land der Romantik—August Wilhelm von Schlegel, der erste Professor des Sanskrit in Deutschland, gab den Original Text des Gedichtes im Jahre 1823 heraus und versah denselben mit einer musterhaften lateinischen Übersetzung. Und ein Mann wie Wilhelm von Humboldt war so mächtig davon ergriffen dass er an seinen Freund Gutzkow den bekannten Diplomaten schrieb, er danke Gott dass er ihn so lange habe leben lassen, um dieses Gedicht noch lesen zu können. Das Wort ist schon angeführt worden, doch hier ist es am Platze und durfte nicht fehlen. Humboldt widmete diesem Gedichte dann noch eine eingehende geistvolle Abhandlung, die zum besten gehört, was über den Inhalt der Bhagvadgita geschrieben ist.

Wenn man die Bhagvadgita ein Philosophisches Gedicht nennt, so ist das eigentlich nicht genug—die Bezeichnung ist nicht erschöpfend. Philosophie, Dichtung und Religion einschliesslich die Moral, sind hier tatsächlich eins. Es wäre zu wenig wenn man Sagen wollte sie sind untrennbar eng verbunden, unaufloslich mit einander verschmolzen—denn es handelt sich hier nicht um eine Verbindung oder Verschmelzung! Nein sie sind eins, sind ein ganzes, also solches, organisch gewachsen und ebendarum untrennbar. Der Forscher mag die Elemente sondern, wie er auch die Pflanze oder den Tierkörper zerlegt, in Wahrheit aber liegt eine organische Bildung vor, die ganz einheitlich aus dem indischen Geiste entsprossen ist—eine religiös—philosophische Dichtung mit starkem ethischen Einschlag ein für Indien höchst charakteristisches Produkt, denn gerade die

Einheit von Philosophie, Religion und Moral, getragen von hohem dichterischen Schwunge, tritt uns in diesem Lande so eindrucksvoll entgegen, womit nicht gesagt sein soll, dass die Inder nicht auch streng systematische nüchtern analytische philosophische Betrachtung gekannt haben. In der Bhagvadgita aber handelt es sich in der Tat "um eine Philosophie die nicht als Lehrgebäude bewundert werden, sondern den ganzen Menschen durchdringen und erneuern, also Religion sein will, die verlangt, dass man sie lebt."

Ausserlich betrachtet erscheint die Bhagvadgita als eine Episode des grossen Epos Mahabharata, dem sechsten Buche desselben angehörend, eine Episode, die in der originellsten ja in wahrhaft indischer Weise der erzählung eingefügt ist.

वाचनपाठ ४.

Es geht die Sage, dass meine Eltern sehr arm waren und es schwer hatten. Sie waren zwar nicht reich, aber von wirklicher Armut konnte nicht die Rede sein. Für Michigan Farmer waren sie sogar wohlhabend. Mein Geburtshaus steht noch und gehört mitsamt der Farm zu meinen Liegenschaften.

Auf unserer wie auf anderen Farmen gab es damals zuviel schwere Handarbeit. Schon in meiner frühesten Jugend glaubte ich, dass sich vieles irgendwie auf eine bessere Art verrichten liesse. Darum wandte ich mich der Technik zu—wie auch meine Mutter von jeher behauptete—ich sei der geborene Techniker. Ich besass eine Werkstatt mit allen möglichen Metallteilen an Stelle von Werkzeugen, bevor ich noch etwas anderes mein eigenen nennen konnte. Zu jener Zeit gab es noch kein neumodisches Spielzeug; was wir hatten war selbst gefertigt. Meine Spielsachen waren Werkzeuge—wie auch heute noch. Jedes Stück einer Maschine war für mich ein Schatz.

Das wichtigste Ereignis jener Knabenjahre war mein zusammen treffen mit einer Lokomobile etwa zwölf Kilo-

meter von Detroit als wir eines Tages zur Stadt fuhren. Ich war damals zwölf Jahre alt. Das zweitwichtigste Ereignis das noch in das gleiche Jahr fiel, war das Geschenk einer Uhr. Ich kann mich an die Maschine erinnern, als wäre es gestern; war sie doch das erste nicht von Pferden gezogene Fahrzeug, das ich in meinem Leben zu Gesicht bekam. Sie war in der Hauptsache dazu bestimmt, Dreschmaschinen und Sägewerke zu treiben und bestand aus einer primitiven fahrbaren Maschine mit Kessel und einem hinten angekoppelten Wasserbehälter und Kohlenkarren. Zwar hatte ich schon viele von Pferden gezogene Lokomobilen gesehen, diese jedoch hatte eine Verbindungskette zu den Hinterrädern des wagenähnlichen Gestells, das den Kessel trug. Die Maschine war über dem Kessel montiert und ein einziger Mann auf der Plattform hinter dem Kessel genugte, um die Kohlen zu schaufeln und Ventil und Steuer zu bedienen.

Man hatte gestoppt um uns mit den Pferden vorbeizulassen, und ich war herunter vom Wagen und im Gespräch mit dem Fuhrer, noch ehe mein Vater der kutchierte, wusste, was eigentlich los war. Der Fuhrer freute sich sehr mir alles erklären zu können, denn er war stolz auf seine Maschine. Er zeigte mir wie man die Kette vom Treibrad löste und einen kleinen Treibriemen zum Antreiben anderer Maschinen auflegte. Er erzählte mir, dass die Maschine zweihundert Umdrehungen in der Minute machte und dass die Antriebskette sich auskuppeln liess, um den Wagen zum Stehen zu bringen, ohne die Maschine ausser Betrieb setzen zu müssen. Letzteres ist eine Einrichtung die sich wenn auch in veränderter Form bei unserem Modernen Automobil wieder findet. Sie ist bei Dampfmaschinen, die sich leicht abstoppen und wieder in Gang bringen lassen nicht von Bedeutung, um so mehr aber bei Benzinmotoren.

Jene Lokomobile ist daran schuld, dass ich in die Automobiltechnik hineingetrieet. Ich versuchte, Modelle herzustellen und brachte einige Jahre später auch ein recht brauchbares zusammen. Von jener Zeit an, da ich als zwölf jähriger Junge mit der Lokomobile zusammentraf,

bis auf den heutigen Tag, hat mein stärkstes Interesse dem Problem der Herstellung einer selbsttätig fahrbaren Maschine gegolten.

Wenn ich zur Stadt fuhr, hatte ich Taschen stets voller Krimskrams. Schraubenmuttern und Eisenteilchen. Nicht selten bekam ich kaputte Uhren in die Hände, die ich dann, zusammensetzen versuchte. Mit dreizehn Jahren gelang es mir zum erstenmal eine Uhr zusammensetzen, so dass sie richtig ging. Mit funfzehn Jahren konnte ich fast jede Uhr reparieren—obgleich meine Werkzeuge ganz primitiv waren. Solche Bastelei ist ungeheuer wertvoll, aus Buchern lässt sich nichts praktisches lernen—Machinen sind für einen Techniker das gleiche wie Bücher für einen Schriftsteller, und der echte Mechaniker musste eigentlich von fast allem wissen, wie es hergestellt wird. Daraus schöpft er Ideen, und wenn er einen Kopf hat wird er versuchen sie anzuwenden.

वाचनपाठ ५.

Lotte an Schiller :—

Schon zweimal habe ich angefangen, Ihnen zu schreiben, aber ich fand immer, dass ich zu viel fühle um es ausdrücken zu können. Karoline hat in meiner Seele gelesen; und aus meinen Herzen geantwortet.

Der Gedanke zu Ihren Glück beitragen zu können steht hell und glanzend vor meiner Seele. Kann es treue, innige Liebe und Freundschaft so ist der warme Wunsch meines Herzens erfüllt, Sie glücklich zu sehn. Für heute nichts mehr. Freitag sehen wir uns, wie freue ich mich unsern Kornern zu sehen und Sie lieber in meiner Seele lesen zu lassen, wie viel Sie mir sind... adieu! ewig

Ihre treue Lotte.

Ich muss Ihnen ein Wort sagen. Sie fehlen mir so sehr, und es macht mir wohl Sie sehen zu lassen, dass ich Ihrer eben in diesen Momente dachte. Es ist mir so sonderbar zu Muthe wenn ich denke was alles hier unter uns vorge-

fallen ist; ich ahndete es nicht! Und noch oft ist es mir wie ein Traum, dass ich nun weiss dass Sie mich lieben—dass Sie es klar fühlen können, wie meine Seele in der Ihrigen nur lebt. Ich mochte Sie waren hier, und ich konnte es Ihnen sagen nicht durch Worte, sondern in meinen Augen konnten Sie es lesen!

Lotte.

वाचनपाठ ६.

Nichts in unserem Lande bietet ein schlimmeres Beispiel für die Art, wie sich ein Unternehmen von dem Prinzip der Dienstleistung entfernen kann, als die Eisenbahnen. Wir haben eine regelrechte Eisenbahnfrage, deren Lösung viel weises Nachdenken und Gerede gewidmet wurden. Jeder ist mit den Eisenbahnen unzufrieden. Das Publikum ist unzufrieden, weil so wohl die Passagier—wie die Fracht—tarife zu hoch sind. Die Besitzer der Eisenbahnen sind unzufrieden, weil sie behaupten, dass das in ihren Unternehmungen angelegte Geld sich nicht verzinse. Bei einem richtig geleiteten Unternehmen sollten aber alle Teile zufrieden sein. Wenn weder Publikum, noch Angestellte noch Besitzer durch ein Unternehmen gewinnen, dann muss in der Tat etwas in seiner Leitung nicht in Ordnung sein.

Ich will mich keineswegs als Autorität auf dem Gebet der Eisenbahnen gebarden. Zwar mag es Eisenbahnsachverständige geben, wenn aber die Dienste, die Heutzutage die Amerikanischen Eisenbahnen leisten, die Resultate des akkumulierten Wissens auf diesem Gebiete darstellen, so muss ich sagen, dass es mit meiner Hochachtung nicht gerade sehr weit her ist. Ich hege nicht den geringsten Zweifel, dass die Eisenbahndirektoren, die Männer die die wirkliche Arbeit leisten, fähig sind, die Eisenbahnen unseres Landes zur Zufriedenheit aller zu leiten. Leider besteht aber auch kein Zweifel, dass diese eigentlichen Direktoren durch eine Kette von Umständen so gut wie keine Macht besitzen. Und da liegt der wunde Punkt!

Den Männern, die von dem Eisenbahnwesen wirklich etwas verstehen, wird nicht gestattet, die Leitung auszuüben.

In dem Kapitel über das Finanzwesen haben wir auf die Gefahren hingewiesen die mit unvorsichtigen Geldanleihen verbunden sind. Es ist klar, dass jeder, der *ad libitum* borgen kann, es vorziehen wird, von diesem Rechte Gebrauch zu machen, um die Fehler seiner Geschäftsführung zu verdecken, statt diese Fehler selbst zu korrigieren. Unsere Eisenbahndirektoren werden sozusagen gezwungen, zu borgen, weil sie von dem Entstehungstage der Eisenbahnen an nicht frei waren. Die leitende Hand im Eisenbahnwesen war nicht der Eisenbahndirektor, sondern der Finanzier. So lange die Eisenbahnen hohen Kredit genossen, war mehr Geld durch Ausgabe von Aktien und durch Spekulation in Wertpapieren, als durch ehrliche Dienstleistungen dem Publikum gegenüber zu gewinnen. Nur der geringste Teil der durch die Eisenbahnen verdienten Gelder ist zur Sicherung der eigentlichen Werte verwendet worden. Stiegen die Nettoeinnahmen durch eine geschickte Geschäftsführung so hoch, dass den Aktionären eine beträchtliche Dividende ausbezahlt werden konnte, dann benutzen die eingeweihten Spekulanten und eigentlichen Machthaber der Eisenbahnen die Dividende dazu, um erst ihre Aktien in die Höhe zu treiben und sie dann abzustossen und schliesslich auf Grund des durch den Verdienst gestiegenen Kredits neue Aktien auszugeben. Wurden die Gewinne auf natürliche oder künstliche Weise zurückgetrieben, so kauften die Spekulanten die Aktien zurück, um mit der Zeit eine neue Hausse und einen neuen Verkauf zu inszenieren.

“ Ford ”.

वाचनपाठ ७.

Zweiter Gesang. Sanjaya sprach.

Als so von Mitleid übermannt and tränenüberströmten
Auge's.

Arjuna in Betrübnis sank, sprach Krishna zu ihm dieses
Wort :

Der Erhabane sprach

Woher kommt dieser Kleinmut dir im Augenblicke der Gefahr ?

Unruhmlieh und unwürdig ganz des edlen Manns, O Arjuna !

Verbanne die Unmännlichkeit ! Sie ziemt dir nicht. O Pritha Sohn !

Die Schwache, die erbarmlich ist, gib auf !

Erhebe dich, du Held !

Arjuna sprach

Wie soll ich hier in diesem Kampf den Bhishma und den Drona auch,

Die beide ich verehren muss, mit scharfen Pfeilen greifen an ?

Weit besser, die hochwürdigen Lehrer schonen

Und Bettlerbrot auf dieser Erde essen !

Denn tot' ich sie, ob sie auch schatzelustern.

Mit Blut befleckt fortan war' meine Speise !

Wir wissen es nicht, was mehr uns wurde frommen—

Wenn wir die Sieger—wenn wir die Besiegten !

Was soll das Leben uns, wenn wir getotet

Die Kuru Sohne, die dort vor uns stehen ?

Die jammervolle Lage bricht mein Wesen,

Die Pflicht verwirrt sich mir—ich muss dich fragen :

Was ware die bessere Entschliessung ? Sag mir es,

Dein treuer Schuler bin ich—lehre du mich !

“ *Bhagavadgita.* ”

वाचनपाठ ८.

Krishna ist die grosse Gestalt, die im Mittelpunkte der Bhagvadgita steht. Er ist selbst der Bhagvanta der Erhabene, als dessen Sang (Gita) das Gedicht bezeichnet wird. Er ist es, nach dem auch die alte monotheistische Sekte der Bhagvatas sich benennt, als deren vornehmstes Erbaungsbuch wir die Bhagvadgita zu betrachten haben, ja der sogar aller Wahrscheinlichkeit nach als der stifter

dieser Sekte anzusehen ist. Davon geht Garbe aus und darauf legt er mit Recht ein besonderes Gewicht. Krishna der Sohn des Vasudeva und der Dewaki, der schon in der Chandogya Upanishada erwähnt wird, und zwar in sehr charakteristischem Zusammenhang mit angesprochen ethischen Lehren, er ist bekanntlich einer der Haupthelden des Mahabharata, speziell der nationale Held des Stammes der Yadava, dem er entsprossen. Aber er ist nicht nur ein Sagenhafter Held, er ist ein wirklicher Mensch, eine historische Person gewesen, ein streitbarer Krieger, der zugleich Religionsstifter war, der in seinem Volke und unter den Verwandten Nachbarstammen eine theistische, resp, monotheistische Religion begründete, die in der Folge eine starke Lebenskraft bewahrt hat und durch Ramanuja in 12. Jahrhundert nach Chr, neu reformiert zu hoher Bedeutung gebracht ward, die bis in die Gegenwart noch fort dauert. Es war von Anfang an eine populäre Religion, die unabhängig von der Vedischen Überlieferung und von dem eigentlichen Brahmanentum, wahrscheinlich von vornherein die moralische Seite betonte, eine kraftvoll ethische Kshyatriya—Religion jener von Garbe schon früher so eindrucksvoll geschilderten Zeit entsprossen, in welcher die Krieger und Könige in Indien so vielfach an Stelle der Priester, die geistige Führung an sich gerissen hatten. Einige Jahrhunderte vor Budha, durfte dieser Held, in doppeltem Sinne des Wortes, wohl gelebt haben, der nach einem Tode dann selbst zum Gott erhoben, resp, als eine Verkörperung des von ihm verkündigten und gefeierten grossen einen Gottes betrachtet wurde.—

वाचनपाठ ९.

Ich bin heute mehr gegen den Krieg als je zuvor, und ich glaube, das Volk im allgemeinen weiss auf der ganzen Welt—trotzdem die Politiker es nicht wissen—dass Kriege noch niemals Entscheidungen herbeigeführt haben. Der Krieg war es, der das geordnete fruchtbare Leben der ganzen Welt, in ein ungeordnetes, formloses Chaos verwandelt hat.

Freilich gibt es Menschen, die sich am Kriege bereichern ; aber viele werden auch durch ihn arm. Und die Reichgewordenen sind nicht die, die draussen waren, oder die hinter der Front ehrlich mitgeholfen haben. Kein echter Patriot wird aus dem Kriege Geld ziehen. Keiner der es ehrlich meint, wäre imstande, aus fremder Menschenleben Opfer Geld zu machen. Bis nicht Soldaten aus dem Einsatz ihres Lebens und Mutter durch Aufopferung ihrer Sohne Gewinn herauszuschlagen suchen—bis nicht diese Zeit gekommen ist darf kein Bürger dadurch verdienen wollen, dass er seinem Lande die Mittel schafft, sich seines Daseins zu erwehren.

Wenn es wirklich weiter Krieg geben sollte, wird es dem anständigen Geschäftsmann immer schwerer werden, es als sein gutes Recht zu betrachten, leicht erworbene, hohe Gewinne aus dem Kriege herauszuschlagen. Der Kriegsgewinnler verliert taglich an Ansehen. Selbst die Habiger wird sich eines Tages genotigt sehen, vor der überwältigenden Unpopularität und Opposition Halt zu machen, die den Kriegsgewinnler trifft. Jeder Geschäftsmann sollte auf Seiten des Friedens stehen, denn der Friede ist seine stärkste Stütze. Und a' propos war der schöpferische Geist jemals steriler als zu Kriegszeiten ?

Eine unvoreingenommene Untersuchung des letzten Krieges, der vorhergehenden Ereignisse und seiner Folgen ergibt unantastbaren Beweis, dass es in der Welt eine gewaltige Gruppe von Machthabern gibt, die es vorziehen, im Dunkeln zu bleiben, die weder Amter noch aussere Macht insignien erstreben, die auch keiner bestimmten Nation angehören, sondern international sind—Machhaber die sich der Regierungen, der Welt—reichenden Geschäftsorganisationen der Presseagenturen, sämtlicher Hilfsmittel der Volkspsychologie bedienen, um die Welt in Panik zu versetzen und die Macht die sie über sie ausuben, noch zu erhöhen. Es ist ein alter Spielertrick "Polizei" zu rufen, wenn gerade viel Geld zu ergreifen und sich aus dem Staube zu machen. Und so gibt es auch eine Macht in der Welt, die "Krieg" schreit, und die in der Volkerverwirrung und während der gewaltigen Opfer, die

das Volk um des Friedens und der sicherheitwillen bringt mit der Beute davon läuft.

Was wir nicht vergessen dürfen, ist dass wir zwar den militärischen Sieg errungen haben, dass er der Welt bisher jedoch noch nicht geglückt ist die Kriegesschurer und-hetzer aufs Haupt zu schlagen. Wir dürfen nicht vergessen, dass der krieg ja nur ein kunstlich fabriziertes Ubel ist, dass sich folglich auch nach einer ganz bestimmten Technik herstellen lässt. Eine Kriegshetzerkampagne wird nach ganz ähnlichen Grundsätzen wie jede andere Kampagne geführt. Erst gilt es das Volk zu bearbeiten. Durch allerlei schlaue Geschichten wird das Volk gegen die Nation, mit der man Krieg zu führen wunsht, argwohlich gemacht. Erst wird das eine, dann das andere Volk argwohlich gemacht. Dazu ist nichts weiter nötig als einige Agenten, die etwas Grutze und kein Gewissen haben, und eine Presse, deren Interessen mit denen, die durch den Krieg profitieren werden, verknüpft sind. Und sehr bald wird der "Auftakt" da sein. Es ist nicht im geringsten schwer, einen "Auftakt" zu finden, so bald der Hass zweier Nationen einen genügenden Höhepunkt erreicht hat.

In allen Landern hat es Männer gegeben, die sich über den Ausbruch des Weltkrieges freuten und sein Ende bedauerten. Hunderte von amerikanischen Vermögen datieren aus dem amerikanischen Bürgerkriege ebenso wie Tausende von neuen Vermögen aus dem Weltkrieg stammen. Niemand kann leugnen, dass Kriege ein gutes Geschäft für diejenigen bedeuten, die diese Art von Geld lieben. Kriege sind eine Orgie von Geld nicht minder als eine Orgie von Blut.

वाचनपाठ १०.

Der vierte Akt der eigenartigste von allen, beginnt mit einem Vorspiel unter den Nymphen am Ufer eines Sees, die im Liede die Trennung von der geliebten Urvashi beklagen, die der Dienst des Sonnengottes zur Frühlingszeit nicht mehr in ihre Mitte führe. Die Freundin berichtet von, deren neuem Lied. Urvashi und ihr Gemahl, so erzählt sie

lebten in einem Hain am Gipfel des Kailasberges in ihrem Liebesgluck, der Konig habe dort einem mit Sand spielenden Madchen am Ufer der Mandakini lange zugesehen und damit Urvashi erzurnt; in ihrer Eifersucht habe sie des Gatten Versohnung abgewiesen und das gottliche Verbot, den jeder Frau verwehrten Hain Kumars zu betreten, in ihrem Zorn uberschritten, wofur sie zur Strafe in eine Laine am Waldessaum verwandelt worden sei.

Wahnsinnig vor Schmerz irrt der Konig Tag und Nacht im Walde umher, um die Entschwundene zu suchen; er sieht eine Wolke, halt sie fur den Damon, der die Geliebte ihm entfuhrte, greift nach einer Erdscholle und will ihn bekampfen, da erkennt er seinen Irrtum; er wendet sich an den Pfau, an Kuckuk, Flamingo, Biene, Elefant, Eber, Antilope, und fragt ein jedes, ob sie Urvashi gesehen; er vermutet sie in den Strom verwandelt, der die Wellen, wie sie die Augenbrauen, krauselt und seine Vogelreihe hebt und senkt, als ware sie ihr Gurtelband, bis eine Stimme vom Himmel ihm einen Zauberstein weist, mit dem versehen er einer Laine naht, die sich in seiner Umarmung in Urvashi verwandelt.

Der Konig tanzt in seinem Wahnsinn, kniet hin singt, weint, fallt in Ohnmacht, oder ist voll froher Hoffnung und lauscht auf das Echo, das seine Fragen zu beantworten scheint; der Wald mit seiner leuchtenden Blumenpracht erhebt sich vor uns, die Kundali mit ihren roten Blumen voller Wassertropfen erinnert ihn an das zornerfullte Auge der Geliebten, die rote Kadambablume an den von ihr getragenen Kopfputz, der Rasenplatz mit roten Kafern an ihr Brusttuch. Die ganze Szene ist trotz mancher von den Kritikern mit recht hervorgehobenen Unebenheiten ein virtuoses Stuck dramatischer Kunst, das die hochste schauspielerische Ausbildung und vollige Durchdringung der schweren Rolle voraussetzt

“ *Kalidas* ”

Alfred Hillebrandt.

वाचनपाठ ११.

Die Ruck fahrt.

Nachdem Herr Muller und seine Familie drei Wochen in Berlin zugebracht hatten, wurde es Zeit für sie, wieder heimzukehren. Wilhelm fragte seinen Vater, ob es möglich sei, zu Wasser zurückzukehren. Herr Muller hielt es für einen guten Gedanken; die Seeluft würde allen gut tun, meinte er. Er nahm eine Karte zur Hand und bemerkte, dass sie erst mit dem Zuge nach Stettin fahren mussten, um von dort-aus mit dem Schiffe nach Lubeck zu reisen.

Frau Muller war davon nicht sehr begeistert. Sie mochte die See nicht gern, weil sie leicht seekrank wurde, Gertrud und Frieda sagten auch dass sie lieber zu Lande reisen mochten.

So kam es, dass Herr Muller und Wilhelm zu Wasser und Frau Muller mit ihren zwei Töchtern zu Lande reisten. Die Land reisenden genossen wenigstens den Vorteil, dass sie wieder früher zu Hause anlangten.

Der nächste Tag war der Tag der Abreise. Da beide Teile nach verschiedenen Richtungen fuhren, so mussten sie auch von verschiedenen Bahnsteigen abreisen.

Alle kamen früher oder später wohl-behalten wieder zu Hause an. "

" *J. Stuart Wallers*".

वाचनपाठ १२.

Ich weiss nicht, was soll es bedeuten
 Dass ich so traurig bin.
 Ein Märchen aus alten Zeiten
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
 Die Luft ist kühl und es dunkelt,
 Und ruhig fließt der Rhein;
 Der Gipfel des Berges funkelt
 Im Abendsonnenschein.
 Die schönste Jungfrau sitzet

Dort oben wunderbar,
 Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
 Sie kammt ihr goldenes Harr.
 Sie kammt es mit goldenem Kamme
 Und singt ein Lied dabei ;
 Das hat eine Wundersame,
 Gewaltige Melodei.
 Den Schiffer in kleinen Schiffe
 Ergreift es mit wildem Weh ;
 Er shaut nicht die Felsenrisse,
 Er shaut nur hinauf in die Hoh',
 Ich glaube, die Wellen verschlingen
 Am Ende Schiffer und Kahn ;
 Und das hat mit ihrem Singen
 Die Lorelei getan.

“ Die Lorelei ”

(Heine).

वाचनपाठ १३.

Das Heidenroslein.

Sah ein Knab' ein Roslein stehen
 Roslein auf der Heiden,
 War so jung und Morgenschon,
 Lief er schnell, es nah' zu sehen,
 Sah's mit vielen Freuden.
 Roslein, Roslein, Roslein rot,
 Roslein auf der Heiden.
 Knabe sprach: ich breche dich
 Roslein auf der Heiden !
 Roslein sprach : ich steche dich,
 Dass du ewig denkst an mich,
 Und ich will es nicht leiden.
 Roslein, Roslein, Roslein rot,
 Roslein auf der Heiden.
 Und der wilde Knabe brach
 's Roslein auf der Heiden ;
 Roslein wehrte sich und stach,

Half ihm doch kein Weh und Ach,
 Musst' es eben leiden.
 Roslein Roslein, Roslein rot,
 Roslein auf der Heiden.

(Goethe).

वाचनपाठ १४.

Das volle warme Gefühl meines Herzens an den lebendigen Natur, das mich mit so viel Wonne überstromte, das rings umher die Welt mir zu einem Paradiese schuf, wird mir jetzt zu einem unertraglichen Peiniger, zu einem qualenden Geist der mich auf allen wegen verfolgt. Wenn ich sonst vom Felsen über den Fluss bis zu jenem Hügel das fruchtbare Thal überschaute, und Alles um mich her keimen und quellen sah; wenn ich jene Berge vom Fusse bis auf zum Gipfel, mit hohen dichten Bäumen bekleidet, jene Thaler in ihren mannichfaltigen Krümmungen von den lieblichsten Wäldern beschattet sah, und der sanfte Fluss zwischen den lispelnden Röhren dahin gleitete und die lieben Wolken abspiegelte, die der sanfte Abendwind am Himmel herüber wiegte; wenn ich dann die Vogel um mich den Wald beleben horte, und die millionen Muckenschwärme im letzten roten Strahle der Sonne mutig tanzten, und ihr letzter zuckender Blick den summenden Käfer aus seinem Grase befreite; und das schwirren und weben um mich her mich auf den Boden aufmerksam machte, und das Moos, das meinem harten Felsen seine Nahrung abzwingt, und das Geniste das den durren Sandhügel inunter wachst, mir das innere, glühende heilige Leben der Natur eröffnete; wie fasste ich das alles in mein warmes Herz fühlte mich in der überfließenden Fülle wie vergöttert, und die herrlichen Gestalten der unendlichen Welt bewegten sich all belebend in meiner Seele.

“ Goethe ”

“ Leiden des jungen Werthers. ”

वाचनपाठ १५.

Faust und Mephistopheles**Mephistopheles.**

Ich muss dich vor allen Dingen
 In lustige Gessellschaft bringen,
 Damit du siehst wie leicht sich's leben lasst
 Dem Volke hier wird jeder Tag ein Fest.
 Mit wenig Witz und viel Behagen
 Dreht jeder sich im engen Zirkeltanz,
 Wie junge Katzen mit dem Schwanz.
 Wenn sie nicht über Kopfweh klagen,
 So lang der Wirth nur weiter borgt,
 Sind sie vergnugt und unbesorgt.

Brander.

Passt auf ! passt auf ! Gehorchet mir !
 Ihr Herrn gesteht, ich weiss zu leben ;
 Verliebte Leute sitzen hier,
 Und diesen muss, nach Standsgebühr,
 Zur guten Nacht ich was zum Besten geben.
 Gebt Acht ! Ein Lied vom neusten Schnitt !
 Und singt den Rundreim kräftig mit !

Er singt

Es war eine Ratt' im Kellernest
 Lebte nur von Fett und Bulter,
 Hatte sich ein Ranzlein angemast't
 Als wie der Doktor Luther.
 Die Kochin hatte ihr Geist gestellt ;
 Da ward es so eng ihr in der Welt,
 Als hatte sie Lieb' im Leibe.

Chorus

Als hatte sie Lieb' im Leibe.

Brander

Sie fuhr herum, sie fuhr heraus
 Und soff aus allen Pfutzen,
 Zernagt', zerkratzt' das ganze Haus,
 Wollte nichts ihr Wuthen nutzen ;

Sie thate gar manchen Ängstesprung
 Bald hatte 'das arme Tier genug
 Als hätte es Lieb' im Leibe.

Chorus

Als hatte es Lieb' im Leibe.

“Goethe”
 Faust.

वाचनपाठ १६.

Abends gegen 8.

Lotte an Shiller :—

Guten Abend teurer Lieber, was machst du jetzt? O! es wird schon sein wenn ich dir diese Frage 'tun kann, und nur eine Türe zu offnen brauche. Ich ware heute Abend recht glücklich wenn ich mich recht pflegen konnte und ein interessantes Gespräch hören oder lesen hören könnte. Mein Kopf selbst ist nicht gut, er tut mir weh, und die feuchte Luft breitet ein wehsein durch den ganzen Körper aus. Wie wohl wird der Frühling tun. Die Natur sprach mir lange nicht ans Herz, jetzt da ich glücklich und ruhig sein werde, wird sie mir viel geben—. Seit zwei Jahren war ich immer zu viel mit meinen Herzen beschafftigt, und ich vernahm ihre Schönheit nicht so. Warst du mit mir, so vergass ich gern das andre um mich 'her, warst du fern, so erfüllte Sehnsucht mein Herz. Jetzt da ich weiss das wir einander gehören, und Trennung nicht mehr uns immer nachfolgt, so wird es ganz anders sein, und die Welt wird in neuen schönen Gestalten vor mir auftreten.—

Da ich jetzt Zeit habe, so muss ich dir einiges uber den Brief unsres Körners sagen, was mir als ich las wohl gleich klar wurde, aber ich konnte es nicht so sagen, weil mein Kopf zu dumpf war. Ich glaube nicht mein Geliebter, dass der Fall oft kommen könnte, dass ich dich verkennen sollte. Ich habe schon oft seine Bemerkungen auch bei dir gemacht, und finde diese Züge so in dein Wesen verflochten, dass sie unzertrennlich mit dir sind, wenn du auch Fehler hattest würde ich nachsichtig

sein. Es ist nicht Liebe, wenn man sich nur ein schönes Bild in der Seele entwirft, und diesen selbst alle Vollkommenheiten gibt, sondern, dies ist Liebe die Menschen so zu lieben, wie wir sie finden und haben sie die Schwachheiten, sie aufzunehmen, mit einem Herzen voll Liebe.

Meine Phantasie führt mich bei dir gewiss nicht irre mein Geliebter, dein Bild steht klar und hell in meiner Seele und auch du hast hoffe ich das meinige so aufgefasst, denn verlieren möchte ich nicht, wenn du mich näher kenntest.

Auch ich habe in mir bemerkt, wie meine zuweilen zu grosse Ernsthaftigkeit, eine gewisse Ruhe in mir, und dann doch auch wieder ein Hang zur Schwermut, wie dies alles vielleicht zuweilen dir das Bild meiner Liebe nicht so hell und wahr zeigen konnte als ich sie im Herzen trage. Aber auch du wirst dich von den abwechselnden Gestalten meiner Seele nicht verführen lassen. Ich habe doch schon Manches gelitten in Leben, manche Schöne Hoffnung war mir geraubt, ach es gibt so manche dass einen betruben kann! Die Erfahrungen die ich gemacht habe, haben diesen Hang zur Schwermut in mir entwickelt, und nun kann ich nicht ändern, wenn in manchen Momenten diese Saiten wieder berührt werden, dass ich traurig bin. Ich möchte dir meine Art zu sein recht vor Augen legen, denn ich habe gern wenn mich Menschen die ich liebe, so kennen wie ich bin

* जर्मन-मराठी-शब्दसंग्रह.

- Aal** = (आल) ईल मासा, बोंबॉल.
- abanderlich** = (आब् एन्डर्लिश्) फरक होण्यासारखें, फरक होणारें, बदलणारें.
- abändern** = (क्रि.) (आब् एन्डर्न) फरक होणें, फरक करणें, बदलणें
- abangstigen** = क्रि (आब् एंग्स्टिगन्) काळजी वाटण्यास लावणें, भिक्वणें, भेवडावणें.
- abarbeiten** = क्रि. (आब् आरबायटेन्) काम संपविणें, (कपडे) फाटून जाणें, (घोडा) थकून जाणें, थकविणें, (बोट) पाण्यावर तरंगविणें, पाण्यावर सोडणें, sich ab... अत्यंत मेहनत करणें.
- Abart** = (स्त्री.) प्रकार.
- abarten** = (आब आर्टेन) बदलणें, वृत्ति बदलणें (खालीं जाणें.)
- abatzen** = ऑसिड लावून खावविणें.
- abbalgen** = (बाल्गन्) चामडें काढणें, साल-सालडें काढणें.
- Abbau** = (पु.) (बाऊ) बांधकाम, खोदकाम (खाण)
- abbauen** = एखादें घर (खोदून) काढणें, (जागेवरून उडविणें) काम करणें.
- abbekalten (den Hut)** = डोव्यावरून टोपी काढणें, (सन्मानार्थी)
- abberufen** = परत बोलावणें, मार्गें बोलावणें.
- abbestellen** = एकादा (हुकूम) रद्द करणें, एकादा जिन्नस विकत घेण्यासाठीं मागितली असतां, ती न घेणें.
- abbezahlen** = पैसे देऊन टाकणें.
- Abbild** = (न.) कॅपी, प्रतिमा, मूर्ति.
- Abbitte** = (स्त्री.) क्षमा, माफी.

* (या भागातील काही लुणाचे अर्थ, पु=पुल्लिग, स्त्री=स्त्रीलिग, न=नपुंसकलिग. क्रि=क्रियापद, क्रि. वि=क्रियाविशेषण. ung=अंत्य असलेले सारे शब्द स्त्रीलिगी असतात)

abbitten	= क्षमा मागणें, माफी मागणें, एकाद्याचा तिरस्कार करणें, हलकें लेखणें.
abborgen	= मागून घेणें, (उसनवारी करणें), कर्ज काढणें.
Abbruch	= (पु.) नुकसान, तोड, फोड.
abdampfen	= वाफ बनविणें.
abdanken	= रजा देणें (सैन्य); गादी सोडणें, राजसंन्यास करणें.
Abdruck	= (पु.) छाप, प्रतिमा, कॉपी.
abdrucken	= छापणें.
Abend	= (पु.) संध्याकाळ, सायंकाळ.
Abenteuer	= (न.) अचाट कृत्य, अद्भुत कृत्य, धाडसाचें कृत्य.
Aberglaube	= (पु.) अंधविश्वास, देवभोळपणा.
abfertigen	= सत्वर काम करणें, त्वरा करणें.
abfinden	= तडजोड लावणें (पैसे देऊन टाकणें).
Abfindung	= (स्त्री.) तडजोड.
Abgabe	= (स्त्री.) कर, (कर देणें) देणें, खंडणी.
abgelegen	= दूरचा, अतिदूरचा, फार लांबचा, बादरायण.
abgeneigt	= मनाचा ओढा नसणें, मनाचा कल नसणें, उलटा कल असणें, संबंधीं.
Abgeordnete	= (पु.) वकील, (बदली), प्रतिनिधि.
Abgesandte	= (पु.) परराष्ट्रीय वकील.
Abglanz	= (पु.) प्रतिबिंब.
abgrenzen	= सीमा ठराविणें.
Abhang	= (पु.) उतरण (डोंगराची), उतार.
Ablaut	= स्वरभेद.
ablegen	= काढणें, उतरणें, काढून ठेवणें.
ableugnen	= नकार करणें, नाहीं म्हणणें.
abmelden	= जाण्याविषयी नोटीस देणें.
abmieten	= भाड्यानें घेणें, (घर).
Abmieter	= भाडेकरी.
Abonment	= (पु.) वर्गणीदार.

- Abort = (पु.) शौचकूप.
 Absatz = (पु.) विक्री, खप.
 abscheulich = किडसवाणें, भयंकर, हिडिस.
 Abschied = (पु.) निघणें (गांवाला)—nehmen = परवानगी घेणें, (गांवाला निवण्यासाठीं परवानगी घेणें), रामराम ठोकणें, (त्यानें पुण्याला रामराम ठोकला), निरोप घेणें.
 abschildern = रंगविणें, चित्र काढणें, वर्णन करणें.
 abschlachten = संहार करणें, कापून काढणें.
 Abschlag = (पु.) भाव उतरणें (बाजार).
 abschlagig (Antwort) = नकारार्थी (उत्तर).
 Abschnitt = (पु.) छेद.
 abschreiben = कॉपी काढणें.
 abschütteln = गदगदां हलविणें.
 abschwachen = कमी होणें, अशक्त होणें.
 abspielen = प्रतिबिंब पाढणें, प्रतिबिंबित करणें.
 absprechen = (आव श्रेशेन) = नकार करणें, नाहीं म्हणणें.
 abstammen = कुलांत उत्पन्न होणें, कुलांत जन्म घेणें.
 Abstand = (पु) अंतर, फरक (वय).
 absteigen = उतरणें, (एकाद्या हॉटेलांत उतरणें—मराठीप्रमाणेंच) (गार्डींतून) उतरणें.
 Abstiege = (पु) उतरा. (डोंगराचा).
 abstimmen = मत देणें, सूर लावणें.
 abstossen = ढकलणें, गर्दी करणें, धक्काबुक्की करणें.
 abstreichen = काढून टाकणें (यादींतून नांव काढून टाकणें), लिहिलेलें खोडून टाकणें.
 Absturz = (पु) कडा, (तुटलेला कडा).
 absturzen = कड्यावरून कोसळणें.
 absuchen = सर्वत्र धुंडाळणें.
 Abteil = (पु.) भाग, विभाग.

aburteilen	= (शेवटचा, अखेरचा) निवाडा करणे.
abwagen	= वजन करणे.
abwandeln	= शब्द, (नाम किंवा क्रियापद) चालविणे.
abwechseln	= अलटापालट करणे, बदलणे, आळीपाळीने बदलणे.
Abweg	= (पु) भलता मार्ग, गैर मार्ग, आड मार्ग.
Abwehr	= (स्त्री) संरक्षण, (शत्रूच्या विरुद्ध)
abweichen	= मतभेद होणे, मत बदलणे, परावृत्त होणे.
abweisen	= टाकणे, नकार करणे.
abwerfen	= टाकून देणे, (शस्त्र) फेंकून देणे.
abwesend	= गैरहजर.
Abwesenheit	= (स्त्री.) गैरहजरी.
abzahlen	= पैसे देणे, पगार देणे.
abzahlen	= (आव्र छेलेन्) मोजणे, (अंक, रुपये. इ.)
abziehen	= वगळणे, उणे करणे, छापणे, (चित्र) एकावरून दुसऱ्यावर (छापणे) चिकटविणे.
Abzug	= (पु.) परतणे, (सैन्य) माघार घेणे, मार्ग हटणे.
Achse	= (स्त्री.) दांडा, (चाकाचा) आंस.
Acht	= (स्त्री.) लक्ष, ध्यान. (geben Sie Acht =लक्ष था.)
Achtung	= धोक्याची सूचना आदर. (alle Achtung) अत्यंत आदर. (सैन्य)
Ackerbau	= (पु) शेतकी.
ackern	= नांगरणे.
Adel	= (पु) कुलवान, कुलशीलवान.
Ader	= (स्त्री) धमनी, रक्तवाहिनी, जलवाहिनी.
adieu	= (आजू, फ्रेंच) रामराम, (जाण्याच्यावेळीं) नमस्कार.
Adverb	= (न.) क्रियाविशेषण.
Aeroplan	= (पु.) आकाशयान. विमान.
Affe	= (पु.) माकड, वानर.
ahnden	= (आन्डेन्) सूड उगाविणे, सूड घेणे.
ahneln	= सारखा दिसणे, (तो त्याच्यासारखा दिसतो).

- ahnen = आंतून वाटणें, एकादी गोष्ट घडणार असें आपो-
आपच वाटूं लागणें.
- Ahnung = (स्त्री.) कल्पना, विचार.
- Akademie = (स्त्री.) विद्यालय, पीठ, विश्वविद्यालय.
- Akte = (स्त्री.) कायदेशीर कागद, (खरेदी खत वेगळे) करार-
मदार, कायदे खत.
- Aktie = (स्त्री.) शेअर, फंड.
(Aktiengesellschaft = रजिस्टर्ड कंपनी,
शेअरवाली कंपनी.).
- Album = (न.) चित्रसंग्रह, आल्बम.
- allbekannt = भामटा, भुरटा.
- allenfalls = अगदींच जरूर पडल्यास.
- Allgemeinheit = (न.) सार्वत्रिक, जनता, सार्वजनिक (पणा).
- Alpen = (अनेकवचन) आल्पस पर्वत.
(Alpenstock = पर्वतावर चढण्यासाठी उपयोगी
काठी).
- Altertum = (स्त्री.) प्राचीन वस्तु.
(.....skunde = प्राचीन विद्या) archeology.
- Ameise = (स्त्री.) मुंगी.
- Amt = (न.) कचेरी, ऑफीस.
- Amtmann = (पु.) वेलीफ, फौजदार, मॅजिस्ट्रेट.
(Amts-bezirk = हुकमतची सीमा.);
(Amts-blatt = सरकारी पत्र-पत्रक).
(Amts-Bruder = सहकार्यवाह).
(Amts-richter) = फौजदार, District Ma-
gistrate डिस्ट्रिक्ट मॅजिस्ट्रेट.
- amusant = चमत्कारिक, आश्चर्यकारक.
- Analyse = (स्त्री.) (अनाल्यीज) पृथक्करण.
- Anatom = शारीरशास्त्रज्ञ.
- anbeten = पूजा (अर्चा) करणें.

- Anbetung = (पु.) पूजा.
- *anbieten = (sich-an..... सिश आनबीटेन्)
= आपण होऊन उपयोगी पडणें, चाकरी करणें, सर्वस्व वाहून घेणें, (लिलांवांत पहिली किंमत पुकारणें, बोलणें.)
- anbinden = बांधणें, (झाडावर कलम बांधणें).
(mit jemandem-anbinden) = एकाद्याशीं मुद्दाम भांडण उकरून काढणें.
- Anblick = (पु.) देखावा, पहाणें, दर्शन.
(beim ersten Anblick) प्रथम दर्शन.
- anblicken = सभोंवार पहाणें.
- Anbruch = (पु.) (आनब्रूख) आरंभ. des Tages = सूर्योदय
(दिवसाचा आरंभ) दिवस उजाडणें.
- Andacht = (स्त्री.) भक्ती, एकाग्रता.
- Andenken = (न.) (आन् डेंकेन्) आठवण, स्मृति.
- Andrang = (पु.) गर्दी, गडबड.
- anerbieten = सेवेशीं वाहणें, (हजर होणें)
- anerkennen = पावती देणें, ओळखणें, ओळख पटणें.
- Anfahrt = (स्त्री.) आगमन (बोट) धक्का. (उताराची जागा)
- Anfall = (पु.) हल्ला, झडप.
- Anfang = (पु.) आरंभ, सुरुवात.
- Anfangs buchstabe = आरंभीचें मूळाक्षर.
- Anfänger = नुक्ताच कामास लागलेला.
- Anforderung = (स्त्री.) हक्क (दाखविणें) मालकी सांगणें.
- Anfrage = (स्त्री.) चौकशी, मागणी.
- anfragen = चौकशी करणें, विचारणें.
- anführen = चालक होणें, वाटाड्या बनणें, मार्ग दाखविणें,
अध्वर्यु होणें.
- Anführer = (पु.) चालक, संचालक, मुख्य, नायक.

- Anführung** = चालकत्व, अवतरण (एखाद्या वाक्याचें...)
(— s zeichen = अवतरण चिन्ह).
- Angabe** = (स्त्री.) अंदाजपत्रक, हकीकत, म्हणणें.
- Angeber** = (पु.) (गुप्त) माहिती देणारा.
- angeboren** = स्वयंसिद्ध, अजात.
- Angebot** = (न.) सवाल. (पहिला सवाल).
- angehen** = आरंभ करणें, सुरुवात करणें.
- angehören** = मालकी असणें, संबंध असणें.
- angehörig** = संबंधीं.
- Angeklagte** = (पु.) गुन्हेगार, प्रतिवादी.
- angelangen** = येणें, पाहेंचणें.
- Angeld** = (न.) इसारा.
- angelegen** = जवळचा, नजीकचा, चिकटलेला, संबंध.
- angenehm** = सुखकारक, रुचकर, आवडणारे, प्रिय.
- angenommen** = गृहीत धरून. (—dass = गृहीत धरून चालूं या कीं).
- angesehen** = आदरित, सन्मानित.
- Angesicht** = (न.) चेहरा, तोंड, —s = प्रत्यक्ष, त्यायोगें, च्या मुळें.
- Angewohnheit** = (स्त्री.)संवय, चाल, रीत
- Angst** = (स्त्री.) (आंग्स्ट) = काळजी, हुर्हुर्, भीति.
- angstigen** = (ऐंग्स्टिगेन् = काळजी—भीति वाटणें—वाटाविणें.
- Anhalt** = (पु.) थांबणें, (शेंवटचा), (— s punkt)
मुद्याचा प्रश्न.
- Anhang** = (पु.) पुस्ति, जोड, (शेवटीं जोडलेले).
- anhören** = लक्ष लावून ऐकणें.
- Ankauf** = (पु.) खरेदी.
- Anklage** = (स्त्री.) तक्रार, फिर्याद.
- Anklager** = (पु.)फिर्यादी.
- ankleiden** = कपडे घालणें.
- anknopfen** = बटन—गुंडी लावणें.

ankommen	= येणें, पोहोचणें.
ankundigen	= जाहीरात देणें, दवंडो पिटविणें, जाहीर करणें.
Ankunft	= (स्त्री.) आगमन.
Anlage	= (स्त्री.) फिरण्याची जागा, विहाराची जागा, पार्क बुद्धि, मनःप्रवृत्ति.
Anlass	= (पु.) कारण, प्रसंग.
Anleihe	= (स्त्री.) उसनवारी, कर्ज.
anmelden	= हजेरी देणें, आल्याबद्दल कळविणें, खबर देणें.
Anmut	= (आनमूट) (स्त्री.) सौंदर्य, सुकुमारपणा.
annehmen	= घेणें, कबूल करणें, गृहीत धरणें.
anpassen	= शोभणें, बरोबर लागू होणें.
Anrecht	= (न.) हक्क.
Anrede	= (स्त्री.) व्याख्यान, मानपत्र.
Anruf	= (पु.) आमंत्रण, आर्जवानें बोलावणें,
Ansatz	= (पु.) साका, गंज.
anschaffen	= पैदा करणें.
Anschauung	= (स्त्री.) दृष्टी, नजर, विचार.
Ansicht	= (स्त्री.) दृश्य, देखावा.
Anspruch	= (पु.) हक्क, सोंग. (in Anspruch nehmen = घेणें, स्वीकारणें), विचारांत घेणें.
Anstalt	= (स्त्री.) संस्था, व्यवस्था, तजवीज.
Anstand	= (पु.) सभ्यपणा, औचित्य.
(anstand nehmen	= शंका घेणें, कचरणें, नाही होय म्हणणें).
anstatt	= ऐवजीं—च्या जागीं.
anstaunen	= टक लावून पहाणें.
ansteigen	= चढणें, वर बसणें.
anstellen	= प्रयत्न करणें, प्रयोग करणें, ठेवणें.
Anstoss	= (पु.) अडथळा, धक्का, आवेग. ohne - = अस्खलित.
anstreichen	= रंगविणें, खूण करणें.

- anstrengen = मेहनत करणें. sich = शक्यतोपर्यंत मेहनत करणें.
- Anstrich = (पु.) रंग, वार्निश.
- Anteil = (पु.) भाग, विभाग, वाटा.
- Anlitz = (न.) चेहरा, चेहेरेपट्टी.
- Antrag = (पु.) दान, प्रदान, (पार्लमेंट = उराव मांडणी,) उराव, सूचना.
- antreffen = भेटणें, भेट होणें.
- antreten = आरंभ करणें, नोकरीवर रुजू होणें, बाहेर गांवें जाण्यास निघणें.
- Antrieb = (पु.) उद्देश, हेतु, मनोभावना.
- Antwort = (स्त्री.) उत्तर, जबाब.
- anvertrauen = विश्वासानें एकादी गोष्ट सांगणें, सोंपविणें.
- anverwandt = संबंधी.
- Anwalt = (पु.) वकील, कायदेपंडित, सॉलीसिटर.
- anweisen** = (आन् वायजेन) लिहून देणें, सही करणें,—नांवें लिहून देणें, सल्ला देणें, काम सांगणें. (नां. पु. चेक, ड्रॉफ्ट, हुंडी)
- anwendbar = योग्य, लागू पडेल असा, शक्य कोर्टींतील, जोडणें (जोडण्याजोगा.)
- Anwesen = (न.) इस्टेट, जमीन जुमला.
- anwesend = समोर, हजर असलेला.
- Anwohner = (पु.) शेजारी.
- Anzahl = (स्त्री.) संख्या, (पुष्कळ, असंख्य).
- Anzeige = (स्त्री.) जाहीरात, (वर्तमानपत्र) जाहीर खबर, प्रसिद्धिपत्र.
- *Anzeiger = वर्तमानपत्र, (जाहीर खबर देणारा, प्रसिद्धि करणारा). (जसें Lokal Anzeiger = लोकाल आन्डायगर = त्या जागेचें (गांवचें) प्रसिद्धिपत्रक)
- *anziehen = (आन् छीएन्) sich कपडे घालणें (अंगावर कपडे घालणें), ओढणें, घरी (गाडी) हकलणें, मन ओढणें (Heere) = सैन्यामधील मार्च)

- Anziehung** = मनाचा ओढा, आकर्षण-s- Kraft मन ओढण्याची शक्ति आकर्षकता.
- Anzug** = (पु.) कपडे, (कोट वगैरे-सूट) = आगमन, येणे,
- anzuglich** = (आन् ध्यूग्लिश्) उद्धट, keit = उद्धटपणा.
- Apparat** = (पु.) यंत्र (कोणतेही.)
- *Arbeit** = (स्त्री.) काम, उद्योग, (Arbeiter = काम करणारा (Arbeitgeber = काम देणारा, मालक, — nehmer = काम करणारा, Arbeitsam = कष्टाचें काम, कठीण काम. Arbeitsamkeit = उद्योग-प्रियता. दीर्घाद्योगाची हौस. (Arbeitsbiene = कामकरी मधमाशी. — einstellung = संप. — lohn = तनखा, पगार, रोजमुरा, — los = काम-धंदा नसलेला, रिकामा, बेकार. — losigkeit = बेकारी, निरुद्योग, — shen = कामाचा कंटाळा करणारा, भिणारा, Arbeitsheu (स्त्री.) = आळस — stube किंवा zimmer = काम करण्याची जागा, खोली (स्टूडिओ). — tag = कामाचा दिवस. — unfahig = काम करण्यास अयोग्य, कुचकामाचा, — zeug = कामाचें हत्यार (काम-कऱ्याचें अवजार).
- arg** = दुष्ट, वाईट, भयंकर.
- Armen—anstalt** = अन्नछत्र. (गरीब लोकांच्यासाठी धर्मशाळा व अन्नछत्र). — haus = धर्मशाळा. — kasse = गरीबांच्यासाठी निधि. — pflege = दरिद्रांचें संगोपन, काळजी, सेवा. — schule = दरिद्रांची शाळा. — steur = दरिद्रांसाठी उभारलेला फंड.
- Arz(e)nei** = (स्त्री.) औषध. — kunde = औषधी ज्ञान. — mittel = उपाय, उपचार. — trank = घोट (औषधाचा एक डोज). — ware = औषधी.

Arzt	= (पु.) वैद्य, डॉक्टर. (स्त्री.) Ärztin = डॉक्टरीण.
Asche	= (स्त्री.) राख.
Aschen—becher	= (बेशर) राख टाकण्याची कुंडी (विडी वगैरे).
Ast	= (पु.) फांदी.
Atelier	= (न.) स्टूडिओ, काम करण्याची जागा, (एकाद्या शिल्पकाराची) (फ्रेंच शब्द = उच्चार अतेलिए-पण जर्मन उच्चार अटेलिएर).
Aue	= (स्त्री.) नदीबूड जमीन, सुपीक शेताची जागा.
aufbehalten	= राखून ठेवणें.
aufbessern	= दुरुस्त्या करणें, (कपडे) ठिगळ लावणें.
aufbewahren	= जपून ठेवणें, राखून ठेवणें.
aufbrausen	= फेंस येणें.
aufbugeln	= इस्तरी करणें.
aufbursten	= साफसूफ करणें (ब्रशानें)
aufdecken	= झांकण काढणें, उघडें करणें, टबलावर जेवण्या-साठी व्यवस्था करणें.
aufdrucken	= छापणें, छाप मारणें, दाब लावणें.
aufdrucken	= जोर देणें.
Aufenthalt	= (पु.) रहाण्याची जागा, रहाणें, मुकाम, मुक्कामाची जागा, (रेल्वे) थांबण्याची (वळ).
aufziehen	= वाढविणें, पालनपोषण करणें.
auffassen	= विचार करणें, ध्यान देणें.
Auffassung	= विचार, आकलन. —s kraft = विचार, आकलन-शक्ति.
Aufflug	= (पु.) उतार, वरून खाली उतरणें.
Aufforderung	= विनंति, आमंत्रण, बोलावणें, आव्हान.
Aufgabe	= (स्त्री.) धडा, पाठ, काम, (eines Briefes Aufgabe = पत्र पोस्टांत टाकणें, Aufgabe einer Stelle = जागेचा राजीनामा देणें.

- Aufgang** = (पु.) चढाव, चढ, जिना.
- Aufgebot** = (न.) जाहीरनामा, जाहीरखबर.
- Aufgeld** = (न.) इसारा, (अगोदर दिलेलें द्रव्य). हस्ता.
- aufgelegt** = वाटेस लावणें, स्वपविलें जाणें, विल्हेवाट लागणें.
- aufgiessen** = ओतणें (चहा) किंवा तापलेला रस.
- aufhalten** = थोपवून धरणें, (दार) उघडें ठेवणें, थांबविणें, थांबवून धरणें.
- aufhorschen** = ध्यान देऊन ऐकणें, काळजीपूर्वक ध्यान देणें.
- aufhoren** = थांबविणें, da hort doch alles auf = आतां याच्या पुढें कोणाची मात्रा चालत नाही.
- aufklaren (sich)** = म्हणणें बाजू पुढें मांडणें, समजूत घालणें, म्हणणें, सांगणें.
- aufkleben** = चिकटाविणें.
- aufkommen** = उठणें (जसें एकाद्या आजारांतून) जगणें, वांचणें, बरें होणें, (चालरीत) चाल पडणें.
- Aufmerksamkeit** = (स्त्री.) ध्यान, अवधान, लक्ष्य.
- aufnehmen** = कल्पना करणें, संकल्प करणें, घेणें, मनांत आणणें.
- Aufnahme** = (स्त्री.) चित्र, फोटोग्राफ, नकाशा, (सर्व्हे),
- aufraumen** = व्यवस्था लावणें, (घर) व्यवस्थित ठेवणें,
- aufschlagen** = ठोकणें, (किंमत, भाव,) वर जाणें, वर चढणें.
- aufschreiben** = (आउफ् श्रायबेन्) लिहून टिपून घेणें, टिपणें, तयार करणें.
- Aufschritt** = लेख (शिलालेख, ताम्रपत्र) – eines Briefes = पत्ता, (पत्रावरील पत्ता).
- Aufstand** = (पु.) बंड, (... ständisch = बंडखोरीचा, (राजद्रोही).
- aufstellen** = मांडणें, (व्यापारासाठीं) जिनसा मांडणें, प्रदर्शन मांडणें.
- Auftrag** = (पु.) काम (सोंपविलेलें), कमिशन, आज्ञापत्र, हुकूम.

Auftritt	= (पु.) (नाटक) प्रवेश, (आंतून प्रवेश करणे).
aufzeichnen	= रजिस्टर करणे.
Aufzug	= (पु.) मिरवणूक, परेड.
Augenblick	= (पु.) क्षण.
ausarbeiten	= काम संपविणे, वाढविणे, पूर्ण करणे.
ausarten	= हानि बनणे, (हानिकस बनणे).
ausatmen	= उच्छ्वास टाकणे, प्राणोत्क्रमण होणे, प्राण जाणे.
ausbilden	= सुधारणे, निगा राखणे, शारीरिक व्यायामाने पुष्टि वाढविणे.
ausbringen	= बाहेर आणणे, उतरविणे. (jemand's gesund-
heit —	= एकाद्याचे आयुरारोग्य चिंतणे (जेवणाचे वेळीं).
Ausbruch	= (पु.) उद्भव, (रोग) स्फोट, (ज्वालामुखी) (कैदी) फोडून पळून जाणे.
Ausdauer	= (स्त्री.) सहनशीलता, सोशीकपणा.
Ausdruck	= (पु.) उच्चार, शब्दोच्चार, म्हण.
(Technische Ausdruck = पारिभाषिक शब्द).	
ausdrucklich	= मुद्दाम, आग्रहाने, जोराने, बजावून.
Ausfall	= (पु.) निकाल, तुटवडा.
Ausflucht	= (स्त्री.) टाळाटाळ, चुकविणे.
Ausflug	= (पु.) सहल, हवा खाण्यासाठी, दूर जाणे, हवाखोरी.
Ausfuhr	= (स्त्री.) परदेशी (माल) पाठविणे, जावक.
ausfuhren	= काम संपविणे, बाहेर देशी (माल) पाठविणे.†
ausfuhrlich	= साधंत (हकीकत), सविस्तर.
Ausgabe	= (स्त्री.) आवृत्ति, (die erste Ausgabe = प्रथ- मावृत्ति = पुस्तकाची) प्रसिद्धि, देणे, रजू करणे, (द्रव्य) खर्च.
ausgenommen	= व्यतिरिक्त, अपवाद होणे, शिवाय.
(Ausnahme = अपवाद) ausmnhmsweise = अपवादात्मक	
Ausgleich	= (पु.) समेट, एकीकरण, तहनामा.
aushalten	= सहन करणे, सोसणे.

Aushang	= नोटीस बोर्ड, पोस्टर.
aushungern	= उपास काढणे.
Auskunft	= (स्त्री.) माहिती, बातमी.
Auslage	= (स्त्री.) खर्च, मुद्दल.
Ausland	= (न.) परदेश, (Ausländer = परकी, परदेशस्थ)
Ausrede	= (स्त्री.) सबब, बहाणा.
ausschliesslich	= (आउस् श्लीसलिश्), सर्वस्वीं.
Ausrüstung	= तजवीज, बंदोबस्त, साधनसामुग्री (देणें.)
Aussprache	= (स्त्री.) उच्चार.
Ausspruch	= (पु.)न्याय, निर्णय, निवाडा, (शिक्षा).
Auswahl	= (स्त्री.) परीक्षा, निवडलेलें, पसंत झालेलें.
ausweichen	= मार्गेंपुढें ढकलणें, (आगगाडी) दुसऱ्यासाठीं जाग करणें, टाळाटाळीं करणें.
Ausweis	= (पु.) पुरावा, मुद्दा.
auszeichnen	= नांव मिळविणें, (sich). (ausgezeichnet = सर्वोत्कृष्ट, उत्तमोत्तम, बहारीचें.
ausziehen	= कपडे उतरणें, वजा करणें.
Auszug	= (पुं.) निघणें, सारांश.

B

Bach	= (पु) ओढा, पाणवठा, लहानशी नदी.
bange	= काळजी, भीति. mir ist bange = मला भीति वाटते.)
Banne	= (स्त्री.) बंदी, मनाई.
barmherzig	= उदार अंतःकरणाचा, क्षमाशील, (-ge-Schwe- ster = दयेची देवता = keit = दया, क्षमा, उदारता.)
beachten	= लक्ष देणें, ध्यान देणें, (-wert = ध्यान देण्या- जोगे, योग्य-)
beauspruchen	= डोंग करणें, खोटा हक दाखविणें.

- bedanken = आभार मानणें, धन्यवाद देणें. (-sich für, ich bedanke mich für—)
- Bedarf = (पु) जरूरीचे जिन्नस, मागणी.
- bedauerlich = शोककारक, वाईट वाटण्याजोगें.
- bedauern = वाईट वाटणें (ich bedaure sehr dass ich— मला वाईट वाटतें कीं—
- bedenken = विचार करणें.....)
- (ich bedenke mich anders माझा विचार पालटत आहे)
- bedenklich = संशयास्पद, अत्यंत कठीण अवस्थेत असणें.
- bedeuten = अर्थ होणें, (was soll es bedeuten = याचा अर्थ काय ?)
- es hat nichts zu bedeuten = त्यांत कांहीं हाशील नाहीं.
- bedeutend = विचारार्ह, महत्त्वाचें.
- bedingt = अटीसहित, unbedingt = सपशेल, अटीरहित.
- Bedrangnis = (स्त्री) आपत्ति, दुस्वस्था.
- Bedurfnis = (न) जरूरी, आवश्यकता.
- beeinflussen = वजन टाकणें, भार टाकणें.
- befangen = ग्रस्त, कलुषित.
- Befehl = (पु.) हुकूम.
- Beforderer = (पु.) संचालक, उत्पादक.
- begabt = बुद्धिवान.
- begluckwunschen = धन्यवाद गाणें, अभिनंदन करणें.
- begnadigen = क्षमा करणें.
- begnugen = पुरे असणें, संतुष्ट असणें.
- begreiflich = विचारणीय (un— = अज्ञेय, न उकलणारें.)
- behagen = सुख, -आ.गम, समाधान वाटणें, मानणें (ना. न) = सुख, आराम, समाधान.
- behaupten = प्रतिपादन करणें.
- Beifall = (पु) पसंती.
- beifügen = बरोबर देणें, सोबत पाठविणें, (या पत्रासोबत मी कांहीं पुस्तकें पाठविलीं आहेत, ich habe einige Bücher mit diesem Brief beifügen lassen)

Beilage	= (स्त्री) पुरवणी (वृत्तपत्राची, पुस्तकाची.)
beiscribeben	= मार्जनमध्यें लिहिणें.
Beispiel	= (न) उदाहरण (zum Beispiel = उदाहरणार्थ)
beistimmen	= मत देणें, सारखें मत असणें.
beitragen	= वाटविणें, भर घालणें.
Beitrag	= (पु) भर.
(zu der Freude deines Lebens beitragen zu können = तुझ्या जाविताच्या सुखांत भर घालण्यासाठीं.)	
आनंद द्विगुणित करणें—इत्यादि.	
Belang	= (पु) महत्त्व, (von keinem Belang = कुच कामाचें) (was mich belangt = माझ्या- विषयीं,—बद्दल.)
beleidigen	= उपमर्द करणें, अपमान करणें.
beliebig	= कोणतही, वाटेल तें.
bemerken	= म्हागणें, पहाणें, सूचि करणें.
bemittelt	= साधन, साधनयुक्त.
benachrichtigen	= आलेल्याची खबर देणें, बातमी कळविणें.
bequem	= सुव्यवस्थित, आनंदानें, मजेनें.
bereit	= तयार.
bereits	= कंदांच.
beruhmt	= प्रसिद्ध, सुविख्यात, सुप्रसिद्ध, कीर्तिमान.
beruhren	= हात लावणें (nicht mit Händen beruhren = हात लावूं नये !)
bescheiden	= ठराविक, निश्चित, मुकर केलेले.
beschreiben	= वर्णन करणें.
Beschwerde	= (स्त्री) संकट, तक्रार.
beseligen	= आशीर्वाद देणें.
Besinnung	= होष, शुद्धि, (शुद्धीवर येणें.) (wieder zur Besinnung kommen = पुनः शुद्धीवर येणें.)

- besonnen = दूरदर्शित्व, विचार (दूरवर).
- besorgen = काळजी वाहणे, तरतूद करणे.
- besprechen = वादविवाद, (Besprechung = विवाद.)
(पुस्तकावर अभिप्राय देणे, अवलोकन).
- Bestandteil = (पु.) घटकावयव.
(wesentlicher Bestandteil = मुख्य घटकावयव).
- bestehen = असणे, परीक्षा उतरणे.
- bestehen aus = ची बनलेली असणे.
- bestellen = हुकूम देणे (खाण्यासाठी मागविणे), मागविणे.
- bestimmt = निश्चित, एक, ठराविक.
(sich bestimmt ausdrücken = स्पष्टपणे म्हणणे).
- Betracht = (पु.) दृष्टिपथ, in Betracht nehmen=विचारांत घेणे.
- Betreffen = संबंध असणे. was mich betrifft = माझ्या-
पुरता.
- (Betreffend = सदरहु, उपरिनिर्दिष्ट.
der Betreffende Person = सदरहु मनुष्य.
- Betrieb = (पु.) व्यवस्था, दुकान वगैरे.
(Betriebs-Direktor = मुख्य कार्यवाहक
संचालक.)
- Betrubnis = (स्त्री.) दुःख, क्लेश-आवेग.
- Betrug = (पु.) फसवेगिरी.
- beurteilen = निवाडा करणे, टीका करणे, विचार करणे.
- bevollmachten = अधिकार देणे, अधिकृत करणे.
- Bewahrung = सुरक्षित ठेवणे.
- Bewegung = चळवळ, आंदोलन.
- Bewerber = (पु.) उमेदवार, अर्जदार.
- bewillkommen = स्वागत करणे.
- bewirken = लागू होणे.
- bewirten = पाहूनचार करणे.

bewirtschaften	= व्यवस्था करणें.
Bewohner	= (पु.) रहिवाशी.
Bewust	= शुद्ध (शुद्धीवर असणें.) Bewusstsein = शुद्धि.
bei-behalten	= राखणें, जवळ ठेवणें.
—blatt	= (न.) पुरवणी (पत्रक.)
—bringen	= पुढें आणणें (पुरावा साक्षीदार.) = शिकविणें, शिक्षण देणें.
—fall	= (पु.) पसंती, टाळ्या.
—kommen	= पोहोचणें.—धजणें, धारिष्ट करणें. (Ich lass mich beikommen.)
—leid	= (न.) दुखवटा, दुःखाचे वाटेकरी.
beziehen	= प्रवेश करणें, (ich beziehe mich an der Universität.....)
Beziehung	= संबंध, in dieser Beziehung = या संबंधांत— —s weise. अनुक्रमें.
bezüglich	= संबंध असल्ले.
Bimsstein	= (प) ज्वालामुखींतून निघणारा दगडाचा फेंस (हलका) प्यूमिस दगड.
Blase	= (स्त्री) फुगा, कोश.
Blech	= (न) पातळ पत्रा. टिनचा पत्रा.
Blute	= (स्त्री.) मोहोर (फुलांचा बहर)
Bosheit	= दुष्टपणा, खाष्टपणा,
Bremse	= (स्त्री.) ब्रेक, दाब. (आगगाडी, मोटर वगैरे)
Brief	= (पु.) पत्र, Briefmarken = तिकीट, —sammlung = तिकिटसंग्रह.
Brille	= (स्त्री) चष्मा (डोळ्याची) आरशी.
Bruhl	= (फ) दलदलीची जागा.
Buhne	= (स्त्री) (नाटकग्रह) रंगभूमि. (-n-dichter = कवि, नाटककार)

- Bummel = (पु) भटकणे, einen Bummel machen = भटकणे, फिरावयास जाणे.
Bummelzug = हळू जाणारी आगगाडी.
- Bummler = भटक्या, (बदमाश)
- Bundes—(*genosse*) = संयुक्त (राष्ट्र)—Statt
 संयुक्त संस्थान—tag
 संयुक्त संस्थान परिषद—rat, = मंत्रिमंडळाचा सभासद
- Burger — *meister* = लॉर्ड मेयर, स्थानिक स्वराज्याचा अध्यक्ष.
 —*Schule* = माध्यमिक शाळा.
 —*sinn* = देशभक्ति, नागरिकत्वाचा अभिमान.
 —*Stand* = मध्यम वर्ग.
 —*steig* = फुट पाथ, —*wehr* = नागरिकांचे सैन्य.
- bzw* (अशी संकुचित अक्षरमालिका = *beziehungsweise* = त्याचप्रमाणे)
 अनुक्रमे.

C.

- Cafe = (न.) (काफे) चहा कॉफीचे दुकान
 (फराळाचे दुकान)
- Chaussee = (स्त्री) (शोसे) हजरस्ता, भव्यरस्ता.
- Chef = (पु) (शेफ) मुख्य, अध्वर्यु.
- Courage = (स्त्री) (कुगर्ज) धैर्य.

D.

- Dämmerlicht = (न.) (डेम्पर लिष्ट) संध्याप्रकाश, संधिप्रकाश.
 dämmern = उषःकाल होणे. संध्याकाळ होणे.
- Dank = (पु.) आभार, *Gott sei Dank* = गोठू साय ढांक
 भगवंताचे ऋणी आहोत.

(कोणती एकाद्री चांगली गोष्ट झाली की जर्मन लोकांच्या तोंडीं ही म्हण
 येते= ईश्वराचे आभार मानले जावोत असा त्याचा मूळ अर्थ आहे “पण बरे

झालें तं काम झालें' असें जरी म्हणायचें असलें तरी = Gott sei Dank
हें पालूपद आलेंच म्हणून समजावें.)

Dank-adresse = आभारप्रदर्शन.

(Nach einer Dankadresse kam die
Versammlung zum Schluss = आभार.
प्रदर्शन होऊन सभा बरखास्त झाली.)

darbieten = समर्पण करणें.

darbringen = पारितोषिक देणें, अर्पण करणें.

darlegen = म्हणणें, पुढें मांडणें.

darstellen = पुढें मांडणें, पात्र रंगविणें (नाटक.)

dasein = रहाणें, जिवंत असणें, (ना.) जीव.

dauer = चालू असणें, अवकाश. (मधला) अवधी, टिकाव.

dauerhaft = टिकण्यासारखे.

Daumen = (पु.) अंगठा.

dehnen = वाढविणें, लांबणें. (dehnbar = लांबण्याजोगे)

Dekan = (पु.) डीन; आचार्य (विश्वविद्यालय) फॅकल्टीचा
डीन.

Delikatesse = (स्त्री.) (अनेकवचन) गोड गोड खाण्याचे पदार्थ.

Demut = (स्त्री.) साधेपण, नम्रपणा demutig = नम्र,

Denkart = (स्त्री) विचार करण्याची पद्धत.

(Denkbar = विचारणीय.)

Denk—lehre = तर्कज्ञान, —mal = पुतळा, स्मारक.

—munze = संस्मरणपदक, —schrift = संस्मरण.

ग्रंथ, —spruch = ध्येय, तत्त्व, —stein = संस्मरण-
शिला.

Denkwürdig = संस्मरणिय, —zeichen = खूण, आठवण, —

zettel = अर्ज, संस्मरणी.

Depesche = (स्त्री.) तार, (तारसंदेश) drahtlose = बिन-
तारी संदेश.

dergleichen = सदरहूप्रमाणें, त्यासारखें, त्याप्रकारचें.

desto	= तितकेंच, je mehr desto besser = अधि- कस्याधिकं फलं, जास्ती तितकी आणखी गंमत.
deutlich	= शुद्ध, स्पष्टपणें, ऐकूं येईल असें.
Dialekt	= (पु.) उपभाषा; बोलण्यांतील भाषा.
Diamant	= (पु.) हिरा.
Dichtung	= काव्य.
Diebstahl	= (पु.) दरोडा, घरफोडी.
Dozent	= (पु.) विश्वविद्यालयीन शिक्षक,
Draht	= (पु.) तार, —antwort = तारेनें(चा) जबाब —bericht = तारेनें मागविलेली माहिती, —seilbahn = पोलादी दारीनें ओढली जाणारी आगगाडी, गाडी.
Drang	= (पु.) गर्दी, तारंबळ, खळबळ.
Droh brief	= (पु.) धमकींचे पत्र.
Druckerei	= (स्त्री.) छापखाना.
Druck-fehler	= (पु.) छापण्याची त्रुट, त्रुटिचें छापणें, —verzeichnis = शुद्धिपत्र, शुद्धिसूचि. —messer = भारदर्शक (यंत्र). —sache = छापलेले (कागद वगैरे) बुक पास्ट. (Aufschrift = छापलेले कागद). —schrift = टाईप, टंक, खिळे,
Duckmauser	= टांगी, लबाड.
dulden	= सहन करणें, सोसणें. (Geduld (स्त्री.) = सहनशीलता, शांति.)
Dummheit	= मूर्खपणा.
Dummkopf	= (पु.) मूढ, बथड डोक्याचा.
Dunst	= (पु.) वाफ.
Dunstkreis	= (पु.) वातावरण.
durch arbeiten	= रस्ता काढणें, (sich) बचावणें.

durchaus	= अर्थात्, मुळींच, --nicht--मुळींच नाही, कधीही नाही.
durchblättern	= पाने (पुस्तकाची) चाळणे.
durcheinander	= गिचमिड, एकमेकांत घुसडलेली.
Durchfahrt	= (स्त्री.) हमरस्ता. " Keine Durchfahrt " " हम रस्ता नव्हे. "
Durchgang	= (पु.) हमरस्ता, जाण्याचा रस्ता.
durchgängig	= बहुशः, बहुतेक, फारसे.
Durchgangs,-wagon	= थेट जाणारा (आगगाडीचा) डबा. —zug = थेट जाणारी रेलगाडी.
durchgehen	= मधून जाणे, तपासून पहाणे.
durchkämpfen	= रस्ता काढणे, अत्यंत मेहनत करणे.
Durchschnitt	= (पु.) मधोमध कापलेला भाग, सरासरी. —lich = सरासरीने, —aussicht. प्रोफील, (नाक वाजूस ठेवन काढलेले चित्र,) पार्श्वचित्र. —s mensch = यःकश्चित् माणूस. —zahl = सरासरीचा आंकडा.
Durchsicht	= (स्त्री.) पुनराब्लेचन, पर्यालोचन,
durchsichtig	= आरपार दिसणारे.
durchstreichen	= कापून टाकणे, खोडून टाकणे.
durchzahlen	= मोजणे,
D-zug	= मधून चालण्यासाठी जागा असलेली रेलगाडी. कॉरिडोर गाडी.

E.

Ebene	= (स्त्री.) सपाटीचा प्रांत. पातळी.
ebenfalls	= त्याचप्रमाणे.
Ebenheit	= सपाटी, सपाट.
Ecke	= (स्त्री.) कोपरा,

- Edel = उच्च कुलीन, थोर,—dame, Frau = उच्चकुलीन स्त्री.—gesinnt=थोर-उदार--अंतःकरणाचा.
 —knabe = पेज, (राजपुरुषांच्या मागून त्यांचीं वस्त्रें उचलून धरणारा हुज्या)
 —leute = कुलीन पुरुष, — mut = औदार्य
 —mutigkeit= औदार्य, उदारता. मनाचा—
 अंतःकरणाचा थोरपणा.
- stein = रत्न, (हिरा, माणिक इत्यादि.)
- Effect = (पु.) परिणाम. स्टॉक्स—enhandel = स्टॉक्सचा व्यापार, हुंडणावळीचा व्यापार.
- egal = सारखे, (mir ist es egal = मला सर्व सारखेंच आहे, मला दोन्ही सारखीच.)
- Ehr-begierde = (स्त्री.) महत्त्वाकांक्षा.
- (geehrter Herr = सर =Sehr geehrter Herr, dear Sir महाराज
- Ehren-amt = मानाची जागा (नोकरी.)
 —mitglied = सन्मान्य सभासद.
- Ehr...—furcht = मान, सन्मान.
 —wurdig = पूज्य, पूजनिय.
- Eifer = (पु.) उत्साह, उत्सुकता, आतुरता.
 —sucht = (स्त्री.) हेवा, मत्सर.
 —suchtig = मत्सरी.
- eifrig = उत्साही.
- Eigelb = अंड्यांतलें पिवळें.
- Eigenschaft = स्वभाव, प्रकार.
 eigentlich = योग्य, युक्त (क्रियावि०) मुद्याचे.
 was wollen Sie eigentlich = तुम्हांला मग पाहिजे तरी काय ?
- Eigensinn = (पु.) हट्ट,—ig = हट्टी.
- Eilfertig = घाईस्वर, उतावळा.
- Eil march—Eil zug = एक्स्प्रेस गाडी. भरधाव जाणारी रेल गाडी.

Eimer	= (पु.) बकेट, बालडी
einbilden	= कल्पना करणे, sich viel einbilden = घमेंड असणे
Einbildung	= कल्पना, तरंग. —s kraft = कल्पकता, विचारशक्ति.
Einblick	= (पु.) तज्ज्ञपणा, पूर्ण माहिती.
Eindecker	= (पु.) मोनोप्लेन, आकाशयान, ह्युपंखी विमान.
Eindruck	= (पु.) परिणाम, संस्कार, स्मृति, छाप.
einerlei	= एकाच प्रकारचे, एकसारखे तेंच तेंच.
einerseits	= एकाकडे.
einfach	= साधे.
Einfluss	= (पु.) वजन, परिमाण.
einfügen	= मध्ये घालणे, जोडणे.
Einfuhr	= (स्त्री.) आयात.
Eingabe	= (स्त्री.) अर्ज, प्रार्थना.
Eingang	= (पु.) प्रवेश, प्रवेशद्वार.
—(नाटकगृह) प्रवेश, (नगर) प्रवेश, आगमन.	
—s vorrede = प्रास्ताविक भाषण, प्रस्तावना. नाटकांतील विष्कंभक, (माल) वगैरे येणे, आयात, हिशेब पुस्तकांत लिहिणे.	
Eingänge	= आलेला माल, आयातमाल, verbotener- = मना केलेले प्रवेशद्वार, बंद केलेला दरवाजा.
Eingangszoll	= (पु.) आयात, मालावरल कर.
eingeben	= देणे, बक्षीस देणे, उत्साह उत्पन्न करणे.
Eingebung	= उत्साह.
eingebildet	= काल्पनिक.
eingefleischt	= मूर्तिमंत, प्रत्यक्ष, सदेह, देहधारण केलेला.
*eingehen	= आंत येणे, प्रवेश करणे, er ging eifrig auf
die sache —	= त्यानें ती गोष्ट मोठ्या उत्साहाने हातीं घेतली. —lassen = सोडून देणे, बंद करणे. einen Vergleich —eingehen = सहमत होणे, वाद मिटून एकमत होणे. eingegangene Gelder = पावत्या, (नेहमीं अनेकवचन).

eingemeinden	= सार्वजनिक (संस्था) बनणें.
eingenommen	= पूर्वग्रहित, क्लुषित, एककडी.
eingewohnen	= संवय लावून घेणें.
eingezogen	= एकांतवास पतकरलेला, कामधंदा सोडून विश्रांति घेतलेला.
einheimisch	= एतद्देशीय, आपल्याच राष्ट्रांत किंवा देशांत बनलेले.
einigermassen	= कांहीं अंशीं.
einleiten	= प्रस्तावना करणें,—d = प्रास्ताविक, परिचय करणारे
einlernen	= पत्रे पाठ करणें, तोंडपाठ करणें.
Einahme	= (स्त्री.) हस्तगत करणें, (जागा) ताड्यांत घेणें, (औषध) घेणें, पावती, आकर्षण करणें,—उत्पन्न.
einnehmen	= घेणें, हातीं घेणें,—nd, आकर्षक, सुंदर.
einprägen	= ठसविणें, मनावर चिंबविणें, ठसा उठविणें.
einräumen	= साफसूफ करणें, गुंडाळून ठेवणें, परवानगी देणें, सवलत देणें.
Einrede	= (स्त्री.) विरोध, निषेध.
*einrichten	= व्यवस्था करणें, व्यवस्थित लावून ठेवणें, बसविणें.
einsam	= एकलकोंडा, एकांतवासी,—keit = एकांतवास.
einschalten	= घालणें, मध्यें बसविणें, (वीज) तार जोडणें, (सरक्रीट तयार करणें) विजेचा दिवा लावणें, बटन लावणें.
Einschlag	= (पु.) वर गुंडाळलेला कागद, कव्हर, (-en क्रिया-पद = पाकीटांत बंद करणें, कव्हर घालणें, गुंडाळणें)
einschliessen	= आंत बंद करणें, कुंपण घालणें.—lich = आंत घेऊन, धरून, हिशेबांत धरून.
einschreiben	= नोंद करणें (पुस्तकांत), टिपणें, (पत्र) रजिस्टर करणें.

Einschreibe-Brief = रजिस्टर पत्र.—gebuhr = रजिस्टर करण्यास लागलेला खर्च.

einschreiten	= मधे पडणे, मध्यस्थी करणे, तडजोड करण्यासाठी मध्ये पडणे.
einsegnen	= आशीर्वाद देणे.
einsehen	= पहाणे, पहाणी करणे, उमजणे.
einsetzen	= घालणे, वर्तमानपत्रांत लिहिणे, छापणे, स्थापणे, नेमणूक करणे.
Einsetzung	= नेमणूक—अधिकारावर बसविणे, अधिकारदान देणे.
Einsicht	= (स्त्री.) माहिती, तपासणी.
Einsiedelei	= (स्त्री.) आश्रम.
Einsiedler	= आश्रमस्थ, (ऋषि).
einsperren	= (तुरुंगांत) बंद करणे.
Einsprache	= (स्त्री.) विरोध, निषेध.
Einspruch	= (पु.) विरोध, विरुद्धमत.
einstig	= भूतकाळचा, एकेकाळचा, भूतपूर्व.
einstimmen	= मत देणे, मतैक्य असणे, अनुमोदन देणे.
eintonig	= एकसुरी, एकसारखा, एकाच प्रकारचा, कंटाळवाणा.
Eintracht	= (स्त्री.) संघ, समरस.
eintrachtig	= समरसता.
Eintrag	= (पु.) पूर्वग्रह, कलुषितमन, नुकसान.
eintreffen	= येणे, घडणे.
eintreten	= सामील होणे, प्रवेश करणे.
Eintritt	= (पु.) प्रवेश, आरंभ,—s geld = प्रवेश फी.
einuben	= संवय करणे, ध्यायाम करणे.
Einverständnis	= (न.) बुद्धि, बुद्धिवैभव.
einverstanden	= कबूल !
Einwand	= (पु.) विरुद्ध मत, विरोध.
Einwandfrei	= विन विरोधी, निष्कंटक. nicht — गैरशिस्त.
eitel	= छिछोर, बालिश,—keit = छिछोरी, नटवेपणा.
Eiweiss	= (न.) अंड्यांतील बलक, (सफेत) अल्ब्यूमेन
Elfenbein	= (न.) हस्तिदंत.

- Empfang = (पु.) स्वागत, घेणें.
- Empfänger = घेणारा, (Sender = पाठविणारा देणारा)
- Empfangsschein = रसीद (रसीदीचा कागद)
- empfehlen = शिफारस करणें, (Ich empfehle mich Ihnen = मी आपलें स्वागत करतां.)
sich — रजा घेणें, परवानगी घेणें.
- empfehlens wert—würdig = प्रशंसनीय, शिफारस करण्यास योग्य.
- Empfindung = भावना, मनोभावना.
- emporen = चेव घेणें, संताप घेणें, बंड करणें.
- Emporung = बंड.
- emsig = उद्योगी, उद्योगप्रियतेची, मेहनतीची,
- entbehren = जुकल्यासारखें होणें.
- Entfernung = अंतर.
- Entführung = पळविणें (मुलीला) पळवून नेणें (जबरदस्तीनें).
- entleiden (sich) = आमहत्या करणें.
- entmannen = सच्ची करणें, शक्तिपात होणें.
- entraten = एकाद्या गोष्टीशिवाय (काम) चालणें.
- entsagen = सोडणें, राजीनामा देणें.
- entschadigen = भरून घेणें, भरपाई होणें.
- Entscheidung = निकाल, निश्चय.
- Entschluss = (पु.) निश्चय, ठराव.
- entschuldigen = क्षमा करणें, sich —माफी मागणें.
(bitte entschuldigen Sie = ich bitte (Sie) um Entschuldigung मी आपली माफी मागतों, माफ करा.
- entsetzlich = भयंकर, धोर, अंगावर कांटे आणण्यासारखे.
- entsprechend = त्यासारखे, त्यावरहुकुम.
- entstellen = निराळेंच समजाऊन सांगणें, चुकीची समजूत करून देणें.
- ent-tauschen = निराशा होणें.
- entweder—oder = हें किंवा तें.

entwenden	= पळविणें, चोरी करणें.
entwerfen	= चित्र काढणें.
entwickeln	= वाढविणें, वाढ होणें, फोटोग्राफीची प्लेट (कांच) धुणें. (चित्र तयार करणें).
Entwicklung	= वाढ, प्रगति, उत्क्रांति,
Entwurf	= (पु.) नकाशा, चित्र.
entzucken	= आल्हाद वाटणें,— d = मनोहारी, मनोहर.
Entzündung	= सूज,
erbarmen	= क्तीव करणें, अनुकंपा वाटणें— s wert, --wurdig = अनुकंपनीय.
erbarmlich	= हलाखीची.
erben	= आनुवंशिक (गुण) मिळविणें, पैतृक धन मिळविणें,
Erbse	= (स्त्री.) वाटाणा, (n अनेक वचन)
Erd—schicht	= पृथ्वीचा थर, भूतर,
ereignen—sich	= घडणें,
Ereignis	= (न.) घटना, प्रसंग,
Erfahrung	= अनुभव.
Erfinder	= (पु.) संशोधक.
Erfindung	= संशोधन, शोध.
Erfolg	= (पु.) सफलता, फल, यश. (Ich hatte keinen Erfolg = मला यश मिळालें नाहीं.?) (erfolglos = निष्फळ, erfolgreich = यशस्वी.)
erforderlich	= जरूरीच, आवश्यक.
Erfordernis	= (न.) जरूरी, निकड.
Erforscher	= (पु.) शोध लावणारा.
erganzen	= पूतता करणें, पुरे करणें.
Erganzung	= पुरवणी, पूतता.
ergeben	= निद्ध करणें. (st—नम्र = आपला नम्र = <i>Ihr ergebenst.</i>

Ergebnis	= (न.) फल, निष्पत्ति.
erhalten	= मित्रणें, हातीं लागणें, (ich habe eine Meldung किंवा einige Bücher erhalten). = gut — चांगलीं ठेवलेलीं, schlecht — = वाईट स्थितीत असलेलीं.
erholen	= प्रकृती सुधारणें.
Erinnerung	= आठवण, स्मृति.—s vermögen = स्मरणशक्ति. —szeichen = आठवणीचें टिपण.
Erkenntnis	= (स्त्री.) ज्ञान, धारणा.
Erlaubnis	= (स्त्री.) पगवानगी.
erlauchtern	= उदाहरणानें समजावून सांगणें. भाष्य करणें.
erleben	= अनुभवणें.
Erlebnis	= (न.) अनुभव, घटना.
erledigen	= पाठविणें, तामिली करणें, काम उरकणें. erledigt = रिकामा.
erlesen	= पसंत करणें.
erleuchten	= प्रकाश पाडणें.
erliegen	= बळी पडणें.
ermächtigen	= अधिकार देणें.
*ermahnen	= जीव तोडून सांगणें, रागावणें, कानउघाडणी करणें.
Ernte	= (स्त्री.) सुगी, पीक.
Eroberer	= (पु.) जेता.
erraten	= ओळखणें, ओळखून काढणें.
errotten	= लाजणें, (गालावर लाली येणें.)
Ersatz	= (पु.) नुकसान भरपाई, —smann = बदली. (माणूस) — s wahl = पोट निवडणूक.
erschaffen	= तयार करणें.
erscheinen	= प्रसिद्ध होणें, बाहेर येणें, soeben erschienen= नुकतेंच प्रसिद्ध झालें.
*Erscheinung	= दृश्य, स्वरूप, प्रसिद्धि, सृष्टचमत्कार, लोकोत्तर- चमत्कार.

erteilen	= ज्ञान देणें, भाग करून देणें.
ertragen	= सहन करणें, सोमणें.
Ertrag	= (पु.) उत्पन्न, आय, पैदास (कारखान्यांतील माल).
erwähnen	= सांगणें, नमूद करणें.
erwehren	= बचावणें, दूर रहाणें, ich konnte mich des Lachens nicht erwehren. मला हसूं आवरेना.
erweisen	= सिद्ध करणें.
erwidern	= उत्तर देणें, प्रत्युत्तर करणें.
Erz	= (न.) खनिज धातु.
Erziehung	= शिक्षण,—s anstalt = विद्यालय, शिक्षणसंस्था.
Etat	= (ए.) अंदाजपत्रक. हिशोब, ताळेबंद.
Exemplar	= (न.) नमुना, उदाहरण.

F,

fabelhaft	= कल्पनातीत,
Fabrik	= (स्त्री.) कारखाना.
Fabrikant	= (पु.) कारखानदार
Fach	= (न.) विभाग, भाग, विभागणी,—ausdruck = पारिभाषिक शब्द—bildung = धंद्याचें शिक्षण—mann = (विषयांतील) तज्ज्ञ.
Facher	= (पु.) पंखा,—formig = पंख्याप्रमाणें.
Fach-gelehrter	= तज्ज्ञ, विषय उत्तम तऱ्हेनें जाणणारा,—mann तज्ज्ञ —schule = धंदेशिक्षण देणारी शाळा. उद्योग-शाळा,—studium = धंदेशिक्षण. —werk = लांकडी काम, (घरांतील)—wissenschaft = विशिष्ट शास्त्र. विज्ञान.
fade	= शिळें, टाकाऊ, बेचव.
fähig	= काम करण्यास लायक, योग्य, कार्यक्षम.—keit = योग्यता, शक्ति.
Fahne	= (स्त्री.) ध्वजा, झेंडा.

Fahr geld	= (न.) तिकीटचे पैसे.
Fahr karte	= (स्त्री.) तिकीट.
Fahr plan	= (पु.) वेळापत्रक, टाईमटेबल.
falls	= जर, तर.
Falte	= (स्त्री.) घडी, चूण, सुरकुती.
Farbe	= (स्त्री.) रंग, farben = रंगविणें.
Farben—blind	= (पु.) रंग न ओळखतां येणारा.
—druck	= रंग छाप (रंगाचीं चित्रें छापविणें)— lehre रंगशास्त्र,—stift = रंगाची कांडी.
Farb—los	= रंगविहीन, बिन रंगाचें.
	--stoff = ज्यामुळें रंग बनतो तो जिन्नस.
Fassung	= विचार, रचना, सौंदर्य.
	--sgabe, —kraft-vermogen = विचारशक्ति, मान- सिक शक्ति.
Faulheit	= आळस.
Faust	= (स्त्री.) मूठ, मुष्टि, auf eigene— = स्वतः एकट्टा, स्वतःच्यातर्फें.
fechten	= लढणें, द्वंदयुद्ध.
fegen	= झाडणें, साफसूफ करणें.
Feger	= (पु.) झाडणारा.
fehlen	= कमी पडणें, नाहीसें असणें, was fehlt es Ihnen = आपल्याला काय होत आहे?
Fehler	= (पु.) चूक, भूल.
Feier	= (स्त्री.) सणाचा दिवस, सुट्टीचा दिवस. —fest = उत्सव, महोत्सव. —kleid = सणावाराचे कपडे.
Feige	= (स्त्री.) अंजीर.--baum = अंजीराचें झाड.
Feigheit	= भित्रेपणा,
feigherzig	= भित्रा, भागूबाई.
Feind	= (पु.) शत्रु.

Feld	= (न.) शेत, क्षेत्र, रणभूमी.
Ferien	= (स्त्री.) (अनेक वचन) सुट्टी.
ferner	= आणखी, अधिक.
Ferne	= (स्त्री.) अंतर, दूर.
Fern	—glas-rohr = दुर्बीण, —sicht=दूरचा देखावा, —sichtig = दूरदर्शी, —sprecher = टेलिफोन, —amt, stelle=टेलिफोनची (ऑफीसची जागा, —zug=मुख्य लाईनवरील रेलगाडी,)
fertig	= तयार
Fertigkeit	= हुशारी, तरतरी, कौशल्य.
feucht	= ओलसर, दमट.
Feuchtigkeit	= ओलसरपणा, हवेंतील दमटपणा, ओलावा.
feurig	= उत्सुक, क मुक.
Filiale	= (स्त्री.) शाखा, उपशाखा, (एकाद्या कंपनीच्या किंवा संस्थेच्या)
Firma	= (स्त्री.) व्यापाराची संस्था, दुकान, फर्म.
Fläche	= (स्त्री) षष्ठभाग, पातळी.—n raum = क्षेत्रफळ.
Flamme	= (स्त्री.) ज्योत.
Flachheit	= सपाटी.
flammen	= ज्योत पेटविणे.
Flaps	= (पु) चमत्कारिक माणूस.
Fleck	= (पु.) जागा, स्थळ.
Fleiss	= (पु.) उद्योग, मनःपूर्वक काम करणे.
Flieger	= (पु.) आकाशयानांतून जाणारा, वैमानिक.
Flinte	= (स्त्री.) बंदूक.
flossen	= तरंगणे, वाहणे.
Flotte	= (स्त्री.) आरमार, काफिला.—n shau = काफिल्या- ची पहाणी.—n verein = (फ्लोटेन् फेरायन्=आर- मारी सघ.)

- Fluch** = (पु.) शाप, शपथ.
Flucht = (स्त्री.) पळ, पळून जाणे, निसटणे.
flüchtig = प्रवाही, पळपुट्या.
Flug-machine = (स्त्री.) आकाशयान (उडणारे यान).
Flug-zeug = (स्त्री.) आकाशयान.
flussig = प्रवाही, वाहणारे.
flustern = दळ् बोलणे, कानगोष्ट करणे.
forderlich = उपयोगी, फायदेशीर, सुपरिणामी.
forchen = शोधणे, माग काढणे, माहिती काढणे.
Forscher = (पु.) संशोधक, विद्वान्.
Forster = (पु.) जंगलखात्याचा अधिकारी.
Forst-wirtschaft = जंगलखात्यासंबंधी अर्थशास्त्र.
fort- an = पुढे, यापुढे.
 — arbeiten = सतत काम चालू ठेवणे.
 — bewegen = पुढे चालणे.—bewegung = चालू होणे.—bilden = पुढे अभ्यास चालू रहाणे.
 —bildung = (शाळा सुटल्यानंतरचा) पुढील अभ्यास.—bildungs schule—anstalt = पुढील अभ्यासक्रमाच्या शाळा.
sich—bilden = जगांत पुढे येणे.
 —dauer = सतत टिकणे,—dauernd = निरंतर टिकणारे.
 —schreiten = भरभराट होणे.
 —schritt = भरभराट, प्रगति.
 —partei = प्रागतिक पक्ष.
 —setzung = पुढे चालू.
 —ziehen = मार्च करून जाणे (पुढे).
Fracht-frei = गाडी भाडे आगाऊ चुकते केलेले. — gut (न.) (अनेक वचन.) मालगाडीने पाठविलेला माल.
Frage = (स्त्री) प्रश्न.

- bogen = प्रश्नमालिका.
- frankieren = स्टॅप (टिकिट) लावणें, तिकिट लावून पोष्टानें पाठविणें.
- franko = तिकिट लावलेलें.
- Frauen-arzt = स्त्रीरोगचिकित्सक.
- bewegung = स्त्रियांची चळवळ,
महिला प्रागतिक चळवळ.
- glas = (न.) अभ्रक.
- stimmrecht = महिलांना मतदानाचा हक्क.
महिलामत.
- frech = (फ्रेश) उद्धट, उर्मट, हिरवट — heit, उर्मट-पणा, हिरवटपणा. *
- Frei-exemplar = बाक्षिस कॉपी, भेट.
- Freiheit = स्वातंत्र्य.
- S Krieg = (क्रीग) स्वातंत्र्ययुद्ध.
(स्वातंत्र्यासाठी युद्ध.)
- Freiherr = बॅरन्.
- freilich = अर्थात्, खरोखर.
- Fremde = (स्त्री) परदेश.
- buch = भेटण्यास येणाऱ्यासाठी ठेविलेलें.
पुस्तक,—Fremd wörterbuch = परदेशी शब्द-कोश.
- Friedens—ab (schluss) = तहनामा होणें.
- bruch = शांति मोडणें,—vertrag = तहनामा.
- frisieren = कॅस साफसूफ करणें, हजामत करणें, कॅस कापविणें.
ich habe mich heute frisieren lassen.,
- Fröhlichkeit = आनंद, उल्हास.
- fromm = सच्छील, धार्मिक, धर्मरत.
- Fruhling = (पु.) वसंत ऋतु.
- fugen = जोडणें, सांधणें, भर घालणें, सोबत जोडणें.

Fuhrer	= (पु.) मार्गदर्शक.
Fuhr—geld	= गाडीच्या तिकिटाचे पैसे.
Furbitte	= (स्त्री.) मध्यस्थी, रदबदली.
Furcht	= (स्त्री.) भय, भीति in—setzen = भीति वाढविणे, भेवडावणे, भिवविणे.
Fuss	= (पु.) पाय,—pfad = पदमार्ग,—reise पाद-भ्रमण,—weg = पादमार्ग.
Futter	= (न.) खाद्य, (जनावराचें) कपड्याच्या आंतील अस्तर.
—Zeug	= अस्तराचें कापड.

G.

gähnen	= जांभई देणे.
gala	= झोंकदार (कपडा).
Gang	= (पु.) चाल, चालण्याची ढब, (भूस्तर) धातूची धमनी.
gangbar	= चालू, शक्यकोटीतल.
Garantie	= (स्त्री.) आश्वासन, गॅरंटी.
Gärung	= आंदोलन, बंड, (आंत्रवण). राजकीय चळवळ.
Gas	= (न.) गॅस, — anstalt (गॅस तयार करणारा कार-खाना.) — artig = गॅसप्रमाणे, — behalter = गॅसमा- टर, — beleuchtung = गॅसबत्ती, (उजेड)— brenner = बर्नर,—glulicht = खूप उजेडाचा दिवा, — messer, — uhr = गॅसदर्शक (यंत्र) — strumpf = मॅन्टल, — टोपी.
Gast	= (पु.) पाहुणा,—freiheit = पाहुणचार. — wirtschaft = पाहुणचार, खानाबळ.
Gattung	= प्रकार, विशिष्ट जात (जीवनशास्त्र).

- Gau = (पु.) विभाग, प्रांत-जिल्हा.
- Gazelle = (स्त्री.) हरिण.
- Gebarde = (स्त्री.) चेहरा, स्वरूप.
- Gebarden — spiel = मुग्ध खेळ (ताब्लो).
— spieler = मुग्ध खेळ करणारा.
Sprache = खुणेची भाषा.
- Gebiet = (न.) विभाग, जागा, स्थळ, क्षेत्र (कार्य)
- Gebilde = (स्त्री.) चित्र, आकार, आकृति.
- gebildet = सुशिक्षित, विद्वान् die—en = सुशिक्षित लोकांचा वर्ग, सुशिक्षित वर्ग.
- Gebirge = (न.) पर्वताची रांग, (Harz gebirge = हार्झपर्वत)
- gebirgig = डोंगराळ, पर्वतसंबंधी.
- gebirgs—bewohner = डोंगर खोऱ्यांत राहणारा.
(वन्य) — gegend = पर्वत-डोंगराळ-प्रदेश.
— kette = पर्वतश्रेणी, पर्वताची रांग.
— kunde = पर्वतविज्ञान.
- Geblut = (न.) रक्त, वंश, कुल, कुलोत्पन्न, वंशज.
- geborgen = सुरक्षित.
- Gebot = (न.) हुकूम, आज्ञा, (die zehn Gebote =)
दहा आज्ञा)
- Gebrauch = (पु.) उपयोग, चाल, रीत.
— s anweisuug = उपयोग कसा करावा
याविषयी माहिती देणारे पत्रक. (चिठी.)
वापरण्याची माहिती.
- Gebuhr = (स्त्री.) कर, जकात.
- Geburt = (स्त्री.) जन्म,— anzeige = जन्मनोंद, जन्माची
नोटिस, (जाहीरात,) —s hilfe = सूतिकाशास्त्र.
—s jahr = जन्मवर्ष, —schein = जन्माचे सार्टि-
फिकेटे.

Gedachtnis = (न.) आठवण, स्मृति,—feier = (स्त्री.) स्मृति-दिनोत्सव.

—rede = स्मृतिदिनासंबंधी व्याख्यान.

Gedanken —austausch = (पु.) विचारविनिमय.

—gang = (पु.) विचारमालिका.—leser = विचार ओळखणारा.—losigkeit = अविचारीपणा.

—voll = विचारपूर्ण.

gedeihen = वाढ होणे, भरभराट होणे, भरभराट, यश, साफल्य.

gedenken = विचार करणे, स्मृति करणे, नमूद करणे.

Gedenk--blatt (न.) स्मृतिपत्रिका,—buch = स्मृतिपुस्तक, स्मृतिवही.

—stein = स्मृतिशिला.

Gedicht = (न.) काव्य—Sammlung = काव्यसंग्रह.

Gedrange = (न.) विचाराचें काहूर, गोंधळ, गर्दी.

gedrängt = अल्प, छोटेसें, —heit = स्वल्प, छोटेपणा.

geeignet = योग्य, युक्त.

Gefahr = (स्त्री.) संकट, धोरस्थिति.

Gefahrte = (पु.) सोबती, मित्र.

Gefallen = (पु.) आनंद, सौख्य, कृपा.

gefällig = आनंद वाटणारे,—keit = कृपा, दया.

Geflugel = (न.) कोंबडी, वगैरे पक्षी.

Gefolge = (न.) हजर (मंडळी).

Gegen — dienst = प्रतिसेवा, उपकार, — druck = प्रतिक्रिया, —

forderung = उलटी मागणी, प्रतिहक्क, — ges-

chenk = (न) परत बक्षीस, परत भेट, प्रतिदान.

— gewicht = तोलणारे वजन. प्रतिभार.

— partei = (स्त्री.) विरुद्धपक्ष, प्रतिपक्ष.

— rede = विरोध(व्याख्यान)— satz = प्रतिवाक्य.

— schritt = प्रयुनर, — seitig = परस्पर.

— stand = (पु.) मुद्दा, वस्तु, विषय, — stoss

= प्रत्याघात,— stück = प्रतिमा, दुसरा भाग.

-- teil = विरोध, उलट, im Gegenteil,
उलटपक्षीं.

— zeichnen = दुसरी सही करणे,—zeuge
= विरोधी साक्षीदार, —zug (पु.) विरुद्ध
चळवळ, उलट चळवळ.

gegrundet	= स्थापन केले.
Gehalt	= (पु.) आंतील चीजवस्त los = कुचकामाचें.
Gehaufe	= (न.) पेटी, संदुक
Geheimnis	= (न.) गुप्त गोष्ट.
geheuer	= भुरक्षित.
Gehilfe	= (पु.) मदतनीस, दुय्यम.
Gehirn	= (न.) मेंदू, अकल, बुद्धि.
Geige	= (स्त्री.) फिडल, व्हायोलिन.
gelassen	= शांत, अचंचल.
gelaufig	= अस्वलित, शुद्ध.
Geld	= (न.) द्रव्य.
gelusten	= इच्छा करणे, आसक्ती असणे.
gemach	= वळ, आवाज न करतां, (न.) (काव्य) खोली.
Gemein	= साधारण, हलका, हलक्या दर्जाचा.
Gemeinde	= (स्त्री.) समाज, म्युनिसिपालिटी.
Gemenge	= (न.) मिसळ.
gemessen	= भोजलेले, अगदीं बरोबर, कडक.
Gemuse	= (न.) भाजीपाला, शंगा, वगैरे.—garten = परसा- तील भाजीचा मळा.
Gemut	= (न.) मन, अंतःकरण.
gemutlich	= गोडस्वभावाचा, आरामाचा, गोड, सुखकर.
Gemuts—art—beschaffenheit	= मनोधर्म, अंतःकरणाची प्रवृत्ति. स्वभाव,—bewegung = भावना. —krank = डोकें फिरलेला, चित्तभ्रम झालेला. --zustand, verfassung, stimmung = मनाची स्थिति, मनाची प्रवृत्ति.

genau	= अगदी, तंतोतंत, योग्य.
geneigt	= कल असलेला.
genesen	= बरें होणें (आजारांतून).
geniessen	= उपभोगणें, अनुभवणें, सुख वाटणें.
Genosse	= (पु.) मित्र, सहचर. --nschaft = समूह, सहवास.
Gepack	= (न.) सामानसुमान, पेठ्या वगैरे.
—ausgabe	= लगेज ऑफिस.—schein = लगेज तिकीट.
—träger	= पोर्टर.—wagen = लगेज गाडी.
geplaudern	= गफ्फा छाटीत बसणें, चकाट्या पिटणें.
Gepräge	= (न.) ठसा, परिणाम.
gerade	= सरळ, समोर, सचोटीनें, सुद्धां.
Gerat	= (न.) यंत्रसामुग्री, साधनें.
geraum	= पुष्कळ, लांब.—e zeit = खूप वेळ.
geraumig	= ऐसपैस.
Geraus	= (न) आवाज, गडबड.
gerben	= कातडें कमावणें, (Gerber = कातडें कमाव- णारा.)
Gerede	= (न.) बोलणें, बातमी.
Gericht	= (न.) (जेवण) एकामागून एक वाढले जाणारे पदार्थ, न्याय.
Gerichts	—amt = (न.) न्यायमंदिर, न्यायकचेरी. --bezirk = (पु.) अमलाखालील प्रदेश. --diener = (पु.) न्यायकचेरीतील कारकून. --gebäude = (न.) न्यायभवन (इमारत). —gebühren = कोर्ट फी,—hof = न्यायकचेरी. ट्रायब्यूनल.—saal = सेशन कचेरी. —schreiber = कारकून (clerk of the court) —tag = कचेरीचा दिवस — vollzieher = बेलीफ.
gering	= लहान, थोडेसें.

Gerinne	= (न.) वाहणारें, गटर,
Gerippe	= (न.) हाडांचा सांपळा.
Gerolle	= (न.) गोटे (दगड) धोंड.
Geruch	= (पु.) वास, सुवास, महिमा. —los = वासरहित, —s sinn = वास येणें, (इंद्रिय) घ्राणेंद्रिय.
Gerucht	= (न.) बातमी, गप्प.
gesamt	= संबंध, एकत्र.
Geschäft	= (न.) धंदा, उद्योग, व्यापार. —s—Brief = व्यापारीपत्र. —freund बातमादार. — fuhrer = म्यानेजर, मुख्य, — kreis = व्यापाराचें क्षेत्र. — leute = व्यापारी. — lokal = व्यापाराचें ऑफिस, दुकान. — mann = व्यापारी, — reisender = फिरता व्यापारी, — teilhaber = पार्टनर, पातीदार, trager = गुमास्ता, मुनीम.
—Verbindung	= व्यापारीसंबंध,—zeit = ऑफिसची वेळ.
Gescheit	= हुषार, बुद्धिवान.
Geschenk	= (न.) बक्षीस.
geschick	= (न.) दैव, प्राक्तन.
Geschicklichkeit	= हुषारी, तज्ज्ञपणा, कौशल्य.
geschickt	= तज्ज्ञ, कुशल.
Geschirr	= (न.) भांडें, (मातीचें) थाळी, प्लेट.
Geschmack	= (पु) आवड, चव.
Geschmeide	= (न.) दागदागीने.
Geselle	= (पु.) सहचर, मित्र.
gesellig	= मंडळींतला, मंडळींत वावरणारा.
Gesellschaft	= (स्त्री.) मंडळी, मंडळ, संस्था, कंपनी.
Gesetz	= (न.) कायदा, कानून,—buch = कायद्याचें पुस्तक. — entwurf = बिलाचा खर्डा.—es kraft (स्त्री.) कायद्याचा जोर, — geber = कायदे देणारा— gebung = कायदा करणें, कायदा बनविणें.

Gesicht	= (न.) चेहरा, दृष्टि. s-ausdruck—bildung = चेहऱ्याची ठेवण. --punkt = मुद्दा—बोलण्याचा (म्हणण्याचा) मुद्दा.
Gesinnung	= खात्री, भावना, विचार.
Gesittung	= सुधारणा, संस्कृति.
Gespräch	= (न.) संभाषण, --ig = बोलका.
Gestade	= (न.) काठ (नदीचा) किनारा (समुद्र)
Gestalt	= (स्त्री.) आकार, आकृति.
Gestandnis	= (न.) कबूली जवाब.
gestatten	= परवानगी देणे,
Gestein	= (न.) खडक, दगड.
Gestirn	= तारा, नक्षत्र.
Gestrauch	= (न.) झाडेझुडपे.
gestreng	= कडक.
Gesuch	= (न.) अर्ज, विनवणी.
Gesundheit	= (स्त्री.) आरोग्य.
getrauen (sich)	= धजणे.
Getreide	= (न.) धान्य, दाणा गोटा. — markt = धानमंडी.
gewahren	= माहिती होणे, ध्यान ओढणे.
Gewalt	= (स्त्री.) शक्ती, अधिकार, जोम, बळकटी. (gewaltig—gewaltsam—keit = असे शब्द बनतात.)
Gewand	= (न.) पोषाख, कपडे.
gewandt	= उद्योगी, उद्योगप्रिय, कुशल, हुषार.
gewartig	= उत्सुक, वाट पाहणारा.
Gewasch	= (न.) वाष्कळ बडबड.
Gewehr	= (न.) शस्त्र, बंदूक, रायफल.
Geweih	= (न.) शिंगं (अनेकव.—)
Gewerbe	= (न.) व्यापार, उद्योग, धंदा. — kunde = टेक्नालजी, हुन्नरविद्या
Gewinde	= (न.) हार, गजरा.
Gewinn — sucht	= हाव.

Gewirr	= (न.) घोटान्ना, धुमाकूळ.
gewiss	= अर्थात्, खात्रीने, निश्चित.
Gewissen	= (न.) मन, बुद्धि, अंतःकरण, सदसद्विवेकबुद्धि, विचार.— haft.
gewohnen (sich)	= संवय लावून घेणे.
Gewohnheit	= (स्त्री.) संवय, चालरीत.
gewöhnlich	= साधारणपणे, साधारण, (यःकश्चित्).
*Gewolbe	= (न.) कमान, आकाश.
Gewurz	= (न.) मसाला.
Gier	= (स्त्री.) उत्सुकता, हाव, हावरेपणा.
Giess—bach	= जोराचा ओढा, पाण्याचा प्रचंड प्रवाह. धोधो वाहणारा ओढा.
giessen	= ओतणे, टाळणे (धातूचा रस)
Giesserei	= (स्त्री) ओतकामाचा कारखाना, फौंडरी.
Gips	= (पु.) जिप्सम, प्लॅस्टर ऑफ पॅरिस.
Gitter	= (न) कठडा.
glatt	= मऊ, साफ.
glattzungig	= गांडबोल्या.
gleich	= सागरखा, तावडतोव (क्रियावि.)
Gleichnis	= (न.) उपमा, प्रतिमा.
gleich—stellung	= तुलना, सदृश.
glimmen	= चकाकणे, झगझगणे.
Glimmer	= (पु.) चकाकणे, अभ्रक.
Glocke	= (स्त्री) घंटा, (Glockchen = घंटी)
Gluck	= (न.) दैव, सुदैव. —wunsch = (पु.) अभिनंदन.
gluhen	= तळपणे, तापणे.
Gnade	= (स्त्री.) दया, उपकार, कृपा. (gnadige Frau = सभ्य स्त्री)
Gold	= (न.) सोने, सुवर्ण.
— grube	= सोन्याची खाण,—haltig = सोने असलेले.— —klumpen = (पु.) सोन्याचा गोळा.—laok

(पु.) सोन्याचें पाणी, सोन्याचा रंग.--münze
(स्त्री.) सोन्याचें नाणें. —reich = सुवर्णमय, —
—schaum = सोन्याचा वर्र्व, — stuck = सो-
न्याचा तुकडा,—wage = सोन्याचा कांटा (तोल-
ण्याचा कांटा) alles auf die — wage legen
= एखाद्या गोष्टीविषयीं अतीशय कळकळ असणें.

- gonnen = एखादी गोष्ट कळकळीनें करणें.
Gonner = पेटून.
Gotter-bild = ईश्वराची मूर्ती.
Götze = (पु.) मूर्ती.
Grad = (पु.) डिग्री, अंश.
grad weise = क्रमाक्रमानें, हळूहळू.
Grammatik = (स्त्री.) व्याकरण.
grässlich = भयंकर, मनाला आघात करणारे.
gratulieren = अभिनंदन करणें.
grauen = भीति वाटणें, काळीज तुटणें.
grausam = दुष्ट, नीचपणाचें.
greifen = पकडणें, समजणें, स्पर्श करणें.
man kann es mit Händen greifen = अगदीं स्पष्ट, अगदीं उघड
आहे.
Greis = (पु) जख्खड, म्हातारा, अत्यंत म्हातारा.
Greuel = (पु.)भयंकर कृत्य, greulich = भयंकर, भयानक.
grob = कठीण, खडबडीत,—heit = हिरवटपणा,
गांवढळपणा.
grunden = स्थापणें, सुरवात करणें.
Grund-falsch = मूळांतच चुकीचें,—farbe = मूळ रंग.
—fehler = घोटचूक—flache = पाया.
—gelehrt = अत्यंत विद्वान् (विद्वत्तेचा).
—zug = (पु.) विशेष मांडणी, वैशिष्ट्य.
gründlich (keit) = सुव्यवस्थित.

Grütze	= (स्त्री.) अनेकवचन, चार पैसे, (जुनें नाणें.)— लाक्षणिक अर्थ—(थोडेसें द्रव्यसामर्थ्य)
gucken	= पहाणें, डोकावणें.
gultg	= चालू, लागू, कायदेशीर.
Gunst	= (स्त्री) कृपा, मेहेरवानी.
gunstig	= योग्य, मुहूर्त, घडी, योग्य वेळ.
Gurke	= (स्त्री.) काकडी.
Gurtel	= (पु.) पट्टा (कंबरपट्टा).
Gute	= (स्त्री.) सौजन्य, कृपा, मेहेरवानी.
Guts- besitzer	—herr घर मालक, जागेचे मालक. शेतीवाडीचे मालक.
gutwillig	= स्वेच्छेनें—keit = स्वेच्छा.
Gymnasium	= (न.) उच्च शिक्षणाची शाळा, पुराण भाषा ज्या- मध्ये मुख्यतः शिकविल्या जातात अशा शाळा.

H.

Haar	= (न.) केस. — buschel = केसाचा झुवका. — farbe—mittel = (न.) केस रंगविण्याचें साधन — formig = केशाकृति, — Gefäss = केशाकर्षणाची नळी.
haarig	= केसाळ.
Habgier	= (स्त्री) हाव, अधाशीपणा.
Hafen	= (पु.) बंदर, धक्का.
Hagel	= (पु.) गारा, — schlag = (पु.) गारांचा मारा. — wetter = (न.) गारांचा वर्षाव.
hager	= रोडकें, किडकडीत.
Hagestolz	= (पु.) अविवाहित, ब्रम्हचारी.
Halb-insel	= (स्त्री.) द्वीपकल्प.
Halde	= (स्त्री.) उतार, कडा, उतरण.
Hals	= (पु.) गळा, घसा, मान.
haltbar	= टिकाऊ, (keit)—पणा.

- Hand-arbeit = (स्त्री.) हातकाम, weibliche Handarbeit = स्त्रियांचे कलाकौशल्याचें काम.
- Hände-druck = हस्तस्पर्श, हस्तांदोलन.
- handeln = व्यापार करणें, काम करणें, es handelt sich um = प्रश्न असा आहे कीं..... um was handelt es sich = कोणत्या मुद्यावर (भाषण). चाललें आहे ? काय विषय आहे ?
- Handels — amt = (न) व्यापारी संघ — angelgenheit = (स्त्री.) व्यापारी बाब. — brauch = व्यापारी पद्धत — flotte = (स्त्री.) व्यापारी आरमार (काफीला). — genoss = (पु.) पातीदार. — genossenschaft = (स्त्री.) पातीदारी (व्यापारांतील पातीदारी) — gericht = व्यापारी कोर्ट—कचेरी. — haus = व्यापारी संस्था, दुकान—hochshule = (स्त्री) व्यापारी उच्च शाळा. — kammer = (स्त्री.) व्यापारी चेंबर, (संघ) — leute = व्यापारी. — mann = व्यापारी दुकानदार. — schule = व्यापारी शाळा — stadt = व्यापारी शहर. — stand = व्यापारी जात. व्यापारी लोक. व्यापारी जनता. — vertrag (पु.) व्यापारी तहनामा—zweig = (पु.) व्यापाराची शाखा.
- Hand = हात.
— zur Hand, bei der Hand = हाताशीं.
Hand aus Werk legen = कामास सुरवात करणें. vor der Hand = आतां, आतांपुरतें, आतांच. aus der—in den Mund leben = हातातोडाशी मेळ बसणें, रोजच्या रोज मिळवून खाणें.
= — bibliothek (स्त्री.) संदर्भग्रंथसंग्रह
- Handler = (पु.) विक्री करणारा, दुकानदार, व्यापारी.
- Handlung = दुकान, आलय.

hänseln	= त्रास देणे, सतावणे.
Harm	= (पु.) दुःख, शोक.
harmlos	= निरुपद्रवी.
Harn	= (पु.) लघवी, मूत्र.
hart	= कठीण.
Harte	= (स्त्री.) कठीणता.
Harz	= (न.) झाडाचा चीक. harzig = चिकाचा.
Hass	= (पु.) द्वेष.
hässlich	= कुरूप, घाणेरडे.
Hast	= (स्त्री) घाई.
Haube	= (स्त्री.) टोपी, झाकण.
Hauch	= (पु.) श्वास.
hauen	= कापणे, तोडणे, फोडणे.
Haute	= (न.) ढीग, ढिगारा.
haufen	= ढीग करणे.
häufig	= निरंतर, वारंवार, पुनःपुन.
Haupt	= (न.) मस्तक, मुख्य.
Haupt—मुख्य—	eingang = (पु.) मुख्य दरवाजा.
	मुख्य प्रवेशद्वार. -- gewinn = (पु.) पहिले बक्षीस.
	--lehrer = मुख्याध्यापक.
	—quelle = मुख्य आधार—zug = मुख्य विशेष.
	—sache = मुख्य मुद्दा.
Haus	= (न.) घर,—halt = (पु.) गृहकृत्य, घरकाम.
	—herr = यजमान.
häuslich	= घरगुती, गृहकृत्यासंबंधी, e —aufgaben = घरी दिलेला अभ्यास.
Haut—farbe	= अंगाचा रंग, वर्ण, (गोरा, काळा, वगैरे.)
Hebamme	= दाई, सुईण.
Heft	= (न.) वही, नोटबुक.
heftig	= संतापी, उग्र, तापट.

Heide	= (पु.) मूर्तिपूजक, (स्त्री.) कुंपण.
Heilanstalt	= (स्त्री.) दवास्नाना.
heilbar	= बरें होण्याजेगें.
heilig	= पवित्र.
Heilig (en)	= (पु.) पवित्र पुरुष, साधु पुरुष.
Heim	= (न.) घर. (क्रि. वि.) घरीं, घराकडे.
heimlich	= गुप्तपणानें.
Heirat	= (स्त्री.) लग्न, विवाह.
Heirats-antrag	= लग्नाची मागणी.— gut = हुंडा.
heiter	= आनंदी.
Held	= (पु.) वीर, विभूति.
Helden — bahn	= वीरासारखें चरित्र, शूरपणा.
	— gedicht = महाकाव्य, (विभूतिपूजेचें काव्य.)
	-- mut = शौर्य—tat = शूरकृत्य.
Heller	= (पु.) कपर्दिका, (फार्दिंग).
Hemd	= (न.) कुडता, शर्ट.
Henne	= (स्त्री.) कोंबडी.
herein	= आंत या.
her — kommen	= जवळ येणें.
Herrgott	= भगवान्, जगताचा मालक.
herrlich	= आल्हादकारक, आनंददायक, मनोहारी.
herum	= सभेंवार.
herunter	= खालीं.
hervor	= पुढें, बाहेर.— bringen = उत्पन्न करणें.
	— gehen = पुढें येणें, यश मिळविणें.— heben
	= पुढें आणणें, लक्ष्य ओढणें,— ragen = प्रसि-
	द्धीस आणणें.
	— ragend = मुख्य, उच्च, —rufen = पुढें
	बोलावणें, आमंत्रण देणें.—stechend =
	प्रामुख्यानें पुढें येणारे, treten = प्रामुख्यानें पुढें येणें.

- herzählen = क्रमावार सांगणें, कथन करणें.
 Herzeleid = (न.) अत्यंत दुःख.
 Herzens—angelegenheit = प्रेमसंबंधी—प्रेमसंबंध.
 — angst = (स्त्री.) हृदयाची तळमळ, खळबळ.
 — freund = जीवाचा मित्र (कलिजा).
 — gut = अंतःकरणाचा थोर, दयाळू.
 herzlich = हार्दिक, अंतःकरणपूर्वक.
 hetzen = खिजविणें, चेतविणें, उठावणी करणें, फूस देणें.
 Heuchelei = (स्त्री) ढोंग, heucheln = ढोंग करणें, बत्तावणी करणें.
 Heucheler = ढोंगी.
 Hexe = (स्त्री.) चेटकी.
 hiesig = या ठिकाणचा.
 Hilf—leistung = मदत (करणें).
 Hilf—reich = मदत करणारा, उपयोगी (पडणारा).
 Himmel = (पु.) स्वर्ग, आकाश.
 — reich = स्वर्गाचें राज्य.
 Hindernis = (न.) अडचण, अडथळा.
 Hin—gabe = (स्त्री.) भाक्तिभाव, —gang = मरण, उत्क्रमण.
 — geben = धैर्य सोडणें, आशा सोडणें.
 — gebung = सर्वस्वी ईश्वरावर भरंवसा टाकणें.
 (भार टाकणें).
 hinken = लंगडणें.
 hinter = मागें.
 — grund = पार्श्वभूमी.
 — rad = (न.) मागील चाक.
 hinüber = पलीकडे.
 hin—weg = तिकडे दूर. — weisen—weisung = खूण करणें
 मार्ग दाखविणें, दर्शविणें.
 hin—zu—fugen = जोडणें, पुर्ती जोडणें, पुष्टि देणें.
 — fugung = पुष्टि.

Hirt	= (पु.) धनगर, गवळी.
Historiker	= इतिहासलेखक.
historisch	= ऐतिहासिक.
Hitze	= (स्त्री.) उष्मा, उकाडा.
Hitz—kopf	= संतापी; गरम डोक्याचा. -schlag = उन्हाची तिरमिरी.
hoch—achtbar	= सन्मान्य, नम्रभावानें (वागणारा) — achten = अत्यंत चहा करणें —achtung = अत्यंत आदर, —achtung-svoll = अत्यंत आदरानें. -gesinnt = उदार अंतःकरणाचा.
Hochzeit	= (स्त्री.) लग्न, विवाह विधि—gedicht= विवाहकाव्य, -geschenk = आहेर, विवाहनजराणा.
Hof	= (पु.) राजवाडा, राजदरबार, पटांगण. -arzt = राजदरबारी वैद्य, राजवैद्य fähig = राजदरबारांत प्रवेश असणारा.
Hoffart	= (स्त्री.) हट्टवादीपणा, हट्ट.
hoffentlich	= मला अशी उमेद—आशा—आहे कीं.
Hoffnung	= आशा, svoll = आशावादी.
Hof—mann	= दरबारा, शिलेदार. -meister = दरबारी शिक्षक, वाकर्नास. -narr = विदूषक, सुषमस्कन्या. -rat = राजमान्य *-sitte = दरबारी पद्धत— आदब.
Hohheit = Highness	हायनेस, महाराज.
hohl	= पोकळी असणें, पोकळ.
Höhle	= (स्त्री.) पोकळी, गुहा.
Hohn	= (पु) तिरस्कार.
hohnen	= तिरस्कार करणें.
Hokuspokus	= (पु.) हातचलाखी, जंतर मंतर.
hold	= दयाळू, उदार —selig = दयाळू अंतःकरणाचा.

Hölle	= (स्त्री.) नरक.
Holz	= (न.) लांकूड.
Holz-essig	= (पु.) लांकडापासून तयार केलेले व्हिनीगर, सिरका.
Honig	= (पु.) मध, -scheibe = पोवळे. — süss = मधासारखे गोड
Horer	= श्रोतृ-समाज, -वृंद.
Hör-saal	= (पु.) व्याख्यानमंडीर.
Hose	= (न.) विजार. — n = विजार.
hubsch	= सुंदर, लावण्यमय.
hudeln	= निष्काळ जीवणानें काम करणें, ब्रह्मघोटाळा माजविणें.
Hufeisen	= (न.) घोड्याची नाल.
Hugel	= (पु.) टेकडी.
Huldigung	= आदर्शानें मुजरा करणें, मुजरा.
Humoreske	= (स्त्री.) व्यंग चित्र.
Hungersnot	= (स्त्री.) दुष्काळ.
Hure	= (स्त्री.) वेश्या.
Hutten-arbeiter	= ओतें कामाच्या कारखान्यांत काम करणारा. — kunde = धातु ओतण्याची विद्या. — wesen = (न.) धातुविद्या.
Hypothek	= (स्त्री.) गहाण (ठेवणें)

I.

Idee	= (स्त्री.) विचार, कल्पना. — nverbinding = कल्पनासातत्य. एका विचारावरून दुसरा विचार सुचणें, सूचक विचार.
Impf-arzt	= देवी काढणारा डॉक्टर. (impfen = देवी टोचणें), लस टोचणें.
Inbegriff	= (पु.) आंतील जिनसा, सारांश, mit — समाविष्ट.

inbegriffen	= समाविष्ट केलेले.
indes-indessen	= इतक्यामध्ये, मध्यंतरी.
in folge	= त्यायोगे, त्यामुळे, तथापि.
innig	= उत्सुक, आत्यंतिक, जीवश्वकंठश्व, सूक्ष्म.
Inserat	= (न.) प्रसिद्धीपत्रक, जाहीरात.
in so fern	= होतां होई तों.
in sonderheit	= मुख्यतः.
inwendig	= आंतून.
Irren-arzt	= वेड्यांचा डॉक्टर. —haus = वेड्यांचे इस्पितळ. anstalt = वेड्यांचे इस्पितळ, मानसिक रोग्यांचा दवाखाना.
irrig	= चुकीचे, खोटे.
Irr-lehre	= (स्त्री.) खोटी शिकवण, -licht = अल्लाउद्दीनाचा दिवा.
Irrtum	= (पु.) चूक.
isolieren	= वेगळे काढणे, प्रथकरण करणे, वेगळे करणे.

J.

Jagd	= (स्त्री.) शिकार, (jagen = शिकार करणे.)
Jäger	= (पु.) शिकारी.
Jahe	= (स्त्री.) खोल, कडा तुटलेला.
Jahr-gehalt	= (पु.) वार्षिक उत्पन्न.
Jämmer	= (पु.) हळहळणे, कण्हणे, दुःख. (er jammert mich = त्याला पाहून मला दुःख होतें.)
Jelanger-jelieber	= (पु.) फुलांचे नांव. (हनी सकल)
Jude	= (पु.) यहूदी.
Jungfer	= (स्त्री.) कुमारी.
Junker	= (पु.) तरुण सरदार (शिलेदार).

Jura	= (न.) कायदा. Jurist = कायदेपंडित.
Juwel	= (न.) रत्न.
Juwelier	= (पु.) रत्नपारखी.
Jux	= (पु.) थड्डा, मस्करा.

K

Kabale	= (स्त्री.) कारस्थान (प्रेमसंबंधी—Kabale und Liebe).
Kafer	= (पु.) भुंगे व त्यासारखे किडे.
Kaffee	= (पु.) कॉफी,—bohne = कॉफीचीं बोंडें. —brenner = बोंडें भाजून काढणारें यंत्र. brett = कॉफी त्रे,—geschirr = कॉफी-संबंधी इतर सामुग्री,—kanne = कॉफी तयार करण्याचें भांडें, केटळी,—wirt = कॉफी विकणारा, फराळाच्या दुकानाचा मालक.
Käfig	= (पु.) पिंजरा.
kahl	= नग्न, उघडा,—(जमीन) कांहीं पैदा न होणारी जमीन, बकाळ.
Kahm	= (पु.) सांचा.
Kahn	= (पु.) बोट, नांव.
Kaiser	= (पु.) बादशाह.
Kaiser burg	= राजवाडा.
kaiserlich	= बादशाही, शाही, सार्वभौमाचा.
Kaiser-reich	= राज्य, (सार्वभौम राज्य) — tum = राज्य.
Kakao	= (पु.) कोको.
Kakerlak	= (पु.) झुरळ.
Kalb	= (न.) वांसरू.
kalbern	= ओकणें.
Kali	= (न.) पोट्याशियम.

- Kalk** = (पु.) चुना, Kalkig = चुन्याच्या -stein = चुन्याचा दगड.
- Kameralien, Kameral—wissensehaften** = सांपत्तिक शास्त्र, संपत्तिशास्त्र.
- Kamin** = (पु.) धुराडें, शेगडी. (बंगल्याच्या भिंतींतील)
- Kamm** = (पु.) फणी, kammern = विंचरणें.
- Kammer** = (स्त्री.) चेंबर, गृह, संस्था.
- Kämmerer** = (पु.) खजिनदार.
- Kammer-frau** = मानकरीण, (श्रीमंत बायकांच्या हाताखालील मानकरीण) — gericht = हायकोर्ट, उच्च न्यायकचेरी.
- Kampf** = (पु.) लढाई, युद्ध, रण. — begier = लढण्याची उत्सुकता, — bereit = लढण्याची तयारी असलेली, जय्यत तयारीचा. (kämpfen = लढणें.)
- Kandis-zucker** = (पु.) खडीसाखर.
- Kanone** = (स्त्री.) तोफ.
- Kante** = (स्त्री.) कोना, कोपरा, कडा.
- Kapital** = (न.) मुद्दल. (Zinsen = (पु. अने.) व्याज.)
- Kapitel** = (न.) प्रकरण, (पुस्तकाचें.)
- Kappe** = (स्त्री.) झाकण, टोपी.
(kappen = कापणें, तोडणें.)
- Karbol saure** = कार्बालिक ॲसिड.
- Kar-freitag** = (पु.) गुडफ्रायडे.
- karg** = दारिद्र्य, कंजूष, बकाळ जमीन, मरुभूमि.
(kargen = कंजूषपणा करणें.)
- Karre** = (स्त्री.) हातगाडी, खटारा.
- Karte** = (स्त्री.) कार्ड, नकाशा.
- Kartoffel** = (स्त्री.) बटाटा.
- Karton** = (पु.) पुढा (कार्डबोर्ड).
- Kartusche** = (स्त्री) काडतूस.
- Karzer** = (पु, न.) तुरुंग, बंदीखाना.

Käse	= (पु.) चीज, (दुधापासून तयार केलेला पदार्थ) — blatt = शुद्र वर्तमानपत्र.
Kaserne	= (स्त्री) बॅरॅक्स.
Kasse	= (स्त्री.) पैशांची पेटी, तिकीट ऑफीस, पैसे भर- ण्याची जागा.
Kasten	= (पु.) पेटी.
Kathedr	= (पु.) प्रोफेसरांचें व्याख्यानाचें डेस्क.
kauen	= चावणें, चर्वितचर्वण करणें, खाणें, चघळणें.
kaum	= क्वचित.
Kebs-weib	= रखेली, ठेवलेली बाई.
Kegel	= (पु) कोन.
Kehle	= (स्त्री.) घसा. Kehl-kopf = नरडें, घसा.
kehren	= साफसूफ करणें, उलटणें, परतविणें.
Kehr-seite	= उलटी बाजू.
Keil	= (पु.) पाचर.
Keim	= (पु.) मोड. —blatt = दल. (द्विदल, एकदल.)
keimen	= मोड येणें, उगवणें, (बीं.)
Kellner	= (पु.) वाढपी, वाढणारा, वेटर.
kennbar	= ओळखण्याजोगें.
Kenner	= (पु.) तज्ज्ञ.
Kenntnis	= (स्त्री.) ज्ञान, विद्या.
Kennzeichen	= (न.) खूण, सही.
kennzeichen	= खूण करणें.
Kerl	= (पु.) माणूस, व्यक्ती, (वाईट अर्थानें—पाजी माणूस.)
Kern	= (पु.) फळाचें बीं, कोय.
Kern holz	= बुंध्यामधील लांकूड (उत्तम लांकूड),
Kerze	= (स्त्री.) मेणबत्ती—en gerade = एखाद्या तिरा- सारखा सरळ.
essel	= (पु.) जंगी पाणी उकळणारें भाडें, हंडा, बॉयलर.
Kette	= (स्त्री.) माला, रांग, साखळी.

Ketten—brücke	= (स्त्री.) तरंगता पूल—gelenk, glied = साखळीचा डुवा—hund = रखवालीचा कुत्रा.
keuchen	= धापा टाकणें, दम लागणें.
Keuch huften	= (पु.) डांग्या खोकला.
keuch	= पवित्र, शुद्ध, पतिव्रता, नम्र.
Keuchheit	= पावित्र्य.
Kien	= (पु.) राळ, (चीक) असलेलें देवदाराचें लांकूड.
Kies	= (पु.) खडे, गोटे.
Kiesel	= (पु.) गारगोट्या.
Kinderei	= (स्त्री.) पोरखडा, पोरखेळ.
Kinder	= ... — frau = (स्त्री.) नर्स, दाई, धात्री, — freund=मुलांचा प्रेमी.—buch= मुलांचें आवडतें पुस्तक. — garten = किंडर गार्टन = मुलांचें (बालशिक्षण,) शिक्षण, — lehre = बाल- शिक्षण, (धार्मिक शिक्षण.) — leicht = बाल- बोध = अगर्दी सोपें. — los = मूल नसलेला. — stube = मुलांची खेळण्याची— शिक्षण्याची जागा, नर्सरी, — wagen = मुलांची ढकलगाडी.
Kindheit	= बाल्यावस्था.
kindisch	= बालिश, मुलासारखें.
kippen	= तोल जाणें, झोंक जाणें.
Kirche	= (स्त्री.) देऊळ, चर्च.
Kirsche	= (स्त्री.) चेरीचीं फळें.
kitzeln	= गुदगुल्या करणें.
Klage	= (स्त्री.) तक्रार, दावा (कोर्ट)—grund = (पु.) दाव्याचें कारण.
Kläger	= (पु.) वादी.
Klage schrift	= दावा, दाव्याचा खर्डा.
Klang	= (पु.) आवाज, ध्वनि.
klar	= स्वच्छ, स्पष्ट, निवळ.

klären	= स्वच्छ होणें, निवळणें.
Klarheit	= स्वच्छपणा, निवळपणा, निर्मळपणा.
klatschen	= गप्पा मारणें, दुसऱ्याविषयीं कुजबुजणें.
Klatsch-maul	= (न.) बोलका, वटवट करणारा.
Klaue	= (स्त्री) पंजा.
Klause	= (स्त्री.) आश्रम, गुहा.
Klavier	= (न.) पियानो.
kleben	= डकविणें, चिकटविणें. (Klebe-mittel = गोंद, डिक, चीक.)
Klecks	= (पु.) शार्ङ्चा डाग.
kleiden	= कपडे घालणें, कपडे करणें. (Kleidung ...) (Kleid (न.) Kleider)
klein	= छोटा, लहान.
Klein—handler	= किरकोळ व्यापारी.
Kleinheit	= छोटेपणा, क्षुद्रपणा.
kleinigkeit	= यःकश्चित गोष्ट, क्षुद्र.
Kleinmut	= क्षुद्रपणा, कमकुवत, कमताकद, भित्रेपणा.
Kleinod	= (न.) रत्न, खजिना.
Klemme	= (स्त्री.) गोंधळ, दुर्दशा.
klettern	= चढणें, डोंगर चढणें.
Klima	= (न.) हवा.
klingen	= आवाज—ध्वनि—करणें, खणखणणें; किणकिण.
klopfen	= ठोकणें, धक्का देणें (दारावर) थाप देणें.
Kluft	= (स्त्री.) भेग, भगदाड.
klug	= हुषार, दूरदर्शी, चलाख.
Klugheit	= हुषारी—चलाखी, दूरदर्शित्व.
Klumpen	= (पु.) गोळा, ढीग.
Klunker	= (पु.) गोंडा.
knacken	= फुटणें, फोडणें, भंगणें.
Knappe	= (पु.) खाण, Knappschaft = खाणीवाल्यांचा संघ, (खाणीत काम करणाऱ्यांचा).

knarren	= करकरणें.
Knebel	= (पु.) बडगा, काठी.
Knecht	= (पु.) गुलाम, हमाल, कामाठी. (Knechtschaft = गुलामगिरी). (Knechts-sinn = गुलामगिरीची वृत्ति.)
Kneipe	= (स्त्री.) दारूचा अड्डा, गुत्ता, बीअर पिण्याची जागा (विद्यार्थ्यांची).
knicken	= मोडणें, तोडणें, (ein geknickter Mann = भग्नहृदयी माणूस).
Knoblauch	= (पु.) लसूण.
Knochen	= (पु.) हाड.
Knopf	= (पु.) गुंडी, बटन, (knopfen = गुंडी घालणें, गुंडी शिवणें.)
knupfen	= गाठ मारणें.
Kodex	= (पु.) कोड, गुप्त लेख.
Kohl	= (पु.) कोबी.
Kohle	= (स्त्री.) कोळसा. (Stein = दगडी कोळसा.)
Kokos-baum	= नारळीचें झाड.—nuss = (स्त्री.) नारळ.
Kolleg	= (न) व्याख्यानें, अभ्यास.
Kollege	= (पु.) सहाध्यायी, सहकारी.
Kollegium	= (न.) शिक्षक मंडळ.
kolossal	= भयंकर, विलक्षण.
Komik	= (स्त्री.) गंमत, मजा.
komisch	= हास्यास्पद, गमतीचें.
Kommis	= (पु.) कारकून.
Konditor	= (पु.) हलवाई.
Konditorei	= (स्त्री.) हलवायाचें दुकान.
Konkurrenz	= (स्त्री.) शर्यत, चुरस.
Konkurs	= (पु.) दिवाळखोरी.
Konto	= (न.) खातें. (पैशांची ठेव.)
Konversations lexikon	= (न.) ज्ञानकोश.

Korb	= (पु.) टोपली. (papier korb=केराची टोपली).
kosen	= (प्रेम) आलिंगन देणे.
Kosename	= आवडते नांव, लाडके नांव.
Kragen	= (पु.) कॉलर.
kraus	= कुशकुशीत, कुरळे.
Krause	= (स्त्री.) चण.
Kraut	= (न.) कोबी. -garten = परसांतील भाजीचा मळा.
Krawatte	= (स्त्री.) नेकटाय, बो.
Kranz	= (न.) माळ, हार.
Kreide	= (स्त्री.) खडू, (Kreide zeichnung = खडूने लिहिणे-खडूने काढलेले चित्र.)
Kreis	= (पु.) वर्तुळ. (kreisen = गरगर फिरणे, पारिभ्रमण)
Kreis förmig	= वर्तुळाकार.
Kreuz	= (न.) क्रॉस, (किलवर)
Kreuzer	= (पु.) क्रूझर, लढाऊ जहाज.
kriechen	= सरपटणे, रांगणे.
Kriecher	= हांजीहांजीखोर.
Krieg	= (पु.) लढाई.
Kritik	= (स्त्री.) टीका, समालोचन.
krumm	= वाकविलेला, वाकडा.
Küche	= (स्त्री.) स्वयंपाकघर.
Kugel	= (स्त्री.) गोळी, गोटी, चेंडू.
kühl	= थंड, आराम.
kuhn	= धारिष्ठ्याचा.
Kulisse	= (स्त्री.) नाटकांतील पडदा, सीन.
Kummer	= (पु.) दुःख.
kummern	= दुःख होणे.

Kunst	= (स्त्री.) कला,—akademie = कलाभवन. —anlage = कलेची आवड,—ausdruck = पारिभाषिक शब्द,—ausstellung = कला- प्रदर्शन. —butter = कृत्रिम लोणी—मार्गारिन. —liebhaber = शोकी, कलाप्रेमी.
Kur	= (स्त्री.) आरोग्य, औषधोपचार.
Kurort	= आरोग्य भुवन, सॅनेटोरियम.
Kurbis	= (पु.) भोपळा.
Kutcher	= (पु.) गाडीवान.
Kuvert	= (न.) लिफाफा, पाक्रीट.

L.

Laboratorium	= (न.) प्रयोगशाळा.
lachen	= हसणें.
Lachs	= (पु.) सामन मासा.
Laden	= (पु.) दुकान.
Lage	= (स्त्री.) प्रसंग, स्थिति, परिस्थिति, अवस्था.
*Lager	= (न.) धातु, (भूस्तर) खनिजाची धमनी. (—Stätte = भूमि.)
Land:--karte	= देशाचा नकाशा. —leben = खेड्यांतील आयुष्य, --leute = खेडवळ माणसें. —macht (स्त्री.) सैन्य,—mädchen = खेडवळ मुलगी—mann = खेडवळ शेतकरी,—messer = सर्व्हे करणारा, मोजणी करणारा,—miliz (स्त्री.) नागरिक सैन्य. —partie = (स्त्री.) सहल, दूरवर फिरावयास जाणें, वनभोजन. —pfarrer—prediger = खेड्यांतील पाद्री, भिक्षुक. —plage = (स्त्री.) सार्वजनिक आपत्ति.—rat =

एकाद्या तालुक्याचा मुख्याधिकारी, तालुकाधिकारी.
 — recht = कायदा, कानून, (मुलकीकायदा)
 Lands (es):—(mann) स्वदेशीय माणूस.
 Landschaft = (स्त्री.) जिल्हा, तालुका, जिल्हासभा, सृष्टिसौंदर्य.
 Land —stadt = जिल्ह्याचा गाव. —strasse =
 आमरगस्ता,—wirt = शेतकरी,—wirtschaft =
 (स्त्री.) शेतकी,—wirtschaftlich = शेतकीसंबंधीं.
 Langweile = (स्त्री.) कंटाळा.
 langsam = हळू हळू.
 langwierig = लांबचलांब, भले मोठे.
 lassig = आळशी, किचकट.
 Last = (स्त्री.) वजन, ओझे.
 lästig = त्रासदायक.
 Laterne = (स्त्री.) दिवा, फाणस.
 Laub = (न. अने.)पालवी (झाडांची)
 Laube = (स्त्री.) गुंफा, लताकुंज.
 Lauf = (पु.) कारभार, आयुष्य. —bahn = चरित्र, आयुष्य.
 *Lauheit = थंड, कोंदट, (पणा) औदासिन्य, बेपर्वाई.
 Laune = (स्त्री.) प्रकृति, लहर, मनोवृत्ती, मनःस्थिति.
 Lazarett = (न.) दवाखाना.
 lebendig-keit = उत्साह, सतेज, जिवंतपणा.
 Lebens:—alter = (न.) वय. —art = (स्त्री.) रहाण्याची तऱ्हा,
 रीतभात, वागणूक, — bedingung = (आयु-
 ष्याचा) करार — bedurfnisse = सामान-
 सुमान, beschreibung = जावनचरित्र —
 weisheit = व्यावहारिक तत्त्वज्ञान.
 ledig = रिकामा, अविवाहित, एकटा.
 lediglich = सर्वस्वी, सर्वथा, सर्वथैव.
 leer = रिकामा.
 Leere = (स्त्री.) भयाण.

Lehm	= (न.) चिकणमार्ती, चिखल. wand = मातीची भिंत.
Lehne	= (स्त्री.) आधार, आश्रय.
lehnen	= टेकणें.
Leib	= (पु.) शरीर, पोट.
Leibes	— beschaffenheit = शरीरप्रकृती. — kraft = शारीरिक शक्ति, शरीरसामर्थ्य.
Leiche	= (स्त्री.) मृत शरीर, मुडदा, प्रेत. — n, begängnis = प्रेतसंस्कार, (अग्नि-संस्कार.) — n rede = स्मशानांतील संभाषण, (व्याख्यान) — n zug = प्रेतयात्रा.
leicht	= हलका. — blutig = आशावादी, — fertig = थिल्लुर — glaubig keit = देवभोळेपणा — sinnig = थिल्लुर.
Leih bibliothek	= (स्त्री.) प्रसारक पुस्तकसंग्रह.
Leihhaus	= (स्त्री.) गहाण ठेवून पैसे देणारें दुकान.
Leim	= (पु.) सरस, खळ.
leise	= हळू, आवाज न करतां.
leisten	= करणें, ich kann mir das leisten = मला तें शक्य आहे. मला देणें शक्य आहे.
Leistung	= कार्य, परिणाम.
Leitung	= मार्ग, (Leit faden = मार्गदर्शक)
lenken	= मार्ग दाखविणें, वाकविणें, वळाविणें.
lesbar	= वाचनीय, वाचण्यास योग्य, सुवाच्य.
Lese-zimmer	= वाचनालय.
leugnen	= नाकबूल करणें.
leutselig	= प्रेमळ.
Licht bad	= सूर्यस्नान (सूर्याच्या किरणानें स्नान करणें).

liebenswertig = प्रेमळ—keit = प्रेमळपणा.

Liebes:—abenteuer = प्रेमासाठी धाडस.

—brief = प्रेमपत्रिका. —geschichte = प्रेम-
कथा, (प्रेमकथानक)—handel = प्रेमसंबंध.—
pfand = प्रेममुद्रिका.

Lieferant = (पु.) पुरविणारा, ठेकेदार.

Link = (स्त्री.) डावा, (links = डावीकडे.)

List = (स्त्री.) लुचेगिरी, लबाडी, फसवेगिरी.

Lockung = आमीष, फुसलावणें.

Lohn = (पु.) बक्षीस, पारितोषक, पगार, lohn-arbeiter
= मजूर.

lohnern = देणें, फेडणें, es lohnt sich der Muhe = मेह-
नत भरून निघण्यासारखें, श्रमाचें चांज होण्यासारखें.

os-arbeiten = मुक्तता करून घेणें, सोडविणें.

los-bindern = मोकळे करणें, सोडणें.

Lösch—anstalt = आग विझविण्याचें ऑफिस —papier —blatt—टीप-
कागद.

Losung = खुलासा, उत्तर.

los ziehen = निघणें, मार्च करणें.

Lot-rohr = सोनाराची (फुंकण्याची) नळी, ब्लो-पाईप.

Lotter-bube = बदमाष, भुरटा.

Luft druck = (पु.) हवेचा दाब.

*Luft-erscheinung = उल्कापात.

Luge = (स्त्री.) खोटी गोष्ट, झूट.

Lump = (पु.) बदमाष.

Lupe = (स्त्री.) लहानसें, सूक्ष्मदर्शक.

Lust = (स्त्री.) इच्छा, आवड.

—spiel = प्रहसन.

Luxus = (पु.) ऐषआराम.

Lyzeum = (न.) विद्यालय, शाळा.

M

Magen	= (पु.) पोट.
mager	= पातळ किरकोळ, हडकुळा.
Mahl	= (न.) भोजन, जेवण.
mahnen	= पैशाची मागणी करणे.
Mais	= (पु.) मका.
Makel	= (पु.) डाग.
Mandel	= (स्त्री.) बदाम,— टॉन्सिल.
Mangan	= (न.) मॅगनीज.
Mangel	= (पु.) वाण, दारिद्र्य, कमी असणें.
Manie	= (स्त्री.) वेढ, वेढेपण.
Mannes alter	= जवानी, यौवन.
mannig-faltig	= अनंत, अनंत प्रकारचें.
Mappe	= (स्त्री.) पुस्तकें ठेवण्याची चामड्याची पिशवी, पोतडी.
Marmor	= (पु.) संगमरवरी, —bruch = संगमरवरी खाण.
Massen	= अतोनात. —haft = विलक्षण मोठें, —versammlung = जंगी सभा.
Mass-gabe	= (स्त्री.) वजन, तोल, हिशोब. —nahme = वजन.
Matrose	= (पु.) दर्यावर्दी, जहाजावरील कामकरी.
mauen	= कापणें, कापणी करणें.
Mauer	= (स्त्री.) भित्त.
mauern	= भित्त बांधणें.
Meer	= (न.) समुद्र. —busen = उपसागर. —enge = सामुद्रधुनि, —es spiegel = समुद्रसपाटी,—schaum (पु.) समुद्रफेस. —weib (न.) समुद्रदेवता, जलदेवता.
Meinung	= मत, म्हणणें, अर्थ. —s verschiedenheit = मतभेद.

melden	= कळविणें, जाहीर करणें.
Meldung	= नोटीस, बातमी, रिपोर्ट.
Menge	= (स्त्री.) पुष्कळ, ढीग. eine menge Geld = ढीग—
Mennig	= (पु.) शेंदूर.
Merkmal	= वैशिष्ट्य, विशिष्ट गुण.
Merkur	= (पु.) मंगळ.
merkwürdig	= चमत्कारिक, आश्चर्यकारक.
Messe	= (स्त्री.) प्रदर्शन, जत्रा.
Messing	= (न.) पितळ. — blech = (न.) पितळेचा पत्रा. — draht (पु.) पितळेची तार.
Mess—kette	= चेन, सांखळी (मोजणीची) — kunde = मोजणी, (शास्त्र)
Metall—glanz	= धातूची चमक.
Metzger	= (पु.) खाटीक.
mieten	= भाड्याने घेणें.
Mieter	= (पु.) भाडेकरी.
mildern	= सोपें करणें, कमी करणें.
Milz	= (स्त्री.) ग्रीहा.
minder	= कमी. mindern = कमी करणें.
minder-wertig	= हलक्या किंमतीचे.
Minze	= (स्त्री.) टांकसाळ.
Misch-ehe	= (स्त्री.) मिश्रविवाह.
miss:—	—achten = उपमर्द करणें, टाळणें. —achtung = उपमर्द, बेफिकीरी. —behagen = नासूष करणें. —bilden = वांकडे तिकडे बनविणें. —bildung = अष्टवक्र, —billigen = नापसंत करणें. —billigung = नापसंती. —brauch = (पु.) दुरुप- योग. brauchen = दुरुपयोग करणें. —deuten = चुकीची समजूत करून घेणें. — fallen = नासूष करणें. — fällig

= नास्वूष करणारे. — geburt = (स्त्री.) गर्भपात होणे. — ges-
 chick = (न.) दुदूँव, अपघात. — glücken = अपेश येणे.
 gönnen = असूया करणे, कुरकुरणे. — griff (पु.) = चूक
 —gunst = (स्त्री.) असूया, हेवा.
 —handeln दुरुपयोग करणे, वाईट तऱ्हेने वागविणे.
 —Kredit = (पु.) बेअबू. —verhältnis = (न) विजोड.
 —verständnis = गैरसमज.

Mit-arbeiter	= (पु.) सहकारी.
Mit besitz	= पातीची मालकी.
mitempfinden	= सहानुभूति दाखाविणे. — वाटणे.
mitfahren	= बरोबर प्रवासास जाणे.
Mitgefühl	= (न.) सहानुभूति.
mitgehen	= बरोबर जाणे.
Mitgift	= (स्त्री.) हुंडा, कन्याधन.
Mitglied	= (न.) मेंबर, सभासद.
Mitleid	= (न.) दया, कीव.
mitnehmen	= बरोबर नेणे.
mitrechnen	= हिशोबांत धरणे.
Mitschuler	= (पु.) सहाध्यायी.
Mitspieler	= (पु.) खेळगडी.
mitteilen	= कळविणे, लिहिणे. बातमी सांगणे, देणे.
Mittel	= (न.) साधन, उपाय, द्रव्य.
mittelbar	= मध्यस्थ, अप्रत्यक्ष.
mittels, mittelst	= (त्या) योगे, योगाने.
Mitternacht	= (स्त्री.) मध्यरात्र.
mit unter	= मधून, मधून.
mitzählen	= समावेश करणे.
Molke	= (स्त्री.) दूधदुभते.
Molkerei	= डेअरी.
Mond-finsternis	= (स्त्री.) चंद्रग्रहण.
scheibe	= (स्त्री.) चंद्राची कोर.

Mucke	= (स्त्री.) चिलट, माशी.
mucken	= कुरकुरणें, कांहीं तरी टुरटुर लावणें.
mude	= कंटाळलेला, थकलेला.
Muhe	= (स्त्री.) मेहनत, खटपट. sich Mühe geben = मेहनत करणें.
muhevoll	= त्रासदायक, दगदगिचें, मेहनतीचें.
Muhle	= (स्त्री.) गिरण.
muhsam	= त्रासदायक.
Mulde	= (स्त्री.) तबक, उथळ भांडें.
Mund	= (पु.) तोंड. den Mund halten = तोंड बंद करणें. —art = भाषा, —bedarf = खाण्याचे पदार्थ.
Mäandel	= (पु.) अल्पवयी, अज्ञान (मुलगा).
—gut	= अज्ञानाची इस्टेट.
munden	= पडणें, (नदी) समुद्राला जाऊन मिळणें.
mundlich	= तोंडी.
munter	= जागा, बोलका.
Münze	= (स्त्री.) नाणें.
Munz—Kunde	= नाण्याचें शास्त्र, पुराण नाण्यासंबंधी माहिती.
Muskat	= (पु.) जायफळ.
Muster	= (न.) नमुना. —bild = नमुनेदार चित्र. —haft = उदाहरण घेण्याजोगें. नमुनेदार. —schule = नमुनेदार शाळा.
Mut-wille	= (पु.) दृष्ट बुद्धि.
Mythus	= (पु.) दंतकथा.

N

Nabel	= (पु.) बेंबी. —schnur (स्त्री.) नाळ.
nach-achten	= देखरेख करणें, पहाणें, निरीक्षण करणें.
nach bessern	= सुधारणें, दुरुस्ती करणें.

nachbestellen	= पुनः मागविणें.
nachbezahlen	= मागाऊन पैसे देऊन टाकणें.
nachdenken	= ध्यान करणें, सतत विचार करणें.
nachdenklich	= विचारार्ह.
nachdringen	= पाठ पुरवणें.
nachdruck	= (पु.) जोर, चोरून काढलेली कॉपी, पुनर्मुद्रण.
Nacheiferer	= (पु.) प्रतिस्पर्धी.
nacherzählen	= पुनः म्हणून दाखविणें, रूपांतर करणें. dem Englischen nacherzählt = मूळ इंग्रजीवरून रूपांतरित.
Nachfolger	= (पु.) अनुयायी, वारस.
nachforschen	= माहिती काढणें, तपास लावणें.
nachgeben	= माघार घेणें.
nachgemacht	= कृत्रिम.
Nachhall	= (पु.) प्रतिध्वनि.
Nachklang	= (पु.) आठवणी.
nachlassig	= निष्काळजी,—keit = निष्काळजीपणा.
nachmachen	= नकल करणें.
nachmalen	= नकल करणें.
Nachnahme	= (स्त्री.) माल देऊन मग किंमत घेणें.
Nachporto	= (न.) भूईड.
Nachrede	= (स्त्री.) निंदा, वाईट मत.
Nachricht	= (स्त्री.) बातमी, रिपोर्ट, हकीकत.
Nachruf	= (पु.) मृत्युलेख.
Nachruhm	= (पु.) मृत्यूनंतरची कीर्ति, मरणोत्तर कीर्ति.
Nachsatz	= (पु.) शेवटचे वाक्य.
nachschlagen	= संदर्भ पहाणें. (शोधणें)
Nachschlage-buch	= संदर्भ पुस्तक.
Nachschlüssel	= (न.) खोटी किल्ली.
Nachschrift	= (स्त्री.) ताजा कलम, कॉपी.
Nachschuss	= (पु.) पुनः किंमत देणें.

nachsehen	= पुनः तपासून पाहणें, परीक्षणें, नजरचूक करणें, क्षमा करणें.
Nachsicht	= (स्त्री.) क्षमा, माफी.
nachsprechen	= पुनर्भाषण करणें.
nachstreben	= कसून यत्न करणें, प्रयत्न करणें.
Nachteil	= (पु.) तोटा, पूर्वग्रह -ig = तोट्याचें.
Nachtrag	= (पु.) पुरवणी.
nachtraglich	= पुरवणी म्हणून.
Nachtreter	= (पु.) अनुयायी.
Nachwahl	= (स्त्री.) पोट निवडणूक.
Nachweis	= (पु.) माहिती.
nachweisen	= दाखविणें, दर्शविणें, सिद्ध करणें.
nachzeichnen	= नमुन्यावरून (मॉडेल) चित्र काढणें.
Nacken	= (पु.) मान.
nackend-nackt	= नागवा, नग्न, उघडा.
Nadel	= (स्त्री.) सुई, टांचणी.
Nagel	= (पु.) खिळा, खुंटी, नख.
Nagel-neu	= अगदीं नवा, कोरा.
nahen	= जवळ येणें.
nähen	= शिवणें (कपडे)
Nähr boden	= (पु.) सुपीक जमीन.
Naht	= (स्त्री.) शिवण.
Narbe	= (स्त्री.) जखमेची खूण, वण.
Narrheit	= मूर्खपणा.
Nas-horn	= गेंडा.
Natrium	= (न.) सोडियम.
Natron	= (न.) सोडियम.
Naturalien	= सृष्ट वस्तु-पदार्थ.

*Natur-erscheinung = दृश्य, सृष्टिचमत्कार.

—Kunde-Lehre = पदार्थविज्ञान, सृष्टिज्ञान.

Nebel (पु.) धुकें. —fleck = तेजोभेघ.

Neben-absicht = (स्त्री.) दुय्यम हेतू.

—arbeit = जादा काम.

—bedeutung = दुसरा अर्थ.

—fluss = मिळणारी नदी.*

—kosten = जादा खर्च.

—stehend = लगत असलेले, मार्जिनमध्ये लिहिलेले.

—verdienst = (पु.) जादा उत्पन्न.

nebst = मिळून.

Neid = (पु.) असूया, हेवा.

Neigung = उतार, प्रेम, कल, झोक.

nennen = नांव घेणे, सांगणे.

nett = सुबक, छान, सुंदर.

Netz = (न.) जाळें.

neuerdings = नुक्तेच.

Neurung = नवी दूम, नवा शोध.

Neuheit = नाविन्य.

neulich = अलीकडे, परवां.

Nicht-erscheinung — प्रसिद्धीचा अभाव.

Nicht-wissen = (न.) अज्ञान.

nieder = खाली.—lage = तळघर, गोदाम,— legen = खाली ठेवणे, निवृत्त होणे.

Niveau = (निव्हो) (न.) लेव्हल, सपाटी.

Norm = (स्त्री.) कायदा, रूल, नमुना, नियम.

Not = (स्त्री.) आपत्ति, यातना, दौरिद्रि, धोका.

nötig = आवश्यक.

nötigen = जबरदस्ती करणे, करण्यास लावणे, भाग पाडणे.

nuchtern = उपास काढणे, उपास करणे.

Nudel = (स्त्री.) शेवया, माकारोनी.

nuss	= (स्त्री.) फळ, आक्रोड.
Nuss baum	= अक्रोडाचें झाड.
nutz	= उपयोगी, --anwendung = व्यावहारिक उप-योग.
nutzlich	= उपयोगी.

७.

Obacht	= (स्त्री.) काळजी.
oben—erwahnt	= उपरिनिर्दिष्ट, वर सांगितलेलें.
oberst	= उच्चतम, सर्वांत वरचा.
obgleich	= जरी.
obig	= वरील.
obsiegen	= जिंकणें.
Obst	= (न.) फळफळावळ, फळ.
ode	= शून्य, निर्जन.
offenbar	= सहज दिसणारें, दृश्य, अर्थात्.
offenbarne	= प्रगट होणें, बाहेर दिसणें.
Offenbarung	= प्रगटता, प्रगटीकरण.
offentlich	= सार्वजनिक.
Ohnmacht	= (स्त्री.) भोवळ, बेहोष, ग्लानी, बेशुद्धि.
Ohr	= (न.) कान.
Ohr	= (न.) ढोळा.
Ohr-feige	= (स्त्री.) थप्पड, कानशिलांत देणें.
Okonom	= (पु.) शेतकरी, कृषिवल, चालक, -ie = शेतकी, अर्थशास्त्र.
Ol	= (न.) तेल, -baum = ऑलीव्ह झाड. -bild = तैलचित्र. -blatt=ऑलीव्ह झाडाचें पान -druck = लिथोग्राफी, शिळाछाप. (रंगीत)
Ol-gemalde	= (न.) तैलचित्र. -papier = पारदर्शक कागद.

Opferung	= समर्पण, आत्मसमर्पण, बळी. (Aufopferung —)
Optik	= (स्त्री.) प्रकाशविज्ञान.
ordentlich	= सनदशीर, व्यवस्थित.
ordnen	= व्यवस्था करणे, व्यवस्था लावणे—लावून ठेवणे.
Orts behörde	= (स्त्री.) स्थानिक अधिकारी.
Ozean	= (पु.) महोदधि, सागर.

P

Pacht	= (स्त्री.) लीज, कांहीं दिवसांच्या करारानें भाड्याने घेणे, खंडानें देणे.
Pachtung	= खंडानें दिलेली जमीन—शेती.
Packen	= (पु.) गढा.
paffen	= शिष्टी वाजविणे.
Paket	= (न.) पार्सल, —beforderung = पार्सल पोहोचते करणे.
Pakt	= (पु.) करारनामा.
Paletot (पालेटो)	= (पु.) ओव्हर कोट, मोठा कोट.
Panier	= (न.) ध्वजा, निशाण.
Pantoffel	= (पु.) पायताण, चढाव.
Panzer—(जाड पत्रा असलेले)	flotte = लढाऊ गलबतें. —schiff = ब्रेडर जहाज.
Papagei	= (पु.) पोपट
Papier	= (न.) कागद, —bogen = (पु.) कागद, ताव, —drache = (पु.) पतंग, वावडी, —korb = केगची टोपली.
papp—arbeit	= पुढ्याचें काम. —hand (पु.) पुढा.
pappe	= (स्त्री.) पुढा (पुढ्याचा कागद).
Parasit	= (पु.) परोपजीवी.
Pardon	= (पारदों) (पु.) माफी, क्षमा.
Parole	= (स्त्री.) परवर, खुणेचा शब्द.

Partei	= (स्त्री.) पक्ष, -führer = पक्षांतील मुख्य, -losigkeit = निःपक्षपातीपणा.
Pass	= (पु.) जाण्याचा मार्ग. (तिकिट).
Passagier	= (पु.) उतारू, - gut = उतारूंचें सामान. -stube = वेंटिंग रूम, -zug = पॅसेंजर गाडी.
passen	= बरोबर बसणें, शोभणें, -auf = वाट पहाणें, काळजीपूर्वक पहाणें, der deckel passt auf die Kanne = केटलीवर झांकण बरोबर बसतें किंवा, sie passen zu einander = ते एक- मेकांना अगदी योग्य शोभतात, -योग्य आहेत. das passt sich nicht auf = हें येथें शोभत नाहीं, हें येथें ठीक नाहीं. für passend halten = योग्य आहे असें समजणें.
passieren	= होणें, घडणें.
Passierschein	= (पु.) परवाना, पास.
Pass-karte	= (स्त्री.) परवाना, पासपोर्ट.
Pastell	= (स्त्री.) खडू (चित्रें काढण्याचा), काळसा.
pathetisch	= करुणास्पद, कीव करण्याजोगें.
Patriotismus	= (पु.) देशभक्ति.
Patrone	= (स्त्री.) बंदुकीची गोळी, कार्टरिज.
patzen	= चपाटी मारणें, चापटी मारणें, पाणी उडविणें.
Pause	= (स्त्री.) आराम, विश्रांति, अवकाश, सुट्टी.
Paus papier	= ट्रेसिंगपेपर.
Paus back	= (पु.) गुटगुटीत चेहरा.
Pech	= (न.) कुट्ट अंधार, काळाकुट्ट.
Pein	= (स्त्री.) त्रास, यातना. (peinlich = त्रासदायक, यातनामय.)
peinigen	= त्रास देणें.
Peitsche	= (स्त्री.) चाबूक.
Pelz	= (पु.) लोकराचा कोट.

Pensum	= (न.) घडा, अभ्यास.
Perücke	= (स्त्री.) टोप (केसाचा)
Petschaft	= (न.) सील, खूण.
Pfahl	= (पु.) काठी, खांब.
Pfand	= (न.) करार, शपथ, तारण. —brief = महाणखत.
Pfau	= (पु.) मोर. — en auge = मोरपंखी (फुल- पांखरू) — en feder = मोरपंख.
Pfeife	= (स्त्री.) नळी, शिटी.
Pfeil	= (पु.) बाण, तीर.
Pfiff	= (पु.) शिटी.
Pflege	= (स्त्री.) सेवा, शुश्रूषा, काळजी. (Pfleger—in = सेवक, सेविका)
Pflicht	= (स्त्री.) कर्तव्य.
Pflug	= (पु.) नांगर.
Pfui	= शी, छी:-
Pilger	= (पु.) यात्रेकरू. — fahrt = (स्त्री.) यात्रा—en यात्रा करणे, यात्रेस जाणे.
Pilz	= (पु.) कुऱ्याची छत्री.
Pinsel	= (पु.) कुंचला, ब्रश, पेन्सील. —en = चित्र रंग- विणें, ब्रश हातीं धरणें.
plappern	= वटवट करणे. plapper-maul = बोलवेवडा.
platt	= सपाट, सपाटीचा.
Platz	= (पु.) जागा, स्थळ.
Plauderei	= (स्त्री.) बडबड, वटवट.
plötzlich	= एकदम, अनपेक्षित.
pochen	= ठोकणे, ठोके देणे.
polieren	= पॅलीश करणे, घासून साफसूफ करणे.
Polizei	= (स्त्री.) पोलीस. —lich = पोलीस कायद्यानें.
popular	= लोकमान्य, Popularität = लोकमान्यता.
Porto	= (न.) तिकीट (पोस्टाचें). —frei = फुकट.

Post--amt	= (n) पोस्ट ऑफिस. — anweisung = मनीऑर्डर. — auftrag = डी. पी. — beamter = पोस्टांतील कारकून. — bote = पोस्टमन, पोस्टाचा शिपाई.
postieren	= पोस्टांत टाकणे, पत्र टाकणे.
Post-karte	= कार्ड, —marke = तिकीट. —paket = (n.) पार्सल. —zug = मेलगाडी.
Pracht	= (स्त्री.) सौंदर्य, ऐश्वर्य, —ausgabe = edition de luxe = लावण्यमय आकृति.
pragen	= ठसा उठविणे, उमटविणे.
Praktikant	= (पु.) मदतनीस.
prall	= घड, बळकट, बंद. (पु.) दुमदुमणे, गर्जणे.
predigen	= प्रार्थना चालविणे, उपदेश करणे.
Predigt	= (स्त्री.) प्रार्थना, उपासना, उपदेश.
Prima	= (स्त्री.) अगदी वरचा वर्ग, पहिला वर्ग.
Prinzip	= (n.) तत्त्व.
Privat—dozent	= विनपगारी (विश्वविद्यालयीन) शिक्षक.
Probe—nummer	= नमुन्याचा अंक, —stück = नमुना.
Prosa	= (स्त्री.) गद्य. Prosaiker = गद्यलेखक.
*Protokoll	= (n.) रेकॉर्ड, सभेचे मिनिटस—नोंद.
Proviant	= (पु.) खाद्य पदार्थ, खाण्याची वेगमी.
Puder	= (पु.) पूड, पावडर.
Pulver	= (n.) बंदुकीची दारू.
Puppe	= (स्त्री.) बाहुली.
Purpur	= (पु.) लाल रंग, जांभळा रंग.
putzen	= साफसूफ करणे.

Q

quabbeln	= गद्गदणें, हालणें.
Quadre = —stein	= चौरस दगड.
Qual	= (स्त्री.) वेदना, यातना, दुःख.
qualen	= दुःख होणें, कुरकुरणें.
Quarz	= (पु.) गार, स्फटीक.
Queck silber	= (न.) पारा.
Quittung	= रसीद.
Quote	= (स्त्री.) वांटणी, भाग.

R.

Rabatt	= (पु) बाद, (किंमतीत बाद करणें)
Rabe	= (पु.) कावळा.
Rache	= (स्त्री.) सूड, —durst-gier = सूडाची इच्छा. rächen = सूड घेणें.
Rach—gier,—sucht	= सूडाची इच्छा.
Racker	= (प.) बदमाष.
Rad	= (न.) चाक, —fahrer = सायकल चालविणारा
radeln	= सायकल चालविणें.
Raderwerk	= (न.) चक्राचें काम.
radieren	= पुसून काढणें, रबरानें साफ करणें.
raffen	= गोळा करणें, गुंडाळणें.
Raffinade	= (स्त्री.) शुद्ध केलेली साखर.
raffiniert	= शुद्ध केलेली.
Rahmen	= (पु.) चौकट.
rahmen	= साय काढणें, घुसळणें.
Rand	= (पु.) कोना, कोपरा, कडा.
Rang	= (पु.) वर्ग, vom ersten Rang = उत्कृष्ट. (थेट) erster Rang = पहिली रांग—ओळ.

- rangieren** = रांग लावणें, व्यवस्था लावणें.
Ranke = (स्त्री.) वेलीचा ताण, वेऊ.
Ränke = (पु.) (अनेक व.) खोड्या, बदमाशी, कारस्थान.
ranken = सरपटणें, चढणें.
Ränke schmied = कारस्थानी-उपब्यापी.
Ränzel = (न.) पाठीवरील पोतडी.
Rappel (पु.) वेडेपण. — köppg = चक्रं, विक्षिप्त.
Raps = (पु.) मोहरी.
rarität = अप्रूपता, दुर्मिळ.
Rasen (पु.) हरळी, दुर्वा. —platz = लॉन्.
Rasier-messer = (न.) वस्तरा. —zeug = हजामतीच्या वस्तू.
Rasse = (स्त्री.) जात, कुल.
Rast = (स्त्री.) विश्रांति. rasten = विश्रांति घेणें.
Rat = (पु.) उपदेश, मत, सल्ला, मसलत.
 —schaffen = मार्ग शोधून काढणें, उपाय योजणें.
 —zu Rate halten = व्यवस्था करणें.
 —zu Rate ziehen = सल्ला घेणें.
-geber = सल्लागार. **-haus** = (न.) टौन हॉल
rätlich, ratsam = योग्य. **-los** = असहाय.
-schläge = सल्लामसलत. **-schluss** = (पु.)
 निर्णय, निकाल. **Rätsel** = (न.) कोडें.
Ratte = (स्त्री.) उंदीर.
Raub = (पु.) चोरी, Räuber = चोर, दरवडेखोर.
Raub-tier = (न.) हिंस्र पशू, —vogel = (पु.) हिंस्रपक्षी.
Rauch = (पु.) धूर.
Raucher = विड्या ओढणारा.
Rauch-fang = (पु.) धुराडें.
Rauheit = उर्मटपणा.
Raum = (पु.) खोली, जागा, स्थळ, अवकाश.
räumen = साफ करणें, व्यत्यय दूर करणें.

- Raupe = (स्त्री.) कुसुरडा, कीड.
 Rausch = (पु.) दारु पिऊन झिंगणें.
 Realien = सत्य, शास्त्रें.
 Real schule = दुय्यम शाळा, पुराण भाषा न शिकविणाऱ्या व शास्त्रविषय शिकविणाऱ्या शाळा.
 Rebenblut = (न.) द्राक्षारस.
 Rechts-anwalt = वकील.
 Recht-schaffen = सचोटीचा, -heit = सचोटी.
 Redakteur = (पु.) संपादक (पत्र.)
 Redaktion = (पु.) संपादक मंडळ, कारकून कार्यालय.
 Redner = (पु.) वक्ता.
 -buhne = व्यासपीठ, प्लॅटफार्म.
 Referent = (पु.) बातमीदार.
 Reformator = सुधारक.
 Regal = (न.) पुस्तकेंचें शेलफ.
 Regel = (स्त्री.) नियम, कायदा, पद्धत.
 — los = नियमरहित. mässig = नियमबद्ध.
 Regen = (पु.) पाऊस. —bogen = (पु.) इंद्रधनुष्य.
 —guss (पु.) पाऊसाचा वर्षाव. — mantel = पावसाचा कोट. —schirm = (पु.) छत्री.
 —messer = पाऊस मोजण्याचें यंत्र, वृष्टिमापक.
 —wurm = (पु.) गांढूळ. —zeit = पावसाळा.
 Regierung = राज्यकारभार. —s antritt = राज्यावर येणें, गादीवर बसणें, राज्यसूत्रें हातीं घेणें. —s rat = राज्यमंत्रि, कारभारी.
 Reh = (न.) हरीण.
 Reichs-anzeiger = सरकारी गॅझेट.
 —gericht = सर्वात उच्च कोर्ट. — tag = पार्लमेंट, मुख्य कायदेकौन्सिल. —an-geordnete = पार्लमेंटचा सभासद. —verfassung = राज्यघटना.

reif	= पक्क, पूर्णावस्थेला पोहोचलेले.
Reife:—prüfung	= (शाळेंतील शेवटची) परीक्षा.
	—zeugnis = दाखला.
Reihe	= (स्त्री.) ढांग, खूप, समूह, पाळी.
	ich bin an der Reihe = आतां माझी पाळी.
Reinertrag	= (पु.) निव्वळ फायदा.
reinigen	= शुद्ध करणे, शुद्ध होणे.
Rein schrift	= (स्त्री.) शुद्ध कॉपी, नकल.
Reisender	= प्रवाशी.
reißen	= तुकडे करणे, फाडून टाकणे.
reiten	= घोड्यावर बसणे.
Reiz	= (पु.) सौंदर्य, आकर्षकता, कंड, गुदगुल्या.
reizen	= खाजविणे, कंड सुटणे, मोह पाडणे.
Reklame	= (स्त्री.) जाहीरात.
Reminiszenz	= (स्त्री.) आठवण.
Rennbahn	= (स्त्री.) घोडदौडीची जागा.
Reparatur	= (स्त्री.) दुरुस्ती.
Restant	= (पु.) वर्गणी बाकी असलेला.
Retour	= परतणे, परत येणे.
retten	= वांचविणे.
Reue	= (रोंये) (स्त्री.) पश्चात्ताप.
Reu-geld	= जप्त केलेला पैसा.
richten	= बरोबर चालू करणे, दुरुस्त करणे, हेरणे.
Richtung	= दिशा, मार्ग.
Riesel-feld	= पाणी सोडलेले शेत.
Ring	= (पु.) वर्तुळ, वर्तुळाकार.
	—bahn = वर्तुळाकृति (जाणारी) रेलगाडी.
Ringer	= कुस्ती लढणारा मल्ल.
Ritz	= (पु.) भेग, चीर.
Röte	= (स्त्री.) लाली.

Rübe	= (स्त्री.) सलगम, गाजर, बीट, -en zucker = साखऱ्या.
Ruck sack	= (पु.) पाठ विशवी, (प्रवासाची) पाठीवर टाकण्याची पोतडी.
rudern	= बोट-नाव-चालविणे.
Ruhm	= (पु.) स्थाती, प्रख्याती.
Ruhrung	= भावना, उमाळा.
Rumpf	= (पु.) धड, बुडखा.
runzeln	= आठ्या पडणे, सुरकुत्या पडणे.
Russel	= (पु.) सोंड.
rusten	= तयार रहाणे, हत्यारबंद होणे.
Rutsch	= (पु.) घसरण, घसरकुंडी.

S.

Säbel	= (पु.) तरवार.
Sae—Machine	= (स्त्री.) शिवण्याचें यंत्र.
Soft	= (पु.) रस. saftig = रसानें भरलेलें.
Sage	= (स्त्री) कथा, पुराणकथा.
Sage	= (स्त्री.) करवत.
Saison	= (स्त्री.) ऋतु.
Salon	= (सालों) (पु.) दिवानखाणा.
Samt	= (पु.) मखमल.
sämtlich	= सर्व मिळून.
satt	= संतुष्ट, पोटभर.
sauber	= स्वच्छ.
saugen	= चोखणे, स्तनपान करणे.
säugen	= स्तनपान करणे, शुश्रूषा करणे.
Säule	= (स्त्री.) स्तंभ.
Saum	= (पु.) शिवण, कडा.
säuseln	= कानांत सांगणे.

Schach	= (न.) बुद्धिबळ. (खेळ.)
Schade	= ! हळहळण्यासारखें, अरेरे !
schädigen	= मन कलुषित करणें.
schädlich	= घातुक, नुकसानकारक.
Schäfer	= धनगर, मेंढपाळ.
Schaffner	= गाई (गाडीचा) संचालक.
Schakal	= (पु.) कोल्हा.
Schale	= (पु.) पेला, साल.
Schaller	= (पु.) तिकिटविक्रीची जागा.
Schaltjahr	= लीप वर्ष.
Schande	= (स्त्री.) लाज, पाणउतारा, मानखंडन.
Schand—lied	= अश्लील काव्य.—maul = निंदक.
Schank	= (पु.) दारूचें दुकान.
Schanze	= (स्त्री.) चर खोदून बसणें.
scharf:—kantig	= तीक्ष्ण धारेचा. —macher = ज्वलज्जहाल.— sinnig धूर्त, हुषार, चाणाक्ष.
Scharlatan	= (पु.) वैदू.
Shau	= (स्त्री.) प्रेक्षण. —bühne = रंगभूमी.
schauern	= थरणें, हडरणें.
Schaufenster	= (न.) प्रदर्शनी. (खिडकी—जीमध्ये उत्तम उत्तम जिनसांचें लहानसें प्रदर्शन मांडून ठेविलेलें असतें.)
Schaum	= (पु.) फेस.
Schauspiel	= (न.) नाटक.
Scheidung	= तोडणें, काडी मोडणें.
scheinbar	= बाह्यतः दाखविण्यासाठीं, दिखाऊ.
Schein—grund	= (पु.) ढोंग.
Scheitel	= (पु.) डोक्याची कवटी.
schelten	= शिव्या देणें, अपशब्द वापरणें.
schema	= (न.) नमुना, कृत्रिम.
Scherbe	= (स्त्री.) तुकडा.

scherzen	= थट्टा, मस्करी-करणें.
scheu	= लाजालू, शरमिंदा, भिन्ना.
schick	= (पु.) सुंदर, भपकेदार, झोंकदार, सुबक.
Schiefer	= (पु.) स्लेट, पाटीचा दगड.
schielen	= काणा पहारणें, तिरळा पहारणें.
schildern	= रंगविणें, रेखाटणें, वर्णन करणें.
Schiller	= (पु.) तेज, कांति.
Schlag	= (पु.) मार, (schlagen = मारणें, ठोकणें.)
Schlag-fertig	= युद्दास तयार, चतुर (उत्तर देणारा)
Schlamm	= (पु.) चिखल.
Schlange	= (स्त्री.) साप.
Schlangen—anbeter	= सर्पपूजक —artig = सर्पाकृति.
schlank	= किडकिडीत, पातळ, हडकुळा.
schlau	= लुच्या, धूर्त.
Schleier	= (पु.) बुरखा, पडदा.
schleifen	= घासणें, धार लावणें.
Schleifrad	= (न.) धार लावण्याचें चाक.
Schluck	= (पु.) घोट.
Schluss	= (पु.) अंत, शेवट.
Schmach	= (स्त्री.) गैरमर्जी, अपमान.
schmal	= अरुंद.
Schmeichelei	= खुशामत, हाजी हाजी.
Schmelz	= (पु.) इनामेल.
Schmetterling	= (पु.) फुलपांखरूं.
Schmirgel	= (पु.) एमरीची पूड, —n = एमरीनें घासणें.
Schmutz	= (पु.) घाण, चिखल, राड, —ig = घाणेरडें.
Schnupfen	= (पु.) पडसें, थंडी.
Schnupf tabak	= (पु.) तत्रकीर.
Schnur	= (स्त्री.) दोरी, वाडी.
Schnurr-bart	= (पु.) मिशा.
Schokolade	= (स्त्री.) चॉकोलेट.

schonen	= वांचविणें, राखणें.
Schonung	= रक्षण, क्षमा, शांती.
Schöpfung	= सृष्टि, सारे सृष्ट पदार्थ.
Schoss	= (पु.) मांडी (आईची) ओटी.
Schössling	= (पु.) अत्यंत लाडकें मूल.
Schotter	= (पु.) फोडलेली खडी.
Schrank	= (पु.) कपाट.
Schraube	= (स्त्री) स्क्रू.
Schreek schuss	= (पु.) हूल, खोडी, ओरड.
Schrei	= (पु.) ओरडा, रडणें.
schreiten	= पुढें पाऊल टाकणें, प्रगति होणें.
schuchtern	= लाजाळू, भित्रा.
Schuld	= (स्त्री.) गुन्हा, चूक, कर्ज, er hat Schuld daran = ही त्याची चूक आहे. (schuldig = गुन्हेगार.)
Schuld schein	= (पु.) प्रॉमिसरी नोट.
Schultheiss	= (पु.) ग्रामाधिकारी.
schuren	= चेतविणें, भडकाविणें, उठावणी करणें.
Schurz	= (पु.) ऐप्रन, मलवस्त्र, (अंगावर बांधण्याचें; इतर कपडे मळूं नयेत म्हणून वापरलें जाणारें वस्त्र.)
Schutzlos	= निःशस्त्र, निरसहाय.
Schwabe	= (स्त्री.) झुरळ.
Schwäche	= (स्त्री.) अशक्तता.
schwanger	= गरोदर.
schwanken	= आंदोलन पावणें.
schwarz seher	= निराशावादी.
schwätzer	= गप्पीदास, थापाड्या.
Schwefel	= (पु.) गंधक.
Schweige geld	= तोंडदाबीचा पैसा.
Schweiss	= (पु.) घाम.
Schwelle	= (स्त्री.) उंबरठा.
Schwierigkeit	= अडचण.

schwül	= उष्मा, उकाडा.
See macht	= (स्त्री.) आरमारी शक्ती-प्रभाव.
Segel	= (न.) शीड.
sehens wert	= पहाण्यालायख.
sehnen	= आशा लागून रहाणे, तळमळणे.
*Sehn sucht	= (स्त्री.) जबर इच्छा, विलक्षण ओढा, उत्कंठा, तळमळ, (प्रिय माणसाला) भेटण्याची विलक्षण उत्सुकता.
selbständig	= स्वतंत्र. —keit = स्वातंत्र्य.
selbst verständlich	= अर्थीत.
seltam	= विलक्षण.
Seminar	= (न.) शिक्षकांची शाळा-विद्यालय.
Senf	= (पु.) मोहरी.
Senkung	= खोलवटीची जागा.
Serviett	= (स्त्री.) नॅपाकिन, जेवणाच्या वेळचा कपडा.
Seufzer	= (पु.) हाय ! दुःखोद्गार, विव्हळणे, उसासा.
Sieges gottin	= यशोदेवता.
siegreich	= यशस्वी.
Sinnes-änderung	= मन पालटणे, —art = स्वभाव, —täuschung = दृष्टिविभ्रम.
Sitte	= (स्त्री.) चाल, रीत, पद्धत, वागणूक.
Soiree	= (स्त्री.) सायंकाळ, सायंमेलन.
sorgen	= काळजी वाहणे, तरतूद करणे.
Sorglosigkeit	= निष्काळजीपणा.
spalten	= फुटून पदर निघणे.
Spott-gebot	= (न.) अगदीं हलकी मागणी, (अगदीं हास्यास्पद क्षुल्लक किंमत सांगणे.) —gedicht = (न.) उपरोधी काव्य. —preis (geld) = अगदीं क्षुल्लक किंमत. —name = आवडते, लाडके नांव.
Sprach-wissenschaft	= (स्त्री.) भाषाशास्त्र.

- Sprech—machine** = (स्त्री.) फोनोग्राफ. —**Stunde** = भेटण्याची वेळ, ऑफिसची वेळ. —**übung** = बोलण्याचें पाठ.
—**zimmer** = दिवाणखाना, बोलत बसण्याची खोली.
- Sprichwort** = (न.) म्हण.
- Spritz—arbeit** = फायरमनचें काम. —**bad** = पाण्याचा हजार (त्याच्या खालीं अंधोळ), वृद्धिस्नान.
- Spritzen—haus** = आग विझविण्याच्या यंत्राची जागा. —**man** = फायरमन —**schlauch** = कापडाची नळी (आग-विझविण्याची).
- spröde** = भुसभुशीत, लाजरा, खोटें अज्ञान.
- Sprudel** = (पु.) वर भळभळणारें पाणी, पाण्याचा झरा.
- Staat** = (पु.) राष्ट्र. —**en bund** = राष्ट्रसंघ. संघटित राष्ट्र.
—**en geschichte** = राष्ट्रचा राजकीय इतिहास.
- Staats—angehörige** = नागरिक. —**burger** = नागरिक — **gebäude** = सार्वजनिक इमारत. —**geheimnis** = राजकीय गुह्य —**wissenschaft** = राजकीय शास्त्र (शासनशास्त्र) —**wirtschaft** = अर्थशास्त्र.
- Stachel** :—**rede** = (स्त्री.) बोचणारें भाषण, उपरोधिक भाषण.
- Stadt—amt** = नगरभवन, (म्युनिसिपल ऑफिस).
—**bahn** = नगररेल.
- Stadte—ordnung** = नागरिक कायदे, कानून.
- Stadt—gemeinde** = (स्त्री) शहर म्युनिसिपालिटी.
- Staffel** = (स्त्री.) पाहिरी, पायडी.
- Stall** = (पु.) तबेला.
- Stand** = (पु.) जागा, स्थळ, विचार, वागण्याची तऱ्हा, अवस्था, स्थिति.
- Stange** = (स्त्री.) काठी.
- Stapel—ort—platz** = (पु.) मार्केट, व्यापाराची जागा, मंडई.
- Starr—kopf** = (पु.) हट्टी, हट्टवादी.

Stätte	= (स्त्री.) जागा, भूमि.
stattfinden	= घडणें, होणें.
Staub	= (पु.) धूळ, पूड.
Stell-dich-ein	= (न.) रांदेव्हू, भेटण्याची (गुप्तपणें) जागा.
Stellung	= जागा, नोकरी.
Stell-vertreter	= (पु.) बदली, (माणूस).
Sterbens-krank	= मरणान्मुख.
Stetig	= नेहमींचा, सतत. —keit = सातत्य.
Stich-wahl	= (स्त्री.) दुसऱ्यांदा मत घेणें (दुसरें बॅलट).
Stich-wort	= (न.) (आठवणीसाठीं) खुणेचा शब्द.
Stiefel	= (पु.) बूट.
Stief-mutter	= सावत्र आई.
Stiege	= (स्त्री.) जिना, चढण.
stieren	= टक लावून पहाणें.
stiften	= स्थापणें, स्थापन करणें. Stiftung = स्थापना.
Stifter	= स्थापक, ग्रंथकर्ता.
Stimmen-einheit	= एकमत. — gleichheit = (स्त्री.) समानमत.
	—mehrheit = मताधिक्य.
	—minderheit = मतांची कमतरता.
	—prufung = मतांची तपासणी. —zahlung = मतांची मोजणी.
Stimmung	= सूर लागणें, मनःस्वास्थ्य, मनःप्रवृत्ति.
Stirn	= (स्त्री.) कपाळ, भालप्रदेश.
Stock-blind	= बिलकूल अंधळा.
Störung	= अडथळा, व्यत्यय, त्रास. geistige — भ्रम, भ्रमिष्टता, बुद्धिभ्रंश.
Strafferlass	= दंडमुक्तता, दंडाची माफी, शिक्षेची माफी.
Strand	= (पु.) नदीची वाळू, किनारा, कांठ.
Strauss	= (पु.) शहामृग.
streben	= मेहनत करणें, रात्रण. (Strebsam = मेहनतीचे)

Streber	= मेहनती, महत्वाकांक्षी
Strecke	= (स्त्री.) अंतर, गाडीचा (आग) फाटा.
Streich—holz	= (न.) आगकाडी.
streifig	= पट्टे असलेला, पट्टेदार.
Strichregen	= (पु.) तुटका पाऊस (एके ठिकाणी पडणारा व दुसरे ठिकाणी नसणारा) -vogel = भटकणारा.
Strom	= (पु.) प्रवाह, मोठी नदी, नद. —abwärts = नदीच्या खाली (जाणे) प्रवाहाबरोबर—aufwärts = नदीवर (जाणे) -प्रवाहाच्या उलट जाणे..
Strom:—kreis	= (वीज) सरकीट, परिवर्तन. —starke = (वीज) प्रवाहाचा दाब, जोर.
Strudel	= (पु.) पाण्यातील भोंवरा, —kopf = संतापी मनुष्य.
Strumpf	= (पु.) मोजा, मॅन्टल, टोपी.
Stube	= (स्त्री.) खोली.
Stuben:—arbeit	= घरांत बसून काम (करणे.)
Stuck	= (न.) तुकडा, भाग, (ein Stuck papier = एक कागद. Stückchen = अगदी लहान तुकडा.
Stufe	= (स्त्री.) पायरी, खनिज धातूचा नमुना.
stumm	= मूका, स्तब्ध, मुग्ध.
stumpf	= आडदांड, दांडा.
Sturm	— (पु.) वादळ, वावटळ, भयंकर वृष्टि.
Sturz	= (पु.) तुटून पडणे, एकदम कोसळणे.
Stutze	= (स्त्री.) आसरा, आधार.
sumpf	= (पु.) दलदलीची जागा.
Sunde	= (स्त्री.) पाप, पातक.
Szene	= (स्त्री.) दृश्य, सीन, (नाट्य).

T.

Tabak	= (पु.) तंबाखू.
Tabelle	= (स्त्री.) सूचिपत्र.
Tadel	= (पु.) दोष. -- frei, los = दोषरहित, निर्दोष.
Tafel	= (स्त्री.) टेबल. —land (न) सपाटभूमि.
Tage—blatt	= (न.) दैनिक (वृत्तपत्र)—buch = रोजनिशी, डायरी. —gelder (न.) (अनेकव.) रोजचा भत्ता. —lohn = (पु.) रोजमुरा.
Tagfalter	= (पु.) फुलपांखळं.
Tal	= (न.) ताल, दरी, खोरे.
Talg	= (पु.) मेण. Talg licht = (न.) मेणवत्ती.
Tanne	= (स्त्री.) देवदार.
tapfer	= शूर, वीर.
Tasche	= (स्त्री.) खिसा, Taschen—ausgabe = छोटी प्रत, खिशांतील प्रत.
Taschen—buch	= नाट्यसञ्चक, —tuch = हातरूमाल, —dieb = घंटी चोर, खिसेकापू, — wörter buch = छोटा शब्द. संग्रह, (खिशातील.)
tätig	= कार्यपरायण, कार्यक्षम, —keit = कार्यतत्प- रता, कार्यक्षमता.
Tatsache	= (स्त्री.) सत्य, खरी गोष्ट.
Tau	= (न.) तार, दोर, दोरखंड.
*Tau	= (पु.) दंव. taub = बहिरा.
Taube	= (स्त्री.) खबूतर. Tauber = नर खबूतर.
Taufnahme	= (पु.) पाळण्यांतलें नांव.
Taugenichts	= अगदीं निरुपयोगी, कांहींएक काम न करणारा, भट्क्या.
tauglich	= उपयोगी.
Tausch	= (पु) नाणें मोडणें, व्यवहार. (Austausch = (पु.) अदलाबदल).

täuschen	= मोह पाडणें, भुरळ पाडणें, फसविणें.
Tau-tropfen	= (पु.) दंवबिंदु, दंवाचा थेंब.
Teer	= (पु.) डांबर.
teilbar	= विभागण्याजोगें.
Teil-haber	= भाग घेणारा, —nahme=भाग घेणें, सहानुभूति.
Teilung	= विभागणी.
Tempo	= (न.) काळ, वेळ, चाल.
Teppisch	= (पु.) गालीचा.
teuer	= महाग.
Teufel	= (पु.) भूत, पिशाच्च.
Theater	= (न.) थिएटर, नाटकगृह. —billet = (न.) नाटकाचें तिकीट. —dichter = नाटककार. —stuck = (न.) खेळ, नाटक. —kasse = नाटक ऑफिस. —vorstellung = खेळ.
Therme	= (स्त्री.) ऊन पाण्याचा झरा.
tief	= खोल, Tiefe = खोली.— sinnig = खोल विचारी.
Tischler	= (पु.) सुतार. Tischlerei = (स्त्री.) सुताराचा कारखाना.
Tollhaus	= वेड्याचें इस्पितळ.
Ton	= (पु.) आवाज, ध्वनि, —चिकणमाती. —erde = चिकणमाती, माती. —pfeife = मातीचे नळ
Topt	= (पु.) भांडें (स्वयंपाकाचें भांडें), टोप.
Topf-gucker	= लुडुडुड्या, स्वयंपाक घरांतला शेर (वाघ).
Torte	= (स्त्री.) केक, फॅन्सी केक, करंजी.
Torweg	= (पु.) प्रवेशद्वार. मुख्य दरवाजा (एकाद्या मोठ्या इमारतीचा).
Toten kopf	= (पु.) डोक्याची कवटी.
Toten--still	= मृतवत् शांत. — verbrennung = दहन (शवाचें.)
Tracht	= (स्त्री.) ड्रेस, पोषाख.

trachten	= खटपट करणें, मेहनत करणें.
*Trag—bahre	= झोळी, (आजारी माणसाला नेण्याची).
Träger	= (पु.) नेणारे.
Trägheit	= आळस.
Tragiker	= (पु.) शोकपर्यवसायी नाटकें लिहिणारा, शोक- नाट्य लेखक.
Träne	= (स्त्री) अश्रू.
Traualtar	= (पु.) विवाहस्थंडिल (भोवले.)
Trauer	= (स्त्री.) दुःख, क्लेश. -post-botschft = (स्त्री.) दुःखकारक बातमी. -march = (पु.) प्रेतयात्रा.
Trauer-Spiel	= शोकनाट्य.
Traufe	= (स्त्री.) गटर.
Traulich	= प्रेमसंबंधी, निकट संबंधी..
Traumwelt	= (स्त्री.) स्वप्नसृष्टि.
Trauring	= (पु.) लग्नाची आंगठी.
Trauung	= लग्न, विवाहविधि.
trefflich	= सुंदर, बहारीचें.
treiben	= चालविणें, हांकणें, काम करणें. was treiben Sie ? काय चाललें आहे ?
*Tre'b haus	= (न.) गरम घर (झाडांच्या सार्ठी.)
Treppe	= (स्त्री) शिडी, जिना. — n absatz = (पु.) जिन्यावरील उताराची जागा. —ngelander = (न.) जिन्याचे कठडे.
treu	= सत्य, राजनिष्ठ, विश्वासू,
Trieb-kraft	= (स्त्री.) ढकलण्याची शक्ति, चलनशक्ति. rad = चालकचक्र. —werk = यंत्र साधन.
Trink-gelag	= दारूचा गुत्ता. दारूचा अड्डा. — geld = (न.) बाक्षिसी. — spruch = टोस्ट. पानसंभाषण. आरोग्यपान.

trinkbar	= पिण्यालायक.
Tritt brett	= (न.) चढाव, पादफलक. (पाय ठेवून चढण्या- साठी केलेली फळी) पायदान (फुटबोर्ड).
trocken	= शुष्क.
trödeln	= पुगण वस्तु विकणे, आडगिऱ्हाडकी करणे.
Trommel	= (स्त्री.) नगारा.
Trost	= (पु.) समाधान, शांति, सांत्वन. Tröstung.
trösten	= समाधान करणे, सांत्वन करणे.
Trost—schreiben	= दुखवट्याचें पत्र.
Trotzkopf	= (पु.) हट्टी, हट्टवादी, वितंडवादी, हेकेखोर.
trüb	= गढळ, मळल.
Trubheit	= गढळपणा.
Trubsal	= (स्त्री.) दुःख, क्लेश, आपत्ति.
Trug	= (पु.) फसवणूक.
Trunkenheit	= (स्त्री.) दारूबाजी.
Trunk sucht	= (स्त्री.) दारू पिण्याची तलफ.
Truppen schau	= (स्त्री.) सैन्यनिरिक्षण.
tüchtig	= समर्थ, योग्य, सूप, यथेच्छ.
Tücke	= (स्त्री.) द्वेष, हातचलाखी.
Tugend	= (स्त्री.) सद्गुण. —haft = सद्गुणी.
Tummel platz	= (पु.) खेळाची जागा, क्रीडांगण.
Turm	= (पु.) बुरूज.
turnen	= व्यायाम करणे.
Turner	= (पु.) मल्ल, तालीमबाज.
Turn halle	= (स्त्री.) तालीमखाना.
Tusch—farbe	= पाण्यातील रंग, जलरंग. —kasten = (पु.) रंगपेटी.
Typus	= (पु.) नमुना.
Tyrann	= (पु.) जुलमी (राजा.)

U.

Ubel	= दुष्ट, वार्डट, आजारी, nicht — = काहीं वार्डट नाहीं, ठीक आहे. mir ist — = मी आजारी आहे. माझी प्रकृति अमळ ठीक नाहीं. —nehmen = अपमान होणें, --nehmend सहजगत्या अपमान होणारा, हलक्या मनाचा--tat = (स्त्री.) दुष्कृत्य.
üben	= सवय करणें, परिश्रम करणें.
über—arbeiten	= पुनः काम करणें, फिरून तपासून पाहणें.
über—aus	= अत्यंत, विलक्षण.
Über bett	= (न.) पलंगपोस, चादर.
überbieten	= इतरांना मागें टाकून पुढें जाणें.
Überbildung	= शिक्षणातिरेक.
Überblick	= (पु.) दृष्टिक्षेप, अवलोकन.
überbringen	= पोहचविणें, पोहोचते करणें.
überbrücken	= वर पूल बांधणें.
überdecken	= झाकणें.
überdenken	= मनन—विचार—करणें.
überdies	= याशिवाय, शिवाय.
Überdruss	= (पु.) वार्ड, कंटाळा.
übereilen	= त्वरा करणें, पळत जाऊन (डुसऱ्यास) मागें टाकणें.
Überfahrt	= (स्त्री.) (नदी) ओलांडून परीकडे जाणें.
überfallen	= एकदम झडप घालणें, छापा घालणें.
überfliessen	= पूर येणें, वरून वाहून जाणें, खूप रेलचेल असणें.
Überfluss	= (पु.) भरपूर पुरवठा, रेलचेल, समृद्धि.
überfullen	= गच्च भरणें, चेंगरून भरणें.
übergehen	= कडे वळणें, वर जाणें, वगळणें, टाळणें.
Übergewicht	= (न.) अधिक वजन.
Übergriff	= (पु.) अतिक्रमण.
überhaupt	= सामान्यतः, एकंदरानें, मुळींच.

uberheben	= माफी करणें, sich — वाजवीपेक्षां अधिक मेहनत करणें.
uberholen	= टाकून पुढें जाणें, मागें टाकणें.
uberirdisch	= अमानुष, अचाट, अद्भुत.
uberjährig	= वर्षापेक्षां अधिक.
uberlassen	= त्याग करणें, सोडणें.
uberlaut	= अत्यंत गलबला असलेला.
uberlegen	= विचार करणें, मनन चिंतन करणें.
uberlernen	= उजळणी करणें.
übermannen	= पाडाव करणें, चीत करणें.
übermutig	= उद्धट, उर्मट.
uberragen	= अपेक्षेबाहेर पुढें जाणें.
uberraschen	= आश्चर्यचकित होणें.
uberschätzen	= अतिशयोक्ति करणें.
uberschauen	= निरीक्षण करणें.
ubersee (gehen)	= समुद्र पर्यटणास जाणें, समुद्रपार (जाणें).
ubersetzen	= भाषांतर करणें.
überstürzen	= ऋडगावरून तुटून पडणें.
Übertrag	= (पु.) दुस-या पानावर घेणें, (हिशेब पुढें चालविणें).
ubertreten	= सीमा ओलांडणें, मर्यादेबाहेर जाणें.
uberwachen	= नजर ठेवणें.
uberweisen	= नांवें लिहून देणें, दान देणें.
uberwinden	= पार पडणें (अडचणींतून).
Überwurf	= (पु.) शाल किंवा, उपरणें, (अंगावर घेतलेलें).
uberzeugen	= खात्री करून देणें.
uberzeugt	= खात्री झालेला.
ublich	= नेहमींचें, सामान्य, चालू.
ubrig	= रहाणें, वाचणें. —bleiben = बाकी उरणें.
Ubung	= धडा, पाठ.
Ulk	= (पु.) मौज, गंमत.

umarbeiten	= पुनर्घटना करणें.
umarmen	= आलिंगन देणें.
umblättern	= (पुस्तकाचीं) पानें चाळणें.
umbringen	= ठार मारणें.
Umfang	= (पु.) परीघ, क्षेत्रफळ, जागा.
umfangen	= आलिंगन देणें, आक्रमण करणें.
umfassen	= आलिंगन देणें, समजणें, ध्यानांत घेणें.
Umfrage	= (स्त्री.) विचारणा, (सर्वत्र) शोध.
Umgang	= (पु.) फिरून येणें, मिरवणूक, व्यवहार.
umgänglich	= परस्पर समजण्यासारखें, व्यावहारिक, समजण्यासारखें.
Umgangssprache	= बोलभाषा, बोली.
umgekehrt	= उलट, उलटपक्षीं.
umhin	= गत्यंतर नसणें, Ich kann nicht umhin zu sagen = मला सांगितल्याशिवाय राहवत नाहीं.
umkleiden	= कपडे बदलणें.
umkommen	= नाश पावणें, मरणें, कामास येणें.
Umlauf	= (पु.) संचार, चालूं होणें (नाणें).
Umlaufs schreiben	= सर्क्यूलर, जाहीरपत्रक.
umpflanzen	= झाडे उपटून दुसऱ्या जागीं नेण, उपटून लावणें.
umquartieren	= घर बदलणें.
Umsicht	= (स्त्री.) धूर्तपणा, दूरदर्शित्व.
umsonst	= फुकट, विनासर्चवेंच, व्यर्थ.
Umstand	= (पु.) परिस्थिति, unter allen Umständen = कोणत्याही परिस्थितींत.
umsteigen	= गाडी बदलणें.
Umtrieb	= (पु.) कारस्थान.
umwandeln	= रूपांतर होणें, रूपांतर करणें.
Umweg	= (पु.) टुसचा रस्ता, दूरान्वय.
umziehen	= घर बदलणें, wir sind umgezogen, (आम्हीं घर बदललें)

Umzug	= (पु.) मिरवणूक.
unabänderlich	= न बदलण्यासारखी.
unablässig	= सतत.
unabsehbar	= दृष्टिपथांत न येण्यासारखें, अपरंपार.
unabwendbar	= ठरलेलें, ललाटलेख, होणारं.
unangemessen	= अयोग्य, अयुक्त.
unangenehm	= अप्रिय, अरुचकर,
unanständig	= अश्लील, अमर्यादशीर.
unaufmerksam	= दुर्लक्ष, अलक्ष.
unaussprechlich	= अनिर्वाच्य, बोलून दाखवितां न येण्यासारखें.
unbeachtet	= न पाहतां, हेळसांड केलेलें.
unbedacht	= आविचारी.
unbedenklich	= अविरोध, अनिर्वध.
unbedingt	= सर्वथा, सर्वस्वीं, बिनशर्त, बिनहरकतीचें.
unbekannt	= अज्ञात.
unbemerck-bar	= अदृश्य, सूक्ष्म.
unbenannt	= निनांवी.
unbenutzt	= अनुपयुक्त, उपयोगांत न आणणें.
unbequem	= त्रासदायक, बरें न वाटणारें, न रुचणारें.
unberechenbar	= न अजमावण्यासारखें.
unberechtigt	= अनधिकृत.
unberufen	= अनाठार्यां, व्यर्थ.
unberuhmt	= अप्रसिद्ध, कानाकोपऱ्यांतला.
unbescheiden	= आविनयशील, वितंडवादी.
unbeschotten	= निर्दोष.
unbeschränkt	= अप्रतिहत, अव्याहत.
unbeschreiblich	= अवर्णनीय.
unbeseelt	= निर्जिवि.
unbesehen	= न पाहिलेलें, न तपासलेलें.
unbesetzt	= रिक्कामे, अव्यापृत.

Unbesonnenheit	= अविचारीपणा.
unbesorgt	= काळजीरहित, निरामय.
unbestimmt	= अनिश्चित.
unbestreitbar	= उपाधिविरहित. (तंटा नसलेले)
unbewafnet	= निःशस्त्र.
unbeweglich	= निश्चल, अचल.
unbeweibt	= अविवाहित.
unbewohnbar	= रहाण्यास अयोग्य.
unbewusst	= वेशुद्ध.
unbillig	= अयोग्य, अन्यायी.
unbrauchbar	= निरूपयोगी
*Undank	= (पु.) उपकार न मानणे, कृतघ्नता.
Undankbarkeit	= कृतघ्नपणा.
undenkbar	= अपरिमित, अतर्व्य.
undenklich	= कालातीत, अति प्राचीन.
undeutlich	= अस्पष्ट, अस्फुट.
unduldsam	= असहिष्णु -keit = असहिष्णुता.
undurchdringlich	= अभेद्य, अदृश्य, अतर्व्य.
undurchsichtig	= अपारदर्शक.
unehelich	= अनौरस.
unehrbar	= अप्रामाणिक.
Unehre	= (स्त्री.) अपमान, मानखंडना.
uneigentlich	= रूढ अर्थाचा नसून, लाक्षणिक (अर्थ).
unempfindlich	= परिणाम-संस्कार-न करणारे, अपरिणामी.
unendlich	= अनंत, — keit = अनंतत्व.
unentbehrlich	= अत्याज्य, अत्यावश्यक.
unentgeltlich	= मोफत, फुकट. — keit
unenthaltam	= अब्रह्मचर्य, अब्रह्मचारी.
unentschieden	= अनिश्चित, — heit = अनिश्चितता.
unentschlossen	= अनिश्चित.

unentschuldbar	= अक्षम्य.
un̄erfahren	= अननुभव.
unerfindlich	= न सांपडणारें, दुःसाध्यं.
unerfreulich	= आनंदरहित, अप्रिय.
unergrundlich	= अतर्क्य.
unergiebig	= निष्फळ.
unerheblich	= क्षुल्लक, क्षुद्र, यःकश्चित्.
unerkennbar	= ओळख न पटण्याजोगें.
unerlaubt	= चोरून, अधर्म्य, धर्मबाह्य.
unermesslich	= अगणित, अनंत, अपरिमित.
unermudet	= न थकतां, अविरत.
unerreichbar	= असाध्य.
unersetzlich	= कधींही न भरून निवणारें (नुकसान), दुर्मिळ
unertraglich	= असह्य.
unerwartet	= अनपेक्षित- अवचित.
unerzogen	= आशीक्षित.
unfähig	= अकार्षसम, निरूपयोगी, काम करण्यास अक्षम.
unfahrbar	= अव्यवहार्य, ओळंडण्यास अशक्य.
Unfall	= (पु.) अपघात.
unfern	= सान्निध्य, नजीक.
Unfriede	= (पु.) अशांती, खळबळ.
ungebeten	= अनाहूत.
ungebildet	= आशीक्षित, अडाणी.
ungelegen	= अप्रासंगिक.
ungemein	= विलक्षण, अद्भुत.
ungemutlich	= अप्रिय.
ungenau	= अवास्तव.
ungenannt	= नि । ि.
ungeordnet	= प्रस्थित.
ungern	= ताने छेनें, इच्छा नपतां

ungeschwächt	= शक्तिपात न होतां, जोमानें.
ungestört	= उपाधिरहित.
ungezogen	= उर्मट, अडाणी, अडमुठा.
Unglaube	= (पु.) अविश्वास.
ungleich	= विषम.
Unglück	= (न.) दुर्दैव,—lich = दुर्दैवी.
Unglücksfall	= (पु.) दुर्दैवाचा झपाटा, अपघात.
Ungnade	= (स्त्री.) गैरमर्जी, नाराजी, अवकृपा.
ungültig	= न चालणारा, रद्द.
ungut- für—nehmen	= वांकडें घेणें.
Universität	= (स्त्री.) विश्वविद्यालय.
Universum	= (न.) विश्व, जगत्.
unklug	= अदूरदर्शी.
unlangst	= आतांशा, नुकेंच.
Unmensch	= (पु.) पशू, अमानुष.
unnatürlich	= अस्वाभाविक.
unregelmässig	= नियमरहित, अनियमित.
unrein	= अशुद्ध, अपवित्र.
unschicklich	= न शोभणारें.
unschuldig	= निरपराधी.
unscheinbar	= साधें, झुल्लक.
Unsegen	= (पु.) शाप, दारिद्र्य, आपत्ति, विपत्ति.
Unterabteilung	= पोटभेद, पोटविभाग.
Untergang	= (पु.) अस्त, नाश, विनाश.
Untergrund	= (पु.) खालची जमीन, अंतर्गत भूमि.
Unterhaltung	= संभाषण, आदरातिथ्य.
Unterricht	= (पु.) शिक्षण, शिक्षा, -s ministerium = (न.) शिक्षण खातें.
unterschreiben	= सही करणें.
Untersuchung	= संशोधन.

Untugend	= (स्त्री.) व्यसन, खोड.
unveränderlich	= न बदलणारे, पक्के.
unverantwortlich	= बेजबाबदार.
Unvernunft	= (स्त्री.) अव्यवहार्य, अनौचित्य.
üppig	= बहर, तरतरलेले.
Urbewohner	= आदिवासी, मूळचे राहवाशी.
Urkunde	= (स्त्री.) प्राचीन लेख, (शिलालेख.)
Urlaub	= (पु.) रजा, पगारी रजा.
ursprünglich	= मूळ.
Urteil	= (न.) निकाल, निवाडा, (शिक्षा.)
Urvolk	= (न.) प्राचीन जनता, पुराणावस्थेतील जनता.

V.

Vaterstadt	= मूळगांव.
Vegetarier	= (पु.) वनस्पति-अन्नावर उपजीविका करणारे, फल-मूलजीवी.
*Verabredung	= भेटीचा निश्चय.
verachten	= तिरस्कार करणे.
veralten	= वृद्ध हाणें.
veranlassen	= घडणें, घडविणें.
verbergen	= लपविणें.
Verdacht (verdächtigen)	= (पु.) संशय, in -- haben = संशय येणें.
verdanken	—(sich) = उपकृत असणें, आभारी असणें.
verderben	= घाण करणें, बिघडविणें.
verdeutlichen	= साध्या भाषेत सांगणें.
verdeutschen	= जर्मनमध्ये भाषांतर करणें.
verdichten	= कमी करणें, छाटणें.
verdienen	= मिळविणें, कमविणें, योग्य असणें, पात्र असणें.
verdriesslich	= त्रस्त.

verdrucken	= चुकीचें छापणें.
verehren	= मान देणें, सन्मान देणें.
Verein	= (पु.) संस्था, संघ, समिति.
vereinfachen	= सोपें करणें.
verewigen	= अमर करणें.
verfahren	= पुढें चालविणें.
verfarben	= रंग पालटणें.
Verfasser	= ग्रंथकर्ता.
Verfassung	= स्थिति, राजकीय घटना.
verfertigen	= बनविणें. तयार करणें.
Verfolg	= (पु.) यज्ञ, प्रगति.
verfugen	= मागविणें, सोपविणें, वाट लावणें, संपविणें.
verfuhren	= फूस लावून नेणें, पळवून नेणें.
Vergangenheit	= मार्गील काळ, भूतकाळ, प्राचीन काळ.
vergebens	= व्यर्थ.
vergeblich	= व्यर्थ, निरर्थक.
vergeltten	= परत फेडणें.
vergessen	= विसरणें, — heit विस्मृति.
vergleich	= (पु.) तुलना, —bar = तुलनास्पद.
vergnugen	= स्वतःची करमणूक करून घेणें.
vergnugt	= संतुष्ट.
Vergnugung	= सौख्य, संतोष, करमणूक. —s such = सुखोपभोगेच्छा.
Vergrosserung	= मोठे करणें, वाढ.
Vergunstigung	= परवानगी, अधिकार.
verhaften	= पकडणें, कैद करणें.
Verhafts-befehl	= (पु.) पकडवार्दंट.
Verhältnis	= (न.) प्रमाण, — mässig = प्रमाणशीर, प्रमाण- बद्ध, —संबंध, in freundschaftlichem — मैत्री- संबंध, स्नेहसंबंध.

verhungern	= उपाशी मरणें, भुकेनें व्याकूळ होणें.
verhuten	= वांचविणें.
Verkehr	= (पु.) रहदारी, (रस्ता, गाडी.)
verkehrt	= उलटपालट.
verkennen	= चुकीची समजत होणें.
verkleiden	= वेष पालटणें.
Verlag	= (पु.) प्रसिद्ध केलेले (पुस्तक), आवृत्ति.
verlangen	= मागणें.
verlassen	= सोडणें, सोडून देणें, त्याग करणें.
Verlegenheit	= (स्त्री.) मनाचा गोंधळ, बावरलेली स्थिति.
verlieben	= प्रेमपाशांत पडणें, प्रेम करणें.
Verlobung	= विवाहनिश्चय, वाङ्निश्चय.
vermeiden	= टाळणें.
vermieten	= भाड्यानें घेणें.
Vermogen	= (न.) सुदैव, श्रीमंत, सुस्थित, शक्ति.
vermuten	= तर्क करणें.
verpflichten	= कर्तव्य असणें. ich habe mich verpflichtet dieses zu tun = मी हें करण्यासाठीं स्वतःला बांधून घेतलें आहे.
Verrater	= (पु.) गुप्त गोष्ट फोडणारा, घरभेद्या, विश्वासघातकी.
versagen	= नको म्हणणें, नाकबूल करणें.
versammeln	= एकत्र जमणें.
Versammlung	= सभा, जमाव.
verschaffen	= मिळविणें.
verschicken	= पाठविणें, पाठवून देणें.
verschlafen	= निजून जाणें, (त्यायोगें कांहीं नुकसान होणें)
verschweigen	= तोंड बंद ठेवणें, मुग्ध राहणें, गुप्त गोष्ट न फोडणें.
versetzen	= एका जागेवरून दुसरे जागी नेणें, बदली करणें (कचेरी), वरच्या वर्गीत धाडणें (शाळा) गहाण ठेवणें (चीज.)
Versicherung	= आश्वासन, खातरजमा, विमा उतरणें.

verspaten	= (sich) उशीर होणें.
Verstand	= (पु.) समज, बुद्धि, मन.
versteigern	= लिखांवार्ने पुकारणें.
verstummen	= चूप रहाणें.
vertagen	= पुढें ढकलणें, मुदत घेणें.
verteidigen	= बचाव करणें.
verteuern	= महाग करणें, किमती वाढविणें.
Vertreter	= (पु.) मुनीम, प्रतिनिधी.
vertraut	= पूर्ण भवंशाचा, जिव्हाळ्याचा.
verurteilen	= त्याज्य ठरविणें, शिक्षा फर्मावणें.
verursachen	= करविणें.
Verwahrung	= जतन करून ठेवणें, बंदोबस्तांत ठेवणें.
Verwaltung	= कार्यकारी मंडळ, अधिकारी मंडळ.
verweigern	= नाकबूल करणें.
verweisen	= देशोधडीला लावणें, हद्दपार करणें.
verwenden	= उपयोग करणें, खर्च करणें.
verwerfen	= फेंकून देणें, फेंकणें.
verwittern	= तुकडे होणें, फुटून पड होणें.
verzagen	= हताश होणें.
Verzeichnis	= (न.) यादी, सूचिपत्र.
verzogern	= टाळाटाळी करणें, कुरकुरणें, कचरणें.
verzweifeln	= हताश होणें.
Visum	= (न.) सही. (Visa)
Volontar	= (पु.) स्वयंसेवक
Voranschlag	= (पु.) अंदाजपत्रक.
voraus-bezahlen	= तसलमात देणें.
Vorbedacht	= (पु.) पूर्वविचार.
vorbehalten	= राखून ठेवणें.
Vorbericht	= (पु.) प्रस्तावना.
Vorbild	= (न.) नमना, मॉडेल.

Vorder ansicht	= (स्त्री.) पार्श्वभाग.
Vorfrage	= (स्त्री.) आगाऊ प्रश्न.
vorhanden	= हजर, जवळ असणें, अस्तित्वांत असणें.
Vorhang	= (पु.) पडदा.
vorlaufig	= पूर्वीचा, आगाऊ.
vorlesen	= व्याख्यान देणें, मोठ्याने वाचणें.
vormalig	= पूर्वीचा, vormals = पूर्वी.!
Vormund	= (पु.) पालक.
Vornahme	= (स्त्री.) हातीं घेतलेलें कार्य.
Vorname	= (पु.) पाळण्यांतील नांव.
Vornehmheit	= उच्चस्थान, मान.
vornehmlich	= मुख्यतः
Vorort	= (पु.) उपनगर.
Vor-rede	= (स्त्री.) प्रस्तावना.
vorrucken	= पुढे ढकलणें.
Vorsatz	= (पु.) मापन, नमुना, ठराव.
vorsatzlich	= मुद्दाम, जाणूनबुजून.
Vorschlag	= (पु.) ठराव.
Vorsicht	= (स्त्री.) काळजी घेणें, सूचना.
vorsichtig	= लक्ष, लक्षपूर्वक, काळजीनें.
Vorsitzender	= अध्यक्ष, सभापति.
vorstellen	= ओळख करून देणें.
(darf ich mich vorstellen = मी माझी ओळख करून देऊं कां)	
Vorstufe	= (स्त्री.) पहिली पायरी, प्राथमिक पुस्तक.
Vorteil	= (पु.) फायदा—haft = फायदेशीर.
Vortrag	= (पु.) व्याख्यान.
vortrefflich	= उत्कृष्ट.
Vorurteil	= (न.) पूर्वग्रह.
Vorpater	= (पु.) पूर्वज.
Vorwand	= (पु.) सत्त्व, कारण, ढोंग.

Vorwelt	= (स्री.) प्राचिन युग, मानवी इतिहासाच्या पूर्वीचे युग.
Vorwort	= (न.) प्रास्ताविक शब्द, प्रस्तावना.
Vorwurf	= (पु.) निंदा, (नाट्य) विषय.
vorzuglich	= उत्तम, बहारीचे, उत्कृष्ट.
Vulkan	= (पु.) ज्वालामुखी पर्वत.

W.

Wachs-Figur	= (स्री.) मेणाची बाहुली, मेणाचे चित्र.
Wacht	= (स्री.) पहारा, खडा पहारा.
Wachstum	= (न.) वाढ.
wackeln	= हलविणे, झोके देणे.
Wade	= (स्री.) पोटरी (पायाची)
Waffe	= (स्री.) हत्यार.
Wage	= (स्री.) काटा, (वजन करण्याचा)
wagen	= धाटणे करणे, धजणे.
Wahl-berechtigt	= मताधिकार असलेला.
wahlen	= पसंत करणे.
Wahnsinn	= (पु.) मूर्खपणा, माथेफिरूपणा.
wahren	= चालू ठेवणे, टिकणे.
wahrhaft-ig	= सरोखरी.
wahrnehmbar	= दृश्य, पहाणे, उपयोगी.
Wahrzeichen	= (न.) खूण, चिन्ह.
Wallfahrt	= (स्री.) यात्रा.
Wandel	= (पु.) फरक, बदल.
Wandlung	= रूपांतर.
Wange	= (स्री.) गाल.
Wanne	= (स्री.) टब, स्नान पात्र.
Wanze	= (स्री.) डेकूण.
Ware	= (स्री.) व्यापारी जिनसा.

Wege-bau	= (पु.) रस्ता तयार करणें.
Weh	= अरेरे! दुखणें, खुपणें. es tut mir —दुखतें आहे.
weiden	= चरणें (गुरें)
weigern	= नाकबूल करणें.
Weihnachter.	= (स्त्री. अने.) ख्रिस्तमस.
weilen	= थांबणें, (Langweile = कंटाळा).
Weisheit	= ज्ञान.
Weisung	= हुकूम, मागणी, मार्ग.
Weiterunger.	= अडचणी.
Weizen	= (पु.) गहू.
welk	= कोमेजलेलें, विखुरलेलें.
Welle	= (स्त्री.) लाट, (संस्कृत, वेला)
Wende punkt	= (पु.) आणीबाणीचा प्रसंग, घोरप्रसंग, धोका.
Werk-statt,statte, stelle	= (स्त्री.) कारखाना.
Wert -angabe	= (स्त्री.) किंमत ठरविणें.
Wesen	= (न.) जीवन, चरित्र.
wesentlich	= अवश्यक
wett	= बरोबर, सम.
Wette	= (स्त्री.) पेज.
Wetter-beobachtung	= हवामान परीक्षण.
wichtig	= महत्त्वाचें—keit = महत्त्व.
wickeln	= गुंडाळणें.
wider—natürlich	= अस्वभाविक.
	—rede = विरुद्ध भाषण.
widmen	= अर्पण करणें
widrig	= विरुद्ध.
Wieder—abdruck	= पुनर्मुद्रण.
	—anfang = पुनः आरंभ, —holen = पाठ म्हणणें.
Wiege	= (स्त्री.) पाळगा.
Wille	= (न.) इच्छा, guter Wille = सदिच्छा.

Willens kraft	= (स्त्री.) इच्छाशक्ति.
Windung	= वळण.
Winkel	= (पु.) कोण, कोना, कोपरा.
Wirbel	= (पु.) सास्थि प्राणी, कणा असलेले प्राणी. (पाण्यांतील) भोंवरा.
wirksam	= लागू (पडणारे) उपयुक्त
Wirr-kopf	= (पु.) भ्रमिष्ठ डोक्याचा.
wirtbar	= अगत्याचा.
wispern	= कानांत सांगणे.
Wissens-durst, drang, trieb	= (पु.) ज्ञानेच्छा, ज्ञानलालसा.
witzig	= कोटीवाज.
Wochen blatt	= साप्ताहिक (पत्र)
wogen	= उसासा टाकणे.
Wolken-bruch	= पावसाची मुसळधार, वृष्टि.
Wolke	= (स्त्री.) मेघ, ढग.
Wolle	= (स्त्री.) लोकर.
Wollust	= (स्त्री.) आनंद.
Wonne	= (स्त्री.) अत्यानंद.
Wucht	= (स्त्री.) वजन, ओझे.
Wunschel rute	= (स्त्री.) जलसंशोधक यष्टि, डिब्हायनिंग रॉड.
Wurde	= (स्त्री.) मान.
Wurdig	= मानार्ह, उचित, पात्र, योग्य.
wurgen	= गळा दावून प्राण घेणे.
*Wurst	= (स्त्री.) सॉसेज.
Wurzel	= कंद, मुळा, गाजर, मूळ.
Wuste	= (स्त्री.) अरण्य.
Wut	= (स्त्री.) संताप.
wuten	= संताप येणे, वेड लागणे, भडकणे.

X.

X-beine	= वाकडे पाय, बाहेर वळलेले पाय. (Obeine आंत वळलेले पाय)
X-mal	= पुष्कळ वेळा.
X Strahlen	= (पु.) क्ष किरण. रॉटजेन किरण.

Y.**Z.**

zagen	= भिणें, भय वाटणें, कांकू करणें.
zaghaft	= भित्रा.
zähe	= छान, शुद्ध, चिकाटीचा.
Zähigkeit	= चिकाटी, चिवटपणा.
Zahlungsfähig	= पेसे फेडण्यासारखा.
zähmen	= माणसाळविणें.
Zähmheit	= माणसाळलेलें.
Zange	= (स्त्री.) पकड.
Zank	= (पु.) भांडण. -apfel = भांडणाचें मूळ.
zart	= कोमल, कोवळा, नाजूक.
Zauber	= (पु.) मोह, मोहिनी, जादू टोणा. -flötte = जादूची नळी. -kratt = जादूची शक्ति.
Zauberin	= (स्त्री.) मोहिनी, चेटकी.
zaudern	= कांकू करणें, टाळणें, टाळाटाळी करणें.
Zaum	= (पु.) लगाम.
Zehe	= (स्त्री.) बोट (पायाचें)
zehren	= खाणें पिणें.
Zehrung	= जेवण्या साण्याचा खर्च.
Zeile	= (स्त्री.) ओळ, Zeilen wise = रांगेनें, ओळीनें.
Zeitungsblatt	= वृत्तपत्र

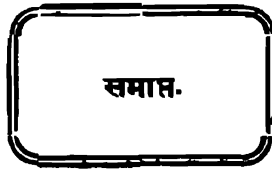
	-beilage = पुरवणी (वृत्तपत्राची)
	-expedition = (स्त्री.) वर्तमानपत्राचें ऑफिस.
	-kiosk = (पु.) वृत्तपत्र विकण्याची जागा.
	(स्टॉल) -redakteur = (पु.) वृत्तपत्राचा
	संपादक - schreiber = वृत्तपत्रकार,
	-wesen = (न.) वृत्तपत्राचा धंदा.
Zeit--verlust	= (पु.) वेळ गमावणें,
	-verschwendung = वेळेचा अपव्यय.
	-vertrieb = (पु.) करमणूक. -weilig =
	तात्पुरतें, वेळेपरतें -weise = वेळोवेळीं, वारंवार,
	पुनः पुनः
Zelt	= (न.) तंत्र.
	-lager = कॅंप, तंत्र लावण्याची जागा, छावणी.
zerarbeiten	= कामाची घाण करणें.
zerbrechen	= तुकडे तुकडे करणें.
zerbrechlich	= भंगणारें, भंग पावणारें.
zerfallen	= कोसळून पडणें, जमीनदोस्त होणें.
zerfliessen	= वितळणें, वितळून जाणें, विरणें.
zerkleinern	= वारीक वारीक तुकडे करणें.
zerkrumeln	= कोसळणें, धुळीस मिळणें.
zerlegen	= तुकडे करणें, कापणें.
Zerrbild	= (न.) उपहास चित्र.
zerschlagen	= आपटून फोडणें.
zersetzen	= कुजणें.
zerspalten	= पापुत्रे निघणें.
zerstauben	= धुळीस मिळविणें.
Zeuge	= (पु.) साक्षीदार. (zeugen = साक्ष देणें.)
Zeugung	= प्रजोत्पादन, -fähig = प्रजोत्पादनता.
	-s kraft = प्रजोत्पादन सामर्थ्य, जननशक्ति,
	s organe = प्रजोत्पादक इंद्रिये, जननेंद्रिये.

' Ziege	= (स्त्री.) बकरी, मेंढी, शेळी.
Ziegen bart	= बोकडाची दाढी. —leder (न.) कोकराचें कातडें.
Ziel punkt	= (पु.) ध्येय.
ziemen	= शोभणें.
ziemlich	= थोडासा, अमळसा, शोभण्यासारखा, चालण्यासारखा, —spat = अमळसा उशीरच.
Ziergarten	= (पु.) पुष्पवाटिका.
zierlich	= सुंदर.
Zimt	= (पु.) दालचिनी.
Zins	= (पु.) व्याज.
Zitat	= (न.) उद्धृत वाक्य.
Zitrone	= (स्त्री.) लिंबू.
zittern	= थरकांप होणें, हुडहुडी भरणें.
Zote	= (स्त्री) अश्लील.
Zubehor	= (न.) वार्काच्या इतर जिनसा, इतर सामुग्री.
Zuchthaus	= अल्पवयी गुन्हेगारांना सुधारण्याचे तुरुंग. रिफॉर्मेटरी.
zucken	= हिसका देणें.
Zucker-krank	= डायबेटिक, लक्ष्मीतून साखर जाणारा. rohr = (न.) ऊंस.
zudrehen	= संबंध तोडणें.
zudringlich	= अत्यंत आज्ञाचें.
zueignen	= समर्पण करणें, स्वतःसाठीं लाटणें.
zuerkennen	= (न्याय) देणें.
*Zufall	= (पु.) प्रसंग, घटना, प्रारब्ध.
zufällig	= सहजगत्या, सहजासहजीं.
zufolge	= प्रमाणें, मुळें
zufrieden	= खुष असणें, संतुष्ट असणें.
zugänglich	= साध्य.

zugeben	= कबूल करणें, (दुसऱ्याचें म्हणणें). पुस्ती जोडणें, भर टाकणें.
Zugemuse	= (न.) भाजीपाला.
zugleich	= त्याच वेळीं, त्याचक्षणीं.
Zuhörerschaft	= श्रोतृवृंद, श्रोत्रजन.
Zukunft	= भावीकाल, भविष्य.
Zulage	= (स्त्री.) अधिक पैसा (पगाराबाहेरील.)
zulangen	= देणें, (दुसऱ्याच्या) हातीं देणें.
zulänglich	= पुरेसे.
zulässig	= ग्राह्य, आंत घेण्यासारखें.
zulegen	= वाढविणें.
zuleiten	= मार्ग दाखविणें.
zumachen	= बंद करणें (दरवाजा), मिटणें (छत्री). auf machen च्या उलट क्रिया.
zumeist	= बहुशः.
zumuten'	= आशा करणें, अपेक्षा असणें.
Zuname	= (पु.) आडनांव.
zuneigen	= कल, प्रवृत्ति असणें.
zungeln	= चाटणें, चोखणें.
zunicken	= मान डोलावणें.
zuoberst	= उच्चतम, सर्वोच्या वर.
zupass kommen	= अगदीं वेळेवर येणें.
zuruck	= मागे, पाठीमागें. -spiegeln = प्रतिबिंब पडणें. -weisen = नाकारणें, परत पाठविणें.
zurusten	= (कपडे वगैरे सामानाची) तयारी करणें. प्रवासासाठीं सजविणें.
Zusage	= (स्त्री.) वचन.
*Zusatz	= (पु.) भर, मिश्रण. = पुरवणी जोडपत्र.
zuschauer	= प्रेक्षक (वर्ग-गण.)
Zuschlag	= (पु) जादा चार्ज.

Zuspruch	= (पु.) व्यापार, गिऱ्हाईक, उत्तेजन, समाधान.
Zustand	= (पु.) परिस्थिती, स्थिती.
zustande bringen	= घडविणें, - kommen = येणें = die Reise wird - kommen = प्रवास करण्यांत येईल. das Gesetz kommt - वील पास केलें जाईल, किंवा पास होईल.
zuständig	= लायख, योग्य. -keit, लायखी, योग्यता.
zustecken	= हळुंच, न समजतां देणें.
zustellen	= देणें, पोहोचविणें.
zustimmen	= कबूल करणें, अनुमोदन देणें.
Zutat	= (स्त्री.) मसाला वगैरे द्रव्ये.
zutraglich	= उपयुक्त, उपयोगी, फायदेशीर. der Gesundheit zuträglich = आरोग्यकारक.
Zutritt	= (पु.) प्रवेश, (आंत जाण्याची) परवानगी.
zuverlässig	= विश्वसनीय, विश्वासू , निश्चित.
Zuversicht	= (स्त्री.) विश्वास.
zuvor-kommen	= आगाऊ वाटणें, अनुमान करणें, वाटणें.
zuwandern	= स्थलांतर करणें.
zuweilen	= कधीं कधीं.
zuwieder	= विरुद्ध, उलट.
zuziehen	= सल्ल्यासाठीं एकत्र बोलावणें, आमंत्रण.
Zuziehung	= सल्ला, मदत.
Zwang	= (पु.) आग्रह, निकड.
zwar	= अर्थात, निःसंशय, खरोखर.
Zweifel	= (पु.) शंका.
Zweifler	= शंकेखोर.
Zwerg	= (पु.) खुजा, कुब्जा.
Zwieback	= (पु.) बिस्किट.
Zwilling	= (पु.) जुळे.

Zwing burg	= (स्त्री.) मजबूत किल्ला, बालेकिल्ला !
Zwinger	= (पु.) बुरुज, तुरुंग.
Zwirn	= (पु.) दोरा, (शिवण्याचा), सूत, पिळवटलेले सूत.
Zwischen	= मधील, मधला. -akt = (पु.) दोन अंकां- (नाटकांतील) मधील अवकाश. -essen, — gericht = जादा खाद्य (पदार्थ) -handel = कमीशनचा व्यापार, दलालीचा व्यापार. -händler = दलाल, कमीशन एजंट. -spiel = उपकथानक -stunde = अवकाश, संधि, सुट्टी (मधली) -träger = इकडचे तिकडे व तिकडचे हिकडे (बातमी, गोष्टी) सांगणारा, लावाळर्षी करणारा.
Zwitter	= (पु.) नरमादी एकांत असलेले.
Zyankali	= पोटॅश सायनाईड. (विष).



इचलकरंजी ग्रंथमाला.

पुस्तक १ लें:— आकाशांतील देखावे.

लेखक:— रा. दा. ग. केळकर, एम्. ए.
किं. २ रु.

पुस्तक २ रें:— मानवातिजिवन.

लेखक:— रा. ल. त्र्यं. पारनाईक,
किं. १ रु.

पुस्तक ३ रें:— मराठीचा संसार.

लेखक:— रा. वि. कृ. नेरूरकर,
बी. ए., एलएल. बी.
किं. १ रु.

पुस्तकें मिळण्याचीं ठिकाणें:—

१ चिटणीस, इचलकरंजी ग्रंथमाला,
लॉ कॉलेज, पुणें नं. ४.

२ मॅनेजर, आर्यभूषण प्रेस,
पुणें नं. २.

